

Dräger X-plore® 7300/7500

- de** Gebrauchsanweisung 2
- en** Instructions for Use 14
- fr** Notice d'utilisation 26
- es** Instrucciones de uso 38
- pt** Instruções de serviço 50
- it** Istruzioni per l'uso 62
- nl** Gebruiksaanwijzing 74
- da** Brugsanvisning 86
- fi** Käyttöohje 98
- no** Bruksanvisning 110
- sv** Bruksanvisning 122
- pl** Instrukcja obsługi 134
- el** Οδηγίες χρήσης 146
- tr** Kullanma talimatları 158
- zh** 使用说明 170



Inhaltsverzeichnis

- Zu Ihrer Sicherheit2
- Beschreibung/Verwendungszweck3
- Voraussetzungen für den Gebrauch4
- Vorbereiten5
- Gebrauch7
- Handhabung8
- Atemanschluss anlegen9
- Reinigung 10
- Instandhaltungsintervalle 10
- Lagerung 10
- Entsorgung11
- Technische Daten11
- Fehlerbehebung12
- Bestell-Liste12
- Configuration Matrix 182

Zu Ihrer Sicherheit

Gebrauchsanweisung beachten

Jede Handhabung an dem Gebläsefiltersystem setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus.
Das Gebläsefiltersystem ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.

Instandhaltung

Das Gebläsefiltersystem muss regelmäßige Inspektionen und Wartungen durch Fachleute unterzogen werden.
Instandsetzungen am Gebläsefiltersystem nur durch Fachleute vornehmen lassen.
Wir empfehlen, einen Service-Vertrag mit Träger abzuschließen und alle Instandsetzungen durch Träger durchführen zu lassen.
Bei Instandhaltung nur Original-Träger-Teile verwenden.
Kapitel "Instandhaltungsintervalle, Seite 10" beachten.

Zubehör

Nur das in der Bestell-Liste, Seite 12, aufgeführte Zubehör verwenden.

Sicherheitssymbole in dieser Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung werden eine Reihe von Warnungen bezüglich einiger Risiken und Gefahren verwendet, die beim Einsatz des Gerätes auftreten können. Diese Warnungen enthalten "Signalworte", die auf den zu erwartenden Gefährdungsgrad aufmerksam machen sollen. Diese Signalworte und die zugehörigen Gefahren lauten wie folgt:

GEFAHR

Tod oder schwere Körperverletzung werden auf Grund einer unmittelbaren Gefahrensituation eintreten, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

WARNUNG

Tod oder schwere Körperverletzung können auf Grund einer potentiellen Gefahrensituation eintreten, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

VORSICHT

Körperverletzungen oder Sachschäden können auf Grund einer potentiellen Gefahrensituation eintreten, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.
Kann auch verwendet werden, um vor leichtfertiger Vorgehensweise zu warnen.

HINWEIS

Zusätzliche Information zum Einsatz des Gerätes.

Beschreibung/Verwendungszweck

Die Gebläsefiltergeräte Dräger X-plore® 7300/7500 sind gemäß EN 12941:1998 bzw. EN 12942:1998 Teil eines Gebläsefiltersystems, welches zusätzlich aus folgenden Komponenten besteht:

- Akku und Ladegerät
- Komfortgürtel
- Dräger-Atemfilter
- Faltenschlauch
- Atemanschluss

Die elektronische Warneinrichtung dient der ständigen Überwachung des Atemluftstroms. Sie zeigt an, wenn das Dräger-Partikelfilter gesättigt, bzw. ob die Akkuspannung noch ausreichend ist.

Dräger X-plore 7300 schützt gegen feste und flüssige Partikel.

GEFAHR

Dräger X-plore 7300 nicht gegen schädliche Gase und Dämpfe verwenden – Vergiftungsgefahr!

Dräger X-plore 7500 schützt gegen feste und flüssige Partikel bzw. bei entsprechender Filterbestückung zusätzlich gegen Dämpfe und Gase.

HINWEIS

Zugehörige Gebrauchsanweisung des Dräger-Atemfilters beachten.

Die Gebläsefiltersysteme X-plore 7300/7500 sind in Kombination mit den Dräger X-plore Helmen/ Hauben/Visieren sowie den Halbmasken Dräger X-plore 4740 und Vollmasken Dräger X-plore 6300/ 6500 nach EN 12941:1998, EN 12942:1998 und der PSA-Richtlinie 89/686/EWG geprüft und zugelassen.

® Dräger X-plore ist eine eingetragene Marke von Dräger.

Voraussetzungen für den Gebrauch

- Sauerstoffgehalt der Umgebungsluft darf nicht unter folgende Grenzwerte sinken:
17 Vol.-% in Europa mit Ausnahme der Niederlande, Belgien, UK
19 Vol.-% in den Niederlanden, Belgien, Australien, Neuseeland, UK.
19,5 Vol.-% in den USA.
- Unbelüftete Behälter, z. B. Gruben, Kanäle usw., dürfen mit Gebläsefiltersystemen nicht betreten werden!
- Art und Konzentration der Schadstoffe müssen bekannt sein.
- Bei der Prüfung der Einsatzbedingungen auch auf möglicherweise notwendige Schutzkleidung und Kopfschutz achten.
- Nicht verwenden bei Explosionsgefahr!
- Temperaturen unter 10 °C können zu nicht akzeptablen Tragebedingungen führen.
- Gebrauchsanweisung des Träger-Atemfilters beachten.
- Regionale Vorschriften beachten, z.B. innerhalb der Europäischen Union EN 529 „Anleitung zur Auswahl und Anwendung von Atemschutzgeräten“, EN 14387:2004 und EN 143:2000/A1:2006, sowie die entsprechenden nationalen Regeln, z.B. in Deutschland BGR 190 „Regeln für den Einsatz von Atemschutzgeräten“ des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften.
- Der Benutzer eines Filtergerätes muss im Gebrauch unterwiesen, geeignet und atemschutztauglich nach BGI 504-26 sein.

WARNUNG

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise und Vorschriften zur Benutzung oder das Nichttragen des Gebläsefiltersystems im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Anwenders beeinträchtigen und sogar zu bleibenden Schäden führen.

Die Schutzstufe ist abhängig von der Gerätekombination (Tabelle 1):

Schutzstufe/ Kombination	Schutzstufe Atemfilter	Atemanschluss								Gebläse- filtersystem	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Atemanschluss:

- A1: Dräger X-plore Kurze Haube TH2 (grau/orange)
- A2: Dräger X-plore Lange Haube TH2 (grau/orange)
- A3: Dräger X-plore Lange Haube TH3 (weiß)
- A4: Dräger X-plore Schutzvisier TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore Arbeitsschutzhelm mit Visier TH2
- A6: Dräger X-plore Schweißerschutzvisier TH2
- A7: Dräger Halbmaske X-plore 4740
- A8: Dräger Vollmaske X-plore 6300/6500

Siehe "Configuration Matrix" auf Seite 182.

Vorbereiten

NiMH Akku laden

- vor jedem Einsatz.

WARNUNG

Bei der Lieferung ist der NiMH Akku nicht geladen.

Nicht in explosionsgefährdetem Bereich laden!

Umgebungstemperatur bei Ladebetrieb: 10 °C bis 30 °C.

- Korrekte Netzspannung der Stromversorgung überprüfen.
- Ladegerät ans Netz anschließen. Die Betriebsspannung des Ladegerätes muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- NiMH Akku an das Ladegerät anschließen. Die Steckdose/Buchse des NiMH Akkus befindet sich auf der Rückseite. Der Ladevorgang wird durch die rote LED angezeigt.
Beim Dräger X-plore 7300 erlischt die rote LED, wenn der NiMH Akku vollständig aufgeladen ist. Im Standby-Betrieb leuchtet die grüne LED.
Beim Dräger X-plore 7500 leuchten die grüne und die rote LED gleichzeitig, wenn der NiMH Akku vollständig aufgeladen ist. Gleiches gilt auch für den Standby-Betrieb.
- NiMH Akku vom Ladegerät und Ladegerät von der Stromversorgung trennen.

HINWEIS

Das Ladegerät stets von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht gebraucht wird.

Beschreibung des Arbeitszyklusses des Ladegerätes

- Bei vollständig entladene NiMH Akku dauert der Ladezyklus zehn bis 14 Stunden.
- Der Ladezyklus startet nach dem Anschluss des NiMH Akkus an das eingesteckte Ladegerät. Die rote LED leuchtet.
- Wenn der NiMH Akku vollständig geladen ist, schaltet das Ladegerät automatisch in den Standby-Betrieb.
- Im Standby-Betrieb bleibt der NiMH Akku stets vollständig aufgeladen. Dazu gibt das Ladegerät ständig kurze Impulse an den NiMH Akku ab, bis die Verbindung getrennt wird.
- Im Standby-Betrieb wird der NiMH Akku weder überladen noch beschädigt.

NiMH Akku auswechseln

Dräger X-plore 7300

NiMH Akku abnehmen

- Gebläseeinheit in beide Hände nehmen, die Rückseite des NiMH Akkus zeigt zur Körperseite.
- Mit dem Daumen die Verriegelung des NiMH Akkus öffnen. Die Verriegelung befindet sich in der Mitte des NiMH Akkus.
- Den NiMH Akku mit den Daumen aus der Gebläseeinheit herausdrücken.

NiMH Akku wieder einsetzen

- NiMH Akku auf die Führung stecken und mit einer umgekehrten Bewegung wieder in Position bringen.
- Prüfen, ob die Verriegelung des NiMH Akkus korrekt ist.

Dräger X-plore 7500

NiMH Akku abnehmen

- Gebläseeinheit in beide Hände nehmen, die Rückseite des NiMH Akkus zeigt zur Körperseite.
- Mit den Daumen die Riegel in Pfeilrichtung drücken.
Durch diese Bewegung löst sich der NiMH Akku.
- NiMH Akku nach oben schieben, bis er aus der Gebläseeinheit herauskommt.

VORSICHT

Den NiMH Akku so ablegen, dass die Kontakte nicht mit Metall in Berührung kommen und kurzgeschlossen werden. Es könnte zu Beschädigungen des Akkus kommen.

NiMH Akku wieder einsetzen

- Gebläseeinheit wieder in der gleichen Position wie zuvor halten.
- NiMH Akku auf die Schiene entlang der Seiten der Gebläseeinheit setzen.
- NiMH Akku nach unten schieben, bis die Riegel einrasten.

Dräger-Atemfilter auswechseln

WARNUNG

Die Gebläsefiltergeräte X-plore 7300/7500 werden ohne Filter geliefert!
Filter sind separat zu bestellen.

- Nur mit entsprechenden Filtern verwenden, ansonsten besteht die Gefahr schwerer Gesundheitsschäden!
- Nur Dräger-Atemfilter verwenden.
- Keine beschädigten Atemfilter einsetzen.
- Zugehörige Gebrauchsanweisung des Dräger-Atemfilters beachten.

Dräger X-plore 7300

- Filterabdeckung (silberfarben) abnehmen:
 - Zeigefinger und Mittelfinger in die Griffmulden auf beiden Seiten zwischen Gehäuse und Filterabdeckung der Gebläseeinheit setzen.
 - Daumen gegen die Filterabdeckung halten.
 - Mit Zeige- und Mittelfinger in den Griffmulden unter den Rand der Filterabdeckung fassen und die Filterabdeckung nach außen ziehen.
 - Filterabdeckung abnehmen.
- Dräger-Atemfilter mit einer Drehbewegung herausziehen.
- Gebläseeinheit von Staub reinigen.
- Falls Vor- oder Geruchsfilter verwendet werden, müssen diese an dem neuen Dräger-Atemfilter befestigt werden. Dazu die Vor- oder Geruchsfilter um das Dräger-Atemfilter herum befestigen und die Enden zusammenkleben. Dazu das bereits am Vorfilter/Geruchsfilter angebrachte Klebeband benutzen.
- Neuen Dräger-Atemfilter auf das Gehäuse setzen. Dazu wieder die gleichen Drehbewegungen einsetzen und sanft drücken, bis das Dräger-Atemfilter wieder fest in der Gebläseeinheit sitzt.
- Gebläseeinheit mit der Filterabdeckung (silberfarben) verschließen.
Die Filterabdeckung muss auf beiden Seiten korrekt verriegelt sein.

Dräger X-plore 7500

Das Gebläsefiltersystem Dräger X-plore 7500 darf nur mit Dräger Partikel- und Kombinationsfiltern eingesetzt werden. Bei dem Einsatz mit Kombinationsfiltern müssen 3 Dräger-Filter gleichzeitig verwendet werden. Diese müssen vom gleichen Typ sein.

Beim Einsatz von Dräger-Partikelfiltern können entweder zwei oder drei Dräger-Atemfilter benutzt werden. Für den Einsatz mit zwei Dräger-Partikelfiltern muss der Dichtstopfen R 53 344 in den unteren Filteranschluss am Gerät eingeschraubt werden, um diesen zu verschließen.

- Dräger-Atemfilter werden zur Entnahme einzeln abgeschraubt.
- Bevor neue Dräger-Atemfilter auf der Gebläseeinheit befestigt werden, muss das Dräger-Atemfilter auf eventuelle Schäden, Undichtheit oder Ablauf des Verfallsdatums überprüft werden.
- Gummidichtungsringe in den Anschlüssen für die Dräger-Atemfilter auf Beschädigungen überprüfen.
- Neue Dräger-Atemfilter nacheinander an der Gebläseeinheit festschrauben.

WARNUNG

Es dürfen nur Original Dräger-Atemfilter benutzt werden. Es ist stets ein Set des gleichen Typs zu verwenden. Ansonsten besteht die Gefahr schwerer Gesundheitsschäden.

Die Wahl des Typs hängt von den Umgebungsbedingungen im Einsatzbereich ab.

Dräger-Atemfilter müssen dicht mit der Gebläseeinheit verbunden werden, um Leckagen zu vermeiden.

Gebrauch

Vor dem Starten stets Folgendes überprüfen:

- Es dürfen keinerlei Schäden auf einem Teil des Dräger X-plore 7300/7500-Systems zu sehen sein. Den einwandfreien Zustand von Atemanschluss, Atemschlauch und Dichtungen überprüfen.
- Die Verbindungen zwischen Faltenschlauch, Atemanschluss und Gebläseeinheit müssen fest sein.
- Der Atemluftstrom muss ausreichend sein. Atemluftstrom gemäß "Nachweis der Atemluftströmung" überprüfen.
- Befindet/Befinden sich das/die Dräger-Atemfilter in der Gebläseeinheit?

Sobald der Alarm während des Gebrauchs ausgelöst wird, den kontaminierten Bereich sofort verlassen und die Funktion des Gerätes überprüfen, wie unter "Handhabung" beschrieben.

GEFAHR

Beim Ausfall des Dräger X-plore 7300/7500 kann es zu einem Stau von Kohlendioxid oder zu Sauerstoffmangel im Kopfteil kommen. Es besteht in diesem Fall die Gefahr von Gesundheitsschäden. Gefahrenbereich umgehend verlassen und Kopfteil ablegen.

Nachweis der Atemluftströmung

Die Überprüfung darf nur mit voll aufgeladenem NiMH Akku durchgeführt werden.

- Faltenschlauch vom Atemanschluss abziehen.
- Abgezogenes Ende des Faltenschlauches mit der Handfläche abdecken.
- Die Gebläseeinheit beginnt nach etwa 20 Sekunden intensiver zu laufen. Der Alarm an der Gebläseeinheit ertönt und die LED am Bedienfeld beginnt zu blinken. Falls das Gebläse die Drehzahl nicht verändert, muss die Gebläseeinheit überprüft werden.

Handhabung

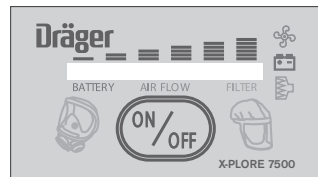
Dräger X-plore 7300

- Gebläseeinheit am Gürtel befestigen.
- Faltenschlauch mit Bajonettverschluss an der Gebläseeinheit befestigen.
Entsprechend dem eingesetzten Atemanschluss den jeweiligen Faltenschlauch wählen:
Haube/Helm/Visier TH2: Faltenschlauch TH2 R56704
Haube TH3: Faltenschlauch TH3 R55571
Halb-/Vollmaske: Faltenschlauch TM2/TM3 R55342.
- Gebläseeinheit durch Drücken der ON/OFF-Taste am Bedienfeld einschalten. Die LEDs auf dem Bedienfeld zeigen den tatsächlichen Atemluftstrom an, der durch Pfeiltasten reguliert werden kann. Der Atemluftstrom kann von 140 L/min bis zu 210 L/min reguliert werden. Der Atemluftstrom bleibt unabhängig von Filterbeladung und Ladezustand des NiMH Akkus konstant.
- Funktion des Alarms überprüfen:
Dräger X-plore 7300 hat einen zweistufigen Alarm. Sobald der Atemluftstrom die ausgewählte Stärke unterschreitet und dieses durch die Gebläseeinheit nicht mehr ausgeglichen werden kann (z. B. NiMH Akku-Leistung zu gering/Atemfilterbeladung zu hoch), ertönt ein Warnton, die LEDs leuchten rot auf und die Gebläseeinheit reduziert den Atemluftstrom um eine Stufe. Bei Erreichen der niedrigsten möglichen Stufe ertönt der Warnton stetig und die roten LEDs blinken.
- Die rote LED am Bedienfeld zeigt den Entladezustand des NiMH Akkus an. Linke Pfeiltaste länger als 1 Sekunde lang gedrückt halten.
Je weniger LEDs aufleuchten, desto schwächer ist der Ladezustand des NiMH Akkus.
Die gelbe LED am Bedienfeld zeigt die Beladung des Dräger-Atemfilters an. Rechte Pfeiltaste länger als 1 Sekunde gedrückt halten. Je mehr LEDs aufleuchten, desto beladener ist der Dräger-Atemfilter. Nach dem Loslassen der Pfeiltasten gehen die LEDs wieder auf grünes Licht zurück – Wechsel der Anzeige zum Atemluftstrom.
- Faltenschlauch mit dem Atemanschluss verbinden.



Dräger X-plore 7500

- Gebläseeinheit am Gürtel befestigen.
- Faltenschlauch mit Bajonettverschluss an der Gebläseeinheit befestigen.
Entsprechend dem eingesetzten Atemanschluss den jeweiligen Faltenschlauch wählen:
Haube/Helm/Visier TH2: Faltenschlauch TH2 R56704
Haube TH3: Faltenschlauch TH3 R55571
Halb-/Vollmaske: Faltenschlauch TM2/TM3 R55342.
- Gebläseeinheit durch Drücken der ON/OFF-Taste am Bedienfeld einschalten. Nach dem Anschalten der Gebläseeinheit ertönt ein akustisches Signal. Danach leuchten alle grünen LEDs auf. Der Atemluftstrom bleibt unabhängig von Atemfilterbeladung und Ladezustand des NiMH Akkus konstant. Falls die Akkuspannung des NiMH Akkus so weit abfällt, dass der voreingestellte Atemluftstrom nicht aufrechterhalten werden kann, ertönt ein Alarm (akustisches Signal ertönt und rote LED blinkt). Dann ist es notwendig, entweder das Dräger-Atemfilter auszuwechseln oder den NiMH Akku aufzuladen/auszuwechseln.
- Betriebsart des Gebläsefiltersystems Dräger X-plore 7500 mit den Tasten (Schutzhauben-/ Vollmaskenpiktogramm) auf die entsprechende Betriebsart einstellen. Standardmäßig ist die Gebläseeinheit auf den höchsten Atemluftstrom eingestellt.
Das Gebläsefiltersystem Dräger X-plore 7500 hat für jede Betriebsart (Halb-/Vollmaske oder Helme/Hauben/Visiere) je drei Atemluftstrom-Einstellungen:



- Maske: 60/80/100 L/min
- Helme/Hauben/Visiere: 120/140/160 L/min

Durch kurzes Drücken der Vollmasken- oder Schutzhaubensymbol-Taste kann das Gebläsefilter-system auf diese Atemluftstrom-Stärken eingestellt werden.

- Funktion des Alarms überprüfen:
Dräger X-plore 7500 hat einen zweistufigen Alarm. Sobald der Atemluftstrom die ausgewählte Stärke unterschreitet und dieses durch die Gebläseeinheit nicht mehr ausgeglichen werden kann (z. B. NiMH Akku-Leistung zu gering/Atemfilterbelastung zu hoch), ertönt ein Warnton, die LEDs leuchten rot auf und die Gebläseeinheit reduziert den Atemluftstrom um eine Stufe. Bei Erreichen der niedrigsten möglichen Stufe ertönt der Warnton stetig und die roten LEDs blinken.
- Die rote LED am Bedienfeld zeigt den Entladezustand des NiMH Akkus an.
Linke Pfeiltaste länger als 1 Sekunde lang gedrückt halten.
Je weniger LEDs aufleuchten, desto schwächer ist der Ladezustand des NiMH Akkus.
Die gelbe LED am Bedienfeld zeigt die Beladung des Dräger-Atemfilters an (Beladung des Partikelfilters bzw. der Partikelfilterkomponenten bei Kombinationsfiltern).
Rechte Pfeiltaste länger als 1 Sekunde gedrückt halten.
Je mehr LEDs aufleuchten, desto beladener ist der Dräger-Atemfilter.
Nach dem Loslassen der Pfeiltasten gehen die LEDs wieder auf grünes Licht zurück – Wechsel der Anzeige zum Atemluftstrom.
Sind die Dräger-Filter erschöpft, müssen alle Dräger-Filter ausgetauscht werden.
Leuchten die LEDs nach dem Auswechseln der Dräger-Atemfilter grün, arbeitet die Gebläseeinheit wieder korrekt.
Falls der Alarm weiterhin aktiv ist, muss der NiMH Akku aufgeladen werden.

WARNUNG

Die Beladung des Gasfilters/der Gasfilterkomponenten wird nicht angezeigt.
Hierzu auf Geruchsentwicklung achten und gegebenenfalls Filter tauschen!
Ansonsten besteht die Gefahr schwerer Gesundheitsschäden.

- Faltenschlauch mit dem Atemanschluss verbinden.

Atemanschluss anlegen

Halb-/Vollmaske

Nur Dräger X-plore Halb- und Vollmasken mit Rundgewindeanschluss gemäß Bestell-Liste verwenden.

Gebrauchsanweisung der jeweiligen Halb- und Vollmasken beachten.

In diesen Kombinationen kann nur der Faltenschlauch Rd40 (Sach-Nr. R 55 342) verwendet werden.

oder

Dräger X-plore Haube/Schutzvisier/Arbeitschutzhelm mit Visier/ Schweißvisier

Nur Dräger Hauben/Schutzvisiere/Arbeitschutzhelm mit Visier/Schweißvisier gemäß Bestell-Liste verwenden.

Gebrauchsanweisung des jeweiligen Atemanschlusses beachten.

Für den Einsatz eines TH2 Atemanschlusses muss der Faltenschlauch TH2 (Sach-Nr. R 56 704) verwendet werden.

Für den Einsatz der Langen Haube TH3 muss der Faltenschlauch TH3 (Sach-Nr. R 55 571) verwendet werden.

Dräger X-plore 7300/7500 ist einsatzbereit.

Reinigung

Es wird empfohlen, das Gebläsefiltersystem Dräger X-plore 7300/7500 nach jedem Gebrauch zu reinigen. Alle Teile gründlich untersuchen und ggf. beschädigte oder verschlissene Teile auswechseln. Folgende Punkte stets beachten:

- Das Gebläsefiltersystem Dräger X-plore 7300/7500 stets in einem luftigen Raum oder im Freien reinigen. Schädliche Stäube können sich auf einigen Teilen des Gebläsefiltersystems Dräger X-plore 7300/7500 abgesetzt haben.
- Keine brennbaren Reinigungsflüssigkeiten verwenden.
- In das Gebläsefiltersystem Dräger X-plore 7300/7500 dürfen keine Reinigungsmittel gelangen.
- Zur Reinigung ein mildes Spülmittel (ohne Scheuermittel) verwenden.
- Jedes Teil mit einem feuchten Tuch reinigen. Danach sorgfältig abtrocknen.
- Der Faltenschlauch kann 30 Minuten lang bei 30 °C separat in einem Stoffbeutel gewaschen werden. Den Faltenschlauch nach dem Waschen abtropfen lassen und ggf. mit Druckluft vorsichtig trocknen.

VORSICHT

Den Faltenschlauch nicht zusammen mit anderen Teilen waschen und nicht schleudern, damit er nicht beschädigt wird.

Instandhaltungsintervalle

Geräteteile	durchzuführende Arbeiten	Fristen		
		vor jedem Einsatz	nach jedem Einsatz	jährlich
Gebläsefiltersystem, komplett	reinigen		X	
Filterdichtung, Faltenschlauch, Anschlussstück	sichtprüfen und ggf. austauschen	X		
Gebläsefiltergerät	dichtprüfen*			X
Akku	laden	X		

* Nur durch Dräger durchführen lassen.

Lagerung

- Dräger-Atemfilter ausbauen, Gebläseseinheit nicht mit eingesetztem Dräger-Atemfilter lagern.
- Dräger-Atemfilter gemäß zugehöriger Gebrauchsanweisung verschließen.
- Gebläseeinheit und Ladegerät in einem Polyethylen-Beutel verpackt in einem Behälter oder Schrank trocken und schmutzfrei aufbewahren.
- Empfohlene Temperatur 0 °C bis 40 °C bei maximal 90 % relativer Feuchte.
- Dräger-Atemfilter bis zum Einsatz in der Originalverpackung lagern.

Entsorgung

Seit August 2005 gelten EU-weite Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten, die in der EU-Richtlinie 2002/96/EG und nationalen Gesetzen festgelegt sind und dieses Gerät betreffen. Für private Haushalte sind spezielle Sammel- und Recycling-Möglichkeiten eingerichtet. Da dieses Gerät nicht für die Nutzung in privaten Haushalten registriert ist, darf es auch nicht über solche Wege entsorgt werden. Es kann zu seiner Entsorgung an Ihre nationale Dräger Vertriebsorganisation zurück gesandt werden, zu der Sie bei Fragen zur Entsorgung gerne Kontakt aufnehmen können.



Technische Daten

Gebläsefiltersystem Dräger X-plore 7300

Atemluftstrom:	140 L/min bis 210 L/min
Gewicht des Gebläsefiltersystems einschließlich Dräger-Atemfilter und NiMH Akku:	900 g
Geräuschpegel:	55 bis 61 dB
Lebensdauer NiMH Akku:	500 bis 700 Aufladungen
Aufladungsdauer NiMH Akku:	10 bis 14 Stunden
Betriebsdauer des NiMH Akkus nach einer Aufladung:	6 bis 15 Stunden
Gürtellänge:	80 bis 135 cm
empfohlene Arbeitstemperatur:	10 °C bis 40 °C
empfohlene Arbeitsluftfeuchte:	20 bis 80 % rel. Feuchte
Zulassung (je nach Atemanschluss):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Gebläsefiltersystem Dräger X-plore 7500

Atemluftstrom:	60/80/100 L/min bzw. 120/140/160 L/min
Gewicht des Gebläsefiltersystems einschließlich NiMH Akku:	1150 g
Geräuschpegel:	55 bis 61 dB
Lebensdauer NiMH Akku:	500 bis 700 Aufladungen
Aufladungsdauer NiMH Akku:	10 bis 14 Stunden
Betriebsdauer des NiMH Akkus nach einer Aufladung:	6 bis 10 Stunden
Gürtellänge:	80 bis 135 cm
empfohlene Arbeitstemperatur:	10 °C bis 40 °C
empfohlene Arbeitsluftfeuchte:	20 bis 80 % rel. Feuchte
Zulassung (je nach Atemanschluss):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Fehlerbehebung

Falls beim Einsatz des Gebläsefiltersystems Dräger X-plore 7300/7500 eine plötzliche Veränderung des Atemluftstroms auftritt, unbedingt folgendes überprüfen:

- Ordnungsgemäße Montage aller Teile des Atemluft-Zufuhrssystems überprüfen.
- NiMH Akku und NiMH Akku-Anschluss überprüfen.
- Ladegerät auf Störung oder Fehlfunktionen überprüfen (dann leuchten die LEDs nicht).
- Dräger-Atemfilter auf Verschmutzung überprüfen.
- Atemanschluss und Atemschlauch auf Beschädigungen überprüfen.
- Ausreichende Akkuspannung des NiMH Akku nach voller Aufladung überprüfen (falls nicht ausreichend: NiMH Akku auswechseln).

Bestell-Liste

	Benennung und Beschreibung	Bestell-Nr.
1	Dräger X-plore 7300 Gebläsefiltergerät	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 NiMH Akku	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 Ladegerät EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 Ladegerät UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 Partikelfilter TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 Vorfilter (10 Stück)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 Geruchsfilter (10 Stück)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 Ersatz-Filterabdeckung	67 36 718
9	Dräger X-plore 7500 Gebläsefiltergerät	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 NiMH Akku	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 Ladegerät EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 Ladegerät UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 Filter 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (25 Stück)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 Filter 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 Filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 Filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 Dichtstopfen	R 53 344
18	Dräger X-plore Komfortgürtel Standard	R 55 362
19	Dräger X-plore Komfortgürtel Premium	R 55 363
20	Dräger X-plore Faltschlauch TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore Faltschlauch TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore Faltschlauch TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore Kurze Haube TH2 (grau)	R 56 736
24	Dräger X-plore Kurze Haube TH2 (orange)	R 56 737
25	Dräger X-plore Lange Haube TH2 (grau)	R 56 738
26	Dräger X-plore Lange Haube TH2 (orange)	R 56 739
27	Dräger X-plore Lange Haube TH3 (weiß)	R 56 740
28	Dräger X-plore Schutzvisier PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore Schutzvisier AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore Arbeitsschutzhelm mit Visier TH2	R 56 747
31	Dräger X-plore Schweißer-Schutzvisier TH2	R 55 348

	Benennung und Beschreibung	Bestell-Nr.
32	Halbmaske Dräger X-plore 4740, Silikon, M/L	R 55 874
33	Halbmaske Dräger X-plore 4740, Silikon, S/M	R 55 875
34	Halbmaske Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	Vollmaske Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	Vollmaske Dräger X-plore 6530 Polycarbonatscheibe	R 55 795
37	Vollmaske Dräger X-plore 6530 Triplexscheibe	R 55 810
38	Vollmaske Dräger X-plore 6570 Polycarbonatscheibe	R 55 790
39	Vollmaske Dräger X-plore 6570 Triplexscheibe	R 55 850

Siehe "Configuration Matrix" auf Seite 182.

Table of Contents

For Your Safety	14
Description/Intended Use	15
Conditions for Use	16
Preparation	17
Use	19
Handling	20
Donning the Facepiece	21
Cleaning	22
Maintenance Intervals	22
Storage	22
Disposal	23
Technical Data	23
Troubleshooting	24
Order List	24
Configuration Matrix	182

For Your Safety

Strictly follow the Instructions for Use

Any use of the power-assisted filtering system requires full understanding and strict observation of these instructions.

The power-assisted filtering system is only to be used for the purposes specified here.

Maintenance

The power-assisted filtering system must be inspected and serviced on a regular basis by competent personnel.

Maintenance jobs on the power-assisted filtering system may only be carried out by competent personnel.

We recommend signing a service contract with Dräger Safety to have all maintenance jobs carried out.

Only Dräger original parts may be used for maintenance.

Observe chapter "Maintenance Intervals", page 22.

Accessories

Only use the accessories mentioned in the order list, page 24.

Safety Symbols used in these Instructions for Use

While reading these Instructions for Use, you will come across a number of warnings concerning some of the risks and dangers you may face while using the device. These warnings contain "signal" words that will alert you to the degree of hazard you may encounter. These signal words and the associated dangers are specified as follows:

DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if no safety precautions are taken, could result in death or serious injury.

CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in physical injury to you, or damage to the product.
It may also be used to alert against unsafe practices.

NOTICE

Additional information on how to use the device.

Description/Intended Use

According to EN 12941:1998 resp. EN 12942:1998, the power-assisted filtering devices Dräger X-plore® 7300/7500 are part of a power-assisted filtering system which consists of the following components:

- battery pack and battery charger
- belt
- Dräger respiratory filter
- corrugated hose
- facepiece

The electronic warning device is used for continuous air stream monitoring. It indicates if the Dräger particle filter is saturated and whether the battery is still sufficiently charged.

Dräger X-plore 7300 provides protection against solid and liquid particles.

DANGER

Do not use the Dräger X-plore 7300 in the presence of toxic gases and vapors – danger of intoxication!

Dräger X-plore 7500 provides protection against solid and liquid particles, as well as against vapors and gases when fitted with the corresponding filter.

NOTICE

Strictly follow the relevant Instructions for Use of the Dräger respiratory filter.

The power-assisted filtering devices X-plore 7300/7500 have been tested and approved in combination with the Dräger X-plore helmets/hoods/visors and the Dräger half mask X-plore 4740 as well as the Dräger full face masks X-plore 6300/6500 in accordance with EN 12941:1998, EN 12942:1998 and the PPE Directive 89/686/EEC.

® Dräger X-plore is a registered trademark of Dräger.

Conditions for Use

- The oxygen content of the ambient air may not fall below the following limit values:
17 Vol.-% in Europe exception of the Netherlands, Belgium, UK
19 Vol.-% in the Netherlands, Belgium, Australia, New Zealand, UK.
19.5 Vol.-% in the USA.
- Unventilated areas, such as mine shafts and sewers, etc. must not be entered with power-assisted filtering systems.
- The type and concentration of the contaminants must be known.
- When verifying the operating conditions, check whether protective clothing and protective headgear may be necessary.
- Do not use in potentially explosive atmospheres!
- Temperatures below 50 °F (10 °C) may impair the performance of the equipment unacceptably.
- Strictly follow the Instructions for Use of the Dräger respiratory filter.
- Observe local regulations, e.g. EN 529 "Respiratory protective devices – Recommendations for selection, use, care and maintenance – Guidance document", EN 14387:2004 and EN 143:2000/ A1:2006 within the European Union as well as corresponding national rules, e.g. BGR 190 "Rules for the use of respirators" from the German Federation of Institutions for Statutory Accident Insurance and Prevention for Germany.
- The user of a filter apparatus must be instructed in its use. The filter apparatus must be suitable and be tested for respiratory-protection fitness in accordance with BGI 504-26.

WARNING

Non-compliance with these instructions and the regulations on use, as well as non-use of the power-assisted filtering system in contaminated areas may impair the user's health and may even cause permanent damage.

The degree of protection depends on the selected combination (Table 1):

Degree of protection/combination	Protection Class Respiratory filter	Facepiece								Power-assisted filter system	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Facepiece:

- A1: Dräger X-plore short hood TH2 (gray/orange)
- A2: Dräger X-plore long hood TH2 (gray/orange)
- A3: Dräger X-plore long hood TH3 (white)
- A4: Dräger X-plore protective face shield TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore protective helmet with visor TH2
- A6: Dräger X-plore welding visor TH2
- A7: Dräger half mask X-plore 4740
- A8: Dräger full face mask X-plore 6300/6500

See "Configuration Matrix" on page 182.

Preparation

Recharging the NiMH Battery

- before each use.

WARNING

The NiMH battery is supplied uncharged.

Do not charge battery in potentially explosive atmospheres.

Ambient temperature during charging: 50 °F to 86 °F (10 °C to 30 °C).

- Check that the mains voltage of the power supply is correct.
- Connect the charger to mains power supply. The operating voltage of the charger must correspond to the mains voltage.
- Connect NiMH battery to the charger. The battery socket is located on the back of the charger. Charging is indicated by the red LED.
 - On the Dräger X-plore 7300**, the red LED switches off when the NiMH battery is fully charged. In standby mode, the green LED lights.
 - On the Dräger X-plore 7500**, the red and green LEDs both light up when the battery is fully charged. They also both light in standby mode.
- Disconnect the NiMH battery from the battery charger and the battery charger from the power supply.

NOTICE

The charger must always be disconnected from the power supply when it is not being used.

Working Cycle of the Charger

- Approx. 14 hours are required to recharge a completely discharged NiMH battery.
- The charging cycle starts when the NiMH battery is connected to the charger which is connected to the mains supply. The red LED lights.
- The charger automatically switches to standby operation when the NiMH battery is fully charged.
- The NiMH battery always remains fully charged in standby operation. For this purpose, the charger constantly outputs short pulses to the NiMH battery until the connection is broken.
- In standby mode, the NiMH battery is neither overcharged nor damaged.

Replacing the NiMH Battery

Dräger X-plore 7300

Removing the NiMH Battery

- Hold the blower unit with both hands, the back of the NiMH battery facing towards the body.
- Open the catch on the NiMH battery with your thumb. The catch is located in the middle of the NiMH battery.
- Force the NiMH battery out of the blower unit with both thumbs.

Refitting the NiMH Battery

- Place the NiMH battery on the guide and move it back into position with a reverse movement.
- Check that the catch on the NiMH battery is correctly engaged.

Dräger X-plore 7500

Removing the NiMH Battery

- Hold the blower unit with both hands, the back of the NiMH battery facing towards the body.
- Press the catch in the direction of the arrow with both thumbs.
This releases the NiMH battery.
- Slide the NiMH battery upwards until it emerges from the blower unit.

CAUTION

Do not store the NiMH battery in a place where it could get shorted when its contacts touch metal.
The battery could be damaged.

Refitting the NiMH Battery

- Hold the blower unit in the same position as before again.
- Place the NiMH battery on the rail along the sides of the blower unit.
- Push the NiMH battery downwards until the catches engage.

Replacing the Dräger Respiratory Filter

WARNING

The power-assisted filtering devices X-plore 7300/7500 are delivered without a filter!
Order the filter separately.

- Use only the corresponding filters, otherwise the health of the user could be damaged severely!
- Use only Dräger respiratory filters.
- Do not insert damaged filters.
- Strictly follow the relevant Instructions for Use of the Dräger respiratory filter.

Dräger X-plore 7300

- Remove the filter cover (silver-colored):
 - Place your index finger and middle finger in the openings/gaps on both sides between the housing and the filter cover of the blower unit.
 - Hold your thumbs against the upper part of the blower unit.
 - Place your index and middle fingers in the recesses under the edge of the filter cover and pull the filter cover outwards.
 - Remove the filter cover.
- Turn the Dräger respiratory filter and pull it out.
- Remove any dust in or on the blower unit.
- If a preliminary filter or filter against noxious smells is used, it must be secured to the new Dräger respiratory filter. Secure the preliminary filter or filter against noxious smells around the Dräger respiratory filter and stick the ends together using the adhesive tape on the preliminary filter or filter against noxious smells.
- Place the new Dräger respiratory filter on the housing using the same turning movement and pressing gently until the Dräger respiratory filter is securely seated in the blower unit again.
- Refit the filter cover (silver-colored) on the blower unit.
The filter cover must engage correctly on both sides.

Dräger X-plore 7500

The power-assisted filtering system Dräger X-plore 7500 may only be used with Dräger particle and combination filters. When using combination filters, three Dräger filters must be simultaneously used. They must be of the same type.

When using Dräger particle filters, two or three Dräger respiratory filters can be used. When using two Dräger particle filters, the sealing plug R 53 344 must be screwed into the lowest filter connection on the device to close it.

- Dräger respiratory filters are unscrewed individually before being removed.
- Before securing new Dräger respiratory filters to the blower unit, the Dräger respiratory filter must be checked for possible damage, leaks and with regard to the expiry date.
- Check that the rubber sealing rings in the connections for Dräger respiratory filters are undamaged.
- Fasten new Dräger respiratory filters one after the other to the blower unit.

WARNING

Only original Dräger respiratory filters may be used. Always use a complete set of the same type. Otherwise the health of the user could be damaged severely.
The type to be selected depends on ambient conditions at the place of use.
Dräger respiratory filters must be screwed tightly into the blower unit to prevent leaks.

Use

Check the following before starting:

- There must be no visible signs of damage on any part of the Dräger X-plore 7300/7500 system. Check that the facepiece, breathing hose and seals are in perfect working condition.
- The connections between corrugated hose, facepiece and blower unit must be secure.
- The air stream must be sufficiently high. Check the air stream in accordance with "Verifying the Air Stream".
- Check that the Dräger respiratory filter has been inserted in the blower unit.

If the alarm sounds during use of the filter, immediately leave the contaminated area and check the function of the filter as described under "Handling".

DANGER

If the Dräger X-plore 7300/7500 breaks down, a high concentration of carbon dioxide or an oxygen deficiency can build in the headpiece. In this case, the health of the user could be damaged. Immediately leave the danger zone and take-off the headpiece.

Verifying the Air Stream

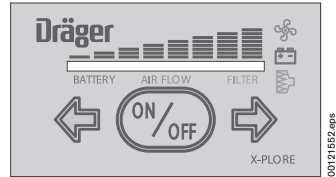
The air stream may only be checked with fully charged NiMH battery.

- Disconnect the corrugated hose from the facepiece.
- Cover the free end of the corrugated hose with the palm of your hand.
- After about 20 seconds, the blower unit begins to run more strongly.
The alarm on the blower unit sounds and the LED on the control panel begins to flash. The blower unit must be checked if the blower speed does not change.

Handling

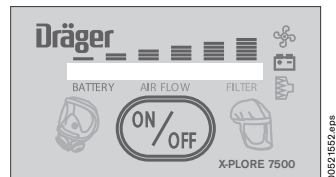
Dräger X-plore 7300

- Secure blower unit to belt.
- Use the bayonet catch to attach the corrugated hose to the blower unit.
Select the respective corrugated hose according to the installed facepiece:
hood/helmet/visor TH2: corrugated hose TH2 R56704
hood TH3: corrugated hose TH3 R55571
half/full face mask: corrugated hose TM2/TM3 R55342.
- Press ON/OFF button on control panel to switch blower unit on. The actual flow of breathing air is indicated by the LEDs on the control panel and can be adjusted via the arrow buttons. It can be adjusted between 140 L/min and 210 L/min. The air stream remains constant, regardless of the filter loading and charge of the NiMH battery.
- Check correct functioning of the alarm:
Dräger X-plore 7300 has a two-stage alarm. As soon as the air stream drops below the selected flow rate and can no longer be compensated by the blower unit (e.g. NiMH battery charge too low/filter loading too high), an acoustic warning signal sounds, the LEDs light up red and the blower unit reduces the air stream to the next lower level. The acoustic warning signal sounds constantly and the red LEDs flash when the lowest level is reached.
- The red LED on the control panel shows how far the NiMH battery has become discharged. Press and hold the left-hand arrow button for at least one second. The fewer LEDs light up, the lower the charge in the NiMH battery.
The yellow LED on the control panel shows the extent to which the Dräger respiratory filter has become contaminated. Press and hold the right-hand arrow button for at least one second. The more LEDs light up, the greater the contamination of the Dräger respiratory filter. When the arrow buttons are released, the LEDs light up green again and the air stream is indicated again.
- Connect the corrugated hose with the facepiece.



Dräger X-plore 7500

- Secure blower unit to belt.
- Use the bayonet catch to attach the corrugated hose to the blower unit.
Select the respective corrugated hose according to the installed facepiece:
hood/helmet/visor TH2: corrugated hose TH2 R56704
hood TH3: corrugated hose TH3 R55571
half/full face mask: corrugated hose TM2/TM3 R55342.
- Press ON/OFF button on control panel to switch blower unit on. An acoustic signal sounds when the blower unit is switched on. All green LEDs then light up. The air stream remains constant, regardless of the filter loading and charge of the NiMH battery. If the voltage of the NiMH battery drops so low that the preset air stream cannot be maintained, an alarm is output (acoustic signal and flashing red LED). Either the Dräger respiratory filter must be replaced or the NiMH battery recharged/replaced in this case.
- Select the required operating mode for the power-assisted filtering system Dräger X-plore 7500 via the corresponding buttons (protective hood or full face mask pictogram). The blower unit is set to the maximum air stream as default setting.
The power-assisted filtering system Dräger X-plore 7500 has three different air stream settings for each operating mode (half/full face mask or helmets/hoods/visors):



- Mask: 60/80/100 L/min
- Helmets/hoods/visors: 120/140/160 L/min

Briefly press either the full face mask pictogram or the protective hood pictogram to set the power-assisted filtering system to the required air stream.

- Check correct functioning of the alarm:
Dräger X-plore 7500 has a two-stage alarm. As soon as the air stream drops below the selected flow rate and can no longer be compensated by the blower unit (e.g. NiMH battery charge too low/ filter loading too high), an acoustic warning signal sounds, the LEDs light up red and the blower unit reduces the air stream to the next lower level. The acoustic warning signal sounds constantly and the red LEDs flash when the lowest level is reached.
- The red LED on the control panel shows how far the NiMH battery has become discharged. Press and hold the left-hand arrow button for at least one second. The fewer LEDs light up, the lower the charge in the NiMH battery. The yellow LED on the control panel shows the extent to which the Dräger respiratory filter has become contaminated (for combination filters, the contamination of the particle filter or the particle filter components). Press and hold the right-hand arrow button for at least one second. The more LEDs light up, the greater the contamination of the Dräger respiratory filter. When the arrow buttons are released, the LEDs light up green again and the air stream is indicated again. All Dräger filters must be replaced if the Dräger filters are exhausted. The blower unit is functioning correctly if the LEDs light up green again after replacing the Dräger respiratory filters. The NiMH battery must be recharged if the alarm remains active.

WARNING

The extent to which the gas filter or gas filter components have become contaminated is not indicated. Pay attention to unusual smell and replace the filter if necessary! Otherwise the health of the user could be damaged severely.

- Connect the corrugated hose with the facepiece.

Donning the Facepiece

Half Mask/Full Face Mask

Use only the Dräger X-plore half masks and full face masks with standard thread connection according to the order list.

Observe the Instructions for Use of the respective half masks and full face masks.

Only the corrugated hose Rd40 (part no. R 55 342) can be used in these combinations.

or

Dräger X-plore Hood/Welding Protection/Safety Helmet with Visor/Welder's Visor

Use only the Dräger hoods/welding protections/safety helmets with visor/welder's visor according to the order list.

Observe the Instructions for Use of the respective facepiece.

When using a TH2 facepiece, use the corrugated hose TH2 (part no. R 56 704).

When using the long hood TH3, use the corrugated hose TH3 (part no. R 55 571).

Dräger X-plore 7300/7500 is ready for use.

Cleaning

Dräger recommends that the power-assisted filtering system Dräger X-plore 7300/7500 be cleaned after every use. All parts must be carefully examined and any damaged or worn parts replaced:

Always observe the following points:

- The power-assisted filtering system Dräger X-plore 7300/7500 must always be cleaned in a ventilated room or outdoors as harmful dust particles may have settled on parts of the Dräger X-plore 7300/7500 system.
- Do not use flammable cleaning agents.
- Make sure that cleaning agents do not enter the power-assisted filtering system Dräger X-plore 7300/7500.
- Use a mild washing-up liquid (non-abrasive) to clean the equipment.
- Wipe every part of the equipment with a damp cloth, then carefully dry.
- The corrugated hose can be washed separately for 30 minutes at 86 °F (30 °C) separate in a linen bag. After washing, allow the corrugated hose to drip dry, then carefully use compressed air, if necessary, to further dry the unit.

CAUTION

Do not wash the corrugated hose together with other parts and do not tumble-dry to avoid damages.

Maintenance Intervals

Parts	Task to be performed	Intervals		
		Before use	After use	Yearly
Power-assisted filtering system, complete	Clean		X	
Filter gasket, corrugated hose, connection piece	Visually inspect and replace any damaged parts	X		
Power-assisted filtering device	Check for leaks*			X
Battery	Charge	X		

* Only to be carried out by Dräger.

Storage

- Remove the Dräger respiratory filter – the blower unit must not be stored with the respiratory filter fitted.
- Close the Dräger respiratory filter according to the corresponding Instructions for Use.
- Pack the blower unit and charger in a polyethylene bag and store in a clean, dry place (container or cabinet).
- Recommended temperature: 32 °F to 104 °F (0 °C to 40 °C) with max. 90 % relative humidity.
- The Dräger respiratory filter should be stored in the original packaging until used.

Disposal

Since August 2005, regulations concerning the disposal of electrical and electronic devices have come into force in the entire European Union; these regulations are specified in the Directive 2002/96/EC of the European Parliament and in national laws relating to this device. Special collection and recycling possibilities have been established for private households. However, since the device has not been registered for use in private households, it cannot be disposed of as special household waste. For disposal, it can be sent back to your national Dräger Sales organization; if you have any questions requiring disposal, then please – contact this location.



Technical Data

Power-Assisted Filtering Device Dräger X-plore 7300

Air stream:	140 L/min to 210 L/min
Weight of the power-assisted filtering system including Dräger respiratory filter and NiMH battery:	2 lbs. (900 g)
Noise level:	55 to 61 dB
Life of the NiMH battery:	500 to 700 charging cycles
Time for charging the NiMH battery:	10 to 14 hours
Operating time of the NiMH battery after being charged:	6 to 15 hours
Belt length:	31.5" to 53.1" (80 to 135 cm)
Recommended working temperature:	50 °F to 104 °F (10 °C to 40 °C)
Recommended working humidity:	20 to 80 % rel. humidity
Approval (depending on facepiece):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Power-Assisted Filtering Device Dräger X-plore 7500

Air stream:	60/80/100 L/min or 120/140/160 L/min
Weight of the power-assisted filtering system including NiMH battery:	2.5 lbs. (1150 g)
Noise level:	55 to 61 dB
Life of the NiMH battery:	500 to 700 charging cycles
Time for charging the NiMH battery:	10 to 14 hours
Operating time of the NiMH battery after being charged:	6 to 10 hours
Belt length:	31.5" to 53.1" (80 to 135 cm)
Recommended working temperature:	50 °F to 104 °F (10 °C to 40 °C)
Recommended working humidity:	20 to 80 % rel. humidity
Approval (depending on facepiece):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Troubleshooting

If the air stream suddenly changes during use of the power-assisted filtering system

Dräger X-plore 7300/7500, you must always check the following:

- Check that all parts of the breathing air supply system have been fitted correctly.
- Check the NiMH battery and the battery connection.
- Check the charger for faults or malfunctions (LEDs do not light up in this case).
- Check whether the Dräger respiratory filter is soiled.
- Check that the facepiece and breathing hose are not damaged.
- Check adequate battery voltage of the NiMH battery when fully charged (the NiMH battery must be replaced if the voltage is not adequate).

Order List

	Designation and description	Order No.
1	Dräger X-plore 7300 blower unit	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 NiMH battery	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 battery charger EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 battery charger UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 particle filter TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 prefilter (10 pcs.)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 odour filter (10 pcs.)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 filter cover for replacement	67 36 718
9	Dräger X-plore 7500 blower unit	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 NiMH battery	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 battery charger EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 battery charger UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 filter 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (25 pcs.)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 sealing plug	R 53 344
18	Dräger X-plore comfort belt standard	R 55 362
19	Dräger X-plore comfort belt premium	R 55 363
20	Dräger X-plore corrugated hose TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore corrugated hose TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore corrugated hose TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore short hood TH2 (gray)	R 56 736
24	Dräger X-plore short hood TH2 (orange)	R 56 737
25	Dräger X-plore long hood TH2 (gray)	R 56 738
26	Dräger X-plore long hood TH2 (orange)	R 56 739
27	Dräger X-plore long hood TH3 (white)	R 56 740
28	Dräger X-plore protective face shield PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore protective face shield AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore protective helmet with visor TH2	R 56 747
31	Dräger X-plore welding visor TH2	R 55 348

	Designation and description	Order No.
32	half mask Dräger X-plore 4740, silicone, M/L	R 55 874
33	half mask Dräger X-plore 4740, silicone, S/M	R 55 875
34	half mask Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	full face mask Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	full face mask Dräger X-plore 6530, polycarbonate lens	R 55 795
37	full face mask Dräger X-plore 6530, triplex lens	R 55 810
38	full face mask Dräger X-plore 6570, polycarbonate lens	R 55 790
39	full face mask Dräger X-plore 6570, triplex lens	R 55 850

See "Configuration Matrix" on page 182.

Sommaire

Pour votre sécurité	26
Description/domaine d'application	27
Conditions préalables à l'utilisation	28
Préparation	29
Utilisation	31
Manipulation	32
Mise en place du masque	33
Nettoyage	34
Périodicité de maintenance	34
Stockage	34
Elimination	35
Caractéristiques techniques	35
Dépistage de défauts	36
Liste de commande	36
Configuration Matrix	182

Pour votre sécurité

Observer la notice d'utilisation

Toute manipulation du système filtrant ventilé suppose la connaissance et l'observation exactes de cette notice d'utilisation.

Le système filtrant ventilé est uniquement destiné à l'utilisation décrite.

Maintien en état

Le système filtrant ventilé doit être soumis régulièrement à des contrôles et à des prestations de maintenance qui doivent être effectués par des spécialistes.

Les réparations effectuées sur le système filtrant ventilé ne doivent être effectuées que par des spécialistes.

Nous vous recommandons de conclure un contrat de service avec Dräger Safety et de faire effectuer l'entretien par Dräger Safety.

N'utiliser que des pièces d'origine Dräger pour effectuer l'entretien.

Respecter le chapitre "Intervalles d'entretien, page 34".

Accessoires

Utiliser seulement les accessoires indiqués dans la liste de commande, page 36.

Symboles de sécurité utilisés dans cette notice d'utilisation

Un ensemble d'avertissements sur les risques et sur les dangers pouvant survenir lors de l'appareil sont détaillés dans cette notice d'utilisation. Ces avertissements comprennent des "mots de signalisation" qui doivent attirer l'attention sur le niveau de danger auquel on peut s'attendre. Ces termes et les dangers auxquels ils font référence sont indiqués ci-dessous :

DANGER

Si les mesures de prudence adéquates ne sont pas respectées, il y a un possible risque de mort ou de blessure grave en raison d'un danger potentiel.

AVERTISSEMENT

Si les mesures de prudence adéquates ne sont pas respectées, il y a un possible risque de mort ou de blessure grave en raison d'un danger potentiel.

ATTENTION

Si les mesures de prudence adéquates ne sont pas respectées, il y a un possible risque de blessure ou d'endommagement matériel en raison d'un danger potentiel. Peut également servir à prévenir l'utilisateur contre toute procédure non conforme potentiellement dangereuse.

REMARQUE

Informations supplémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

Description/domaine d'application

Selon EN 12941:1998 ou bien EN 12942:1998, les appareils filtrants à ventilation assistée Dräger X-plore® 7300/7500 font partie d'un système d'appareil filtrant qui comprend en plus les composants suivants :

- Batterie et chargeur de batteries
- Ceinture confort
- d'un masque respiratoire Dräger
- tuyau annelé
- d'un raccord respiratoire

Le dispositif avertisseur électronique surveille en permanence le débit d'air respiratoire. Il indique à quel moment le filtre à particules Dräger est saturé ou si la tension de la batterie est encore suffisante.

Dräger X-plore 7300 protège contre les particules solides et liquides.

DANGER

Ne pas utiliser le Dräger X-plore 7300 contre des gaz et des vapeurs toxiques – risque d'intoxication!

Dräger X-plore 7500 protège contre les particules solides et liquides et, équipé du filtre adéquat, également contre les vapeurs et les gaz.

REMARQUE

Respecter la notice d'utilisation du filtre respiratoire Dräger.

Les systèmes filtrants ventilés X-plore 7300/7500 ont été testés et homologués en combinaison avec les casques/cagoules/visières Dräger X-plore et avec le demi-masque Dräger X-plore 4740 et masques complets Dräger X-plore 6300/6500 selon EN 12941:1998, EN 12942:1998 et la Directive E.P.I. 89/686/CEE.

® Dräger X-plore est une marque déposée en Allemagne par Dräger.

Conditions préalables à l'utilisation

- L'air ambiant doit contenir au moins :
17 % en volume d'oxygène en Europe à l'exception des Pays-Bas, de la Belgique, du Royaume-Uni, 19 % en volume d'oxygène aux Pays-Bas, en Belgique, au Royaume-Uni, en Australie et Nouvelle-Zélande, 19,5 % vol. d'oxygène aux Etats-Unis.
- Il ne faut pas pénétrer dans des enceintes non ventilées, par exemple fosses, canalisations, etc. avec les systèmes filtrants ventilés!
- Le type et la concentration des substances nocives doivent être connus.
- Lors du contrôle des conditions d'utilisation, envisager également la nécessité du port d'un vêtement de protection et d'un casque.
- Ne pas utiliser dans une zone à risque d'explosion!
- Les températures inférieures à 10 °C peuvent donner lieu à des conditions de port inacceptables.
- Respecter la notice d'utilisation du filtre respiratoire Dräger.
- Respecter la réglementation régionale, p. ex. au sein de l'Union européenne EN 529 „Guide de sélection et d'utilisation d'appareils de protection respiratoire“, EN 14387:2004 et EN 143:2000/ A1:2006 ainsi que les réglementations nationales en vigueur, p. ex. en Allemagne BGR 190 „Règles d'utilisation des appareils de protection respiratoire" de l'union générale des caisses professionnelles de prévoyance des accidents.
- L'utilisateur d'un appareil filtrant doit être formé, qualifié et protégé selon BGI 504-26.

AVERTISSEMENT

La non-observation de ces consignes et prescriptions d'utilisation ou le fait de ne pas porter le système filtrant ventilé dans une zone renfermant des substances nocives peut compromettre la santé de l'utilisateur et même entraîner des lésions durables.

Le niveau de protection dépend de la combinaison d'appareils (Tableau 1):

Niveau de protection/ Combinaison	Niveau de protection Filtre respiratoire	Pièce faciale								Système filtrant ventilé	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Pièce faciale:

- A1: Dräger X-plore cagoule courte TH2 (gris/orange)
- A2: Dräger X-plore cagoule longue TH2 (gris/orange)
- A3: Dräger X-plore cagoule longue TH3 (blanc)
- A4: Dräger X-plore visière de protection TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore casque de protection avec visière TH2
- A6: Dräger X-plore visière de soudeur TH2
- A7: Demi-masque Dräger X-plore 4740
- A8: Masque complet Dräger X-plore 6300/6500

Voir "Configuration Matrix" à la page 182.

Préparation

Charge de l'accu NiMH

- avant chaque utilisation.



AVERTISSEMENT

L'accu NiMH n'est pas chargé à la livraison.

Ne pas charger en zone à risque d'explosion!

Température ambiante lors de la charge: 10 °C à 30 °C.

- Vérifier si la tension secteur de l'alimentation électrique est correcte.
- Raccorder le chargeur au secteur. La tension de service du chargeur doit coïncider avec celle du réseau.
- Relier l'accu NiMH au chargeur. La prise/douille de l'accu NiMH se trouve sur la face arrière. La charge est signalée par la diode rouge.
Sur le modèle Dräger X-plore 7300, la LED rouge s'éteint lorsque l'accu NiMH est complètement chargé. La LED verte s'allume en mode veille.
Sur le modèle Dräger X-plore 7500, les LED verte et rouge s'allument simultanément lorsque l'accu NiMH est complètement chargé. La même chose se produit en mode veille.
- Couper l'accu NiMH du chargeur de batteries et couper le chargeur de batteries de l'alimentation électrique.

REMARQUE

Toujours couper le chargeur de l'alimentation électrique lorsqu'on ne s'en sert pas.

Description du cycle de fonctionnement du chargeur

- Le cycle de charge dure 10 à 14 heures si l'accu NiMH est entièrement déchargé.
- Le cycle de charge commence après avoir raccordé l'accu NiMH au chargeur branché au secteur. La LED rouge s'allume.
- Le chargeur passe automatiquement en mode veille, lorsque l'accu NiMH est complètement chargé.
- En mode attente, l'accu NiMH reste entièrement chargé. Le chargeur fournit dans ce cas continuellement de brèves impulsions à l'accu NiMH jusqu'à ce que la liaison soit coupée.
- En veille, l'accu NiMH n'est ni surchargé ni endommagé.

Remplacement de l'accu NiMH

Dräger X-plore 7300

Dépose de l'accu NiMH

- Saisir le bloc ventilateur des deux mains, la face arrière de l'accu NiMH est dirigée vers le corps.
- Ouvrir du pouce le verrouillage de l'accu NiMH. Le verrouillage se trouve au centre de l'accu NiMH.
- Pousser l'accu NiMH hors du bloc ventilateur avec le pouce.

Mise en place de l'accu NiMH

- Mettre l'accu NiMH sur le guidage et le remettre en position en procédant dans l'ordre inverse.
- Vérifier si l'accu NiMH est verrouillé correctement.

Dräger X-plore 7500

Dépose de l'accu NiMH

- Saisir le bloc ventilateur des deux mains, la face arrière de l'accu NiMH est dirigée vers le corps.
- Pousser le verrou du pouce dans le sens de la flèche.
L'accu NiMH est dégagé par ce mouvement.
- Pousser l'accu NiMH vers le haut jusqu'à ce qu'il sorte du bloc ventilateur.

ATTENTION

Déposer la batterie NiMH de manière à éviter que les contacts touchent du métal et soient ainsi court-circuités. La batterie risquerait d'être endommagée.

Mise en place de l'accu NiMH

- Tenir l'accu NiMH dans la même position que précédemment.
- Mettre l'accu NiMH sur le rail sur les côtés du bloc ventilateur.
- Pousser l'accu NiMH vers le bas jusqu'à ce que le verrou s'encliquette.

Remplacement du filtre respiratoire Dräger

AVERTISSEMENT

Les appareils filtrant à ventilation assistée X-plore 7300/7500 sont fournis sans filtre !

Commander séparément les filtres.

- N'utiliser qu'avec les filtres correspondants ; autrement il y a un risque d'effets graves pour la santé !
- Utiliser uniquement les filtres respiratoires Dräger.
- Ne pas utiliser de filtres respiratoires endommagés.
- Respecter la notice d'utilisation du filtre respiratoire Dräger.

Dräger X-plore 7300

- Retirer le couvercle du filtre (couleur argent):
 - Placer l'index et le majeur dans les poignées encastrées des deux cotés entre le boîtier et le couvercle du filtre du bloc ventilateur.
 - Maintenir le pouce contre le couvercle du filtre.
 - Saisir le couvercle du filtre avec l'index et le majeur dans les poignées encastrées sous le bord et tirer le couvercle vers l'extérieur.
 - Déposer le couvercle du filtre.
- Retirer le filtre respiratoire Dräger en tournant.
- Enlever la poussière du bloc ventilateur.
- En cas d'utilisation d'un filtre préalable ou d'un filtre anti-odeur, ceux-ci doivent être fixés sur le nouveau filtre respiratoire Dräger. Fixer pour cela le filtre préalable ou le filtre anti-odeur autour du filtre respiratoire Dräger et coller les extrémités. Utiliser pour cela la bande adhésive qui se trouve déjà sur le filtre préalable/filtre anti-odeur.
- Placer le nouveau filtre respiratoire Dräger sur le boîtier. Décrire pour cela les mêmes mouvements rotatoires et exercer une légère pression jusqu'à ce que le filtre respiratoire Dräger soit fixé solidement dans le bloc ventilateur.
- Refermer le bloc ventilateur avec le couvercle de filtre (couleur argent).
Le couvercle de filtre doit être verrouillé correctement des deux côtés.

Dräger X-plore 7500

Le système d'appareil filtrant à ventilation assistée Dräger X-plore 7500 ne doit être utilisé qu'avec des filtres à particules et des filtres combinés Dräger. Lors de l'utilisation de filtres combinés, il faut utiliser 3 filtres Dräger en même temps. Les trois filtres Dräger doivent ici être du même type. Pendant l'utilisation de filtres à particules Dräger, utiliser deux ou trois filtres respiratoires Dräger. Pour l'emploi avec deux filtres à particules Dräger, visser le bouchon d'étanchéité R 53 344 dans le raccord de filtre inférieur sur l'appareil afin de l'obturer ce raccord.

- Les filtres respiratoires Dräger sont dévissés l'un après l'autre pour le démontage.
- Avant de fixer le nouveau filtre respiratoire Dräger sur le bloc ventilateur, il faut vérifier qu'il ne présente pas de dommages, s'il est bien hermétique et si sa date de péremption n'est pas dépassée.
- Vérifier si les bagues d'étanchéité en caoutchouc dans les raccords pour filtre respiratoire Dräger ne sont pas endommagées.
- Fixer l'un après l'autre les nouveaux filtres respiratoires Dräger sur le bloc ventilateur.

AVERTISSEMENT

Il faut exclusivement utiliser des filtres respiratoires Dräger originaux. Il faut toujours utiliser un ensemble du même modèle. Autrement, il y a un risque d'effets graves pour la santé. Le choix du modèle dépend des conditions ambiantes dans la zone d'utilisation. Les filtres respiratoires Dräger ne doivent pas être attachés au bloc ventilateur pour éviter les fuites.

Utilisation

Il faut toujours contrôler les points suivants avant de commencer:

- Aucune partie du système Dräger X-plore 7300/7500 ne doit présenter un quelconque défaut. S'assurer que le raccord respiratoire, le tuyau respiratoire et les joints d'étanchéité sont en parfait état.
- Le tuyau spiralé, le raccord respiratoire et le bloc ventilateur doivent être raccordés solidement.
- Le courant d'air respiratoire doit être suffisant. Contrôler le courant d'air respiratoire comme décrit à "Contrôle de la circulation d'air respiratoire".
- Le ou les filtres respiratoires Dräger se trouvent-ils dans le bloc ventilateur?

Si l'alarme se déclenche pendant l'utilisation, quitter immédiatement la zone contaminée et contrôler le fonctionnement de l'appareil comme décrit sous "Manipulation".

DANGER

Une défaillance du Dräger X-plore 7300/7500 risque de provoquer une concentration élevée de dioxyde de carbone ou un manque d'oxygène dans la cagoule. Dans ce cas, il y a un risque d'effets graves pour la santé. Quitter immédiatement la zone de danger et retirer la pièce faciale.

Contrôle de la circulation d'air respiratoire

Ce contrôle ne doit être effectué qu'avec l'accu NiMH entièrement rechargé.

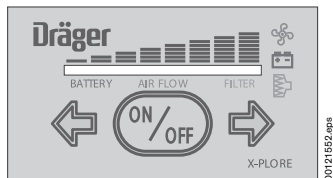
- Débrancher le tuyau spiralé du raccord respiratoire.
- Couvrir l'extrémité débranchée du tuyau spiralé avec le plat de la main.
- Le bloc ventilateur commence à fonctionner de manière intensive après environ 20 secondes. L'alarme retentit sur le bloc ventilateur et la LED sur le panneau de commande commence à clignoter. Si la vitesse de rotation du ventilateur ne change pas, il faut contrôler le bloc ventilateur.

Manipulation

Dräger X-plore 7300

- Fixer le bloc ventilateur sur la ceinture.
- Fixer le tuyau spiralé avec la fermeture à baïonnette sur le bloc ventilateur.
En fonction du masque utilisé, sélectionner le tuyau spiralé correspondant :
cagoule/casque/visière TH2 : tuyau spiralé TH2 R56704
cagoule TH3 : tuyau spiralé TH3 R55571
demi-masque/masque complet : tuyau spiralé TM2/TM3 R55342.

- Mettre le bloc ventilateur en marche en appuyant sur la touche ON/OFF sur le panneau de commande. Les diodes du panneau de commande indiquent le courant d'air respiratoire effectif, qui peut être réglé à l'aide des touches fléchées. Le courant d'air respiratoire peut être réglé de 140 L/min à 210 L/min. Le flux d'air respiratoire reste constant indépendamment de la charge du filtre et du niveau de charge de l'accu NiMH.

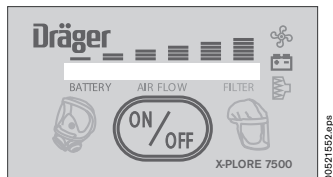


- Contrôler le fonctionnement de l'alarme:
Le Dräger X-plore 7300 a une alarme à deux niveaux. Dès que le débit d'air respiratoire est inférieur à la valeur sélectionnée et que cela ne peut plus être compensé par le bloc ventilateur (p. ex. puissance d'accu NiMH trop faible/charge du filtre trop importante), un signal acoustique retentit, les diodes rouges s'allument et le bloc ventilateur réduit le débit d'air respiratoire au niveau immédiatement inférieur. Lorsque le niveau minimum possible est atteint, le signal acoustique retentit en permanence et les diodes rouges clignotent.
- La diode rouge du panneau de commande indique la décharge de l'accu NiMH. Tenir la touche fléchée gauche enfoncée pendant plus de 1 seconde.
Moins il y a de diodes allumées, plus le niveau de charge de l'accu NiMH est faible.
La diode jaune du panneau de commande indique la charge des filtres respiratoires Dräger. Tenir la touche fléchée droite enfoncée pendant plus de 1 seconde. Plus il y a de diodes allumées, plus les filtres respiratoires Dräger sont chargés. Après avoir relâché les touches fléchées, les diodes repassent au vert – passage à l'indication du débit d'air respiratoire.
- Relier le tuyau spiralé au raccord respiratoire.

Dräger X-plore 7500

- Fixer le bloc ventilateur sur la ceinture.
- Fixer le tuyau spiralé avec la fermeture à baïonnette sur le bloc ventilateur.
En fonction du masque utilisé, sélectionner le tuyau spiralé correspondant :
cagoule/casque/visière TH2 : tuyau spiralé TH2 R56704
cagoule TH3 : tuyau spiralé TH3 R55571
demi-masque/masque complet : tuyau spiralé TM2/TM3 R55342.

- Mettre le bloc ventilateur en marche en appuyant sur la touche ON/OFF sur le panneau de commande. Un signal acoustique retentit après la mise en marche du bloc ventilateur. Toutes les diodes vertes s'allument ensuite. Le débit d'air respiratoire reste constant, indépendamment de la charge du filtre et du niveau de charge de l'accu NiMH. Si le niveau de charge de l'accu NiMH baisse à tel point que le débit d'air prérégulé ne peut pas être maintenu, l'alarme est donnée (un signal acoustique retentit et la diode rouge clignote). Il est alors nécessaire soit de remplacer les filtres respiratoires Dräger, soit de recharger/remplacer l'accu NiMH.
- Régler le mode de fonctionnement du système filtrant ventilé Dräger X-plore 7500 avec les touches (pictogramme de calotte protectrice/masque complet) sur le mode de fonctionnement souhaité. Le bloc ventilateur est réglé par défaut sur le courant d'air respiratoire maximum.



Le système filtrant ventilé Dräger X-plore 7500 a trois réglages du débit d'air respiratoire pour chaque mode de fonctionnement (demi-masque/masque complet ou casques/calottes/visières)

- Masque: 60/80/100 L/min
- Casques/cagoules/visières: 120/140/160 L/min

Le système filtrant ventilé peut être réglé sur ces intensités de courant d'air respiratoire par brève pression sur la touche de masque complet ou de calotte protectrice.

- Contrôler le fonctionnement de l'alarme:

Le Dräger X-plore 7500 a une alarme à deux niveaux. Dès que le débit d'air respiratoire est inférieur à la valeur sélectionnée et que cela ne peut plus être compensé par le bloc ventilateur (p. ex. puissance d'accu NiMH trop faible/charge du filtre trop importante), un signal acoustique retentit, les diodes rouges s'allument et le bloc ventilateur réduit le débit d'air respiratoire au niveau immédiatement inférieur. Lorsque le niveau minimum possible est atteint, le signal acoustique retentit en permanence et les diodes rouges clignotent.

- La diode rouge du panneau de commande indique la décharge de l'accu NiMH.

Tenir la touche fléchée gauche enfoncée pendant plus de 1 seconde.

Moins il y a de diodes allumées, plus le niveau de charge de l'accu NiMH est faible.

La DEL jaune du panneau de commande indique la charge du filtre respiratoire Dräger (charge du filtre à particules ou bien des composants à particules des filtres combinés).

Tenir la touche fléchée droite enfoncée pendant plus de 1 seconde.

Plus il y a de diodes allumées, plus le filtre respiratoire Dräger est chargé.

Après avoir relâché les touches fléchées, les diodes repassent au vert – passage à l'indication du débit d'air respiratoire.

Si les filtres Dräger sont épuisés, remplacer tous les filtres Dräger.

Si les diodes passent au vert après le remplacement des filtres respiratoires Dräger, le bloc ventilateur fonctionne à nouveau correctement.

Si l'alarme reste active, l'accu NiMH doit être rechargé.



AVERTISSEMENT

La charge du filtre à gaz/des composants du filtre à gaz n'est pas affichée.

Dans ce cas, veiller à une formation d'odeurs et remplacer, le cas échéant, le filtre !

Autrement, il y a un risque d'effets graves pour la santé.

- Relier le tuyau spiralé au raccord respiratoire.

Mise en place du masque

Demi-masque/masque complet

Utiliser seulement des demi-masques et masques complets Dräger X-plore avec raccord à filetage rond selon la liste de commande.

Respecter les instructions de service des demi-masques et masques complets correspondants.

Utiliser uniquement le tuyau spiralé Rd40 (code R 55 342) avec ce type de combinaison.

ou

Dräger X-plore cagoule/visière/casque de protection avec visière/visière de soudeur

Utiliser seulement des cagoules/visières/casques de protection avec visière/visières de soudeur

Dräger selon la liste de commande.

Respecter les instructions de service des pièces faciales correspondantes.

Pour l'emploi d'un masque TH2, utiliser le tuyau spiralé TH2 (n° d'article R 56 704).

Pour l'emploi de la cagoule longue TH3, utiliser le tuyau spiralé TH3 (n° d'article R 55 571).

Le Dräger X-plore 7300/7500 est prêt à être utilisé.

Nettoyage

Il est conseillé de nettoyer le système filtrant ventilé Dräger X-plore 7300/7500 après chaque utilisation. Examiner attentivement toutes les pièces et remplacer celles qui sont éventuellement endommagées ou usées.

Il faut toujours tenir compte des points suivants:

- Toujours nettoyer le système filtrant ventilé Dräger X-plore 7300/7500 dans des locaux bien aérés ou en plein air. Des poussières nocives peuvent s'être déposées dans certaines pièces du système filtrant ventilé Dräger X-plore 7300/7500.
- Ne pas utiliser de liquides de nettoyage inflammables.
- Ne pas laisser de détergent pénétrer dans le système filtrant ventilé Dräger X-plore 7300/7500.
- Pour le nettoyage, utiliser un détergent doux (sans produit abrasif).
- Essuyer chaque pièce avec un chiffon humide. La sécher soigneusement ensuite.
- Le tuyau spiralé peut être lavé séparément pendant 30 minutes à 30 °C dans un sac en étoffe. Après le lavage, laisser égoutter le tuyau spiralé et, le cas échéant, le sécher avec précaution avec de l'air comprimé.

ATTENTION

Ne pas laver le tuyau spiralé en commun avec d'autres pièces et ne pas l'essorer afin d'éviter un endommagement.

Périodicité de maintenance

Pièce de l'appareil	Travaux à effectuer	Délais		
		Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	tous les ans
Système filtrant ventilé, complet	nettoyer		X	
Joint du filtre, tuyau spiralé, pièce de raccordement	contrôle visuel et remplacement si nécessaire	X		
Appareil filtrant ventilé	contrôler l'étanchéité*			X
Type de batterie	charger	X		

* Faire seulement effectuer par Dräger.

Stockage

- Démontez le filtre respiratoire Dräger, ne pas stocker le bloc ventilateur avec un filtre respiratoire Dräger monté.
- Fermer le filtre respiratoire Dräger selon les instructions de service y appartenant.
- Conserver le bloc ventilateur et le chargeur au sec et à l'abri de la poussière, emballés dans un sac en polyéthylène, dans un récipient ou dans une armoire.
- Température recommandée de 0 °C à 40 °C avec une humidité relative maximale de 90 %.
- Stocker le filtre respiratoire Dräger dans son emballage d'origine jusqu'à utilisation.

Elimination

Les réglementations européennes relatives à l'élimination des équipements électriques et électroniques, définies par la directive européenne 2002/96/CE et par les lois nationales applicables, sont entrées en vigueur en août 2005 et s'appliquent à cet équipement. Les équipements ménagers courants peuvent être mis au rebut dans les centres spéciaux de récupération et de recyclage. Néanmoins, cet équipement n'étant pas prévu pour l'usage domestique, il ne doit pas être mis au rebut par ce biais. Il peut être renvoyé à votre succursale Dräger Safety pour destruction. N'hésitez pas à contacter cette société si vous avez d'autres questions à ce sujet.



Caractéristiques techniques

Système filtrant ventilé Dräger X-plore 7300

Courant d'air respiratoire :	140 L/min à 210 L/min
Poids du système filtrant ventilé, avec filtres respiratoires Dräger et accu NiMH :	900 g
Niveau sonore :	55 à 61 dB
Durée de vie de l'accu NiMH :	500 à 700 charges
Durée de charge de l'accu NiMH :	10 à 14 heures
Autonomie de l'accu NiMH après une charge :	6 à 15 heures
Longueur de ceinture :	80 à 135 cm
Température de travail recommandée :	10 °C à 40 °C
Humidité relative recommandée :	20 à 80 % d'humidité relative
Homologation (selon le raccord respiratoire utilisé) :	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Système filtrant ventilé Dräger X-plore 7500

Courant d'air respiratoire :	60/80/100 L/min ou 120/140/160 L/min
Poids du système filtrant ventilé, avec filtres respiratoires Dräger et accu NiMH :	1150 g
Niveau sonore :	55 à 61 dB
Durée de vie de l'accu NiMH :	500 à 700 charges
Durée de charge de l'accu NiMH :	10 à 14 heures
Autonomie de l'accu NiMH après une charge :	6 à 10 heures
Longueur de ceinture :	80 à 135 cm
Température de travail recommandée :	10 °C à 40 °C
Humidité relative recommandée :	20 à 80 % d'humidité relative
Homologation (selon le raccord respiratoire utilisé) :	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Dépistage de défauts

Il faut impérativement contrôler les points suivants en cas de variation brutale du débit d'air respiratoire pendant l'utilisation du système filtrant ventilé Dräger X-plore 7300/7500 :

- Vérifier si le montage de toutes les pièces du système d'amenée d'air respiratoire est correct.
- Contrôler l'accu NiMH et le raccordement de l'accu.
- Vérifier si le chargeur présente un dérangement ou un défaut de fonctionnement (les diodes ne sont pas allumées dans ce cas).
- Vérifier si le filtre respiratoire Dräger est encrassé.
- Contrôler si le raccord respiratoire et le tuyau respiratoire sont détériorés.
- Vérifier si la tension de l'accu NiMH est suffisante après la charge (si elle est insuffisante, remplacer l'accu NiMH).

Liste de commande

	Désignation et description	N° de commande
1	Appareil filtrant ventilé Dräger X-plore 7300	R 56 750
2	Accu NiMH Dräger X-plore 7300	R 55 343
3	Chargeur Dräger X-plore 7300 EN	R 55 156
4	Chargeur Dräger X-plore 7300 UK	R 55 427
5	Filtre à particule Dräger X-plore 7300 TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Filtre préalable Dräger X-plore 7300 (paquet de 10)	67 36 716
7	Filtre anti-odeur Dräger X-plore 7300 (paquet de 10)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 couvercle du filtre de réserve	67 36 718
9	Appareil filtrant ventilé Dräger X-plore 7500	R 56 751
10	Accu NiMH Dräger X-plore 7500	R 55 344
11	Chargeur Dräger X-plore 7500 EN	R 55 157
12	Chargeur Dräger X-plore 7500 UK	R 55 345
13	Filtre Dräger X-plore 7500 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (paquet de 25)	67 32 974
14	Filtre Dräger X-plore 7500 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Filtre Dräger X-plore 7500 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Filtre Dräger X-plore 7500 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Bouchon Dräger X-plore 7500	R 53 344
18	Ceinture confort Dräger X-plore, standard	R 55 362
19	Ceinture confort Dräger X-plore, supérieur	R 55 363
20	Tuyau spiralé Dräger X-plore TH2	R 56 704
21	Tuyau spiralé Dräger X-plore TH3	R 55 571
22	Tuyau spiralé Dräger X-plore TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore cagoule courte TH2 (gris)	R 56 736
24	Dräger X-plore cagoule courte TH2 (orange)	R 56 737
25	Dräger X-plore cagoule longue TH2 (gris)	R 56 738
26	Dräger X-plore cagoule longue TH2 (orange)	R 56 739
27	Dräger X-plore cagoule longue TH3 (blanc)	R 56 740
28	Visière de protection Dräger X-plore PC TH2	R 56 746
29	Visière de protection Dräger X-plore AC TH2	R 56 728

	Désignation et description	N° de commande
30	Casque de protection Dräger X-plore avec visière TH2	R 56 747
31	Visière de soudeur Dräger X-plore TH2	R 55 348
32	Demi-masque Dräger X-plore 4740, silicone, M/L	R 55 874
33	Demi-masque Dräger X-plore 4740, silicone, S/M	R 55 875
34	Demi-masque Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	Masque complet Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	Masque complet Dräger X-plore 6530 visière polycarbonate	R 55 795
37	Masque complet Dräger X-plore 6530 visière Triplex	R 55 810
38	Masque complet Dräger X-plore 6570 visière polycarbonate	R 55 790
39	Masque complet Dräger X-plore 6570 visière Triplex	R 55 850

Voir "Configuration Matrix" à la page 182.

Contenido

Para su seguridad	38
Descripción/finalidad de empleo	39
Condiciones para el uso	40
Preparación	41
Uso	43
Manejo	44
Colocación de la conexión respiratoria	45
Limpieza	46
Intervalos de mantenimiento	46
Almacenamiento	46
Desecho	47
Datos técnicos	47
Eliminación de averías	48
Lista de referencias	48
Configuration Matrix	182

Para su seguridad

Observar las instrucciones de uso

Cualquier forma de utilización y aplicación del sistema filtrante motorizado implica el perfecto conocimiento de las correspondientes instrucciones de uso.
Por otra parte, cada sistema filtrante motorizado es únicamente apropiado para la aplicación especificada en el manual de instrucciones de uso.

Conservación

El sistema filtrante motorizado debe ser sometido regularmente a inspecciones y mantenimiento por técnicos especializados.
Los trabajos de reparación del sistema filtrante motorizado sólo deben ser realizados por personal especializado.
Recomendamos concertar un contrato de mantenimiento con Dräger y que Dräger realice cualquier reparación.
En las reparaciones utilizar sólo piezas originales Dräger.
Respetar lo establecido en el capítulo "Intervalos de mantenimiento, página 46".

Accesorios

Utilizar sólo los accesorios incluidos en la lista de referencias, página 48.

Símbolos de seguridad en estas instrucciones de uso

En estas instrucciones de uso se usarán una serie de advertencias en cuanto a riesgos y peligros que aparecerán al usarse el equipo. Estas advertencias contienen "Palabras claves", que deben servir como advertencia del grado de peligro que se pueda presentar. Estas palabras claves y los peligros respectivos son los siguientes:

PELIGRO

Existe el peligro potencial de muerte o de sufrir lesiones corporales graves, si no se toman las medidas de precaución pertinentes.

ADVERTENCIA

Existe el peligro potencial de muerte o de sufrir lesiones corporales graves, si no se toman las medidas de precaución pertinentes.

CUIDADO

Existe el peligro potencial de sufrir lesiones corporales graves o que se produzcan daños materiales, si no se toman las medidas de precaución pertinentes.
Puede también ser usado para advertir con respecto a un comportamiento imprudente.

INDICACIÓN

Información adicional para el uso del equipo.

Descripción/finalidad de uso

Los equipos filtrantes motorizados Dräger X-plore 7300/7500[®] son parte de un sistema filtrante motorizado, según las normas EN 12941:1998 y EN 12942:1998, que cuenta con los siguientes componentes:

- Acumulador y cargador
- Cinturón ergonómico
- Filtro respiratorio Dräger
- Conducto de ventilación
- Conexión respiratoria

El dispositivo de aviso electrónico encuentra aplicación para un control continuo del flujo de aire de respiración. Este dispositivo indica además cuando se tiene que cambiar el filtro respiratorio Dräger o si la tensión del acumulador aún es suficiente, respectivamente.

El Dräger X-plore 7300 protege contra partículas sólidas y líquidas.

PELIGRO

No utilizarlo contra gases o vapores tóxicos – peligro de envenenamiento.

El Dräger X-plore 7500 sirve para la protección contra partículas sólidas y líquidas así como, disponiéndose de la dotación correspondiente de filtro contra vapores y gases.

INDICACIÓN

Observar las correspondientes instrucciones de uso del filtro respiratorio Dräger.

Los sistemas filtrantes motorizados X-plore 7300/7500 han sido probados y homologados en combinación con cascos/ capuchas/visores Dräger X-plore así como las semicaretas Dräger X-plore 4740 y las máscaras integrales Dräger X-plore 6300/6500 de conformidad con la normativa EN 12941:1998, EN 12942:1998 y la directiva PSA 89/686/CEE.

[®] Dräger X-plore es una marca registrada de Dräger.

Condiciones para el uso

- Contenido de oxígeno del aire ambiental no debe bajar los siguientes valores límites:
17 % en volumen, en Europa con excepción de los Países Bajos, Bélgica, Reino Unido
19 % en volumen, en los Países Bajos, Bélgica, Reino Unido, Australia, Nueva Zelanda
19,5 % Vol. de oxígeno en EE.UU.
- No se puede acceder con sistemas filtrantes motorizados a los contenedores o cisternas no ventilados, así como a los pozos y canales.
- Se tiene que conocer en todo momento el tipo y la concentración de la sustancia nociva.
- Al realizar la comprobación de las condiciones de uso, tener en consideración la posible necesidad de utilizar ropa de protección o un casco de protección
- ¡No emplearlo en el caso de peligro de explosión!
- Temperaturas bajo 10 °C pueden conducir a condiciones de uso inaceptables.
- Observar las instrucciones de uso del filtro respiratorio Dräger.
- Observar las directrices regionales, por ejemplo dentro de la unión europea, las normas EN 529 "Instrucciones para la elección y uso de equipos de protección respiratoria", EN 14387:2004 y EN 143:2000/A1:2006, así como las correspondientes regulaciones nacionales, por ejemplo en Alemania, la regulación BGR 190 „Regulación para el uso de equipos de protección respiratoria" de la asociación principal de las asociaciones profesionales industriales.
- El usuario del equipo filtrante tiene que haber sido instruido en el modo de uso y, además, tiene que ser apropiado y apto para una protección respiratoria según BGI 504-26.

ADVERTENCIA

La no observación de estas instrucciones y prescripciones para el uso, así como si no se lleva puesto el sistema filtrante motorizado en zonas contaminadas, puede ser perjudicial para la salud del usuario hasta el punto de sufrir lesiones duraderas.

El nivel de protección depende de la combinación de equipos (tabla 1):

Nivel de protección/combinación	Nivel de protección Filtro respiratorio	Conexión respiratoria								Sistema filtrante motorizado	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Conexión respiratoria:**A1: Dräger X-plore Capucha corta TH2 (gris/naranja)****A2: Dräger X-plore Capucha larga TH2 (gris/naranja)****A3: Dräger X-plore Capucha larga TH3 (blanca)****A4: Dräger X-plore visera protectora TH2 (PC/AC)****A5: Dräger X-plore Casco protector con visera TH2****A6: Dräger X-plore visera protectora para soldadores TH2****A7: Dräger semicaretta X-plore 4740****A8: Dräger mascarilla integral X-plore 6300/6500**

Ver "Configuration Matrix" en la página 182.

Preparación

Carga del acumulador NiMH

- Antes de todo uso.

ADVERTENCIA

En el estado de entrega, el acumulador de NiMH no está cargado.

¡No efectuar la carga en áreas con peligro de explosión!

Temperatura ambiente durante la carga: 10 °C a 30 °C.

- Comprobar la tensión de red correcta de la unidad de alimentación de corriente.
- Conectar el cargador a la red. La tensión de servicio del cargador tiene que coincidir con la tensión de la red.
- Conectar el acumulador de NiMH al cargador. La caja de enchufe/el conector del acumulador de NiMH se encuentra en la parte trasera. El proceso de carga se indica por medio del LED rojo.
En el equipo Dräger X-plore 7300 el LED rojo se apaga, cuando el acumulador de NiMH se ha cargado completamente. Durante el servicio de carga, parpadea el LED verde.
En el equipo Dräger X-plore 7500 el LED rojo y verde se encienden al mismo tiempo, cuando el acumulador de NiMH se ha cargado completamente. El mismo proceso tiene lugar durante el servicio de carga.
- Sacar el acumulador de NiMH del cargador y desconectar el cargador de la unidad de alimentación de corriente.

INDICACIÓN

Desconectar siempre el cargador de la unidad de alimentación de corriente cuando no sea usado.

Descripción del ciclo de trabajo del cargador

- Cuando el acumulador de NiMH esté completamente descargado, el ciclo de carga dura de 14 a 16 horas.
- El ciclo de carga comienza después de conectar el acumulador de NiMH al cargador enchufado. El LED rojo se enciende.
- Cuando el acumulador de NiMH se haya cargado completamente, el cargador conmutará automáticamente al servicio de standby.
- El acumulador de NiMH permanece completamente cargado durante el servicio de Standby. Para ello, el cargador emite continuamente impulsos cortos al acumulador de NiMH, hasta su desconexión.
- Durante el servicio de Standby, ni se sobrecarga ni se daña el acumulador de NiMH.

Cambio del acumulador de NiMH

Dräger X-plore 7300

Para retirar el acumulador NiMH

- Coger la unidad de soplador con ambas manos, la parte trasera del acumulador de NiMH está orientada hacia el cuerpo.
- Abrir el bloqueo del acumulador de NiMH con ayuda del pulgar. El bloqueo se encuentra en el centro del acumulador de NiMH.
- Sacar el acumulador de NiMH de la unidad de soplador presionando con los pulgares.

Para colocar de nuevo el acumulador de NiMH

- Meter el acumulador de NiMH sobre la guía y procediendo análogamente, pero a la inversa, colocarlo de nuevo en su posición.
- Verificar el bloqueo correcto del acumulador de NiMH.

Dräger X-plore 7500

Para retirar el acumulador NiMH

- Coger la unidad de soplador con ambas manos, la parte trasera del acumulador de NiMH está orientada hacia el cuerpo.
- Presionar con los pulgares el pestillo en dirección de la flecha.
Mediante este movimiento se desprende el acumulador de NiMH.
- Desplazar el acumulador de NiMH hacia arriba, hasta que salga de la unidad de soplador.

CUIDADO

Colocar el acumulador de NiMH de tal modo que los contactos no toquen metal y se produzca un cortocircuito. Esto podría dañar el acumulador.

Para colocar de nuevo el acumulador de NiMH

- Mantener la unidad de soplador de nuevo en la misma posición de antes.
- Colocar el acumulador de NiMH sobre la guía a lo largo de los lados de la unidad del soplador.
- Desplazar el acumulador de NiMH hacia abajo, hasta que enclave el pestillo.

Cambio del filtro respiratorio Dräger

ADVERTENCIA

¡Los equipos filtrantes motorizados X-plore 7300/7500 son suministrados sin filtros!
Los filtros deben ser pedidos separadamente.

- ¡Sólo usar con los correspondientes filtros, de lo contrario existe el peligro de sufrir graves daños a la salud!
- Emplear solamente filtros respiratorios Dräger.
- No colocar ningún filtro respiratorio dañado.
- Observar las correspondientes instrucciones de uso del filtro respiratorio Dräger.

Dräger X-plore 7300

- Quitar la cubierta del filtro (plateada):
 - Colocar los dedos índice y corazón en las asas situadas en ambos lados entre la carcasa y la cubierta del filtro de la unidad de soplador.
 - Mantener el pulgar puesto contra la cubierta del filtro.
 - Agarrar con los dedos índice y corazón las asas por debajo del borde de la cubierta del filtro y tirar hacia fuera.
 - Extraer la cubierta del filtro.
- Extraer el filtro respiratorio Dräger con un movimiento de giro.
- Eliminar el polvo de la unidad de soplador.
- Si se van a emplear filtros previos o filtros desodorantes, éstos se tienen que fijar al nuevo filtro respiratorio Dräger. Para ello, fijar el filtro previo o el filtro desodorante en torno al filtro respiratorio Dräger y pegar los extremos. Emplear para ello la cinta adhesiva ya dispuesta en el filtro previo/filtro desodorante.
- Colocar el nuevo filtro respiratorio Dräger en la carcasa. Para ello, aplicar siempre los mismos movimientos de giro y presionar suavemente, hasta que el filtro respiratorio Dräger quede fijamente alojado en la unidad de soplador.
- Cerrar la unidad de soplador con la cubierta del filtro (plateada).
La cubierta del filtro tiene que estar correctamente enclavada en ambos lados.

Dräger X-plore 7500

El sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7500 sólo debe utilizarse con filtro de partículas y de combinación Dräger. Al ser utilizado con filtros de combinación, se deben utilizar tres filtros Dräger simultáneamente. Para ello, los tres filtros respiratorios Dräger tienen que ser del mismo tipo. Al utilizar filtros de partículas Dräger, se deben usar dos o tres filtros respiratorios Dräger. Para el uso con dos filtros de partículas Dräger se debe enroscar el tapón de cierre R 53 344 en el conector de filtro inferior del equipo, para cerrar dicho conector.

- Para retirar los filtros respiratorios Dräger éstos se tienen que desenroscar uno detrás del otro.
- Antes de fijar los nuevos filtros respiratorios Dräger sobre la unidad del soplador, se debe examinar el filtro respiratorio Dräger para comprobar que no exista ningún daño o fuga y que no haya caducado.
- Verificar la ausencia de daños en los anillos obturadores de goma en las conexiones para el filtro respiratorio Dräger.
- Fijar individual y consecutivamente los filtros respiratorios Dräger nuevos a la unidad de soplador.

ADVERTENCIA

Sólo se deben emplear filtros respiratorios Dräger originales. En todo caso, se deberán emplear siempre un juego del mismo tipo. De lo contrario existe el peligro de sufrir graves daños a la salud. El tipo depende de las condiciones ambientales en el área de uso o aplicación. Los filtros respiratorios Dräger tienen que estar unidos herméticamente a la unidad de soplador para así evitar fugas.

Uso

Antes de iniciar las actividades se deberá comprobar siempre que:

- No exista ningún tipo de daño en alguno de los componentes del sistema Dräger X-plore 7300/7500.
Verificar el perfecto estado del conector de respiración, así como del tubo de respiración y de las juntas.
- La conexión entre el conducto de ventilación, la conexión respiratoria y la unidad de soplador tiene que estar bien fija.
- El flujo del aire de respiración tiene que ser suficiente. Comprobar el flujo de aire de respiración según "Comprobación del flujo del aire de respiración".
- Verificar si el filtro respiratorio Dräger se encuentra en la unidad del soplador.

Tan pronto como se haya activado la alarma durante su uso, se debe abandonar inmediatamente el área contaminada y comprobar esta función, tal como se describe en el apartado titulado Manejo.

PELIGRO

En caso de una avería en los Dräger X-plore 7300/7500, se puede producir una congestión de dióxido carbónico o deficiencia de oxígeno en la parte de la cabeza. En este caso existe el peligro de daños a la salud. Salir inmediatamente de la zona de peligro y sacar la parte de la cabeza.

Comprobación del flujo del aire de respiración

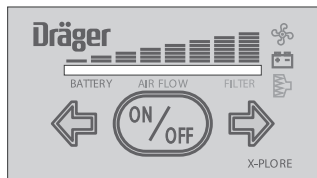
La comprobación sólo se debe llevar a cabo estando completamente cargado el acumulador de NiMH.

- Desprender el conducto de ventilación de la conexión respiratoria.
- Cubrir con la palma de la mano el extremo del conducto de ventilación desprendido.
- Tras unos 20 segundos, la unidad de soplador comienza a funcionar con mayor intensidad. Se emite una señal de alarma a la unidad de soplador y el LED en el panel de mando empieza a parpadear. Si en consecuencia, no se altera la velocidad de giro del soplador, se deberá revisar la unidad de soplador.

Manejo

Dräger X-plore 7300

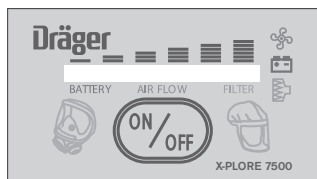
- Fijar al cinturón la unidad de soplador.
- Fijar el conducto de ventilación con el cierre de bayoneta a la unidad del soplador.
Elegir el correspondiente conducto de ventilación de acuerdo al conector de respiración utilizado:
Capucha/casco/visera TH2: conducto de ventilación TH2 R56704
Capucha TH3: conducto de ventilación TH3 R55571
Semicareta/mascarilla integral: conducto de ventilación TM2/TM3 R55342.
- Conectar la unidad de soplador pulsando la tecla ON/OFF en el panel de mando. Los LED en el panel de mando indican el flujo real de aire de respiración, que puede ser regulado mediante las teclas de flecha. El flujo del aire de respiración se puede regular de 140 L/min. a 210 L/min. El flujo del aire de respiración permanece constante, independientemente de la carga del filtro y del estado de carga del acumulador NiMH.
- Comprobar el funcionamiento de la alarma:
El Dräger X-plore 7300 dispone de un sistema de alarma de dos etapas. Tan pronto como el flujo del aire de respiración quede por debajo de la intensidad preajustada y ésta ya no puede ser compensada por la unidad de soplador (por ejemplo, insuficiente capacidad del acumulador eléctrico NiMH/carga excesiva del filtro de respiración) se emite una señal acústica, los LED rojos parpadean y la unidad de soplador reduce el flujo del aire de respiración en una etapa. Al alcanzarse la etapa más baja posible se emite una señal acústica continua y los LED rojos parpadean.
- El LED rojo en el panel de mando indica el estado de descarga del acumulador de NiMH. Pulsar la tecla de flecha izquierda y mantenerla pulsada durante más de un segundo. Cuanto menos LEDs se encienden, tanto mayor es el estado de descarga del acumulador de NiMH.
El LED amarillo en el panel de mando indica la contaminación del filtro respiratorio Dräger. Pulsar la tecla de flecha derecha y mantenerla pulsada durante más de un segundo. Cuanto más LEDs se encienden, tanto mayor es el grado de contaminación u obturación del filtro respiratorio Dräger. Después de soltar las teclas de flecha, los LED cambian de nuevo a luz verde – cambio del indicador para el flujo de aire de respiración.
- Conectar el conducto de ventilación con la conexión respiratoria.



00121552.epa

Dräger X-plore 7500

- Fijar al cinturón la unidad de soplador.
- Fijar el conducto de ventilación con el cierre de bayoneta a la unidad del soplador.
Elegir el correspondiente conducto de ventilación de acuerdo al conector de respiración utilizado:
Capucha/casco/visera TH2: conducto de ventilación TH2 R56704
Capucha TH3: conducto de ventilación TH3 R55571
Semicareta/mascarilla integral: conducto de ventilación TM2/TM3 R55342.
- Conectar la unidad de soplador pulsando la tecla ON/OFF en el panel de mando. Tras la conexión de la unidad de soplador se emite una señal acústica. Seguidamente se encienden todos los LED verdes. El flujo del aire de respiración permanece constante, independientemente del grado de contaminación u obturación del filtro y del estado de carga del acumulador de NiMH. Cuando la tensión del acumulador de NiMH caiga de tal modo que no se pueda mantener en pie el flujo del aire de respiración preajustado, se emite una señal de alarma acústica y el LED rojo parpadea. En este caso se deberá o bien cambiar el filtro respiratorio Dräger o cargar/cambiar el acumulador de NiMH.
- Ajustar el modo de funcionamiento del sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7500 con las teclas (pictograma de capucha protectora/ mascarilla integral) para los modos correspondientes. Como ajuste estándar, la unidad de soplador ha sido ajustada al flujo máximo del aire de respiración.



00521552.epa

El equipo filtrante motorizado Dräger X-plore 7500 dispone en cada caso de tres ajustes del flujo del aire de respiración para cada modo de funcionamiento (Semicareta/mascarilla integral o cascos/capuchas/viseras):

- Mascarilla: 60/80/100 L/min
- Cascos/capuchas/viseras: 120/140/160 L/min

Pulsando brevemente la tecla de mascarilla integral o de capucha protectora se puede ajustar el equipo filtrante motorizado a estas intensidades de flujo del aire de respiración.

- Comprobar el funcionamiento de la alarma:

El Dräger X-plore 7500 dispone de un sistema de alarma de dos etapas. Tan pronto como el flujo del aire de respiración quede por debajo de la intensidad preajustada y ésta ya no puede ser compensada por la unidad de soplador (por ejemplo, insuficiente capacidad del acumulador eléctrico NiMH/carga excesiva del filtro de respiración) se emite una señal acústica, los LED rojos parpadean y la unidad de soplador reduce el flujo del aire de respiración en una etapa. Al alcanzarse la etapa más baja posible se emite una señal acústica continua y los LED rojos parpadean.

- El LED rojo en el panel de mando indica el estado de descarga del acumulador de NiMH. Pulsar la tecla de flecha izquierda y mantenerla pulsada durante más de un segundo. Cuanto menos LEDs se encienden, tanto mayor es el estado de descarga del acumulador de NiMH. El LED amarillo en el panel de mando indica la contaminación del filtro respiratorio Dräger (carga del filtro de partículas o de los componentes del filtro de partículas en caso de filtros de combinación). Pulsar la tecla de flecha derecha y mantenerla pulsada durante más de un segundo. Cuanto más LEDs se encienden, tanto mayor es el grado de contaminación u obturación del filtro respiratorio Dräger. Después de soltar las teclas de flecha, los LED cambian de nuevo a luz verde – cambio del indicador para el flujo del aire de respiración.

En caso de una contaminación o ensuciamiento extremo de los filtros de partículas Dräger, se deben cambiar todos los filtros Dräger. Cuando tras el cambio de los filtros respiratorios Dräger se enciendan de verde los LED, esto significa que la unidad sopladora vuelve a trabajar correctamente. Si continúa estando activada la alarma, se deberá cargar el acumulador de NiMH.

ADVERTENCIA

No se indica la carga de los filtros de gas / componentes del filtro de gas.
¡Para ello tener en cuenta los olores y en caso necesario cambiar de filtro!
De lo contrario existe el peligro de sufrir graves daños a la salud.

- Conectar el conducto de ventilación con la conexión respiratoria.

Colocación de la conexión respiratoria

Semicareta/mascarilla integral

Usar sólo semicareta y mascarillas integrales Dräger X-plore con conector de rosca redonda según la lista de referencias. Observar las instrucciones de uso de las correspondientes semicareta y mascarillas integrales. En esta combinación se puede emplear solamente el conducto de ventilación Rd40 (número de referencia R 55 342).

o

Capucha/visera protectora / casco protector con visera / visera para soldador Dräger X-plore

Usar sólo capuchas/viseras protectora /cascos protector con visera Dräger con viseras / viseras para soldador según la lista de referencias.

Observar las instrucciones de uso del correspondiente conector respiratorio.

Para el uso de un conector de respiración TH2 se debe usar el conducto de ventilación TH2 (Nro. de referencia R 56 704).

Para el uso de una capucha larga TH3 se debe usar el conducto de ventilación TH3 (Nro. de referencia R 55 571).

El Dräger X-plore 7300/7500 está dispuesto para el servicio.

Limpieza

Dräger recomienda limpiar el sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7300/7500 después de cada uso. Asimismo, se deberán inspeccionar bien todas las piezas y, en caso necesario, cambiar las piezas dañadas o desgastadas.

Observar siempre los puntos que se indican a continuación:

- El sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7300/7500 se tiene que limpiar siempre en una sala bien ventilada o al aire libre. Puede suceder que se deposite polvo nocivo sobre algunas piezas del sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7300/7500.
- No emplear detergentes líquidos inflamables.
- Al interior del sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7300/7500 no debe entrar nada de detergente.
- Emplear un detergente de lavado suave (no emplear detergentes abrasivos).
- Limpiar todas las piezas con un paño húmedo. A continuación, secar cuidadosamente todas las piezas.
- El conducto de ventilación puede ser lavado separadamente en una bolsa de tela durante 30 minutos a 30 °C. Después del lavado dejar gotear la conducto de ventilación y en caso necesario secar usando aire comprimido.

 CUIDADO
No lavar, ni centrifugar el conducto de ventilación junto con otras piezas ya que se podría dañar.

Intervalos de mantenimiento

Partes del aparato	Proceso	Periodos		
		antes de cada uso	después de cada uso	anual-mente
Sistema filtrante motorizado, completa	limpiar		X	
Junta del filtro, conducto de ventilación, pieza de conexión	comprobar y en caso necesario cambiar	X		
Equipo filtrante motorizado	comprobar hermeticidad*			X
Acumulador	cargar	X		

* Dejar que sea realizado sólo por Dräger.

Almacenamiento

- Desmontar el filtro respiratorio Dräger, no almacenar la unidad de soplador estando montado el filtro respiratorio Dräger.
- Cerrar el filtro respiratorio Dräger de acuerdo a las instrucciones de uso correspondientes.
- Guardar la unidad de soplador y el cargador en una bolsa de polietileno, en un recipiente o armario, en un lugar seco y exento de suciedad.
- Temperatura recomendada 0 °C a 40 °C con una humedad relativa de 90 % como máximo.
- Almacenar y guardar el filtro respiratorio Dräger en su embalaje original hasta el momento de su empleo.

Desecho

En todos los países miembros de la CE, a partir de agosto del 2005 son válidas las directrices para el desecho de los instrumentos eléctricos y electrónicos, que han sido emitidos en la directriz 2002/96/CE y en las leyes nacionales que se refieran a este instrumento. Para el uso doméstico se han implementado formas especiales de recolección y reciclado. Ya que éste instrumento no se encuentra catalogado para el uso doméstico, no debe ser desechado como si lo fuera. Por lo cual puede ser enviado para su eliminación al distribuidor nacional Dräger respectivo, que puede ser consultado para asuntos referentes al desechamiento.



Datos técnicos

Sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7300

Flujo del aire de respiración:	140 L/min. a 210 L/min.
Peso del sistema filtrante motorizado incluyendo el filtro respiratorio Dräger y el acumulador de NiMH	900 g
Nivel de ruido:	55 a 61 dB
Vida útil del acumulador de NiMH:	500 a 700 cargas
Duración de carga del acumulador de NiMH:	10 a 14 horas
Duración de funcionamiento del acumulador de NiMH después de una carga:	6 a 15 horas
Longitud del cinturón:	80 a 135 cm
Temperatura de trabajo recomendada:	10 °C a 40 °C
Humedad relativa del aire recomendada durante el trabajo:	20 a 80 % humedad relativa
Homologación (según la conexión respiratoria):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7500

Flujo del aire de respiración:	60/80/100 L/min resp. 120/140/160 L/min
Peso del sistema filtrante motorizado incluyendo el acumulador de NiMH	1050 g
Nivel de ruido:	55 a 61 dB
Vida útil del acumulador de NiMH:	500 a 700 cargas
Duración de carga del acumulador de NiMH:	10 a 14 horas
Duración de funcionamiento del acumulador de NiMH después de una carga:	6 a 10 horas
Longitud del cinturón:	80 a 135 cm
Temperatura de trabajo recomendada:	10 °C a 40 °C
Humedad relativa del aire recomendada durante el trabajo:	20 a 80 % humedad relativa
Homologación (según la conexión respiratoria):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Eliminación de averías

Cuando durante el empleo del sistema filtrante motorizado Dräger X-plore 7300/7500 se registre una alteración brusca del flujo del aire de respiración, se deberá realizar una comprobación siguiendo los pasos que se indican a continuación:

- Comprobar el montaje correcto de todas las piezas del sistema de alimentación de aire respirable.
- Comprobar el acumulador de NiMH y su conexión.
- Comprobar el cargador en cuanto a un eventual fallo o un funcionamiento irregular (en caso dado no se encienden los LED).
- Verificar la ausencia de suciedad del filtro respiratorio Dräger.
- Comprobar la conexión respiratoria y el tubo de respiración en cuanto a posibles daños.
- Comprobar que se dispone de una suficiente tensión del acumulador de NiMH tras haberlo cargado del todo (si no es suficiente, cambiar el acumulador de NiMH).

Lista de referencias

	Nombre y descripción	Nro. de referencia
1	Dräger X-plore 7300 Equipo filtrante motorizado	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 Acumulador de NiMH	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 Cargador EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 Cargador UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 filtro de partículas TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 Filtro previo (paquete con 10 unidades)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 Filtro desodorante (paquete con 10 unidades)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 cubierta del filtro de repuesto	67 36 718
9	Dräger X-plore 7500 Equipo filtrante motorizado	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 Acumulador de NiMH	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 Cargador EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 Cargador UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 Filtro 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (paquete con 25 unidades)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 filtro 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 filtro 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 filtro 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 tapón de cierre	R 53 344
18	Dräger X-plore correa comfortable estándar	R 55 362
19	Dräger X-plore correa comfortable Premium	R 55 363
20	Dräger X-plore conducto de ventilación TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore conducto de ventilación TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore conducto de ventilación TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore Capucha corta TH2 (gris)	R 56 736
24	Dräger X-plore Capucha corta TH2 (naranja)	R 56 737
25	Dräger X-plore Capucha larga TH2 (gris)	R 56 738
26	Dräger X-plore Capucha larga TH2 (naranja)	R 56 739
27	Dräger X-plore Capucha larga TH3 (blanca)	R 56 740
28	Dräger X-plore visera protectora PC TH2	R 56 746

	Nombre y descripción	Nro. de referencia
29	Dräger X-plore visera protectora AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore Casco protector con visera TH2	R 56 747
31	Dräger X-plore visera protectora para soldadores TH2	R 55 348
32	Semicareta Dräger X-plore 4740, silicona, M/L	R 55 874
33	Semicareta Dräger X-plore 4740, silicona, S/M	R 55 875
34	Semicareta Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	Mascarilla integral Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	Mascarilla integral Dräger X-plore 6530 visor Polycarbonato	R 55 795
37	Mascarilla integral Dräger X-plore 6530 visor Triplex	R 55 810
38	Mascarilla integral Dräger X-plore 6570 visor Polycarbonato	R 55 790
39	Mascarilla integral Dräger X-plore 6570 visor Triplex	R 55 850

Ver "Configuration Matrix" en la página 182.

Índice

Para sua segurança	50
Descrição/Finalidade de uso	51
Condições prévias para uso	52
Preparação	53
Utilização da máscara	55
Manuseamento	56
Colocar a máscara respiratória	57
Limpeza	58
Intervalos de manutenção	58
Armazenagem	58
Descarte	59
Dados técnicos	59
Eliminação de avarias	60
Lista de encomenda	60
Matriz de configuração	182

Para sua segurança

Siga rigorosamente as Instruções de Uso

O uso do sistema de filtragem com ventilador exige o conhecimento perfeito e a observação rigorosa destas Instruções de Uso.

O sistema de filtragem com ventilador só pode ser utilizado para os fins aqui especificados.

Manutenção

O sistema de filtragem com ventilador deve ser inspeccionado e assistido a intervalos regulares por técnicos especializados.

Trabalhos de manutenção e reparação do equipamento só devem ser efectuados por técnicos especializados.

Recomendamos que seja estabelecido um contrato de assistência técnica para o serviço de manutenção e reparação do equipamento.

Nos serviços de manutenção, só devem ser utilizadas peças originais Dräger.

Consulte o capítulo "Intervalos de manutenção", página 58.

Acessórios

Só devem ser utilizados acessórios referidos na lista de encomenda, página 60.

Símbolos de segurança nestas Instruções de Uso

Ao ler as Instruções de Uso irá encontrar alguns avisos sobre os possíveis perigos com que se poderá deparar durante a utilização do equipamento. Estes avisos contêm "palavras sinalizadoras" que indicam o grau de risco esperado. Estas palavras sinalizadoras e os respectivos perigos são os seguintes:

 PERIGO
Indica uma situação eminente de perigo que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

 AVISO
Indica uma potencial situação de perigo que pode resultar em morte ou ferimentos graves, caso não sejam tomadas as respectivas medidas de segurança..

 CUIDADO
Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos no utilizador ou danificar o produto. Também pode ser empregado, para advertir contra práticas inseguras.

INDICAÇÃO
Informações adicionais sobre a utilização do equipamento.

Descrição/Finalidade de uso

Conforme EN 12941:1998 ou EN 12942:1998, respectivamente, os aparelhos de filtragem com ventilador Dräger X-plore® 7300/7500 são parte integrante dum sistema de filtragem com ventilador que é composto pelos seguintes componentes:

- acumulador e carregador
- cinto de conforto
- filtro respiratório Dräger
- tubo de pregas
- máscara respiratória

O dispositivo de aviso electrónico é utilizado para monitorizar permanentemente o fluxo de ar respiratório. Indica quando o filtro de partículas está saturado ou se a carga da bateria é ainda suficiente.

O **Dräger X-plore 7300** oferece protecção contra partículas sólidas e líquidas.

 PERIGO
Não utilize o Dräger X-plore 7300 em presença de gases e vapores tóxicos – perigo de intoxicação!

O **Dräger X-plore 7500** oferece protecção contra partículas sólidas e líquidas e adicionalmente contra gases e vapores quando equipado com o filtro respectivo.

INDICAÇÃO
Siga rigorosamente as Instruções de Uso existentes para o filtro respiratório Dräger.

Os sistemas de filtragem com ventilador X-plore 7300/7500 foram testados e aprovados para uso combinado com os capacetes/viseiras/capuzes Dräger X-plore, assim como, com a semi-máscara Dräger X-plore 4740 e a máscara integral Dräger X-plore 6300/6500 em conformidade com a EN 12941:1998, EN 12942:1998 e a directiva PSA 89/686/CEE.

® Dräger X-plore é uma marca registada da Dräger.

Condições prévias para uso

- O teor de oxigénio do ar ambiente não pode cair abaixo dos seguintes valores limite:
17 %vol. na Europa, com excepção dos Países Baixos, Bélgica e Grã-Bretanha
19 %vol. nos Países Baixos, Bélgica, Grã-Bretanha, Austrália, Nova Zelândia
19,5 %vol. para os EUA.
- Não se deve entrar em áreas não ventiladas como, por exemplo, poços mineiros e esgotos, com os aparelhos de filtragem com ventilador!
- Devem ser conhecidos o tipo e concentração dos agentes contaminantes.
- Verifique se é necessário o uso de vestuário de protecção e de protecção de cabeça durante o controlo das condições de operação.
- Não utilize em atmosferas potencialmente explosivas!
- Temperaturas inferiores a 10 °C podem comprometer consideravelmente o desempenho do equipamento.
- Tenha em atenção as Instruções de Uso existentes para o filtro respiratório Dräger.
- Cumpra os regulamentos locais, p. ex. na União Europeia a EN 529 "Aparelhos de protecção respiratória - Recomendações para selecção, uso, cuidados e manutenção - Guia", EN 14387:2004 e EN 143:2000/A1:2006, assim como as respectivas normas nacionais, como p. ex. na Alemanha BGR 190 "Regulamentos para o uso de aparelhos de protecção respiratória" da Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (ZH 1/237) [Federação de Seguradores de Responsabilidade Civil de Empregadores].
- O utilizador de um aparelho de filtragem deve ser instruído sobre o seu uso. O equipamento deve ser adequado e testado para fins de protecção respiratória de acordo com a BGI 504-26.

AVISO

A não-observação destas indicações e prescrições referentes ao uso ou a não-utilização do sistema de filtragem com ventilador em áreas contaminadas, pode colocar em risco a saúde do utilizador, podendo mesmo provocar danos permanentes.

O grau de protecção depende da combinação seleccionada (Quadro 1):

Grau de protecção/ combinação	Classe de protecção Filtro respiratório	Máscara respiratória								Sistema de filtragem com ventilador	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Máscara respiratória:

- A1: Capuz curto de protecção TH2 (cinza/laranja) Dräger X-plore
- A2: Capuz longo de protecção TH2 (cinza/laranja) Dräger X-plore
- A3: Capuz longo de protecção TH3 (branco) Dräger X-plore
- A4: Viseira de protecção TH2 (PC/AC) Dräger X-plore
- A5: Capacete de protecção com viseira TH2 Dräger X-plore
- A6: Viseira de protecção para soldadura TH2 Dräger X-plore
- A7: Semi-máscara 4740 Dräger X-plore
- A8: Máscara facial completa 6300/6500 Dräger X-plore

Consulte "Configuration Matrix" na página 182.

Preparação

Recarga da bateria NiMH

- antes de cada utilização.

AVISO

A bateria NiMH é fornecida sem carga.

Não carregue a bateria em áreas potencialmente explosivas!

Temperatura ambiente durante o carregamento: 10 °C a 30 °C.

- Verifique se a tensão da rede de alimentação da corrente eléctrica é a correcta..
- Ligue o carregador à rede eléctrica. A tensão do carregador tem que coincidir com a tensão da rede eléctrica.
- Ligue a bateria NiMH ao carregador. A tomada de corrente/casquinho da bateria NiMH encontra-se na parte de trás. O processo de carga é indicado pela LED vermelha.
No Dräger X-plore 7300, o LED vermelho apaga-se, assim que a bateria estiver totalmente carregada. No modo "standby" o LED verde acende-se.
No Dräger X-plore 7500, acendem-se os LEDs verde e vermelho simultaneamente, sempre que a bateria NiMH estiver totalmente carregada. O mesmo se aplica ao funcionamento em "standby".
- Desligue a bateria NiMH do carregador e o carregador da fonte de alimentação eléctrica.

INDICAÇÃO

Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação eléctrica quando este não está em uso.

Descrição do ciclo de trabalho do carregador

- O ciclo de carga é de 10 a 14 horas com a bateria NiMH completamente descarregada.
- O ciclo de carga é iniciado após a ligação da bateria NiMH ao carregador ligado à corrente eléctrica. O LED vermelho acende-se.
- Quando a bateria NiMH está completamente carregada, o carregador comuta automaticamente para o serviço de "standby".
- A bateria NiMH fica sempre completamente carregada no modo "standby". Para isto, o carregador emite impulsos curtos constantes à bateria NiMH até que a ligação seja interrompida.
- A bateria NiMH não se sobrecarrega nem se danifica no modo "standby".

Substituição da bateria NiMH

Dräger X-plore 7300

Retirar a bateria NiMH

- Segure a unidade de ventilação com as duas mãos, com a parte de trás da bateria NiMH contra o corpo.
- Abra o fecho da bateria NiMH com o polegar. O fecho encontra-se a meio da bateria NiMH.
- Puxe a bateria NiMH com ambos os polegares para fora da unidade de ventilação.

Colocar novamente a bateria NiMH

- Introduza a bateria NiMH na guia, colocando-a novamente na posição adequada com os movimentos inversos.
- Verifique se o fecho da bateria NiMH está correctamente colocado.

Dräger X-plore 7500

Retirar a bateria NiMH

- Segure a unidade de ventilação com as duas mãos, com a parte de trás da bateria NiMH contra o corpo.
- Pressione o fecho na direcção da seta com ambos os polegares.
A bateria NiMH soltar-se-á com este movimento.
- Puxar a bateria NiMH para cima até que saia da unidade do ventilador.

CUIDADO

Armazenar a bateria NiMH de modo que os contactos não estejam em contacto com metal, podendo causar um curto-circuito. Isto pode danificar a bateria.

Colocar novamente a bateria NiMH

- Mantenha a unidade de ventilação na mesma posição anterior.
- Coloque a bateria NiMH na guia ao longo das laterais da unidade de ventilação.
- Empurre a bateria NiMH para baixo, até que os fechos engatem.

Substituição do filtro respiratório Dräger

AVISO

Os aparelhos de filtragem com ventilador X-plore 7300/7500 são fornecidos sem filtro!
Os filtros devem ser encomendados separadamente.

- Utilize unicamente com filtros adequados; caso contrário, o utilizador poderá incorrer em problemas graves de saúde!
- Utilize unicamente filtros respiratórios Dräger.
- Não coloque filtros respiratórios danificados.
- Siga rigorosamente as instruções de uso fornecidas com o filtro respiratório Dräger!

Dräger X-plore 7300

- Retire a tampa do filtro (prata):
 - Coloque o dedo indicador e o dedo médio nas aberturas/fendas nos dois lados entre a caixa e a tampa do filtro da unidade de ventilação.
 - Mantenha os dedos polegares contra a parte superior da unidade de ventilação.
 - Coloque os dedos indicador e médio nas reentrâncias sob o rebordo da tampa do filtro e puxe a tampa do filtro para fora.
 - Retire de seguida a tampa do filtro.
- Rode o filtro respiratório Dräger e puxe-o para fora.
- Limpe eventuais impurezas da unidade de ventilação.
- Se forem utilizados pré-filtros ou filtros anti-odores, estes têm que ser fixos no novo filtro respiratório Dräger. Para isto, fixe o pré-filtro ou o filtro anti-odores à volta do filtro respiratório Dräger, e colar as extremidades entre si. Utilize para isto a fita adesiva do pré-filtro/filtro anti-odores.
- Coloque o novo filtro respiratório da Dräger no invólucro. Utilize os mesmos movimentos giratórios, e pressione suavemente até que o filtro respiratório Dräger esteja firmemente assente na unidade de ventilação.
- Feche a unidade de ventilação com a tampa do filtro (prata).
A tampa do filtro tem que estar correctamente encaixada em ambos os lados.

Dräger X-plore 7500

O sistema de filtragem com ventilador Dräger X-plore 7500 só deve ser utilizado com filtros de partículas e combinados da Dräger. Ao utilizar com filtros combinados, devem ser instalados simultaneamente três filtros Dräger. Os três filtros da Dräger devem ser do mesmo tipo.

Ao utilizar filtros de partículas Dräger, é possível usar dois ou três filtros respiratórios Dräger. Para usar dois filtros de partículas Dräger, deve inserir o tampão R 53 344 na ligação do filtro inferior no equipamento para fechar o mesmo.

- Os filtros respiratórios Dräger são desaparafusados individualmente para os retirar.
- Antes de fixar novos filtros respiratórios Dräger na unidade de ventilação, tem que ser controlado se o filtro respiratório Dräger apresenta eventuais danos, fuga ou se a data de expiração é ultrapassada.
- Verifique se os anéis de vedação em borracha nas ligações para os filtros respiratórios Dräger estão danificados.
- Fixe os novos filtros respiratórios da Dräger individualmente um após outro na unidade de ventilação.

AVISO

Devem ser utilizados somente filtros respiratórios originais da Dräger. Utilize sempre um conjunto completo do mesmo tipo. Caso contrário, o utilizador poderá incorrer em problemas graves de saúde.

O tipo de filtro a seleccionar depende das condições ambientais no local a utilizar.

Os filtros respiratórios Dräger devem ser ligados firmemente na unidade de ventilação para evitar fugas.

Utilização da máscara

Verificar o seguinte antes de arrancar:

- Não devem ser visíveis quaisquer danos em nenhuma das partes do sistema Dräger X-plore 7300/7500. Verifique se a máscara respiratória, o tubo respiratório e as juntas de vedação se encontram em perfeitas condições de operação.
- A ligação entre o tubo corrugado, a máscara respiratória e a unidade de ventilação deve estar firme.
- O fluxo de ar respiratório deve ser suficientemente elevado. Verifique o fluxo de ar respiratório conforme o capítulo "Verificação do fluxo de ar respiratório".
- Verifique se o(s) filtro(s) respiratório(s) Dräger encontra(m)-se colocados na unidade de ventilação?

Se o alarme for accionado durante a utilização do filtro, deve abandonar imediatamente a área contaminada e verificar o seu funcionamento, conforme descrito no capítulo "Manuseamento".

PERIGO

Se o Dräger X-plore 7300/7500 se avariar, pode dar origem a uma elevada concentração de carbono ou a insuficiência de oxigénio na zona da máscara. Neste caso, o utilizador poderá incorrer em problemas graves de saúde. Deve sair imediatamente da área de perigo e retirar a máscara.

Verificação do fluxo de ar respiratório

O fluxo de ar respiratório só pode ser verificado com a bateria NiMH completamente carregada.

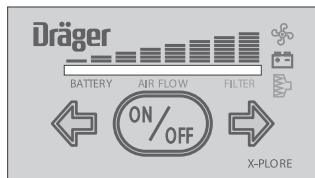
- Retire o tubo corrugado da máscara respiratória.
- Tape a extremidade livre do tubo corrugado com a palma da mão.
- A unidade de ventilação começa a trabalhar mais intensivamente após aprox. 20 segundos. O alarme na unidade de ventilação soa e o LED no painel de comando começa a piscar. A unidade de ventilação deve ser verificada caso esta não mude de intensidade.

Manuseamento

Dräger X-plore 7300

- Fixe a unidade de ventilação ao cinto.
- Fixe o tubo corrugado com o fecho de baioneta na unidade de ventilação.
Selecione o respectivo tubo corrugado de acordo com a máscara respiratória :
Capuz / capacete / viseira TH2: tubo corrugado TH2 R56704
Capuz TH3: tubo corrugado TH3 R55571
Semi-máscara/máscara integral: tubo corrugado TM2//TM3 R55342.

- Ligue a unidade de ventilação, premindo a tecla ON/OFF (ligar/desligar) no painel de comando. Os LEDs no painel de comando indicam o fluxo corrente de ar respiratório que pode ser ajustado através das teclas de setas. O fluxo de ar respiratório pode ser regulado entre 140 L/min e 210 L/min. O fluxo de ar respiratório mantém-se constante, independentemente da carga do filtro e do estado de carga da bateria NIMH.

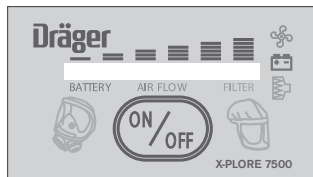


00021552.epa

- Verifique se o alarme funciona correctamente:
O Dräger X-plore 7300 tem um alarme de dois estágios. Logo que a corrente de ar respiratório fique por baixo da intensidade escolhida, e que esta já não possa ser compensada pela unidade do ventilador (por exemplo: capacidade da bateria NIMH demasiado baixa / carga do filtro respiratório demasiado elevada) soa um sinal de alarme, os LEDs acendem-se a vermelho e a unidade de ventilação reduz o fluxo de ar respiratório para o seguinte nível abaixo. O sinal de alarme soa continuamente e os LEDs vermelhos piscam ao atingir o nível mais baixo.
- O LED vermelho no painel de comando indica o estado de descarga da bateria NIMH. Prima a tecla com a seta para a esquerda pelo menos durante 1 segundo. Quanto menos LEDs estiverem acesos, tanto mais fraco é o estado de carga da bateria NIMH. O LED amarelo no painel de comando indica a extensão da saturação do filtro respiratório Dräger. Prima a tecla com a seta para a direita pelo menos durante um segundo. Quanto mais LEDs estiverem acesos, maior é a saturação do filtro respiratório Dräger. Os LEDs voltam novamente para a luz verde depois de se libertarem as teclas de setas – o fluxo de ar respiratório é de novo indicado.
- Ligue o tubo corrugado à máscara respiratória.

Dräger X-plore 7500

- Fixe a unidade de ventilação ao cinto.
- Fixe o tubo corrugado com o fecho de baioneta na unidade de ventilação.
Selecione o respectivo tubo corrugado de acordo com a máscara respiratória:
Capuz / capacete / viseira TH2: tubo corrugado TH2 R56704
Capuz TH3: tubo corrugado TH3 R55571
Semi-máscara/máscara integral: tubo corrugado TM2/TM3 R55342.
- Ligue a unidade de ventilação, premindo a tecla ON/OFF (ligar/desligar) no painel de comando. Depois de ter ligado a unidade de ventilação soa um sinal acústico. Acendem-se todos os LEDs verdes. O fluxo de ar respiratório mantém-se constante, independentemente da carga do filtro respiratório e do estado de carga da bateria NIMH. Se a tensão da bateria NIMH se baixar de tal modo que a corrente de ar respiratório regulada antes não possa ser mantida, soa um alarme (um sinal acústico e o LED vermelho pisca). Neste caso, é necessário substituir o filtro respiratório Dräger ou carregar/substituir a bateria NIMH.
- Selecione o modo de operação do sistema de filtragem com ventilador Dräger X-plore 7500 através das teclas correspondentes (pictograma dos capuzes de protecção/máscaras integrais). A unidade de ventilação é regulada por defeito para um fluxo máximo de ar respiratório.



00021552.epa

O sistema de filtragem com ventilador Dräger X-plore 7500 permite três definições diferentes de fluxo de ar respiratório para cada modo de operação (semi-máscara/máscara integral ou capacetes/capuzes/viseiras):

- Máscara: 60/80/100 L/min
- Capacetes/Capuzes/Viseiras: 120/140/160 L/min

O sistema de filtragem com ventilador pode ser regulado a estas intensidades de fluxo de ar respiratório se premir por instantes o pictograma da máscara integral ou o pictograma do capuz de protecção.

- **Verificação da função do alarme:**

O Dräger X-plore 7500 tem um alarme de dois estágios. Assim que o fluxo de ar respiratório desça abaixo da taxa definida e que não possa ser compensado pela unidade de ventilação (por exemplo, carga da bateria NIMH demasiado baixa / carga do filtro respiratório demasiado elevada) soa um sinal de alarme, os LEDs acendem-se a vermelho e a unidade de ventilação reduz o fluxo de ar respiratório para o seguinte estágio abaixo. O sinal de alarme soa continuamente e os LEDs vermelhos piscam quando o estágio mais baixo é atingido.

- **O LED vermelho no painel de comando indica o estado de descarga da bateria NIMH.**

Prima a tecla com a seta para a esquerda pelo menos durante 1 segundo.

Quanto menos LEDs estiverem acesos, tanto mais fraco é o estado de carga da bateria NIMH.

O LED amarelo no painel de comando indica o estado de saturação do filtro respiratório Dräger (saturação do filtro de partículas ou dos seus componentes em filtros combinados).

Prima a tecla com a seta para a direita pelo menos durante 1 segundo.

Quanto mais LEDs estiverem acesos, mais saturado está o filtro respiratório Dräger.

Os LEDs verdes voltam novamente a acender depois de libertar as teclas de setas e o fluxo de ar respiratório é de novo indicado.

Quando os filtros estão esgotados, devem ser substituídos.

A unidade de ventilação fica a operar de novo correctamente quando os LEDs verdes se acendem novamente após substituição dos filtros respiratórios Dräger.

Se o alarme estiver ainda activo, a bateria NIMH deve ser recarregada.

AVISO

O grau de saturação do filtro de gases ou dos seus componentes não é indicada.

Tenha atenção a odores invulgares e, se necessário, substitua o filtro!

Caso contrário, o utilizador pode incorrer em problemas graves de saúde.

- **Ligue o tubo corrugado à máscara respiratória.**

Colocar a máscara respiratória

Semi-máscara/Máscara integral

Use somente semi-máscaras e máscaras integrais Dräger X-plore com ligação roscada normalizada, conforme lista de encomenda.

Consulte as instruções de uso respectivas das semi-máscaras e máscaras integrais.

Nesta combinação só pode ser utilizado o tubo corrugado Rd40 (no. de referência R 55 342).

ou

Capuz Dräger X-plore / viseira de protecção / capacete de protecção com viseira/viseira de soldadura

Use somente capuzes / viseiras de protecção / capacetes de protecção com viseira/viseira de soldadura da Dräger conforme lista de encomenda.

Tenha em atenção as Instruções de Uso existentes para a respectiva máscara.

Quando utilizar uma máscara TH2, use o tubo corrugado TH2 (nº de encomenda R 56 704).

Quando utilizar o capuz longo TH3, use o tubo corrugado TH3 (nº de encomenda R 55 571).

O Dräger X-plore 7300/7500 está pronto para entrar em funcionamento.

Limpeza

A Dräger recomenda a limpeza do sistema de filtração com ventilador Dräger X-plore 7300/7500 depois de cada utilização. Todas as peças devem ser cuidadosamente inspeccionadas e, se danificadas ou gastas, devem ser substituídas.

Tenha sempre em atenção os seguintes pontos:

- Limpe sempre o sistema de filtração com ventilador Dräger X-plore 7300/7500 num local bem ventilado ou ao ar livre. Uma vez que partículas de poeiras nocivas podem estar depositadas em algumas peças do sistema de filtração com ventilador Dräger X-plore 7300/7500.
- Não utilize produtos de limpeza inflamáveis.
- Assegure-se que o produto de limpeza utilizado não penetra no sistema de filtração com ventilador Dräger X-plore 7300/7500.
- Utilize um produto suave de lavagem (não-abrasivo) para limpeza do equipamento.
- Limpe todas as peças do equipamento com um pano húmido e depois seque cuidadosamente.
- O tubo de pregas pode ser lavado durante 30 minutos a 30 °C, em separado, em uma bolsa de pano. Depois de lavado, deixe que o tubo seque e, se necessário, use ar comprimido para melhor secagem do tubo.

 CUIDADO
Não lave o tubo corrugado juntamente com outras peças e não deixe centrifugar para não o danificar.

Intervalos de manutenção

Componentes do aparelho	Trabalhos a serem executados	Prazos		
		Antes de cada utilização	Depois de cada utilização	Anual-mente
Sistema de filtração com ventilador, completo	limpeza		X	
Vedante do filtro, Tubo corrugado, Peça de ligação	inspecção visual e substituição de peças danificadas	X		
Aparelho de filtração com ventilador	controlo de estanqueidade*			X
Bateria	recarga	X		

* A ser realizado somente pela Dräger.

Armazenagem

- Desmonte o filtro respiratório Dräger - não armazenar a unidade de ventilação com o filtro respiratório inserido Dräger.
- Feche o filtro respiratório de acordo com as respectivas instruções de uso.
- Guarde a unidade de ventilação e o carregador num saco de polietileno, num local limpo e seco (caixa ou armário).
- Temperatura recomendada: 0 °C a 40 °C com uma humidade relativa máxima de 90 %.
- Armazene o filtro respiratório Dräger na embalagem original até ser utilizado.

Descarte

Desde Agosto de 2005, estão em vigor as normas CE para eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, estabelecidas na directiva CE 2002/96/CE e na legislação nacional, referentes a este aparelho. Para utilizadores privados poderão ser instaladas opções especiais para recolha e reciclagem. Sendo que este equipamento não está registado para a utilização privada, também não deverá ser eliminado como resíduos domésticos. Para eliminá-lo pode ser devolvido ao representante legal da Dräger Safety que está à sua disposição para questões relativas à eliminação.



Dados técnicos

Sistema de filtragem com ventilador Dräger X-plore 7300

Fluxo de ar respiratório:	140 L/min a 210 L/min
Peso do sistema de filtragem com ventilador com o filtro respiratório e a bateria NiMH incluídos	900 g
Nível ruídos:	55 a 61 dB
Longevidade da bateria NiMH	500 a 700 cargas
Tempo de carga da bateria NiMH	10 a 14 horas
Tempo de operação da bateria NiMH depois de carregada:	6 a 15 horas
Comprimento do cinto:	80 a 135 cm
Temperatura de trabalho recomendada	10 °C a 40 °C
Humidade de ar de trabalho recomendada	20 a 80 % humidade rel.
Aprovação (consoante a máscara respiratória):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Sistema de filtragem com ventilador Dräger X-plore 7500

Fluxo de ar respiratório:	60/80/100 L/min a 120/140/160 L/min
Peso do sistema de filtragem com ventilador com o filtro respiratório e a bateria NiMH incluídos	1150 g
Nível ruídos:	55 a 61 dB
Longevidade da bateria NiMH	500 a 700 cargas
Tempo de carga da bateria NiMH	10 a 14 horas
Tempo de operação da bateria NiMH depois de carregada:	6 a 10 horas
Comprimento do cinto:	80 a 135 cm
Temperatura de trabalho recomendada	10 °C a 40 °C
Humidade de ar de trabalho recomendada	20 a 80 % humidade rel.
Aprovação (consoante a máscara respiratória):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Eliminação de avarias

Se houver uma alteração repentina do fluxo de ar respiratório durante o uso do sistema de filtragem com ventilador Dräger X-plore 7300/7500, deve verificar imprescindivelmente o seguinte:

- Se todas as peças do sistema de alimentação de ar respiratório foram correctamente montadas.
- A bateria NiMH e a ligação da bateria NiMH.
- Se o carregador carregador tem alguma avaria ou mau funcionamento (neste caso, os LEDs não se acendem).
- Se o filtro respiratório Dräger tem sujidades.
- Se a máscara e o tubo respiratório estão danificados.
- Se a tensão da bateria NiMH é a adequada quando totalmente carregada. (se a tensão não for a adequada, substitua a bateria NiMH).

Lista de encomenda

	Designação e descrição	Cod.-Art.
1	Aparelho de filtragem com ventilador Dräger X-plore 7300	R 56 750
2	Bateria NiMH Dräger X-plore 7300	R 55 343
3	Carregador EN Dräger X-plore 7300	R 55 156
4	Carregador RU Dräger X-plore 7300	R 55 427
5	Filtro de partículas TH2/3 TM2/3 P SL R Dräger X-plore 7300	67 36 715
6	Pré-filtro (emb.10 unidades) Dräger X-plore 7300	67 36 716
7	Filtro anti-odores (emb.10 unidades) Dräger X-plore 7300	67 36 717
8	Tampa de substituição para o filtro Dräger X-plore 7300	67 36 718
9	Aparelho de filtragem com ventilador Dräger X-plore 7500	R 56 751
10	Bateria NiMH Dräger X-plore 7500	R 55 344
11	Carregador EN Dräger X-plore 7500	R 55 157
12	Carregador UK Dräger X-plore 7500	R 55 345
13	Filtro 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (emb. 25 unidades) Dräger X-plore 7500	67 32 974
14	Filtro 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R Dräger X-plore 7500	67 35 895
15	Filtro 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R Dräger X-plore 7500	67 35 896
16	Filtro 620 Dräger X-plore 7500 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Tampão de vedação Dräger X-plore 7500	R 53 344
18	Cinto de conforto standard Dräger X-plore	R 55 362
19	Cinto de conforto premium Dräger X-plore	R 55 363
20	Tubo corrugado TH2 Dräger X-plore	R 56 704
21	Tubo corrugado TH3 Dräger X-plore	R 55 571
22	Tubo corrugado TM2/TM3 Dräger X-plore	R 55 342
23	Capuz curto de protecção TH2 (cinza) Dräger X-plore	R 56 736
24	Capuz curto de protecção TH2 (laranja) Dräger X-plore	R 56 737
25	Capuz longo de protecção TH2 (cinza) Dräger X-plore	R 56 738
26	Capuz longo de protecção TH2 (laranja) Dräger X-plore	R 56 739
27	Capuz longo de protecção TH3 (branco) Dräger X-plore	R 56 740
28	Viseira de protecção PC TH2 Dräger X-plore	R 56 746
29	Viseira de protecção AC TH2 Dräger X-plore	R 56 728

	Designação e descrição	Cod.-Art.
30	Capacete de protecção com viseira TH2 Dräger X-plore	R 56 747
31	Viseira de protecção para soldadura TH2 Dräger X-plore	R 55 348
32	Semi-máscara 4740 Dräger X-plore, silicone, M/L	R 55 874
33	Semi-máscara 4740 Dräger X-plore, silicone, S/M	R 55 875
34	Semi-máscara 4740 Dräger X-plore, TPE, M/L	R 55 876
35	Máscara facial integral Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	Máscara facial integral Dräger X-plore 6530, lente em policarbonato	R 55 795
37	Máscara facial integral Dräger X-plore 6530, lente triplex	R 55 810
38	Máscara facial integral Dräger X-plore 6570, lente em policarbonato	R 55 790
39	Máscara facial integral Dräger X-plore 6570, lente triplex	R 55 850

Consulte "Configuration Matrix" na página 182.

Sommario

- Per la vostra sicurezza 62
- Descrizione/Scopo d'impiego 63
- Condizioni d'impiego 64
- Preparazione della tuta 65
- Uso 67
- Utilizzo 68
- Collegare il raccordo di respirazione 69
- Lavaggio 70
- Intervalli di manutenzione 70
- Conservazione 70
- Smaltimento 71
- Dati tecnici 71
- Individuare e risolvere i guasti 72
- Lista d'ordine 72
- Configuration Matrix 182

Per la vostra sicurezza

Attenersi alle istruzioni per l'uso

Qualsiasi operazione eseguita sul sistema a filtro con ventola presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Il sistema a filtro con ventola va utilizzato esclusivamente per l'uso qui descritto.

Manutenzione

Il sistema a filtro con ventola va sottoposto regolarmente a interventi di ispezione e collaudo da parte di personale esperto e competente.

Fare eseguire gli interventi di riparazione al sistema a filtro con ventola solo da personale esperto e competente.

Si raccomanda di stipulare un contratto di assistenza con la Dräger Safety e di far eseguire tutte le riparazioni da tale società.

Per gli interventi di manutenzione si raccomanda di utilizzare solo pezzi originali Dräger.

Osservare il capitolo "Intervalli di manutenzione, pagina 70".

Accessori

Utilizzare solo gli accessori riportati sulla lista d'ordine, pagina 72.

Simboli di sicurezza nelle presenti istruzioni per l'uso

Nel presente manuale operativo sono indicate una serie di avvertenze riguardo alcuni rischi e pericoli che possono verificarsi durante l'impiego dell'apparecchio. Queste avvertenze sono evidenziate da cosiddette "parole di segnalazione", che richiamano l'attenzione sull'eventuale grado di pericolo. Qui di seguito sono riportate le parole di segnalazione e i rispettivi pericoli:

PERICOLO

Possibile pericolo di morte o di gravi lesioni fisiche a causa di una potenziale situazione di pericolo in caso di mancata applicazione delle dovute misure preventive.

AVVERTENZA

Possibile pericolo di morte o di gravi lesioni fisiche a causa di una potenziale situazione di pericolo in caso di mancata applicazione delle dovute misure preventive.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni fisiche o danni materiali a causa di una potenziale situazione di pericolo in caso di mancata applicazione delle dovute misure preventive.
Le parole segnalano inoltre di non procedere in maniera incauta e sconsiderata.

NOTA

Informazioni aggiuntive relative all'impiego dell'apparecchio.

Descrizione/Scopo d'impiego

Gli apparecchi a filtro con ventola Dräger X-plore® 7300/7500 fanno parte in conformità con EN 12941:1998 risp. EN 12942:1998 di un sistema a filtro con ventola composto in più dai seguenti componenti:

- Batteria ricaricabile e caricabatteria
- Cintura confort
- Filtro respiratorio Dräger
- Tubo corrugato
- Raccordo di respirazione

Il dispositivo di allarme elettronico serve al monitoraggio continuo del flusso di aria respirata. Esso segnala se il filtro antipolvere Dräger è saturo o se la tensione della batteria ricaricabile è ancora sufficiente.

Dräger X-plore 7300 protegge da particelle solide e liquide.

PERICOLO

Non impiegare Dräger X-plore 7300 contro gas e vapori nocivi – pericolo di intossicazione!

Dräger X-plore 7500 protegge da particelle solide e liquide oppure, se attrezzato con filtro adatto, anche da vapori e gas.

NOTA

Osservare le corrispondenti istruzioni per l'uso del filtro respiratorio Dräger.

I sistemi a filtro con ventola X-plore 7300/7500 sono stati collaudati e omologati in combinazione con elmetti/cuffie/visori Dräger X-plore, con semimaschere Dräger X-plore 4740 e maschere facciali Dräger X-plore 6300/6500 in conformità con EN 12941:1998, EN 12942:1998 e la direttiva sui DPI 89/686/CEE.

® Dräger X-plore è un marchio registrato di Dräger.

Condizioni d'impiego

- Il volume di ossigeno nell'aria ambiente non deve essere inferiore ai seguenti valori limite:
17 vol. % in Europa ad eccezione di Paesi Bassi, Belgio, Regno Unito
19 vol. % in Paesi Bassi, Belgio, Regno Unito, Australia, Nuova Zelanda
19,5 % vol. di ossigeno per gli Stati Uniti.
- Non è consentito accedere con sistemi a filtro con ventola in serbatoi privi di ventilazione, quali ad es. fossati, canali, ecc.!
- Il tipo e la concentrazione della sostanza nociva devono essere conosciuti.
- Nella verifica delle condizioni di impiego si deve possibilmente fare attenzione anche agli indumenti protettivi e alla protezione per la testa.
- Non impiegare se sussiste pericolo di esplosione!
- Temperature al di sotto dei 10 °C possono portare a condizioni giornaliere non accettabili.
- Osservare le istruzioni per l'uso del filtro respiratorio Dräger.
- Osservare le norme regionali in materia, ad es. EN 529 "Raccomandazioni per la selezione e l'uso di dispositivi di protezione delle vie respiratorie", EN 14387:2004 e EN 143:2000/A1:2006 all'interno dell'Unione Europea, e le norme nazionali in materia, ad es. in Germania BGR 190 "Regole sull'impiego di apparecchi respiratori" della federazione principale delle associazioni professionali.
- Chi faccia uso di un apparecchio a filtro con ventola deve essere autorizzato all'impiego, adatto allo stesso e rispettoso delle misure di protezione delle vie respiratorie secondo BGI 504-26.

AVVERTENZA

La mancata osservanza di queste avvertenze e norme relative all'utilizzo del sistema a filtro con ventola in ambiente in cui siano presenti sostanze nocive può nuocere alla salute dell'utente e addirittura arrecare dei danni persistenti.

Il livello di protezione dipende dalla combinazione degli apparecchi (tabella 1):

Livello di protezione/combinazione	Livello di protezione Filtro respiratorio	Raccordo di respirazione								Sistema a filtro con ventola	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Raccordo di respirazione:

- A1: Dräger X-plore cuffia corta TH2 (grigio/arancione)
- A2: Dräger X-plore cuffia lunga TH2 (grigio/arancione)
- A3: Dräger X-plore cuffia lunga TH3 (bianco)
- A4: Dräger X-plore visore di protezione TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore casco protettivo da lavoro con visore TH2
- A6: Dräger X-plore visore di protezione per saldatori TH2
- A7: Semimaschera Dräger X-plore 4740
- A8: Maschera facciale Dräger X-plore 6300/6500

Vedi "Configuration Matrix" a pagina 182.

Preparazione della tuta

Caricare la batteria ricaricabile NiMH

- Prima di ogni impiego.

AVVERTENZA

Al momento della consegna, la batteria ricaricabile NiMH non è carica.

Caricare la batteria in ambienti dove non sussiste pericolo di esplosione!

Temperatura ambiente durante la carica della batteria: da 10 °C a 30 °C.

- Verificare la correttezza della tensione di rete dell'alimentazione di corrente.
- Collegare il caricabatterie alla rete di alimentazione. La tensione d'esercizio del caricabatterie deve coincidere con quella di rete.
- Collegare la batteria ricaricabile NiMH al caricabatterie. La presa della batteria NiMH si trova sul retro. La procedura di carica viene indicata dal LED rosso.
Nel Dräger X-plore 7300 il LED rosso si spegne se la batteria ricaricabile NiMH è completamente carica. In stand-by si accende il LED verde.
Nel Dräger X-plore 7500 il LED verde e quello rosso si accendono simultaneamente se la batteria ricaricabile NiMH è completamente carica. Lo stesso vale anche per il funzionamento in stand-by.
- Separare la batteria ricaricabile NiMH dal caricabatterie e quindi il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.

NOTA

Separare sempre il caricabatterie dall'alimentazione di corrente se questo non viene impiegato.

Descrizione del ciclo di lavoro del caricabatterie

- Con batteria NiMH completamente scarica, il ciclo di carica dura da 10 a 14 ore.
- Il ciclo di carica inizia una volta collegata la batteria NiMH al caricabatterie inserito. Il LED rosso è acceso.
- Non appena la batteria ricaricabile NiMH risulta completamente carica, il caricabatterie passa automaticamente in stand-by.
- In stand-by la batteria ricaricabile NiMH resta sempre completamente carica. Inoltre il caricabatterie trasmette continuamente impulsi alla batteria ricaricabile NiMH finché il collegamento non è separato.
- Nel funzionamento in stand-by la batteria ricaricabile NiMH non viene né sovraccaricata né danneggiata.

Sostituzione della batteria ricaricabile NiMH

Dräger X-plore 7300

Rimuovere la batteria ricaricabile NiMH

- Prendere l'unità con ventola con entrambe le mani, il retro della batteria NiMH dà sul lato del corpo.

- Con il pollice aprire il bloccaggio della batteria ricaricabile NiMH. Il bloccaggio si trova al centro della batteria ricaricabile NiMH.
- Sempre usando il pollice, staccare a pressione la batteria ricaricabile NiMH dall'unità con ventola.

Applicare di nuovo la batteria ricaricabile NiMH

- Inserire la batteria ricaricabile NiMH sulla guida e, con movimento contrario, riportarla in posizione.
- Verificare la correttezza del bloccaggio della batteria ricaricabile NiMH.

Dräger X-plore 7500

Rimuovere la batteria ricaricabile NiMH

- Prendere l'unità con ventola con entrambe le mani, il retro della batteria NiMH dà sul lato del corpo.
- Con il pollice premere l'elemento di bloccaggio nella direzione indicata dalla freccia. Questo movimento sblocca la batteria ricaricabile NiMH.
- Spostare verso l'alto la batteria ricaricabile NiMH finché non esca dall'unità con ventola.

⚠ ATTENZIONE

Deporre la batteria ricaricabile NiMH in modo che i contatti non entrino in contatto con metallo e non possano causare un corto circuito. Ciò potrebbe altrimenti danneggiare la batteria ricaricabile.

Applicare di nuovo la batteria ricaricabile NiMH

- Reggere di nuovo l'unità con ventola nella stessa posizione di prima.
- Collocare la batteria ricaricabile NiMH sulla guida a binario lungo i lati dell'unità con ventola.
- Spingere verso il basso la batteria ricaricabile NiMH finché l'elemento di bloccaggio non si sia incastrato.

Sostituzione del filtro respiratorio Dräger

⚠ AVVERTENZA

Gli apparecchi a filtro con ventola X-plore 7300/7500 sono forniti senza filtro!

I filtri vanno ordinati separatamente.

- Utilizzare unicamente i filtri appositamente previsti, altrimenti sussiste il pericolo di gravi danni alla salute!
- Impiegare solo filtri respiratori Dräger.
- Non impiegare filtri respiratori danneggiati.
- Osservare le corrispondenti istruzioni per l'uso del filtro respiratorio Dräger.

Dräger X-plore 7300

- Togliere il coperchio del filtro (color argento):
 - Porre le dita indice e medio nei punti appositi di presa che si trovano su entrambi i lati tra cassa e coperchio del filtro dell'unità con ventola.
 - Tenere il pollice premuto contro il coperchio del filtro.
 - Con l'indice e il medio fare presa nei punti appositi sotto il bordo del coperchio del filtro e tirare quest'ultimo in fuori.
 - Rimuovere il coperchio del filtro.
- Ruotandolo estrarre il filtro respiratorio Dräger.
- Pulire dalla polvere l'unità con ventola.
- Se si impiegano prefiltri o filtri antidori, questi devono essere fissati al nuovo filtro respiratorio Dräger. A questo scopo fissare i prefiltri o i filtri antidori intorno al filtro respiratorio Dräger e incollare le estremità. Per far ciò utilizzare il nastro adesivo applicato al prefiltro/filtro antidori.
- Poggiare il nuovo filtro respiratorio Dräger sull'involucro. Per far ciò esercitare gli stessi movimenti di rotazione e premere dolcemente finché il filtro respiratorio Dräger non si trovi ben saldo nell'unità con ventola.
- Chiudere l'unità con ventola con il coperchio del filtro (color argento). Il coperchio del filtro deve essere bloccato correttamente su entrambi i lati.

Dräger X-plore 7500

Il sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7500 può essere impiegato soltanto con filtri antipolvere e combinati Dräger. Utilizzando dei filtri combinati è necessario installare 3 filtri Dräger contemporaneamente. I filtri Dräger devono essere dello stesso tipo.

Utilizzando dei filtri antipolvere Dräger è possibile impiegare due o tre filtri respiratori Dräger. In caso di impiego con due filtri antipolvere Dräger, il tappo di tenuta R 53 344 va avvitato al raccordo filtro inferiore in modo da chiudere l'apparecchio.

- Per toglierli, i filtri respiratori Dräger vengono svitati separatamente.
- Prima di fissare nuovi filtri respiratori Dräger sull'unità con ventola questi devono essere controllati per verificare che non riportino danni, che siano stagni o che la data di scadenza non sia oltrepassata.
- Controllare che gli anelli di tenuta in gomma nei raccordi per i filtri respiratori Dräger non riportino danni.
- Fissare separatamente uno dopo l'altro i nuovi filtri respiratori Dräger all'unità con ventola.

Avvertenza

Possono essere utilizzati esclusivamente filtri respiratori Dräger originali. Occorre sempre impiegare un set dello stesso tipo. Altrimenti sussiste il pericolo di gravi danni alla salute.

La scelta del tipo dipende dalle condizioni ambientali nella zona di impiego.

Per evitare perdite, i filtri respiratori Dräger devono essere collegati saldamente e a tenuta con l'unità con ventola.

Uso

Prima di iniziare con l'impiego bisogna sempre verificare quanto segue:

- Nessun componente del sistema Dräger X-plore 7300/7500 deve riportare danni visibili. Controllare che la maschera, il tubo di respirazione e le guarnizioni siano in perfette condizioni.
- Il collegamento tra tubo corrugato, maschera e unità con ventola deve essere ben saldo.
- Il flusso di aria respirata deve essere sufficiente. Verificare il flusso di aria respirata in base alla "Prova del flusso di aria respirata".
- Il filtro respiratorio/i filtri respiratori Dräger si trova/trovano nell'unità con ventola?

Durante l'impiego, non appena scatta l'allarme, abbandonare immediatamente la zona contaminata e controllare il funzionamento dell'apparecchio come descritto in "Maneggio".

PERICOLO

In caso di guasto del Dräger X-plore 7300/7500 si può verificare un accumulo di anidride carbonica o subentrare una carenza di ossigeno nella parte della testa con conseguente pericolo di danni alla salute. Abbandonare immediatamente la zona di pericolo e sfilare la parte della testa.

Prova del flusso di aria respirata

La verifica può essere effettuata solo con batteria ricaricabile NiMH completamente carica.

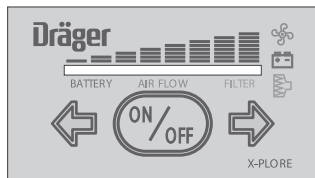
- Staccare il tubo corrugato dal raccordo di respirazione.
- Turare l'estremità sganciata del tubo di corrugato con il palmo della mano.
- L'unità con ventola dopo circa 20 secondi inizia a girare più intensamente. L'allarme sull'unità con ventola risuona e il LED sul pannello di comando inizia a lampeggiare. Se la ventola non cambia numero di giri, l'unità con ventola deve essere sottoposta a controllo.

Utilizzo

Dräger X-plore 7300

- Fissare l'unità con ventola alla cintura.
- Fissare all'unità con ventola il tubo di corrugato con chiusura a baionetta.
Scegliere il rispettivo tubo corrugato in base al raccordo di respirazione utilizzato:
Cuffia/elmetto/visore TH2: tubo corrugato TH2 R56704
Cuffia TH3: tubo corrugato TH3 R55571
Semimaschera/maschera facciale: tubo corrugato TM2/TM3 R55342.

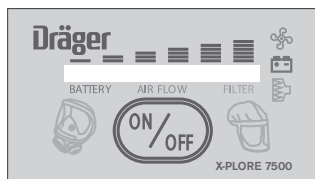
- Inserire l'unità con ventola premendo il tasto ON/OFF sul pannello di comando. I LED sul pannello di comando indicano il flusso effettivo di aria respirata che può essere regolato tramite i tasti freccia. Il flusso di aria respirata può essere regolato su una gamma da 140 L/min a 210 L/min. Il flusso di aria respirata, indipendentemente dal carico del filtro e dal livello di carica della batteria NiMH, resta costante.



- Verificare il funzionamento dell'allarme:
Dräger X-plore 7300 dispone di un allarme a due livelli. Non appena il flusso di aria respirata oltrepassa in basso il grado di intensità selezionato e ciò non possa più essere bilanciato dall'unità con ventola (p. es. se la potenza della batteria NiMH dovesse essere troppo bassa o il carico del filtro respiratorio troppo alto) verrà emesso un segnale acustico di avvertenza, i LED si accenderanno di luce rossa e l'unità con ventola ridurrà di un livello il flusso di aria respirata. Se si arriva al livello più basso possibile, il segnale acustico risuonerà in continuazione e i LED rossi inizieranno a lampeggiare.
- Il LED rosso sul pannello di comando indica il livello di scaricamento della batteria ricaricabile NiMH. Tenere premuto il tasto freccia sinistro per più di 1 secondo. Meno sono i LED che si accendono, più debole sarà il livello di carica della batteria NiMH. Il LED giallo sul pannello di comando indica il carico del filtro respiratorio Dräger. Tenere premuto il tasto freccia destro per più di 1 secondo. Più LED si accendono, più carico sarà il filtro respiratorio Dräger. Una volta rilasciati i tasti freccia, i LED ritornano alla luce verde – la segnalazione passa al flusso di aria respirata.
- Collegare il tubo di corrugato al raccordo di respirazione.

Dräger X-plore 7500

- Fissare l'unità con ventola alla cintura.
- Fissare all'unità con ventola il tubo di corrugato con chiusura a baionetta.
Scegliere il rispettivo tubo corrugato in base al raccordo di respirazione utilizzato:
Cuffia/elmetto/visore TH2: tubo corrugato TH2 R56704
Cuffia TH3: tubo corrugato TH3 R55571
Semimaschera/maschera facciale: tubo corrugato TM2/TM3 R55342.
- Inserire l'unità con ventola premendo il tasto ON/OFF sul pannello di comando. Una volta inserita l'unità con ventola risuona un segnale acustico. Dopo di che si accendono tutti i LED verdi. Il flusso di aria respirata, indipendentemente dal carico del filtro e dal livello di carica della batteria NiMH, resta costante. Se la tensione della batteria NiMH si abbassa a tal punto che il flusso di aria respirata predefinito non possa essere mantenuto, viene emesso un allarme (risuona un segnale acustico e il LED rosso lampeggia). In tal caso è necessario sostituire il filtro respiratorio Dräger o sostituire/ricaricare la batteria ricaricabile NiMH.
- Regolare il modo operativo del sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7500 servendosi dei tasti (pittogramma cuffia di protezione/maschera panoramica). L'unità con ventola è predefinita sul massimo flusso di aria respirata.



Il sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7500 prevede per ogni modo operativo (semimaschera/ maschera facciale o elmetti/cuffie/visori) rispettivamente tre impostazioni del flusso di aria respirata:

- Maschera: 60/80/100 L/min
- Elmetti/cuffie/visori: 120/140/160 L/min

Premendo brevemente il tasto Maschera panoramica o Cuffia di protezione, il sistema a filtro con ventola può essere impostato su questi gradi di intensità del flusso di aria respirata.

- Verificare il funzionamento dell'allarme:
Dräger X-plore 7500 dispone di un allarme a due livelli. Non appena il flusso di aria respirata oltrepassa in basso il grado di intensità selezionato e ciò non possa più essere bilanciato dall'unità con ventola (p. es. se la potenza della batteria NiMH dovesse essere troppo bassa o il carico del filtro respiratorio troppo alto) verrà emesso un segnale acustico di avvertenza, i LED si accenderanno di luce rossa e l'unità con ventola ridurrà di un livello il flusso di aria respirata. Se si arriva al livello più basso possibile, il segnale acustico risuonerà in continuazione e i LED rossi inizieranno a lampeggiare.
- Il LED rosso sul pannello di comando indica il livello di scaricamento della batteria ricaricabile NiMH. Tenere premuto il tasto freccia sinistro per più di 1 secondo.
Meno sono i LED che si accendono, più debole sarà il livello di carica della batteria NiMH.
Il LED giallo sul pannello di comando indica il carico del filtro respiratorio Dräger (carico del filtro antipolvere o dei componenti del filtro antipolvere con filtri combinati).
Tenere premuto il tasto freccia destro per più di 1 secondo.
Più LED si accendono, più carico sarà il filtro respiratorio Dräger.
Una volta rilasciati i tasti freccia, i LED ritornano alla luce verde – la segnalazione passa al flusso di aria respirata.
Se i filtri Dräger hanno esaurito le loro capacità filtranti, tutti i filtri Dräger devono essere sostituiti. Se i LED, dopo la sostituzione dei filtri respiratori Dräger, si accendono di luce verde significa che l'unità con ventola funziona di nuovo correttamente.
Se l'allarme continua ad essere attivo, la batteria NiMH deve essere ricaricata.



Avvertenza

Il carico del filtro antigas/dei componenti del filtro antigas non è visualizzato.
Fare pertanto attenzione ad eventuali odori e sostituire quindi il filtro!
Altrimenti sussiste il pericolo di gravi danni alla salute.

- Collegare il tubo di corrugato al raccordo di respirazione.

Collegare il raccordo di respirazione

Semimaschera/Maschera facciale

Utilizzare soltanto semimaschere o maschere facciali Dräger X-plore con raccordo a filettatura rotonda in base a quanto indicato nella lista d'ordine.

Osservare le istruzioni per l'uso della rispettiva semimaschera o maschera facciale.

In questa combinazione può essere impiegato solo il tubo di corrugato Rd40 (No R 55 342).

oppure

Dräger X-plore cuffia/visore protettivo/casco protettivo di lavoro con visore/casco protettivo da saldatore

Utilizzare solo cuffie/visori protettivi/caschi protettivi di lavoro con visore/casco protettivo da saldatore in base a quanto indicato nella lista d'ordine.

Osservare le istruzioni per l'uso della rispettiva raccordo di respirazione.

L'utilizzo di un raccordo di respirazione TH2 richiede l'impiego del tubo corrugato TH2 (No. R 56 704).

L'utilizzo della cuffia lunga TH3 richiede l'impiego del tubo corrugato TH3 (No. R 55 571).

Dräger X-plore 7300/7500 è pronto all'uso.

Lavaggio

Si raccomanda di pulire il sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7300/7500 dopo ogni impiego. Ispezionare accuratamente tutti i componenti e se necessario sostituire quelli danneggiati o logori. Osservare sempre i seguenti punti:

- Pulire sempre il sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7300/7500 in un locale ventilato oppure all'aperto. Su alcuni componenti del sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7300/7500 potrebbero essersi depositate polveri nocive.
- Non impiegare detergenti infiammabili.
- Evitare la penetrazione di detergenti all'interno del sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7300/7500.
- Per la pulizia impiegare un detersivo leggero (senza abrasivo).
- Pulire ogni componente con un panno umido. Dopo di che asciugare con cura.
- Il tubo corrugato può essere lavato per una durata di 30 minuti e a 30 °C separatamente all'interno di un sacchetto di stoffa. Fare sgocciolare il tubo corrugato in seguito a lavaggio e asciugarlo se occorre cautamente con aria compressa.

ATTENZIONE

Non lavare o centrifugare il tubo corrugato insieme ad altri componenti in modo da evitarne un eventuale danneggiamento.

Intervalli di manutenzione

Componenti	Operazioni da eseguire	Intervalli		
		Prima di ogni impiego	Dopo ogni impiego	Ogni anno
Sistema a filtro con ventola, completo	pulizia		X	
Guarnizione filtro, tubo corrugato, raccordo	controllo visivo e se necessario sostituzione	X		
Apparecchio a filtro con ventola	controllo di tenuta*			X
Batteria ricaricabile	ricarica	X		

* Fare eseguire solo da Dräger.

Conservazione

- Smontare il filtro respiratorio Dräger, conservare in magazzino l'unità con ventola senza che il filtro respiratorio Dräger sia inserito.
- Chiudere i filtri respiratori Dräger in osservanza di quanto indicato nelle rispettive istruzioni per l'uso.
- Conservare l'unità con ventola e il caricabatterie, imballati in un sacchetto di polietilene, in un contenitore o armadio asciutto e assolutamente privo di sporco.
- Temperatura consigliata da 0 °C a 40 °C ad una umidità relativa di max. 90 %.
- Fino al momento dell'impiego conservare il filtro respiratorio Dräger nell'imballaggio originale.

Smaltimento

Da agosto 2005 sono entrate in vigore a livello comunitario le nuove norme sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, riassunte nella direttiva UE 2002/96/CE e nelle rispettive leggi nazionali sul presente dispositivo. Per abitazioni private sono stati introdotti appositi sistemi di raccolta differenziata e riciclaggio. Dato che l'apparecchio non è registrato e quindi autorizzato per l'impiego entro abitazioni private, non è consentito lo smaltimento assieme ai rifiuti domestici. A scopo di smaltimento è possibile restituire il dispositivo al Reparto Distribuzione della Dräger Safety di competenza a livello nazionale, cui è peraltro possibile rivolgersi per qualsiasi domanda legata allo smaltimento.



Dati tecnici

Sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7300

Flusso di aria respirata:	da 140 L/min a 210 L/min
Peso del sistema a filtro con ventola compresi filtri respiratori Dräger e batteria ricaricabile NiMH:	900 g
Rumorosità:	da 55 a 61 dB
Durata batteria ricaricabile NiMH:	da 500 a 700 ricariche
Durata ricarica della batteria ricaricabile NiMH:	da 10 a 14 ore
Durata di funzionamento della batteria ricaricabile NiMH dopo una ricarica:	da 6 a 15 ore
Lunghezza cintura:	da 80 a 135 cm
Temperatura di esercizio consigliata:	da 10 °C a 40 °C
Umidità atmosferica di esercizio consigliata:	umidità relativa da 20 a 80 %
Omologazione (in base al tipo di raccordo di respirazione):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7500

Flusso di aria respirata:	60/80/100 L/min o 120/140/160 L/min
Peso del sistema a filtro con ventola compresa batteria ricaricabile NiMH:	1150 g
Rumorosità:	da 55 a 61 dB
Durata batteria ricaricabile NiMH:	da 500 a 700 ricariche
Durata ricarica della batteria ricaricabile NiMH:	da 10 a 14 ore
Durata di funzionamento della batteria ricaricabile NiMH dopo una ricarica:	da 6 a 10 ore
Lunghezza cintura:	da 80 a 135 cm
Temperatura di esercizio consigliata:	da 10 °C a 40 °C
Umidità atmosferica di esercizio consigliata:	umidità relativa da 20 a 80 %
Omologazione (in base al tipo di raccordo di respirazione):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Individuare e risolvere i guasti

Se nell'impiego del sistema a filtro con ventola Dräger X-plore 7300/7500 si verifica un cambiamento del flusso dell'aria respirata, occorre assolutamente:

- Verificare il montaggio corretto di tutti i componenti del sistema di alimentazione di aria per la respirazione.
- Controllare la batteria ricaricabile NiMH e il collegamento di questa.
- Verificare che il caricabatterie non presenti disturbi o funzionamento anomalo (in tal caso non si accenderebbero i LED).
- Verificare che i filtri respiratori Dräger non siano sporchi.
- Verificare che raccordo e tubo di respirazione non risultino danneggiati.
- Verificare che la tensione della batteria ricaricabile NiMH, dopo che questa è stata caricata completamente, sia sufficiente (in caso contrario, sostituire la batteria NiMH).

Lista d'ordine

	Denominazione e descrizione	Numero d'ordine
1	Apparecchio a filtro con ventola Dräger X-plore 7300	R 56 750
2	Batteria ricaricabile NiMH per Dräger X-plore 7300	R 55 343
3	Caricabatterie EN Dräger X-plore 7300	R 55 156
4	Caricabatterie UK Dräger X-plore 7300	R 55 427
5	Filtro antipolvere Dräger X-plore 7300 TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Prefiltro (pacco da 10) Dräger X-plore 7300	67 36 716
7	Filtri antidori (pacco da 10) Dräger X-plore 7300	67 36 717
8	Coperchio sostitutivo del filtro Dräger X-plore 7300	67 36 718
9	Apparecchio a filtro con ventola Dräger X-plore 7500	R 56 751
10	Batteria ricaricabile NiMH per Dräger X-plore 7500	R 55 344
11	Caricabatterie EN Dräger X-plore 7500	R 55 157
12	Caricabatterie UK Dräger X-plore 7500	R 55 345
13	Filtro 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (pacco da 25) Dräger X-plore 7500	67 32 974
14	Filtro 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R Dräger X-plore 7500	67 35 895
15	Filtro 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R Dräger X-plore 7500	67 35 896
16	Filtro 620 Dräger X-plore 7500 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Tappo di tenuta Dräger X-plore 7500	R 53 344
18	Dräger X-plore cinghia confort Standard	R 55 362
19	Dräger X-plore cinghia confort Premium	R 55 363
20	Tubo corrugato TH2 Dräger X-plore	R 56 704
21	Tubo corrugato TH3 Dräger X-plore	R 55 571
22	Tubo corrugato TM2/TM3 Dräger X-plore	R 55 342
23	Cuffia corta Dräger X-plore TH2 (grigia)	R 56 736
24	Cuffia corta Dräger X-plore TH2 (arancione)	R 56 737
25	Cuffia lunga Dräger X-plore TH2 (grigia)	R 56 738
26	Cuffia lunga Dräger X-plore TH2 (arancione)	R 56 739
27	Dräger X-plore cuffia lunga TH3 (bianco)	R 56 740
28	Visore di protezione PC TH2 Dräger X-plore	R 56 746
29	Visore di protezione AC TH2 Dräger X-plore	R 56 728

	Denominazione e descrizione	Numero d'ordine
30	Casco protettivo da lavoro Dräger X-plore con visore TH2	R 56 747
31	Visore di protezione per saldatori TH2 Dräger X-plore	R 55 348
32	Semimaschera Dräger X-plore 4740, silicone, M/L	R 55 874
33	Semimaschera Dräger X-plore 4740, silicone, S/M	R 55 875
34	Semimaschera Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	Maschera facciale Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	Maschera facciale Dräger X-plore 6530 visore in policarbonato	R 55 795
37	Maschera facciale Dräger X-plore 6530 visore triplex	R 55 810
38	Maschera facciale Dräger X-plore 6570 visore in policarbonato	R 55 790
39	Maschera facciale Dräger X-plore 6570 visore triplex	R 55 850

Vedi "Configuration Matrix" a pagina 182.

Inhoudsopgave

Voor uw veiligheid	74
Beschrijving/toepassing	75
Gebruiksomstandigheden	76
Vorbereiden	77
Gebruik	79
Behandeling en gebruik	80
Ademhalingsaansluiting aanbrengen	81
Reiniging	82
Onderhoudsfrequentie	82
Opslag	82
Afkeuren en verwerken	83
Technische gegevens	83
Probleemoplossen	84
Bestellijst	84
Configuration Matrix	182

Voor uw veiligheid

Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Voor elke behandeling en gebruik van het aanblaas-filtersysteem dient men de gebruiksaanwijzing terdege te kennen en op te volgen.

Het aanblaas-filtersysteem is alleen voor de beschreven toepassing bestemd.

Preventief onderhoud

Het aanblaas-filtersysteem moet regelmatig aan inspecties en onderhoudsbeurten door vakmensen worden onderworpen.

Reparaties aan het aanblaas-filtersysteem mogen alleen door deskundigen worden verricht.

Voor het afsluiten van een servicecontract evenals voor reparaties bevelen wij Dräger aan.

Bij preventief onderhoud uitsluitend originele onderdelen van Dräger gebruiken.

Hoofdstuk "Onderhoudstermijnen", blz. 82" in acht nemen.

Accessoires

Gebruik alleen de accessoires die op de bestellijst vermeld zijn, blz. 84.

Veiligheidssymbolen in deze gebruiksaanwijzing

Deze handleiding bevat een aantal waarschuwingen ten aanzien van risico's en gevaren die tijdens het gebruik van het apparaat kunnen ontstaan. Deze waarschuwingen bevatten "signaalwoorden" die op de te verwachten graad van gevaar wijzen. Deze signaalwoorden en de bijbehorende gevaren zijn als volgt:

 GEVAAR
Er bestaat risico voor ernstig letsel - zelfs met dodelijk afloop - op grond van een onmiddellijk gevaarlijke situatie, indien geen adequate voorzorgsmaatregelen zijn genomen.

 WAARSCHUWING
Er bestaat risico voor ernstig letsel - zelfs met dodelijk afloop - op grond van een potentieel gevaarlijke situatie, indien geen adequate voorzorgsmaatregelen zijn genomen.

 VOORZICHTIG
Er bestaat risico voor ernstig letsel of materiële schade op grond van een potentieel gevaarlijke situatie, indien geen adequate voorzorgsmaatregelen zijn genomen. Kan ook worden gebruikt om te waarschuwen tegen gevaren die kunnen ontstaan door lichtvaardig omgaan met het apparaat.

AANWIJZING
Aanvullende informatie over het gebruik van het apparaat.

Beschrijving/toepassing

Conform EN 12941:1998 resp. EN 12942:1998 zijn de aangedreven adembeschermingstoestellen Dräger X-plore® 7300/7500 deel van een aangedreven filtertoestel, dat bovendien nog uit de hieronder aangegeven componenten bestaat:

- Accu en laadapparaat
- Comfortriem
- Adembeschermend filter
- Harmonicaslang of vouwenslang
- Ademhalingsaansluiting

De elektronische waarschuwingsinstallatie dient voor het voortdurende bewaken van de luchtstroom en geeft aan wanneer het Dräger deeltjesfilter moet worden vervangen c.q. of de accuspanning nog voldoende is.

Dräger X-plore 7300 beschermt tegen vaste en vloeibare stofdeeltjes.

 GEVAAR
Dräger X-plore 7300 niet tegen schadelijke gassen en dampen gebruiken – vergiftigingsgevaar!

Dräger X-plore 7500 beschermt tegen vaste en vloeibare stofdeeltjes resp. bij overeenkomstige filterplaatsing bovendien tegen dampen en gassen.

OPMERKING
Bijbehorende gebruiksaanwijzing van het adembeschermend filter in acht nemen.

In combinatie met de Dräger X-plore helmen, kappen en vizieren alsmede de halfgelaatsmaskers Dräger X-plore 4740 en volgelaatsmaskers Dräger X-plore 6300/6500 zijn de aangedreven filtertoestel X-plore 7300/7500 toegelaten en gekeurd volgens EN 12941:1998, EN 12942:1998 en de PBM-richtlijn 89/686/EEG (persoonlijke beschermingsmiddelen).

® Dräger X-plore is een gedeponeerd merk van Dräger.

Gebruiksomstandigheden

- Het zuurstofgehalte mag niet dalen onder de volgende grenswaarden:
17 vol.-% in Europa met uitzondering van Nederland, België, UK
19 vol.-% in Nederland, België, UK, Australië, Nieuw-Zeeland
19,5 % vol. zuurstof in de VS.
- Ongeventileerde reservoirs, kuilen, kanalen enz., mogen met aangedreven filtertoestel niet worden betreden!
- De aard en concentratie van de schadelijke stoffen moet bekend zijn.
- Bij de controle van de gebruikscondities ook op eventueel noodzakelijke beschermende kleding en hoofdbescherming letten.
- Niet gebruiken bij explosiegevaar!
- Temperaturen beneden de 10 °C kunnen tot niet acceptabele draagcondities leiden.
- Gebruiksaanwijzing van Dräger adembeschermend filter in acht nemen.
- Plaatselijke voorschriften in acht nemen, bijv. op het grondgebied van de Europese Unie EN 529 "Informatie over de juiste keuze en het gebruik van adembeschermingsmiddelen", EN 14387:2004 en EN 143:2000/A1:2006, alsook de overeenkomstige nationale voorschriften.
- De gebruiker van een filterapparaat moet over het gebruik geïnstrueerd zijn, en overeenkomstig in staat zijn om een adembescherming te gebruiken.



WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van deze aanwijzingen en voorschriften voor het gebruik of het niet dragen van het aangedreven filtertoestel op door schadelijke stoffen belaste plaatsen kan de gezondheid van de gebruiker schaden en zelfs tot permanente schade leiden.

De beveiligingsvorm is afhankelijk van de apparatuuropbouw (tabel 1):

Beveiligings- vorm/ combinatie	Beveiligingsvorm Adembeschermend filter	Ademaansluiting								Aangedreven filtertoestel	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Ademaansluiting:

- A1: Dräger X-plore korte kap TH2 (grijs/oranje)
- A2: Dräger X-plore lange kap TH2 (grijs/oranje)
- A3: Dräger X-plore lange kap TH3 (wit)
- A4: Dräger X-plore vizierklep TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore veiligheidshelm met vizier TH2
- A6: Dräger X-plore lasser-vizierklep TH2
- A7: Dräger halfmasker X-plore 4740
- A8: Dräger volgelaatsmasker X-plore 6300/6500

Zie "Configuration Matrix" op pagina 182.

Vorbereiden

NiMH accu laden

- voor elk gebruik.

WAARSCHUWING

Bij aflevering is de NiMH accu niet geladen.
 Niet in explosiegevaarlijk gebied laden!
 Omgevingstemperatuur bij acculaadmodus: 10 °C tot 30 °C.

- Laadapparaat op de stroomvoorziening controleren.
- Laadapparaat op het net aansluiten. De werkspanning van het laadapparaat moet met de netspanning overeenstemmen.
- NiMH accu op het laadapparaat aansluiten. De aansluiting van de NiMH accu zit aan de achterkant. Het laadproces wordt door de rode LED aangegeven.
Bij de Dräger X-plore 7300 gaat de rode LED uit zodra de NiMH accu geheel geladen is. Op standby brandt de groene LED.
Bij de Dräger X-plore 7500 branden de groene en de rode LED tegelijkertijd zodra de NiMH accu geheel geladen is. Hetzelfde geldt ook op standby.
- NiMH accu van het laadapparaat en laadapparaat van het stroomnet afhalen.

OPMERKING

Het laadapparaat steeds van de stroomvoorziening scheiden wanneer het niet wordt gebruikt.

Beschrijving van de werkcyclus van het laadapparaat

- Bij volledig ontladen NiMH accu duurt de laadcyclus 10 tot 14 uur.
- De laadcyclus start na het aansluiten van de NiMH accu op het in het apparaat gestoken laadapparaat. De rode LED brandt.
- Zodra de accu volledig geladen is, schakelt het laadapparaat automatisch over naar standby.
- Op standby blijft de NiMH accu steeds volledig opgeladen. Daartoe geeft het laadapparaat voortdurend korte impulsen aan de NiMH accu af totdat de verbinding gescheiden wordt.
- Op standby wordt de NiMH accu niet overladen en ook niet beschadigd.

NiMH accu vervangen

Dräger X-plore 7300

NiMH accu verwijderen

- Ventilator met beide handen vasthouden, de achterzijde van de NiMH accu wijst naar de lichaamszijde.
- Met de duim de vergrendeling van de NiMH accu openen. De vergrendeling bevindt zich in het midden van de NiMH accu.
- De NiMH accu met de duim uit de ventilator duwen.

NiMH accu terugplaatsen

- NiMH accu op de geleider steken en met een omgekeerde beweging weer in positie brengen.
- Controleren of NiMH accu goed vergrendeld is.

Dräger X-plore 7500

NiMH accu verwijderen

- Ventilator met beide handen vasthouden, de achterzijde van de NiMH accu wijst naar de lichaamszijde.
- Met de duim de grendel in pijlrichting duwen.
Door deze beweging komt de NiMH accu los.
- NiMH accu naar boven duwen tot hij uit de ventilator komt.

OPGELET

De NiMH accu zodanig plaatsen, dat de contacten niet met metaal in contact komen waardoor een kortsluiting kan ontstaan. In dit geval kan de accu worden beschadigd.

NiMH accu terugplaatsen

- Ventilator weer in dezelfde positie als voorheen houden.
- NiMH accu op de rail langs de kanten van de ventilator zetten.
- NiMH accu naar beneden duwen totdat de grendels vastklikken.

Adembeschermend filter vervangen

WAARSCHUWING

De aangedreven filtertoestellen X-plore 7300/7500 worden zonder filter aangeleverd!

Filters moeten apart worden besteld.

- Maak alleen gebruik van geschikte filters. Anders bestaat er gevaar voor ernstig letsel!
- Alleen adembeschermende filters van Dräger gebruiken.
- Geen beschadigde filters plaatsen.
- Bijbehorende gebruiksaanwijzing van het adembeschermend filter in acht nemen.

Dräger X-plore 7300

- Filterdeksel (zilverkleurig) verwijderen.
 - Wijsvinger en middelvinger in de weggewerkte handgrepen aan beide kanten tussen behuizing en filterdeksel van de ventilator steken.
 - Duim tegen het filterdeksel houden.
 - Met wijs- en middelvinger in de weggewerkte handgrepen onder de rand van de filterdeksel grijpen en het filterdeksel naar buiten trekken.
 - Filterdeksel verwijderen.
- Adembeschermend filter met een draaibeweging verwijderen.
- Ventilator van stof ontdoen.
- Als er voor- of stankfilters worden gebruikt, moeten deze op de nieuwe adembeschermende filters van Dräger worden bevestigd. Daar het voor- of stankfilter om het adembeschermend filter heen bevestigen en de uiteinden samenhechten. Daarvoor het reeds op voorfilter/stankfilter aangebrachte tape gebruiken.
- Nieuw Dräger ademfilter op de behuizing plaatsen. Daartoe weer dezelfde draaibewegingen maken en behoedzaam indrukken totdat het adembeschermende filter weer goed vast in de ventilator zit.
- Ventilator met filterdeksel (zilverkleurig) afsluiten.
Het filterdeksel moet aan beide kanten goed vergrendeld zijn.

Dräger X-plore 7500

Het aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7500 mag alleen met Dräger deeltjes- en combinatiefilters worden gebruikt. Bij het gebruik met combinatiefilters dienen gelijktijdig 3 Dräger filters te worden gebruikt. De drie Dräger filters moeten daarbij van hetzelfde type zijn.

Bij het gebruik van Dräger deeltjesfilters kunnen twee of drie Dräger ademfilters worden gebruikt. Bij het gebruik met twee Dräger deeltjesfilters moet de afdichtstop R 53 344 in de onderste filteraansluiting van het toestel worden geschroefd om de aansluiting te sluiten.

- De adembeschermende filters worden voor het verwijderen afzonderlijk losgeschroefd.
- Alvorens een nieuw Dräger filter op het toestel te bevestigen moet het Dräger filter op eventuele schade, lekkage of afloop van de vervalldag worden gecontroleerd.
- Rubberen afdichtingsringen in de aansluitingen voor de Dräger filters op beschadigingen controleren.
- Nieuwe filters afzonderlijk de één na de ander aan de ventilator bevestigen.

WAARSCHUWING

Er mogen alleen originele adembeschermende filters van Dräger worden gebruikt. Men dient steeds een set van hetzelfde type te gebruiken. Anders bestaat kans op ernstige gevaren voor de gezondheid.

De keuze van het type hangt van de omgevingscondities in het toepassingsgebied af.

Dräger adembeschermende filters moeten dicht op de ventilator worden aangesloten teneinde lekkages te voorkomen.

Gebruik

Voor de start steeds het volgende controleren:

- Er mag geen enkele beschadiging van een onderdeel van het Dräger X-plore 7300/7500 systeem te zien zijn.
De juiste toestand van ademaansluiting, ademslang en dichtingen controleren.
- De verbinding tussen harmonicaslang, ademaansluiting en ventilator moet goed vast zitten.
- De luchtstroom moet toereikend zijn. Luchtstroom overeenkomstig "Controleren van de luchtstroom" controleren.
- Is de ventilator van Dräger adembeschermende filter(s) voorzien?

Zodra het alarm tijdens het gebruik gestart wordt, het gecontamineerde gebied terstond verlaten en de functie van het apparaat controleren, zoals onder "Behandeling en gebruik" beschreven.

GEVAAR

Een uitval van de Dräger X-plore 7300/7500 kan een verhoogde concentratie van kooldioxide of een tekort aan zuurstof in het hoofdgedeelte tot gevolg hebben. In dit geval bestaan gevaren voor de gezondheid. Terstond de gevaarlijke zone verlaten en helm/kap/vizier afzetten.

Controleren van de luchtstroom

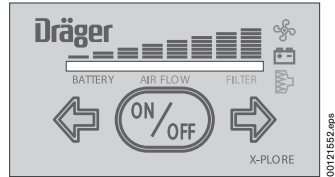
De controle mag alleen met geheel geladen NiMH accu worden uitgevoerd.

- Harmonicaslang van de ademhalingsaansluiting trekken.
- Losgekoppelde einde van de harmonicaslang met de handpalm dichthouden.
- De ventilator begint na ongeveer 20 seconden intensiever te lopen.
Het alarm aan de ventilator weerklinkt en de LED op het bedieningsveld begint te knippen. Als de ventilator het toerental niet verandert, moet de ventilator worden gecontroleerd.

Behandeling en gebruik

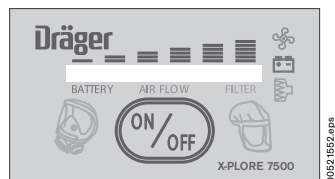
Dräger X-plore 7300

- Ventilator op de riem bevestigen.
- Harmonicaslang met bajonetsluiting aan de ventilator bevestigen.
Overeenkomstig de geplaatste ademaansluiting dient u de passende harmonicaslang te kiezen:
helm/kap/vizier TH2: harmonicaslang TH2 R56704
kap TH3: harmonicaslang TH3 R55571
half-/volgelaatsmasker: harmonicaslang TM2/TM3 R55342.
- Ventilator door het indrukken van de ON/OFF toets op het bedieningspaneel inschakelen. De LED's op het bedieningsveld wijzen de daadwerkelijke luchtstroom aan die middels pijltjestoetsen geregeld kan worden. De luchtstroom kan van 140 L/min tot 210 L/min worden geregeld. De luchtstroom blijft onafhankelijk van filterbelasting en laadtoestand van de NiMH accu's constant.
- Functie van het alarm controleren:
Dräger X-plore 7300 heeft een tweetraps alarm. Zodra de luchtstroom de geselecteerde sterkte onderschrijdt en dit door de ventilator niet meer gecompenseerd kan worden (bijv. NiMH accucapaciteit te laag/belasting van het filter te hoog) weerklinkt een waarschuwingstoon, de LED's geven rood licht af en de ventilator schakelt de luchtstroom één trap lager. Bij het bereiken van de laagste trap weerklinkt de waarschuwingstoon continu en de rode LED's knipperen.
- De rode LED op het bedieningsveld geeft de ontladingstoestand van de NiMH accu's aan. Linker pijltjestoets langer dan 1 seconde lang ingedrukt houden. Des te minder LED's oplichten, des te zwakker is de laadtoestand van de NiMH accu's.
De gele LED op het bedieningsveld wijst de belasting van het Dräger adembeschermend filter aan. De rechter pijltjestoets langer dan 1 seconde ingedrukt houden. Des te meer LED's oplichten, des te zwaarder is het Dräger adembeschermend filter belast. Na het loslaten van pijltjestoetsen geven de LED's weer groen licht af – Het display wijst weer de luchtstroom aan.
- Harmonicaslang met de ademhalingsaansluiting verbinden.



Dräger X-plore 7500

- Ventilator op de riem bevestigen.
- Harmonicaslang met bajonetsluiting aan de ventilator bevestigen.
Overeenkomstig de geplaatste ademaansluiting dient u de passende harmonicaslang te kiezen:
helm/kap/vizier TH2: harmonicaslang TH2 R56704
kap TH3: harmonicaslang TH3 R55571
half-/volgelaatsmasker: harmonicaslang TM2/TM3 R55342.
- Ventilator door het indrukken van de ON/OFF toets op het bedieningsveld inschakelen. Na het inschakelen van de ventilator weerklinkt een akoestisch signaal. Daarna branden alle groene LED's. De luchtstroom blijft onafhankelijk van de filterbelasting en de laadtoestand van de NiMH accu's constant. Als de accuspanning van de NiMH accu's zover afvalt dat de ingestelde luchtstroom niet gehandhaafd kan worden, weerklinkt er een alarm (een geluidssignaal is te horen en de rode LED knippert). Dan is het noodzakelijk ofwel het Dräger adembeschermend filter te vervangen of de NiMH accu op te laden/te vervangen.
- Gebruiksmodus van het aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7500 met de toetsen (beschermkappen-/ volgelaatsmasker-pictogram) op de overeenkomstige gebruiksmodus instellen. Standaard is de ventilator op de hoogste luchtstroom ingesteld.



Het aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7500 heeft voor elke gebruiksmodus (half-/volgelaatsmasker of helmen/kappen/vizieren) telkens drie instellingen voor de luchtstroom:

- Maskers: 60/80/100 L/min
- Helmen/kappen/vizieren: 120/140/160 L/min

Door kort op de toets met het volgelaatsmasker- of beschermkapsymbool te drukken kan het aangedreven filtertoestel op deze ademluchtstroom-niveaus worden gezet.

- Functie van het alarm controleren:

Dräger X-plore 7500 heeft een tweetraps alarm. Zodra de luchtstroom de geselecteerde sterkte onderschrijdt en dit door de ventilator niet meer gecompenseerd kan worden (bijv. NiMH accu-capaciteit te laag/belasting van het filter te hoog) weerklinkt een waarschuwingstoon, de LED's geven rood licht af en de ventilator schakelt de luchtstroom één trap lager. Bij het bereiken van de laagste trap weerklinkt de waarschuwingstoon continu en de rode LED's knipperen.

- De rode LED op het bedieningsveld geeft de ontladingstoestand van de NiMH accu's aan.

Linker pijltjestoets langer dan 1 seconde lang ingedrukt houden.

Des te minder LED's oplichten, des te zwakker is de laadtoestand van de NiMH accu's.

De gele LED op het bedieningspaneel duidt de belading van het Dräger ademfilter aan (belading van het deeltjesfilter resp. de deeltjesfilter-componenten in geval van combinatiefilters).

De rechter pijltjestoets langer dan 1 seconde ingedrukt houden.

Des te meer LED's oplichten, des te sterker is het Dräger adembeschermend filter belast.

Na het loslaten van pijltjestoetsen geven de LED's weer groen licht af – Het display wijst weer de luchtstroom aan.

Als de Dräger filters verzadigd zijn, dienen alle Dräger filters te worden vervangen.

Als de LED's na het vervangen van de Dräger adembeschermende filters groen licht geven, werkt de ventilator weer normaal.

Als het alarm voortduurt, moet de NiMH accu opgeladen worden.



WAARSCHUWING

De belading van het gasfilter/de gasfiltercomponenten wordt niet weergegeven.

Hiermee dient u op het ontstaan van geur te letten en evt. het filter te vervangen!

Anders bestaat kans op ernstige gevaren voor de gezondheid.

- Harmonicaslang met de ademhalingsaansluiting verbinden.

Ademhalingsaansluiting aanbrengen

Halfmasker/Volgelaatsmasker

Gebruik alleen Dräger X-plore half- en volgelaatsmaskers met ronde schroefdraadaansluiting die aangegeven zijn op de bestellijst.

Gebruiksaanwijzing van de overeenkomstige half- en volgelaatsmaskers in acht nemen.

In deze combinatie kan alleen de harmonicaslang Rd40 (artikelnummer R 55 342) worden gebruikt.

of

Dräger X-plore helm, kap of vizier

Gebruik alleen Dräger helmen, kappen of vizieren die aangegeven zijn op de bestellijst.

Gebruiksaanwijzing van de betreffende ademaansluiting in acht nemen.

Bij het gebruik van een TH2 ademaansluiting moet de harmonicaslang TH2 (art. nr. R 56 704) worden gebruikt.

Bij het gebruik van een lange kap TH3 moet de harmonicaslang TH3 (art. nr. R 55 571) worden gebruikt.

Dräger X-plore 7300/7500 is bedrijfsklaar.

Reiniging

Wij raden u aan, het aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7300/7500 na elk gebruik te reinigen. Alle onderdelen grondig onderzoeken en eventueel beschadigde of versleten onderdelen vervangen. Bij de volgende punten steeds op het volgende letten:

- Het aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7300/7500 steeds in een goed geventileerde ruimte of in de buitenlucht reinigen. Schadelijke stoffen kun zich op bepaalde onderdelen van het aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7300/7500 hebben opgehoopt.
- Geen brandbare reinigingsvloeistoffen gebruiken.
- Er mogen geen reinigingsmiddelen in het aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7300/7500 dringen.
- Voor het reinigen een zacht afwasmiddel (zonder schuurmiddelen) gebruiken.
- Elk onderdeel met een vochtige doek reinigen. Daarna zorgvuldig afdrogen en afvegen.
- De harmonicaslang kan gedurende 30 minuten apart in een waszakje op 30 °C worden gewassen. De harmonicaslang na het wassen laten afdruipe en zo nodig met perslucht voorzichtig drogen.

OPGELET

De harmonicaslang niet samen met andere onderdelen wassen, niet centrifugeren en niet in een wasdroger drogen om een beschadiging te voorkomen

Onderhoudsfrequentie

Onderdelen	Uit te voeren werk	Termijnen		
		Voor elk gebruik	Na elk gebruik	Jaarlijks
Aangedreven filtertoestel, compleet	reinigen		X	
Filterafdichting, harmonicaslang, aansluitstuk	visueel controleren en eventueel vervangen	X		
Aanblaasfilters	op lekkage controleren*			X
Accu	laden	X		

* Alleen door Dräger laten verrichten.

Opslag

- Dräger adembeschermend filter demonteren, ventilatorunit niet samen met gebruikte Dräger adembeschermende filters opslaan.
- Dräger ademfilters volgens bijbehorende gebruiksaanwijzing sluiten.
- Ventilator en laadapparaat in een polyethyleen zak verpakt in een reservoir of kast droog en schoon goed bewaren.
- Aanbevolen temperatuur 0 °C tot 40 °C bij maximaal 90 % relatieve vochtigheid.
- Dräger adembeschermend filter in de originele verpakking bewaren zolang het niet wordt gebruikt.

Afkeuren en verwerken

Sinds augustus 2005 gelden in de EU voorschriften betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die vastgelegd zijn in de EU-richtlijn 2002/96/EG en de nationale wetgevingen. Gewone huishoudelijke apparatuur kan worden afgevoerd via speciale verzamel- en recyclevoorzieningen. Echter, omdat dit apparaat niet is geregistreerd voor huishoudelijke toepassing, mag het niet via deze voorzieningen worden afgevoerd. Dit apparaat kan voor afvoer worden geretourneerd aan Dräger Safety Nederland B.V.. Aarzel niet contact met ons op te nemen indien u nog vragen over dit onderwerp heeft.



Technische gegevens

Aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7300

Luchtstroom:	140 L/min tot 210 L/min
Gewicht van het aangedreven filtertoestel, inclusief Dräger ademfilter en NiMH accu:	900 g
Geluidsniveau:	55 tot 61 dB
Levensduur NiMH accu	500 tot 700 opladingen
Laadtijd NiMH accu	10 tot 14 uur
Bedrijfsduur van de NiMH accu na één oplading:	6 tot 15 uur
Gordellengte:	80 tot 135 cm
Aanbevolen werktemperatuur	10 °C tot 40 °C
Aanbevolen luchtvochtigheid	20 tot 80 % rel. vochtigheid
Type goedkeuring	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998
(al naar gelang de ademaansluiting):	TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7500

Luchtstroom:	60/80/100 L/min resp. 120/140/160 L/min
Gewicht van het aangedreven filtertoestel, inclusief NiMH accu:	1150 g
Geluidsniveau:	55 tot 61 dB
Levensduur NiMH accu	500 tot 700 opladingen
Laadtijd NiMH accu	10 tot 14 uur
Bedrijfsduur van de NiMH accu na één oplading:	6 tot 10 uur
Gordellengte:	80 tot 135 cm
Aanbevolen werktemperatuur	10 °C tot 40 °C
Aanbevolen luchtvochtigheid	20 tot 80 % rel. vochtigheid
Type goedkeuring	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998
(al naar gelang de ademaansluiting):	TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Probleemoplossen

Als tijdens het gebruik van het aangedreven filtertoestel Dräger X-plore 7300/7500 een plotselinge verandering van de ademluchtstroom optreedt, dan in elk geval het volgende controleren:

- Behoorlijke montage van alle onderdelen van het ademhalingslucht toevoersysteem controleren.
- NiMH accu en bijbehorende aansluiting controleren.
- Laadapparaat op storing of onjuiste functies controleren (dan branden de LED's niet).
- Adembeschermend filter op verontreiniging controleren.
- Ademaansluiting en ademslang op beschadigingen controleren.
- Voldoende accuspanning van de NiMH accu na het opladen controleren (indien onvoldoende: NiMH accu vervangen).

Bestellijst

	Benaming en omschrijving	Bestel-nummer
1	Dräger X-plore 7300 aangedreven filtertoestel	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 NiMH accu	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 laadapparaat EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 laadapparaat UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 deeltjesfilter TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 voorfilter (pak met 10 stuks)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 stankfilter (pak met 10 stuks)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 reserve-filterdeksel	67 36 718
9	Dräger X-plore 7500 aangedreven filtertoestel	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 NiMH accu	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 laadapparaat EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 laadapparaat UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 filter 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (pak met 25 stuks)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 afdichtstop	R 53 344
18	Dräger X-plore comfort riem Standard	R 55 362
19	Dräger X-plore comfort riem Premium	R 55 363
20	Dräger X-plore harmonicaslang TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore harmonicaslang TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore harmonicaslang TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore korte kap TH2 (grijs)	R 56 736
24	Dräger X-plore korte kap TH2 (oranje)	R 56 737
25	Dräger X-plore lange kap TH2 (grijs)	R 56 738
26	Dräger X-plore lange kap TH2 (oranje)	R 56 739
27	Dräger X-plore lange kap TH3 (wit)	R 56 740
28	Dräger X-plore vizierklep PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore vizierklep AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore veiligheidshelm met vizier TH2	R 56 747

	Benaming en omschrijving	Bestel- nummer
31	Dräger X-plore lasser-vizierklep TH2	R 55 348
32	Halfmasker Dräger X-plore 4740, silicone, M/L	R 55 874
33	Halfmasker Dräger X-plore 4740, silicone, M/L	R 55 875
34	Halfmasker Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	Volgelaatsmasker Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	Volgelaatsmasker Dräger X-plore 6530 polycarbonaat vizier	R 55 795
37	Volgelaatsmasker Dräger X-plore 6530 Triplex vizier	R 55 810
38	Volgelaatsmasker Dräger X-plore 6570 polycarbonaat vizier	R 55 790
39	Volgelaatsmasker Dräger X-plore 6570 Triplex vizier	R 55 850

Zie "Configuration Matrix" op pagina 182.

Indholdsfortegnelse

For din egen sikkerheds skyld	86
Beskrivelse/anvendelsesformål	87
Forudsætninger for brugen	88
Forberedelse	89
Brug	91
Håndtering	92
Anlægning af ansigtsdelendelen	93
Rengøring	94
Vedligeholdelsesintervaller	94
Opbevaring	94
Bortskaffelse	95
Tekniske specifikationer	95
Afhjælpning af fejl	96
Bestillingsliste	96
Configuration Matrix	182

For din egen sikkerheds skyld

Overhold brugsanvisningen

Enhver brug af apparatet kræver nøje kendskab til og overholdelse af denne brugsanvisning.

Apparatet er udelukkende beregnet til det her beskrevne anvendelsesformål.

Vedligeholdelse

Apparatet skal kontrolleres og vedligeholdes jævnligt af fagfolk.

Turboudstyr må kun vedligeholdes af fagfolk.

Vi anbefaler at indgå en servicekontrakt Dräger og at lade alle vedligeholdelser udføre af Dräger.

Der må kun anvendes originale Dräger-dele ved vedligeholdelsen.

Overhold kapitlet "Vedligeholdelsesintervaller, side 94".

Tilbehør

Benyt altid kun det tilbehør, som er angivet i bestillings-listen, side 96.

Sikkerhedssymboler i denne brugsanvisning

I denne brugsanvisning anvendes en række advarsler mht. en række risici og farer, som kan opstå ved brugen af kameraet. Disse advarsler indeholder "signalord", som skal gøre opmærksom på den forventede faregrad. Disse signalord og de dertil hørende farer er følgende:

FARE

Der kan opstå død eller alvorlige legemsbeskadigelser på grund af en direkte faresituation, såfremt der ikke er truffet de respektive forsigtighedsforanstaltninger.

ADVARSEL

Der kan opstå død eller alvorlige legemsbeskadigelser på grund af en potentiel faresituation, såfremt der ikke er truffet de respektive forsigtighedsforanstaltninger.

FORSIGTIG

Der kan opstå legemsbeskadigelser eller materielle skader på grund af en potentiel faresituation, såfremt der ikke er truffet de respektive forsigtighedsforanstaltninger.
Kan også anvendes til at advare mod letsindig fremgangsmåde.

BEMÆRK

Yderligere information vedrørende brugen af apparatet.

Beskrivelse/anvendelsesformål

Turboudstyr Dräger X-plore[®] 7300/7500 er iht. EN 12941:1998 eller EN 12942:1998 del af et turboudstyrssystem, som desuden består af følgende komponenter:

- Batteriet og batterioplader
- Komfortbælte
- Dräger-åndedrætsfilter
- Harmonikaslange
- Ansigtsskel

Den elektroniske advarselsanordning for permanent overvågning af luftstrømmen. Den viser, at Dräger-partikelfilteret er mættet eller om batteriet stadig har tilstrækkelig spænding.

Dräger X-plore 7300 beskytter mod faste og flydende partikler.

FARE

Dräger X-plore 7300 må ikke anvendes mod skadelige luftarter og dampe – fare for forgiftning!

Dräger X-plore 7500 beskytter mod faste og flydende partikler eller desuden mod dampe og luftarter, hvis det er udstyret med det passende filter.

BEMÆRK

Overhold den brugsanvisning, der hører til Dräger-åndedrætsfilteret.

Turboudstyret X-plore 7300/7500 er kontrolleret og godkendt iht. EN 12941:1998, EN 12942:1998 samt EU-direktivet om personlige værnemidler 89/686/EØF i kombination med Dräger X-plore hjelmen/hætterne/visirerne samt halvmaskerne Dräger X-plore 4740 og med Dräger helmasker X-plore 6300/6500.

[®] Dräger X-plore er et registreret varemærke som ejes af Dräger.

Forudsætninger for brugen

- Iltindholdet i den omgivende luft må ikke falde under følgende grænseværdier:
17 vol.-% med undtagelse af Holland, Belgien, UK
19 vol.-% i Holland, Belgien, UK, Australien, Newzealand
19,5 vol.-% i USA.
- Uventilerede beholdere, fx gruber, kanaler osv. må ikke betrædes med turboudstyr!
- De skadelige stoffers art og koncentration skal være kendt.
- Ved kontrol af anvendelsesbetingelserne skal man også være opmærksom på beskyttelsesbeklædning, der muligvis er nødvendig og på hovedbeskyttelse.
- Må ikke bruges i tilfælde af eksplosionsfare!
- Temperaturer under 10 °C kan medføre uacceptable anvendelsesforhold.
- Overhold brugsanvisning til Dräger-åndedrætsfilteret.
- De reigonale forskrifter skal iagttages, f.eks. inden for den Europæiske Union EN 529 "Åndedrætsværn - Anbefalinger for udvælgelse, anvendelse og vedligeholdelse", EN 14387:2004 og EN 143:2000/A1:2006, samt de tilsvarende nationale regler, f.eks. i Tyskland BGR 190 "Regler for brugen af åndedrætsværn" fra forbundet "Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften".
- Brugerens af filterudstyret skal være instrueret i og egnet til brugen og være egnet til at bære åndedrætsværn i henhold til BGI 504-26.

ADVARSEL

Overtrædelse af disse anvisninger og forskrifter for brugen eller undladelse af at bruge turboudstyret i områder med skadelige stoffer kan skade brugerens helbred og endda medføre blivende skader.

Beskyttelsesklassen afhænger af udstyrskombinationen (tabel 1):

Beskyttelses-klasse/ kombination	Beskyttelses-klasse Åndedræts-filter	Ansigtsdel								Turbosystem	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Ansigtsdel:

- A1: Dräger X-plore kort hætte TH2 (grå/orange)
- A2: Dräger X-plore lang hætte TH2 (grå/orange)
- A3: Dräger X-plore lang hætte TH3 (hvid)
- A4: Dräger X-plore beskyttelsesvisir TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore arbejdshjelm med visir TH2
- A6: Dräger X-plore svejsebeskyttelsesvisir TH2
- A7: Dräger halvmaske X-plore 4740
- A8: Dräger helmaske X-plore 6300/6500

Se "Configuration Matrix" på side 182.

Forberedelse

Opladning af NiMH-batteriet

- før hver brug.

ADVARSEL

NiMH-batteriet er ikke opladet ved levering, Det må ikke oplades i eksplosionsfarlige områder!
Omgivelsestemperatur under opladningen: 10 °C til 30 °C.

- Kontroller at strømforsyningens netspænding er korrekt.
- Tilslut batteriopladeren til lysnettet. Batteriopladerens driftsspænding skal stemme overens med netspændingen.
- Tilslut NiMH-batteriet til batteriopladeren. NiMH-batteriets stikdåse/bøsning sidder på bagsiden. Opladningen vises ved at den røde LED lyser.
På X-plore 7500 slukker den røde LED, når NiMH-batteriet er helt opladet. I standby-drift blinker den grønne LED.
På X-plore 7500 lyser den grønne og den røde LED samtidig, når NiMH-batteriet er helt opladet. Det samme gælder også for standby-driften.
- Tag NiMH batteriet ud af opladeren og opladeren fra strømforsyningen.

BEMÆRK

Batteriopladerens forbindelse til strømforsyningen bør altid afbrydes, når der ikke er brug for den.

Beskrivelse af batteriopladerens arbejdscyklus

- Når NiMH-batteriet er helt afladet, varer opladningscyklussen 10 til 14 timer.
- Opladningscyklussen begynder efter at NiMH-batteriet er blevet tilsluttet til batteriopladeren, hvis stikket er sat i. Den røde LED lyser.
- Når NiMH batteriet er opladet helt, skifter opladeren automatisk til Standby-modus.
- I standby-drift er NiMH-batteriet altid komplet opladet. Batteriopladeren afgiver konstant korte impulser til NiMH-batteriet, indtil forbindelsen bliver afbrudt.
- I standby-drift bliver NiMH-batteriet hverken overopladet eller beskadiget.

Udskiftning af NiMH-batteriet

Dräger X-plore 7300

Aftagning af NiMH-batteriet

- Tag fat i turboenheden med begge hænder, bagsiden af NiMH-batteriet skal vende ind mod kroppen.
- Åbn låsen på NiMH-batteriet med tommelfingeren. Låsen sidder midt på NiMH-batteriet.
- Tryk NiMH-batteriet ud af blæserenheden med tommelfingeren.

Isætning af NiMH-batteriet igen

- Sæt NiMH-batteriet på holderen og bring den i den korrekte position med den omvendte bevægelse.
- Kontrollér om NiMH-batteriets lås er korrekt.

Dräger X-plore 7500

Aftagning af NiMH-batteriet

- Tag fat i turboenheden med begge hænder, bagsiden af NiMH-batteriet skal vende ind mod kroppen.
- Tryk tværpinden i pilens retning med tommelfingeren.
Ved denne bevægelse løsner NiMH-batteriet sig.
- Skub NiMH-batteriet opad, indtil det kommer ud af turboenheden.

FORSIGTIG

Læg NiMH batteriet således, at kontakterne ikke rører ved metal og bliver kortsluttet. Det genopladelige batteri kan blive beskadiget.

Isætning af NiMH-batteriet igen

- Hold turboenheden i samme position som før.
- Sæt NiMH-batteriet på skinnen langs med turboenhedens sider.
- Skub NiMH-batteriet nedad, indtil tværpinden falder i hak.

Udskiftning af Dräger-åndedrætsfiltre

ADVARSEL

Turboudstyr X-plore 7300/7500 leveres uden filter!

Filter skal bestilles separat.

- Må kun benyttes med de passende filtre, ellers er der risiko for sundhedsskader!
- Brug kun Dräger-åndedrætsfiltre.
- Brug ikke beskadigede åndedrætsfiltre.
- Overhold den brugsanvisning, der hører til Dräger-åndedrætsfilteret.

Dräger X-plore 7300

- Tag filterdækslet (sølvfarvet) af:
 - Sæt pegefingern og langfingern ind i fordybningerne på begge sider mellem huset og blæserenhedens filterdæksel.
 - Hold tommelfingern mod filterdækslet.
 - Tag fat i fordybningerne under filterdækslets kant med pege- og langfingern og træk filterdækslet udad.
 - Tag filterdækslet af.
- Træk Dräger-åndedrætsfilteret ud ved at dreje.
- Rens turboenheden for støv.
- Hvis der bruges forfilter eller odeurfilter, skal disse sættes fast på det nye Dräger-åndedrætsfilter. Dette gøres ved at sætte forfilteret eller odeurfilteret fast rundt om Dräger-åndedrætsfilteret og klæbe enderne sammen. Brug den tape, der allerede er anbragt på forfilteret/odeurfilteret.
- Sæt et nyt Dräger-åndedrætsfilter på huset. Dette gøres igen med den samme drejning og ved at trykke forsigtigt, indtil Dräger-åndedrætsfilteret igen sidder fast i turboenheden.
- Luk turboenheden med filterdækslet (sølvfarvet).
Filterdækslet skal være låst rigtigt på begge sider.

Dräger X-plore 7500

Turboudstyret Dräger X-plore 7500 må kun benyttes med Dräger partikel- og kombinationsfiltre. Ved brug af kombinationsfiltre, skal der benyttes 3 Dräger-filtre samtidig. De skal være af samme type. Ved brug af Dräger-partikelfiltre kan der enten benyttes to eller tre Dräger-åndedrætsfiltre. Ved brug af to Dräger-partikelfiltre skal tætningsproppen R 53 344 skrues ind i nederste filtertilslutning på apparatet for at lukke den.

- Når Dräger-åndedrætsfiltrene skal tages ud, skrues de af et ad gangen.
- I den der sættes nye Dräger-åndedrætsfiltre fast på turboenheden, skal det kontrolleres, at Dräger-åndedrætsfiltrene ikke har skader, er utætte eller at holdbarhedsdatoen ikke er udløbet.
- Kontrollér, at gummitætningsringene i tilslutningerne til Dräger-åndedrætsfiltrene ikke er beskadigede.
- Sæt de nye Dräger-åndedrætsfiltre fast på turboenheden et ad gangen.

ADVARSEL

Der må kun bruges originale Dräger-åndedrætsfiltre. Der skal altid anvendes et sæt af samme type. Ellers er der fare for alvorlige sundhedsskader.

Hvilken type der vælges, afhænger af de omgivende forhold på anvendelsesområdet.

Dräger-åndedrætsfiltre skal forbindes tætsluttende med blæserenheden, så lækager undgås.

Brug

Før man begynder skal man altid kontrollere følgende:

- Der må ikke kunne ses nogen skader på nogen del af Dräger X-plore 7300/7500-systemet. Det skal kontrolleres, at ansigtsdelen, slangen og tætningerne er i perfekt stand.
- Forbindelserne mellem foldeslangen, ansigtsdelen og turboenheden skal være faste.
- Luftstrømmen skal være tilstrækkelig. Kontrollér luftstrømmen i henhold til "Kontrol af luftstrømmen".
- Befinder Dräger åndedrætsfilteret/-filtrene sig i blæserenheden?

Lige så snart alarmen udløses under brugen, skal det kontaminerede område omgående forlades og apparatets funktion skal kontrolleres som beskrevet i afsnittet "Håndtering".

FARE

Hvis Dräger X-plore 7300/7500 svigter, kan der ophobes kuldioxid eller opstå oxygenmangel i ansigtsdelen. I dette tilfælde er der fare for sundhedsskader. Forlad omgående fareområdet og tag ansigtsdelen af.

Kontrol af luftstrømmen

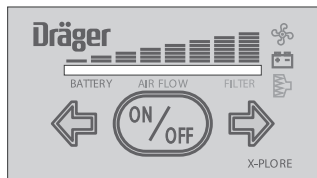
Kontrollen må kun gennemføres med et fuldt opladet NiMH-batteri.

- Træk harmonikaslangen af ansigtsdelen.
- Dæk den aftagne ende af harmonikaslangen til med håndfladen.
- Turboenheden begynder at køre mere intensivt efter ca. 20 sekunder. Alarmen på turboenheden lyder og LED'en på betjeningspanelet begynder at blinke. Hvis turboenhedens omdrejningshastighed ikke ændres, skal den kontrolleres.

Håndtering

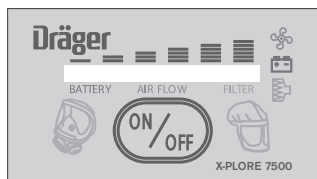
Dräger X-plore 7300

- Sæt blæserenheden fast på bæltet.
- Sæt harmonika-slange fast på turboenheden med bajonetlåsen.
Vælg den respektive harmonikaslange iht. den anvendte ansigtsdel:
Hætte/hjelm/visir TH2: harmonikaslange TH2 R56704
Hætte TH3: foldeslange TH3 R55571
Halv-/helmaske: harmonikaslange TM2/TM3 R55342.
- Tænd for turboenheden ved at trykke på ON/OFF-knappen på betjeningspanelet. LED'erne på panelet viser den faktiske luftstrøm, der kan reguleres med piletasterne. Luftstrømmen kan reguleres fra 140 l/min til 210 L/min. Luftstrømmen forbliver konstant uafhængigt af filterets belastningsgrad og NiMH-batteriets opladningstilstand.
- Kontrollér alarmens funktion:
Dräger X-plore 7300 har en totrins-alarm. Lige så snart luftstrømmen kommer under den valgte styrke og dette ikke længere kan udignes med turboenheden (fx hvis NiMH-batteriet er for svagt/hvis åndedrætsfilteret er for belastet) lyder der en advarselstone, LED'erne lyser rødt og turboenheden reducerer luftstrømmen med ét trin. Når det lavest mulige trin nås, lyder der en konstant advarselstone og de røde LED'er blinker.
- Den røde LED på betjeningspanelet viser NiMH-batteriets afladningstilstand. Hold den venstre piletast trykket ind i længere tid end 1 sekund. Jo færre LED'er der lyser, jo svagere er NiMH-batteriets opladningstilstand. Den gule LED på betjeningspanelet viser Dräger-åndedrætsfilterets belastning. Hold den højre piletast trykket ind i længere tid end 1 sekund. Jo flere LED'er der lyser, jo mere belastet er Dräger-åndedrætsfilteret. Når piletasterne er blevet sluppet, skifter LED'erne tilbage til grønt lys – der skiftes til visning af luftstrømmen.
- Tilslut harmonika-slange til ansigtsdelen.



Dräger X-plore 7500

- Sæt turboenheden fast på bæltet.
- Sæt harmonika-slange fast på blæserenheden med bajonetlåsen.
Vælg den respektive harmonikaslange iht. den anvendte ansigtsdel:
Hætte/hjelm/visir TH2: Harmonikaslange TH2 R56704
Hætte TH3: Harmonikaslange TH3 R55571
Halv-/helmaske: Harmonikaslange TM2/TM3 R55342.
- Tænd for turboenheden ved at trykke på ON/OFF-knappen på betjeningspanelet. Når turboenheden er blevet tændt, lyder der et akustisk signal. Derefter lyser alle grønne LED'er. Luftstrømmen forbliver konstant uafhængigt af åndedrætsfilterets belastningsgrad og NiMH-batteriets opladningstilstand. Hvis NiMH-batteriets batterispænding falder så meget, at den forindstillede luftstrøm ikke kan opretholdes, lyder der en alarm (der lyder et akustisk signal og den røde LED blinker). Så er det nødvendigt enten at udskifte Dräger-åndedrætsfilteret eller at oplade/udskifte NiMH-batteriet.



- Indstil driftsarten for turboudstyret Dräger X-plore 7500 med tasterne (beskyttelseshætte-/helmaskepiktogram) på den korrekte driftsart. Turboudstyret er som standard indstillet på den højeste luftstrøm.
Turboudstyret Dräger X-plore 7500 har tre luftstrømsindstillinger for hver driftsart (halv-/helmaske eller hjelme/hætter/visirer):
 - Maske: 60/80/100 l/min
 - Hjelme/hætter/visirer: 120/140/160 l/min
 Via kort tryk på helmaske- eller beskyttelseshættesymbol-tasten kan turboudstyret indstilles på disse luftstrømsstyrker.
- Kontrollér alarmens funktion:
Dräger X-plore 7500 har en totrins-alarm. Lige så snart luftstrømmen kommer under den valgte styrke og dette ikke længere kan udlignes med turboenheden (fx hvis NiMH-batteriet er for svagt/hvis åndedrætsfilteret er for belastet) lyder der en advarselstone, LED'erne lyser rødt og turboenheden reducerer luftstrømmen med ét trin. Når det lavest mulige trin nås, lyder der en konstant advarsels-tone og de røde LED'er blinker.
- Den røde LED på betjeningspanelet viser NiMH-batteriets afladningstilstand.
Hold den venstre pile tast trykket ind i længere tid end 1 sekund.
Jo færre LED'er der lyser, jo svagere er NiMH-batteriets opladningstilstand.
Den gule LED på betjeningspanelet viser belastningen af Dräger-åndedrætsfilteret (belastning af partikelfilteret eller partikelfilterkomponenter i kombinationsfiltre).
Hold den højre pile tast trykket ind i mere end 1 sekund.
Jo flere LED'er der lyser, jo mere belastet er Dräger-åndedrætsfilteret.
Når pile tasterne er blevet sluppet, skifter LED'erne tilbage til grønt lys – der skiftes til visning af luftstrømmen.
Når Dräger-filtrene er fyldt, skal alle Dräger-filtre udskiftes.
Hvis LED'erne lyser grønt efter at Dräger-åndedrætsfilteret er blevet udskiftet, arbejder turboenheden korrekt igen.
Hvis alarmen stadig er aktiv, skal NiMH-batteriet oplades.



ADVARSEL

Belastningen af gasfilteret/gasfilterkomponenterne vises ikke.
Vær hertil opmærksom på lugtudviklingen og udskift evt. filteret!
Ellers er der fare for alvorlige sundhedsskader.

- Tilslut harmonika-slange til ansigtsdelen.

Anlægning af ansigtsdelendelen

Halv-/helmaske

Benyt kun Dräger X-plore halv- og helmasker med gevindtilslutninger iht. bestillingslisten.
Følg brugsanvisningen til de respektive halv- og helmasker.
I denne kombination kan der kun anvendes harmonikaslange Rd40 (varenummer R 55 342).

eller

Dräger X-plore hætte/beskyttelsesvisir/arbejdshjelm med visir/svejsevisir

Benyt kun Dräger hætter/beskyttelsesvisirer/arbejdshjelme med visir/svejsevisir iht. bestillingslisten.

Følg brugsanvisningen for til den respektive ansigtsdel.

Til brugen af en TH2 ansigtsdel skal der benyttes en harmonikaslange TH2 (varenummer R 56 704).

Til brugen af den lange hætte TH3 skal der benyttes harmonikaslange TH3 (varenummer R 55 571).

Dräger X-plore 7300/7500 er klar til brug.

Rengøring

Det anbefales at rengøre turboudstyret Dräger X-plore 7300/7500 hver gang efter brug. Se alle delene grundigt efter og skift evt. beskadigede eller slidte dele ud.

Vær altid opmærksom på følgende punkter:

- Turboudstyret Dräger X-plore 7300/7500 skal altid rengøres i et rum med god ventilation eller udendørs. Der kan være aflejret skadeligt støv på nogle af delene på turboudstyret Dräger X-plore 7300/7500.
- Brug ikke brændbare rengøringsvæsker.
- Der må ikke komme rengøringsmidler ind i turboudstyret Dräger X-plore 7300/7500 .
- Brug et mildt opvaskemiddel (uden skuremiddel) til rengøringen.
- Rengør hver enkelt del med en fugtig klud. Tør dem derefter omhyggeligt af.
- Harmonikaslangen kan vaskes i 30 minutter ved 30 °C separat i en stofpose. Lad harmonikaslangen dryppe af efter vask og tør den evt. forsigtigt med trykluft.

FORSIGTIG

Harmonikaslangen må ikke vaskes sammen med andre dele og ikke centrifugeres, for at den ikke bliver beskadiget.

Vedligeholdelsesintervaller

Apparatdele	følgende arbejde skal udføres	Interval		
		hver gang før brug	hver gang efter brug	årligt
Turboudstyr, komplet	Rengøring		X	
Filtertætning, Harmonika-slange, tilslutningsstykke	Eftersyn og om nødvendigt udskiftning	X		
Turboudstyr	Tæthedskontrol*			X
Genopladeligt batteri	Opladning	X		

* Må kun udføres af Dräger.

Opbevaring

- Tag Dräger-åndedrætsfiltrene ud, opbevar aldrig turboenheden med Dräger-åndedrætsfiltrene sat i.
- Luk Dräger-åndedrætsfilter iht. tilhørende brugsanvisning.
- Læg turboenheden og batteriopladeren i en polyethylen-pose og opbevar dem i en beholder eller et skab, tørt og beskyttet mod snavs.
- Anbefalet temperatur 0 °C til 40 °C ved maksimalt 90 % relativ fugtighed.
- Opbevar Dräger-åndedrætsfiltrene i den originale emballage, indtil de skal bruges.

Bortskaffelse

Fra august 2005 gælder de EU-forskrifter for bortskaffelse af elektriske og elektroniske instrumenter, som er fastlagt i EU-direktiv 2002/96/EF og i de nationale regler, og som omhandler dette apparat. For private husholdninger indrettes specielle opsamlings- og genbrugsmuligheder. Da dette apparat ikke er registreret til brug i private husholdninger, må det ikke bortskaffes via disse kanaler. For yderligere spørgsmål kontakt venligst Dräger Safety Danmark A/S.



Tekniske specifikationer

Turboudstyr Dräger X-plore 7300

Luftstrømmen:	140 l/min til 210 l/min
Turboudstyrets vægt inklusive Dräger-åndedrætsfiltre og NiMH-batteri	900 g
Støjniveau:	55 til 61 dB
Levetid for NiMH-batteriet	500 til 700 opladninger
Opladningsvarighed for NiMH-batteriet	10 til 14 timer
NiMH-batteriets driftsvarighed efter en opladning	6 til 15 timer
Bæltelængde:	80 til 135 cm
Anbefalet arbejdstemperatur	10 °C til 40 °C
Anbefalet luftfugtighed under arbejde	20 til 80 % rel. fugtighed
Godkendelse	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998
(afhængigt af ansigtsdelen)	TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Turboudstyr Dräger X-plore 7500

Luftstrømmen:	60/80/100 l/min resp. 120/140/160 l/min
Turboudstyrets vægt inklusive NiMH-batteriet	1050 g
Støjniveau:	55 til 61 dB
Levetid for NiMH-batteriet	500 til 700 opladninger
Opladningsvarighed for NiMH-batteriet	10 til 14 timer
NiMH-batteriets driftsvarighed efter en opladning	6 til 10 timer
Bæltelængde:	80 til 135 cm
Anbefalet arbejdstemperatur	10 °C til 40 °C
Anbefalet luftfugtighed under arbejde	20 til 80 % rel. fugtighed
Godkendelse	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998
(afhængigt af ansigtsdelen)	TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Afhjælpning af fejl

Hvis der indtræder en pludselig forandring af luftstrømmen under brugen af

Dräger X-plore 7300/7500 turboudstyret, skal følgende punkter ubetinget kontrolleres:

- Kontrollér om alle delene til luft-tilførselssystemet er monteret korrekt.
- Kontrollér NiMH-batteriet og NiMH-batteritilslutningen.
- Kontrollér batteriopladeren for forstyrrelser eller funktionsfejl (så lyser LED'erne ikke).
- Kontrollér Dräger-åndedrætsfilteret for snavs.
- Kontrollér ansigtsdelen og slangen for beskadigelser.
- Kontrollér at NiMH-batteriet har tilstrækkelig batterispænding efter komplet opladning (hvis spændingen ikke er tilstrækkelig, skal NiMH-batteriet skiftes ud).

Bestillingsliste

	Betegnelse og beskrivelse	Bestillings-nr.
1	Turboudstyr Dräger X-plore 7300	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 NiMH-batteri	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 batterioplader EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 batterioplader UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 Partikelfiltre TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 forfilter (10 stk.)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 Odeur (10 styk)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 reserve-filterafdækning	67 36 718
9	Turboudstyr Dräger X-plore 7500	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 NiMH-batteri	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 batterioplader EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 batterioplader UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 Filter 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (25 stk.)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 Filter 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 Filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 Filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 Tætningsprop	R 53 344
18	Dräger X-plore komfortbælte standard	R 55 362
19	Dräger X-plore komfortbælte premium	R 55 363
20	Dräger X-plore foldeslange TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore foldeslange TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore foldeslange TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore kort hætte TH2 (grå)	R 56 736
24	Dräger X-plore kort hætte TH2 (orange)	R 56 737
25	Dräger X-plore lang hætte TH2 (grå)	R 56 738
26	Dräger X-plore lang hætte TH2 (orange)	R 56 739
27	Dräger X-plore lang hætte TH3 (hvid)	R 56 740
28	Dräger X-plore beskyttelsesvisir PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore beskyttelsesvisir AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore beskyttelseshjelm med visir TH2	R 56 747

	Betegnelse og beskrivelse	Bestillings- nr.
31	Dräger X-plore svejsevisir TH2	R 55 348
32	Halvmaske Dräger X-plore 4740, silikone, M/L	R 55 874
33	Halvmaske Dräger X-plore 4740, silikone, S/M	R 55 875
34	Halvmaske Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	Helmaske Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	Helmaske Dräger X-plore 6530 polycarbonatrude	R 55 795
37	Helmaske Dräger X-plore 6530 triplexrude	R 55 810
38	Helmaske Dräger X-plore 6570 polycarbonatrude	R 55 790
39	Helmaske Dräger X-plore 6570 triplexrude	R 55 850

Se "Configuration Matrix" på side 182.

Sisällysluettelo

Turvallisuutesi vuoksi	98
Kuvaus/käyttötarkoitus	99
Käytön edellytykset	100
Valmistelu	101
Käyttö	103
Toimintaohjeet	104
Kasvo-osan pukeminen	105
Puhdistus	106
Huoltovälit	106
Säilytys	106
Hävitys	107
Tekniset tiedot	107
Vianhaku	108
Tilausluettelo	108
Configuration Matrix	182

Turvallisuutesi vuoksi

Noudata käyttöohjetta

Puhallinsuojainjärjestelmän kaikenlainen käsittely edellyttää käyttöohjeiden tarkkaa tuntemusta ja noudattamista.

Puhallinsuojainjärjestelmä on tarkoitettu ainoastaan tässä ohjeessa kuvattuun käyttöön.

Kunnossapito

Puhallinsuojainjärjestelmä on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti ammattihenkilöiden toimesta.

Puhallinsuojainjärjestelmän korjaustöitä saavat suorittaa vain ammattihenkilöt.

Huoltosopimuskumppaniksi ja kunnostajaksi suosittelemme Dräger Safety.

Kunnossapitoon tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä Drägerin osia.

Noudata osassa "Huoltovälit" annettuja ohjeita, sivu 106".

Lisätarvikkeet

Käytä vain tilausluettelossa mainittuja lisätarvikkeita, sivu 108.

Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuussymbolit

Tässä käyttöohjeessa annetaan lukuisia varoituksia, jotka koskevat laitteen käytön yhteydessä esiintyviä riskejä ja vaaratekijöitä. Varoitukset sisältävät "signaalisanoja", joiden tarkoituksena on kiinnittää huomiota odotettavissa olevan vaaran vakavuuteen. Signaalisanat ja niiden tarkoittamat vaarat ovat:

VAARA

Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai aiheuttaa vakavan vamman, mikäli ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä ei noudateta.

VAROITUS

Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai aiheuttaa vakavan vamman, mikäli ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä ei noudateta.

HUOMIO

Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, joka voi aiheuttaa loukkaantumisen tai aineellisen vahingon, mikäli ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä ei noudateta.
Voidaan käyttää myös varoittamaan huolimattomasta käytöstä.

OHJE

Lisätietoja tuotteen käyttöä varten.

Kuvasuositukset/käyttötarkoitukset

Puhallinsuojaimet Dräger X-plore® 7300/7500 ovat standardin EN 12941:1998 / EN 12942:1998 mukaisesti osia puhallinsuojainjärjestelmässä, johon kuuluvat lisäksi seuraavat komponentit:

- Akku ja latauslaite
- Vyö
- Dräger-puhallin
- Poimuletku
- Kasvo-osa

Elektroninen hälytyslaite huolehtii ilmapuhalluksen jatkuvasta valvonnasta. Se ilmaisee Dräger-hiukkassuodattimen tukkeutumisen ja akkujännitteen riittävyyden.

Dräger X-plore 7300 suojaa kiinteiltä ja nestemäisiltä hiukkasilta.

VAARA

Dräger X-plore 7300:a ei saa käyttää vahingollisia kaasuja ja höyryjä vastaan – myrkytysvaara!

Dräger X-plore 7500 suojaa kiinteiden ja nestemäisten hiukkasten lisäksi myös höyryiltä ja kaasuilta, kun laite varustetaan sopivalla suodattimella.

OHJE

Noudata Dräger-hengityssuodattimen käyttöohjetta.

Puhallinsuojainjärjestelmät X-plore 7300/7500 on tarkastettu ja hyväksytty yhdessä Dräger X-plore -kypärä/huippujen/visiirien ja Dräger X-plore 4740 -puolinaamarien ja Dräger X-plore 6300/6500 -kokonaamarien kanssa standardien EN 12941:1998, EN 12942:1998 ja henkilönsuojaimia koskevan direktiivin 89/686/ETY mukaisesti.

Käytön edellytykset

- Ympäriöivän ilman happipitoisuus ei saa laskea seuraavien raja-arvojen alapuolelle:
17 til.-% Eurooppa - paitsi Alankomaat, Belgia, UK
19 til.-% Alankomaat, Belgia, UK, Australia, Uusi-Seelanti
19,5 til.-% USA:ssa.
- Tiloihin, joissa ilma ei vaihdu, esim. kaivantoihin, viemäreihin jne. ei saa mennä puhallinsuojainjärjestelmien kanssa!
- Vahingollisten aineiden pitoisuuksien ja laadun on oltava tiedossa
- Arvioitaessa käyttömahdollisuuksia on otettava huomioon myös mahdollisesti välttämätön suojavaatetus ja suojapäähine.
- Ei saa käyttää räjähdysvaaran uhatessa!
- Alle 10 °C:een lämpötilassa laitteen käyttöolosuhteet voivat olla niin hankalat, että ne eivät ole hyväksyttävissä.
- Dräger-hegityssuodattimen ohjetta on noudatettava tarkkaan
- Noudata alueellisia määräyksiä, esim. Euroopan Unionin alueella standardeja EN 529 "Hengityksensuojaimet. Opas valintaa, käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa varten", EN 14387:2004 ja EN 143:2000/A1:2006 sekä vastaavia kansallisia säädöksiä, esim. Saksassa ammatillisten ja kaupallisten yhdistysten säännöksiä BGR 190 "Hengityksensuojainten käyttöä koskevia sääntöjä".
- Puhallinsuojaimen käyttäjälle on opetettava laitteen käyttö, hänen on oltava sovelias ja säädöksen BGI 504-26 mukaisesti kelvollinen käyttämään hengityksensuojainta.

VAROITUS

Näiden käyttöohjeiden ja -määräysten laiminlyönti tai puhallinsuojainjärjestelmän käyttämättä jättäminen saastuneessa ympäristössä saattaa vahingoittaa asianomaisen terveyttä ja johtaa jopa pysyviin vammoihin.

Suojataso riippuu laiteyhdistelmästä (taulukko 1):

Suojataso/ yhdistelmä	Suojataso Hengityssuodatin	Hengitysliitäntä								Puhallin-suojain- järjestelmä	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Hengityslitaintä:

- A1: Dräger X-plore huppu lyhyt TH2 (harmaa/oranssi)
 A2: Dräger X-plore huppu pitkä TH2 (harmaa/oranssi)
 A3: Dräger X-plore huppu pitkä TH3 (valkoinen)
 A4: Dräger X-plore suojavisiiri TH2 (PC/AC)
 A5: Dräger X-plore työsuojakypärä jossa visiiri TH2
 A6: Dräger X-plore hitsaussuojavisiiri TH2
 A7: Dräger puolinaamari X-plore 4740
 A8: Dräger kokonaamari X-plore 6300/6500

Ks. "Configuration Matrix" sivulla 182.

Valmistelu

NiMH-akun lataaminen

- ennen jokaista käyttöä.



VAROITUS

Uuden laitteen NiMH-akkua ei ole ladattu.

Älä lataa sitä räjähdysvaarallisessa ympäristössä!

Ympäristön lämpötila ladattaessa: 10 °C – 30 °C.

- Tarkista, että virtalähteen verkkojännite on oikea.
- Liitä latauslaite verkkoon. Latauslaitteen käyttöjännitteen on vastattava verkkojännitettä.
- Liitä NiMH-akku latauslaitteeseen. NiMH-akun pistorasia/vastake on sen takasivulla. Latautumista osoittaa punaisen valodiodin palaminen.
Dräger X-plore 7300 laitteessa sammuu punainen valodiodi, kun NiMH akku on ladattu täyteen. Ylläpitolatauksessa palaa vihreä valodiodi.
Dräger X-plore 7500 laitteessa vilkkuvat vihreä ja punainen valodiodi samanaikaisesti, kun NiMH akku on ladattu täyteen. Sama pätee myös valmiustilaan.
- Erota NiMH-akku latauslaitteesta ja latauslaite verkkovirrasta.

OHJE

Irrota latauslaite aina virtalähteestä, kun sitä ei tarvita.

Latauslaitteen työsyklin kuvaus

- Täysin tyhjentyneen NiMH-akun latausjakso kestää 10-14 tuntia.
- Lataussykli käynnistyy, kun akku on liitetty verkkoon liitettyyn laturiin. Punainen valodiodi palaa.
- Kun NiMH-akku on ladattu täyteen, latauslaite kytkeytyy automaattisesti ylläpitotilaan.
- Ylläpitolatauksessa NiMH-akku pysyy aina täysin ladattuna. Tällöin latauslaite välittää jatkuvasti lyhyitä pulsseja NiMH-akkuun, kunnes laitteet irrotetaan toisistaan.
- Valmiustilassa NiMH-akku ei koskaan lataudu liikaa eikä vahingoitu.

NiMH-akun vaihtaminen

Dräger X-plore 7300

NiMH-akun irrotus

- Tartu puhallinyksikköön molemmin käsin siten, että NiMH-akun takasivu on vartaloosi päin.
- Avaa peukalolla NiMH-akun lukitus. Lukitus on keskellä NiMH-akkua.
- Paina NiMH-akku peukalolla ulos puhallinyksiköstä.

NiMH-akun paikoilleen asettaminen

- Aseta NiMH-akku ohjaimeen ja vie se päinvastaisella liikkeellä takaisin paikoilleen.
- Tarkista, että NiMH-akku lukkiutunut kunnolla.

Dräger X-plore 7500

NiMH-akun irrotus

- Tartu puhallinyksikköön molemmin käsin siten, että NiMH-akun takasivu on vartaloosi päin.
- Työnnä kiinnitintä peukalolla nuolen suuntaan.
Tämä liike irrottaa NiMH-akun.
- Työnnä NiMH-akkua ylöspäin, kunnes se tulee ulos puhallinyksiköstä.

HUOMIO

Aseta NiMH-akku alustalle niin, että sen kontaktit eivät pääse kosketuksiin metallin kanssa (tästä aiheutuisi oikosulku). Akku voisi vaurioitua.

NiMH-akun paikoilleen asettaminen

- Pidä puhallinyksiköstä samassa asennossa kuin edellä.
- Aseta NiMH-akku puhallinyksikön sivuja pitkin kulkevalle kiskolle.
- Työnnä NiMH-akkua alaspäin, kunnes kiinnittimet lukkiutuvat paikoilleen.

Vaihda Drägerin hengityssuodatin

VAROITUS

Puhallinsuojaimet X-plore 7300/7500 toimitetaan ilman suodatinta!

Suodattimet on tilattava erikseen.

- Käytä laitetta vain siihen kuuluvien suodattimien kanssa - muuten on vakava terveydellisten vahinkojen vaara!
- Käytä vain Dräger-hengityssuodattimia.
- Älä käytä viallisia hengityssuodattimia.
- Noudata Dräger-hengityssuodattimen käyttöohjetta.

Dräger X-plore 7300

- Irrota suodattimen kotelo (hopeanvärisen):
 - Aseta etusormi ja keskisormi puhallinyksikön kehikon ja suodattimen kotelon väliin molemmin puolin oleviin tartuntasyvennyksiin.
 - Pidä peukaloa suodattimen koteloa vasten.
 - Tartu etu- ja keskisormella suodattimen kotelon reunan alla oleviin tartuntasyvennyksiin ja vedä suodattimen koteloa ulospäin.
 - Irrota suodattimen kotelo.
- Vedä Dräger-hengityssuodatin kiertoliikkeellä ulos.
- Puhdista pölyt puhallinyksiköstä.
- Jos käytetään esi- tai hajusuodatinta, ne on kiinnitettävä uuteen Dräger-hengityssuodattimeen. Tällöin kiinnitä esi- tai hajusuodatin Dräger-hengityksensuodattimen ympärille ja liimaa päät yhteen. Tähän käytetään esi-/hajusuodattimessa olevaa liimanauhaa.
- Aseta uusi Dräger-hengityksensuodatin koteloon. Käytä tässä taas samoja kiertoliikkeitä ja paina keyyesti, kunnes Dräger-hengityssuodatin on taas tiukasti paikoillaan puhallinyksikössä.
- Lukitse puhallinyksikkö suodattimen kotelolla (hopeanvärisen).
Kotelon on oltava kunnolla lukittu molemmilta sivuilta.

Dräger X-plore 7500

Puhallinsuojainjärjestelmässä Dräger X-plore 7500 saa käyttää vain Dräger-hiukkas- ja yhdistelmäsuodattimia. Yhdistelmäsuodattimia käytettäessä tarvitaan samanaikaisesti 3 Dräger-suodatinta. Niiden on oltava samantyyppisiä.

Dräger-hiukkassuodattimia käytettäessä voidaan käyttää joko kahta tai kolmea Dräger-hengityssuodatinta. Kahta Dräger-hiukkassuodatinta käytettäessä laitteen alimmaiseen suodatinliitäntään on kiinnitettävä tiivistystulppa R 53 344, joka sulkee liitännän.

- Dräger-hengityssuodattimet ruuvataan yksitellen irti.
- Ennen uuden Dräger-hengityssuodattimen kiinnitystä puhallinyksikköön suodatin on tarkastettava vaurioiden, vuotojen tai viimeisen käyttöpäivän ylittymisen varalta.
- Tarkista, ettei Dräger-hengityssuodattimen liitoksen kumisissa tiivistysrenkaissa ole vaurioita.
- Kiinnitä uudet Dräger-hengityssuodattimet puhallinyksikköön ja ruuvaa ne paikoilleen.

VAROITUS

Vain alkuperäisiä Dräger-hengityssuodattimia saa käyttää. On aina käytettävä saman tyyppin sarjaa. Muuten on vakava terveydellisten vahinkojen vaara. Tyyppin valinta riippuu käyttöalueen ympäristöolosuhteista. Dräger-hengityssuodattimet on liitettävä tiiviisti puhallinyksikköön vuotojen välttämiseksi.

Käyttö

Ennen aloittamista on aina tarkastettava seuraavat kohdat:

- Dräger X-plore 7300/7500 -järjestelmän osissa ei saa olla näkyviä vaurioita. Tarkista kasvo-osan, ilmaletkun ja tiivisteiden moitteeton kunto.
- Poimuletku, kasvo-osan ja puhallinyksikön täytyy olla liitetty tukevasti toisiinsa.
- Ilmanvirtauksen on oltava riittävä. Tarkista ilmanvirtaus, kuten ohjeissa "Ilmanvirtauksen tarkastus" kerrotaan.
- Tarkista, että puhallinyksikössä on Dräger-hengityssuodatin/suodattimet.

Mikäli käytön aikana laukeaa hälytys on heti poistuttava saastuneelta alueelta ja tarkastettava laitteen toiminta, kuten selostettu kohdassa "Käsittely".

VAARA

Jos Dräger X-plore 7300/7500 ei toimi, kasvo-osaan voi kertyä hiilidioksidia tai happipitoisuus voi vähentyä liikaa. Tällöin on terveydellisten vahinkojen vaara. Poistu välittömästi vaara-alueelta ja riisu kasvo-osa.

Ilmanvirtauksen tarkastus

Tarkastus tehdään vain NiMH-akun ollessa täyteen ladattu.

- Irrota poimuletku kasvo-osasta.
- Peitä poimuletkun irtonainen pää kämmenellä.
- Puhallinyksikkö alkaa toimia noin 20 sekunnin kuluttua tehokkaammin. Puhallinyksikkö antaa kuuluvan hälytyksen, ja valodiodi valvontataulussa alkaa vilkkua. Jos puhaltimen kierrosluku ei vaihdu, puhallinyksikkö on tarkistettava.

Toimintaohjeet

Dräger X-plore 7300

- Kiinnitä puhallinyksikkö vyöhön.
- Kiinnitä poimuletku pikaliittimellä puhallinyksikköön.
Valitse sopiva poimuletku käyttämäsi kasvo-osan mukaan:
Huppu/kypärä/visiiri TH2: poimuletku TH2 R56704
Huppu TH3: poimuletku TH3 R55571
Puoli-/kokonaamari: poimuletku TM2/TM3 R55342.

- Kytke puhallinyksikkö päälle painamalla ON/OFF-painiketta (valvontataulussa). Valvontataulun valodiodit ilmaisevat todellisen hengitysilman virtauksen, jota voidaan säätää nuolipainikkeilla. Ilmanvirtaus on säädettävissä välillä 140 L/min ja 210 L/min. Hengitysilman virtaus pysyy vakiona riippumatta suodattimen kuormituksesta ja NiMH-akun varauksesta.

- Tarkasta hälytystoiminta:

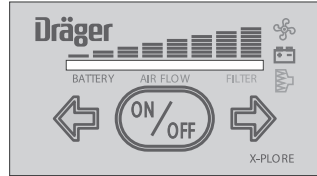
Dräger X-plore 7300:lla on kaksitasoinen hälytys. Heti kun hengitysilman virtaus alittaa valitun voimakkuuden eikä laite pysty sitä enää kompensoimaan (koska esim. NiMH-akun teho riittämätön tai hengityssuodattimen kuormitus liian suuri) alkaa soida hälytysääni, punaiset valodiodit syttyvät ja puhallinyksikkö pienentää hengitysilman virtausta yhden pykälän verran. Kun alin mahdollinen taso on saavutettu, kuuluu jatkuva hälytysääni ja punaiset valodiodit vilkkuvat.

- Valvontakentän punainen valodiodei osoittaa NiMH-akun varauksen. Pidä vasenta nuolipainiketta yli sekunnin ajan painettuna.

Mitä vähemmän valodioideja syttyy, sitä heikompi on NiMH-akun varaus.

Valvontakentän keltainen valodiodei osoittaa Dräger-hengityssuodattimen kuormituksen. Pidä oikeaa nuolipainiketta yli sekunnin ajan painettuna. Mitä enemmän valodioideja syttyy, sitä suurempi on Dräger-hengityssuodattimen kuormitus. Kun nuolipainike vapautetaan valodiodit vaihtuvat vihreiksi ilmaisten hengitysilman virtauksen.

- Liitä poimuletku kasvo-osaan.



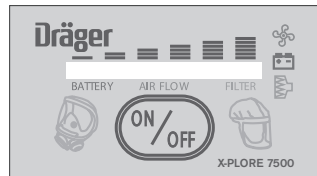
Dräger X-plore 7500

- Kiinnitä puhallinyksikkö vyöhön.
- Kiinnitä poimuletku pikaliittimellä puhallinyksikköön.
Valitse sopiva poimuletku käyttämäsi kasvo-osan mukaan:
Huppu/kypärä/visiiri TH2: poimuletku TH2 R56704
Huppu TH3: poimuletku TH3 R55571
Puoli-/kokonaamari: poimuletku TM2/TM3 R55342.

- Kytke puhallinyksikkö päälle painamalla ON/OFF-painiketta (valvontataulussa). Kun puhallinyksikkö kytketään päälle, kuuluu äänimerkki. Jonka jälkeen vihreät valodiodit syttyvät. Hengitysilman virtaus pysyy vakiona riippumatta suodattimen kuormituksesta ja NiMH-akun varauksesta. Mikäli NiMH-akun akkujännite laskee niin paljon, ettei esisäädettyä hengitysilmanvirtausta voida pitää yllä, laite antaa hälytyksen (hälytysääni alkaa soida ja punainen valodiodei vilkkuu). Tällöin on joko Dräger-hengityssuodatin vaihdettava tai NiMH-akku ladattava tai vaihdettava.

- Valitse puhallinsuojainjärjestelmän Dräger X-plore 7500 käyttötapaa painikkeiden avulla (suojahupun-/kokonaamarin symboli). Standardiasetuksena puhallinyksikkö on säädetty suurimpaan hengitysilmanvirtaukseen.

Puhallinsuojainjärjestelmässä Dräger X-plore 7500 on jokaiselle käyttötavalle (puoli-/kokonaamari tai kypärä/huput/visiirit) kolme hengitysilmanvirran asetusta:



- Naamari: 60/80/100 L/min
- Kypärät/huput/visiirit: 120/140/160 L/min

Puhallinsuojainjärjestelmä voidaan säätää halutulle hengitysilmavirralle painamalla lyhyesti kokonaamari- tai suojahuppusymbolin sisältävää painiketta.

- Tarkasta hälytystoiminta:
Dräger X-plore 7500:lla on kaksitasoinen hälytys. Heti kun hengitysilman virtaus alittaa valitun voimakkuuden eikä laite pysty sitä enää kompensoimaan (koska esim. NiMH-akun teho riittämätön tai hengityssuodattimen kuormitus liian suuri) alkaa soida hälytysääni, punaiset valodiodit syttyvät ja puhallinyksikkö pienentää hengitysilman virtausta yhden pykälän verran. Kun alin mahdollinen taso on saavutettu, kuuluu jatkuva hälytysääni ja punaiset valodiodit vilkkuvat.
- Valvontakentän punainen valodiodi osoittaa NiMH-akun varauksen.
Pidä vasenta nuolipainiketta yli sekunnin ajan painettuna.
Mitä vähemmän valodiodeja syttyy, sitä heikompi on NiMH-akun varaus.
Valvontakentän keltainen valodiodi ilmaisee Dräger-hengityksensuodattimen tilan (hiukkassuodattimen tai yhdistelmäsuodattimessa hiukkassuodatinkomponenttien tila).
Pidä oikeaa nuolipainiketta yli sekunnin ajan painettuna.
Mitä enemmän valodiodeja syttyy, sitä suurempi on Dräger-hengityssuodattimen kuormitus.
Kun nuolipainike vapautetaan, vaihtuvat valodiodit takaisin vihreiksi ilmaisten hengitysilman virtauksen.
Jos Dräger-suodattimet ovat likaantuneet, on vaihdettava kaikki Dräger-suodattimet.
Mikäli Drägerin hengityssuodattimen vaihtamisen jälkeen valodiodit palavat vihreinä, toimii puhallinyksikkö jälleen moitteettomasti.
Mikäli hälytys on edelleen päällä, on NiMH-akku ladattava.

VAROITUS

Kaasusuodattimen/kaasusuodatinkomponenttien tilaa ei näytetä.
Tarkkaile hajunmuodostusta ja tarvittaessa vaihda suodatin!
Muuten on vakava terveydellisten vahinkojen vaara.

- Liitä poimuletku kasvo-osaan.

Kasvo-osan pukeminen

Puoli-/kokonaamari

Käytä vain Dräger X-plore puoli- ja kokonaamareita, joissa on pyöreä kierreliitin (ks. tilausluettelo).
Noudata kunkin puoli- ja kokonaamarin käyttöohjetta.
Tässä yhdistelmässä voi käyttää vain poimulettoa Rd40 (osanumero R 55 342).

tai

Dräger X-plore huppu/suojavisiiri/työsuojakypärä, jossa visiiri/hitsausvisiiri

Käytä vain Dräger huppuja/suojavisiireitä/työsuojakypäriä, joissa on visiiri/hitsausvisiiri (ks. tilausluettelo).
Noudata kunkin kasvo-osan käyttöohjetta!

TH2 kasvo-osan kanssa on käytettävä poimulettoa TH2 (osanumero R 56 704).

Pitkän hupun TH3 kanssa on käytettävä poimulettoa TH3 (osanumero R 55 571).

Dräger X-plore 7300/7500 on toimintavalmis.

Puhdistus

Suosittellemme, että puhallinsuojainjärjestelmä Dräger X-plore 7300/7500 puhdistetaan aina käytön jälkeen. Kaikki osat on tarkistettava ja vioittuneet osat on vaihdettava.

Tällöin on otettava huomioon:

- Puhallinsuojainjärjestelmä Dräger X-plore 7300/7500 on aina puhdistettava hyvin ilmastoidulla tilassa tai ulkoilmassa. Joihinkin puhallinsuojainjärjestelmän Dräger X-plore 7300/7500 osiin on voinut tarttua haitallista pölyä.
- Älä käytä paloarkoja puhdistusnesteitä.
- Puhallinsuojainjärjestelmän Dräger X-plore 7300/7500 sisään ei saa päästä puhdistusaineita.
- Käytä puhdistukseen mietoa astianpesuainetta (ilman hankausainetta)
- Puhdista jokainen osa kostealla liinalla. Kuivaa sen jälkeen huolellisesti.
- Poimuletkua voidaan pestä erikseen 30 minuuttia kangaspussin sisällä 30 °C:ssa. Anna veden valua poimuletkusta puhdistuksen jälkeen ja tarvittaessa kuivaa se varovasti paineilmalla.

HUOMIO

Älä pese poimuletkua yhdessä muiden osien kanssa äläkä linkoa sitä, jotta se ei vahingoitu.

Huoltovälit

Laitteosat	Suoritettavat työt	Ajankohta		
		ennen jokaista käyttöä	joka käytön jälkeen	Vuosittain
Puhallinsuojainjärjestelmä, täyd.	puhdistaminen		X	
Suodatintiviste, Poimuletku, Liitäntäkappale	silmämääräinen tarkastus ja tarv. vaihtaminen	X		
Puhallinsuojain	vuototarkastus*			X
Akku	lataus	X		

* Vain Dräger -yhtiön toimesta.

Säilytys

- Irrota Dräger-hengityksensuodatin, puhallinyksikköä ei saa säilyttää yhdessä paikoilleen asennetun suodattimen kanssa.
- Sulje Dräger-hengityksensuodatin sen käyttöohjeen mukaan.
- Puhallinyksikkö ja latauslaite on säilytettävä polyetyleenipussiin pakattuna, rasiassa tai kaapissa kuivassa ja puhtaassa paikassa.
- Suositeltu lämpötila on 0 °C – 40 °C ilman suhteellisen kosteuden ollessa korkeintaan 90 %.
- Säilytä Dräger-hengityssuodattimia niiden käyttöönottoon asti alkuperäispakkauksissa.

Hävitys

Laitteen hävittämisessä on noudatettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY sekä kansallisia lakeja. Yksityisille kotitalouksille on järjestetty erityisiä keräys- ja kierrätysmahdollisuuksia. Koska tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yksityisissä kotitalouksissa, sitä ei myöskään saa hävittää näitä kanavia pitkin. Se voidaan lähettää hävitettäväksi käyttömaassa toimivalle Dräger Safety -myyntiorganisaatiolle, johon voit mielellään ottaa yhteyttä, mikäli ilmenee aiheeseen liittyviä kysymyksiä.



Tekniset tiedot

Puhallinsuojainjärjestelmä Dräger X-plore 7300

Ilmanvirtaus:	140:stä L/min. 210:een L/min.
Puhallinsuojainjärjestelmän paino Dräger-hengityksensuodattimen ja NiMH-akun kanssa:	900 g
Melutaso:	55:stä 61:een dB
NiMH-akun kestoikä	500:sta 700:aan latauskertaa
NiMH-akun latausaika	10:stä 14 tuntiin
NiMH-akun toiminta-aika yhdestä latauskerrasta	6:sta 15 tuntiin
Vyön pituus:	80:sta 135:aan cm
Suosittelut työlämpötila	10 °C – 40 °C
Suosittelu ilman kosteus	20:tä 80:een % suht. kosteutta
Hyväksyntä (hengitysliitännäkohtainen)	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Puhallinsuojainjärjestelmä Dräger X-plore 7500

Ilmanvirtaus:	60/80/100 L/min tai 120/140/160 L/min
Puhallinsuojainjärjestelmän paino NiMH-akun kanssa:	1150 g
Melutaso:	55:stä 61:een dB
NiMH-akun kestoikä	500:sta 700:aan latauskertaa
NiMH-akun latausaika	10:stä 14 tuntiin
NiMH-akun toiminta-aika yhdestä latauskerrasta	6:sta 10 tuntiin
Vyön pituus:	80:sta 135:aan cm
Suosittelut työlämpötila	10 °C – 40 °C
Suosittelu ilman kosteus	20:tä 80:een % suht. kosteutta
Hyväksyntä (hengitysliitännäkohtainen)	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Vianhaku

Jos hengitysilmavirrassa ilmenee äkillisiä muutoksia puhallinsuojainjärjestelmän Dräger X-plore 7300/7500 käytön aikana, tarkista ehdottomasti seuraavat seikat:

- Tarkista kaikkien ilmansyöttöjärjestelmän osien asianmukainen asennus.
- Tarkista NiMH-akku ja NiMH-akun liitäntä.
- Tarkista, ettei latauslaitteessa ole vikaa tai toimintahäiriötä (tällöin valodiodit eivät pala).
- Tarkista, onko Dräger-hengityssuodatin likainen.
- Tarkista, onko kasvo-osassa tai ilmaletkussa vaurioita.
- Tarkista, että NiMH-akun varaus on riittävä, kun se on ladattu täyteen (jos se ei ole riittävä, vaihda akku).

Tilausluettelo

	Nimike ja kuvaus	Tilaus-numero
1	Dräger X-plore 7300 -puhallinsuojain	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 NiMH-akku	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 latauslaite EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 latauslaite UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 hiukkassuodatin TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 esisuodatin (10 kpl:n pakkaus)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 hajusuodatin (10 kpl:n pakkaus)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 vara-suodattimen kotelo	67 36 718
9	Dräger X-plore 7500 puhallinsuojain	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 NiMH-akku	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 latauslaite EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 latauslaite UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 suodatin 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (25 kpl)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 suodatin 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 suodatin 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 suodatin 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 tiivistystulppa	R 53 344
18	Dräger X-plore vyö Standard	R 55 362
19	Dräger X-plore vyö Premium	R 55 363
20	Dräger X-plore poimuletku TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore poimuletku TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore poimuletku TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore huppu lyhyt TH2 (harmaa)	R 56 736
24	Dräger X-plore huppu lyhyt TH2 (oranssi)	R 56 737
25	Dräger X-plore huppu pitkä TH2 (harmaa)	R 56 738
26	Dräger X-plore huppu pitkä TH2 (oranssi)	R 56 739
27	Dräger X-plore huppu pitkä TH3 (valkoinen)	R 56 740
28	Dräger X-plore suojaviisiiri PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore suojaviisiiri AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore työsuojakypärä jossa visiiri TH2	R 56 747

	Nimike ja kuvaus	Tilaus-numero
31	Dräger X-plore hitsaussilmikko TH2	R 55 348
32	Dräger X-plore 4740 puolinaamari, silicone, M/L	R 55 874
33	Dräger X-plore 4740 puolinaamari , silicone, S/M	R 55 875
34	Dräger X-plore 4740 puolinaamari, TPE, M/L	R 55 876
35	Dräger X-plore 6300 kokonaamari	R 55 800
36	Kokonaamari Dräger X-plore 6530, polykarbonaattilasi	R 55 795
37	Kokonaamari Dräger X-plore 6530, triplex-lasi	R 55 810
38	Kokonaamari Dräger X-plore 6570, polykarbonaattilasi	R 55 790
39	Kokonaamari Dräger X-plore 6570, triplex-lasi	R 55 850

Ks. "Configuration Matrix" sivulla 182.

Innholdsfortegnelse

For din sikkerhet	110
Beskrivelse/bruksområde	111
Forutsetninger for bruk	112
Klargjøring	113
Bruk	115
Håndtering	116
Ta på lufttilkopling	117
Rengjøring	118
Vedlikeholdsintervaller	118
Lagring	118
Avfallshåndtering	119
Tekniske data	119
Feilfjerning	120
Bestillingsliste	120
Configuration Matrix	182

For din sikkerhet

Følg bruksanvisningen

Enhver bruk av viftefiltersystemet forutsetter at denne bruksanvisningen er lest og følges nøye. Viftefiltersystemet skal kun brukes til det formål som er beskrevet.

Vedlikehold

Viftefiltersystemet må regelmessig kontrolleres og vedlikeholdes av fagfolk.

La reparasjoner på viftefiltersystemet kun foretas av fagfolk.

Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger Safety og at alt vedlikehold utføres av Dräger Safety.

Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikehold.

Ta hensyn til kapittelet "Vedlikeholdsintervaller, side 118".

Tilbehør

Bruk bare tilbehør som angitt i bestillingslisten, side 120.

Sikkerhetssymboler i denne bruksanvisningen

I denne bruksanvisningen benyttes en del advarsler angående noen risikoer og farer som kan oppstå ved bruk av apparatet. Disse advarslene inneholder "Signalord", som skal gjøre oppmerksom graden av fare som kan forventes. Disse signalord og de tilhørende farer er følgende:

FARE

En potensiell farlig situasjon kan føre til død eller alvorlige legemsbeskadigelser hvis det ikke treffes tilsvarende forsiktighetsforanstaltninger.

ADVARSEL

En potensiell farlig situasjon kan føre til død eller alvorlige legemsbeskadigelser hvis det ikke treffes tilsvarende forsiktighetsforanstaltninger.

FORSIKTIG

En potensiell farlig situasjon kan føre til alvorlige legemsbeskadigelser eller materielle skader hvis det ikke treffes tilsvarende forsiktighetsforanstaltninger.
Kan også benyttes for å advare mot lettsindig fremgangsmåte.

ANVISNING

Ekstra informasjon om bruk av apparatet.

Beskrivelse/bruksområde

Viftefiltersystemet Dräger X-plore[®] 7300/7500 er ifølge EN 12941:1998 hhv. EN 12942:1998 del av et viftefiltersystem som i tillegg består av følgende komponenter:

- Batteri og ladeapparat
- Komfortbelte
- Dräger pustefilter
- Bretteslange
- Lufttilkopling

Den elektroniske varselinnretningen sørger for en permanent overvåking av luftstrømmen. Den viser om Dräger-partikelfilteret er mettet, hhv. om die batterispenningen fremdeles er tilstrekkelig.

Dräger X-plore 7300 beskytter mot faste og flytende partikler.

FARE

Dräger X-plore 7300 må ikke brukes mot skadelig gass eller damp – fare for forgiftning!

Dräger X-plore 7500 beskytter mot faste og flytende partikler. utstyrt med nødvendig filter beskytter den også mot damper og gasser.

ANVISNING

Legg merke til bruksanvisningen for Dräger pustefilter.

Viftefiltersystemene X-plore 7300/7500 i kombinasjon med Dräger X-plore hjelmer/hetter/visirer og med Dräger X-plore 4740 halvmasker og Dräger X-plore 6300/6500 helmasken er testet og godkjent i henhold til EN 12941:1998, EN 12942:1998 og PSA-direktivet 89/686/EØS.

[®] Dräger X-plore er et registrert merke fra Dräger.

Forutsetninger for bruk

- Oksygeninnholdet i omgivelsesluften må ikke synke under følgende grenseverdier:
17 volumprosent i Europa med unntak av Nederland, Belgia, UK
19 volumprosent i Nederland, Belgia, UK, Australia, New Zealand
19,5 volumprosent oksygen i USA.
- Det må med viftefiltersystemer ikke gås inn i uventilerte beholdere, f.eks. gruver, kanaler osv.!
- Skadestoffets type og konsentrasjon må være kjent.
- Bruk eventuelt nødvendig verneklær og hodebeskyttelse ved undersøkelse av bruksbetingelsene.
- Må ikke brukes ved eksplosjonsfare!
- Temperaturer under 10 °C kan føre til uakseptable bruksbetingelser.
- Følg bruksanvisningen for Dräger-pustefilter.
- Ta hensyn til regionale bestemmelser, f.eks. innenfor den Europeiske Union EN 529 „Veiledning for valg og bruk av pustearrater“, EN 14387:2004 og EN 143:2000/A1:2006, samt tilsvarende nasjonale bestemmelser, f. eks. i Tyskland BGR 190 „Regler for bruk av pustearrater“ fra hovedforbundet til fagforbundene.
- Bruker må ha fått opplæring i bruk av filterapparater og må være egnet til bruk av slike apparater i henhold til BGI 504-26.

ADVARSEL

Hvis det ikke tas hensyn til disse henvisningene og bestemmelser for bruk eller hvis man ikke bruker viftefiltersystemer i områder med miljøskadelige stoffer kan dette påvirke brukerens helse negativt og til og med føre til varige skader.

Beskyttelsesnivået avhenger av apparatkombinasjonen (tabell 1):

Beskyttelses- nivå/ kombinasjon	Beskyttelses-nivå Pustefilter	Lufttilkopling								viftefilter- systemet	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Lufttilkopling:

- A1: Dräger X-plore kort hette TH 2 (grå/oransje)
- A2: Dräger X-plore lang hette TH 2 (grå/oransje)
- A3: Dräger X-plore kort hette TH 3 (hvit)
- A4: Dräger X-plore beskyttelsesvisir TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore hjelm for arbeidssikkerhet med visir TH2
- A6: Dräger X-plore beskyttelsesvisir for sveisere TH2
- A7: Dräger halvmaske X-plore 4740
- A8: Dräger helmaske X-plore 6300/6500

Side "Configuration Matrix" på side 182.

Klargjøring

Lade NiMH batteriet

- før hver bruk.

ADVARSEL

NiMH batteriet er ikke ladet ved levering.

Må ikke lades i områder med eksplosjonsfare!

Omgivelsestemperatur ved lading: 10 °C til 30 °C.

- Kontroller korrekt nettspenning for strømforsyningen.
- kople ladeapparatet til strømmettet. Ladeapparatets driftsspenning må stemme overens med nettspenningen.
- kople NiMH batteriet til ladeapparatet. Stikkontakten/bøssingen er på baksiden av batteriet. Den røde LED'en viser at lading pågår.
På Dräger X-plore 7300 slukner den røde LEDen når NiMH-batteriet er fullt oppladet. I standby-modus blinker den grønne LED'en.
På Dräger X-plore 7500 lyser den grønne og den røde LEDen samtidig når NiMH-batteriet er fullt oppladet. Det samme gjelder også for standby-modus.
- Kople NiMH batteriet fra ladeapparatet og ladeapparatet fra strømforsyningen.

ANVISNING

Ladeapparatet må alltid koples fra strømmettet når det ikke er i bruk.

Beskrivelse av ladeapparatets arbeidssyklus

- Når NiMH batteriet er fullstendig utladet, varer ladesyklusen 10 til 14 timer.
- Ladesyklusen starter etter at NiMH-batteriet er koplet til det innpluggede ladeapparatet. Den røde LEDen lyser.
- Når NiMH batteriet er ladet fullstendig, kopler ladeapparatet automatisk i standby-drift.
- I standby-drift er NiMH batteriet alltid fullt ladet. Ladeapparatet gir NiMH batteriet stadig korte impulser, helt til forbindelsen avbrytes.
- I standby-modus kan NiMH-batteriet verken overlades eller skades.

Skifte NiMH batteri

Dräger X-plore 7300

Fjerne NiMH batteriet

- Ta av vifteenheten med begge hender, baksiden av NiMH batteriet er inn mot kroppen.
- Bruk tommelen til å åpne sperreanordningen på NiMH batteriet. Denne anordningen er midt på batteriet.
- Bruk tomlene til å trykke NiMH batteriet ut av vifteenheten.

Innsetting av NiMH batteriet

- Sett NiMH batteriet på føringen. med en omvendt bevegelse settes det i riktig stilling.
- Kontroller at sperreanordningen på NiMH batteriet er korrekt.

Dräger X-plore 7500

Fjerne NiMH batteriet

- Ta av vifteenheten med begge hender, baksiden av NiMH batteriet er inn mot kroppen.
- Bruk tomlene og trykk låsemekanismen i pilens retning.
Denne bevegelsen gjør at NiMH batteriet løsner.
- Skyv NiMH batteriet oppover til det kommer ut av vifteenheten.

FORSIKTIG

Sett NiMH batteriet fra deg slik at kontaktene ikke kommer i kontakt med metall og blir kortsluttet. Batteriet kunne bli skadet.

Innsetting av NiMH batteriet

- Hold vifteenheten i samme stilling som tidligere.
- Sett NiMH batteriet på skinnen langs sidene på ventilenheten.
- Skyv NiMH batteriet nedover til låsemekanismen knepper i.

Skifte Dräger pustefilter

ADVARSEL

Viftefilterapparatene X-plore 7300/7500 leveres uten filter!

Filtre må bestilles separat.

- Må bare benyttes med passende filtre, ellers er det fare for alvorlige helseskader!
- Bruk kun Dräger pustefilter.
- Ikke sett i ødelagte pustefiltre.
- Legg merke til bruksanvisningen for Dräger pustefilter.

Dräger X-plore 7300

- Ta av filterdekslet (sølvfarget):
 - Stikk peke- og langfinger inn i fordypningene på begge sider mellom boksen og filterdekslet på vifteenheten.
 - Hold tommelen mot filterdekslet.
 - Ta tak i kanten på filterdekslet med peke- og langfingrene i fordypningene, og trekk dekslet utover.
 - Ta av filterdekslet.
- Vri ut Dräger pustefilteret.
- Rens vifteenheten for støv.
- Dersom det brukes for- eller luftfilter, må disse festes på det nye Drägerpustefilteret. Fest til dette for- eller luftfilteret rundt Dräger-pustefilteret og lim endene sammen. Bruk limbåndet på forfilteret/luftfilteret.
- Sett nytt Dräger-pustefilter på huset. Bruk samme typer dreiebevegelser og trykk forsiktig, inntil Dräger pustefilteret er godt festet i vifteenheten.
- Lukk vifteenheten med filterdekslet (sølvfarget).
Filterdekslet må være tilstrekkelig festet på begge sider.

Dräger X-plore 7500

Viftefiltersystemet Dräger X-plore 7500 må kun benyttes sammen med Dräger partikkel- og kombinasjonsfiltre. Ved bruk med kombinasjonsfiltre må 3 Dräger-filtre benyttes samtidig. Alle de tre Dräger må være av samme type.

Ved bruk av Dräger-partikkelfiltre kan enten to eller tre Dräger-pustefiltre benyttes. For bruk med to Dräger-partikkelfiltre må tetningsproppen R 53 344 skrus inn i den nedre filtertilkoplingen på apparatet for å lukke den.

- Når Dräger pustefiltre skal tas av, må de skrus av enkeltvis.
- Før nye Dräger pustefiltre festes på vifteenheten, må det kontrolleres at disse ikke er skadet, utette eller gått ut på dato.
- Kontroller at tetningsringene av gummi inne i filterkoplingene ikke er skadet.
- Fest Dräger pustefiltrene enkeltvis på vifteenheten.

ADVARSEL

Det må kun brukes originale Dräger pustefiltre. Disse må alltid være av samme type. Det er ellers fare for alvorlige helseskader.

Valg av type er avhengig av omgivelsene. Filtrene skal brukes i.

Dräger pustefiltre må festes tett til vifteenheten for å unngå lekkasje.

Bruk

Følgende punkter må alltid kontrolleres før igangsetting:

- Ingen deler av Dräger X-plore 7300/7500 må oppvise skader.
 - Lufttilkopling, luftslange og tetninger må være i feilfri stand.
- Godt feste mellom bretteslange, lufttilkopling og vifteenhet.
- Luftstrømmen må være tilstrekkelig. Kontroller luftstrømmen i henhold til "Påvisning av luftstrøm".
- Er Dräger-filteret/-filtrene i vifteenheten?

Straks alarmen utløses under bruk må man forlate det kontaminerte området og kontrollere apparatfunksjonen som beskrevet i avsnittet "Håndtering".

FARE

Svikt av Dräger X-plore 7300/7500 kan føre til opphopning av karbondioksid eller til oksygenmangel i hodedelen. I dette tilfellet er det fare for helseskader. Forlat fareområdet omgående og ta av hodedelen.

Påvisning av luftstrøm

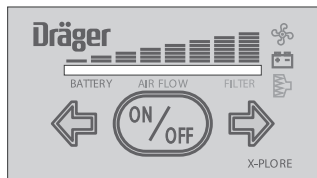
Kontrollen må kun gjennomføres med fullt ladet NiMH batteri.

- Trekk bretteslange av lufttilkoplingen.
- Tett til den frakoblede delen av bretteslangen med håndflaten.
- Etter ca. 20 sekunder begynner vifteenheten å arbeide sterkere.
 - Alarmen på vifteenheten lyder og LED'en på kontrollpanelet begynner å blinke. Dersom viften ikke forandrer turtall, må vifteenheten kontrolleres.

Håndtering

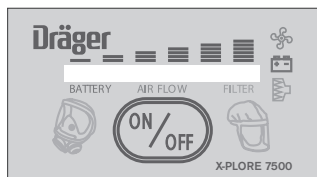
Dräger X-plore 7300

- Fest vifteenheden på beltet.
- Fest brettesslange med bajonettlås på vifteenheden.
Velg brettesslangen slik at den passer til den benyttede pustetilkoplingen :
Hette/hjelm/visir TH2: Brettesslange TH2 R56704
Hette TH3: Brettesslange TH3 R55571
Halv-/helmaske: Brettesslange TM2/TM3 R55342.
- Slå på vifteenheden med ON/OFF-tasten på kontrollpanelet. LED'ene på panelet viser den faktiske luftstrømmen, som kan reguleres med piltastene. Luftstrømmen kan reguleres fra 140 L/min opp til 210 L/min. Den er konstant, uavhengig av filterforurensning og NiMH batteriets ladetilstand.
- Kontroller alarmfunksjonen:
Dräger X-plore 7300 har en totrinns-alarm. Så snart luftstrømmen synker under innstilt styrke og ikke lenger kan utjevnes ved hjelp av vifteenheden (f.eks. er NiMH-batterikraften ikke tilstrekkelig/luftfilterforurensningen for høy), lyder en varsel tone, LED'ene lyser rødt og vifteenheden reduserer luftstrømmen med ett trinn. Når lavest mulig trinn er nådd, lyder en permanent varsel tone og de røde LED'ene blinker.
- Den røde LED'en på kontrollpanelet viser NiMH batteriets utladingstilstand. Trykk venstre piltast i mer enn 1 sekund.
Jo færre LED'er som lyser, desto svakere er NiMH batteriets ladetilstand.
Den gule LED'en på kontrollpanelet viser kontaminasjonen av Dräger pustefilteret.
Trykk høyre piltast i mer enn 1 sekund. Jo flere LED'er som lyser, desto mer forurenset er Dräger pustefilteret. Når piltastene slippes, skifter LED'ene over til grønt lys igjen og går over til å vise luftstrømmen.
- kople brettesslange til lufttilkoplingen.



Dräger X-plore 7500

- Fest vifteenheden på beltet.
- Fest brettesslange med bajonettlås på vifteenheden.
Velg brettesslangen slik at den passer til den benyttede pustetilkoplingen :
Hette/hjelm/visir TH2: Brettesslange TH2 R56704
Hette TH3: Brettesslange TH3 R55571
Halv-/helmaske: Brettesslange TM2/TM3 R55342.
- Slå på vifteenheden med ON/OFF-tasten på kontrollpanelet. Når vifteenheden er slått på, lyder et akustisk signal. Deretter lyser alle grønne LED'er. Luftstrømmen er konstant, uavhengig av filterforurensning og NiMH-batteriets ladetilstand. Dersom batterispenningen i NiMH batteriet skulle synke så lavt at den innstilte luftstrømmen ikke lenger kan opprettholdes, lyder en alarm (et akustisk signal høres og en rød LED blinker). Nå må enten Dräger pustefilteret skiftes ut eller NiMH batteriet lades opp/skiftes ut.
- Innstill ønsket driftsmåte for viftefiltersystemet Dräger X-plore 7500 ved hjelp av tastene (vernehette-/helmaskepiktogram). Vifteenheden er preinnstilt på høyeste luftstrøm.
Viftefilterapparatet Dräger X-plore 7500 har tre luftstrøm-innstillinger for hver driftstype (halvmaske/helmaske eller hjelm/hette/visir):
 - Maske: 60/80/100 l/min
 - Hjelm/hette/visir: 120/140/160 l/minVed et kort trykk på helmaske- eller vernehette-tasten kan viftefiltersystemet innstilles på disse luftstrømstyrkene.



- Kontroller alarmfunksjonen:
Dräger X-plore 7500 har en totrinn-alarm. Så snart luftstrømmen synker under innstilt styrke og ikke lenger kan utjevnes ved hjelp av vifteenheten (f.eks. er NiMH-batterikraften ikke tilstrekkelig/luftfilterforurensningen for høy), lyder en varsel tone, LED'ene lyser rødt og vifteenheten reduserer luftstrømmen med ett trinn. Når lavest mulig trinn er nådd, lyder en permanent varsel tone og de røde LED'ene blinker.
- Den røde LED'en på kontrollpanelet viser NiMH batteriets utladingstilstand.
Trykk venstre piltast i mer enn 1 sekund.
Jo færre LED'er som lyser, desto svakere er NiMH batteriets ladetilstand.
Den gule LED på kontrollpanelet viser Dräger-pustefilterets forurensning (forurensning av partikkelfilteret hhv. av partikkelfilterkomponentene ved kombinasjonsfiltre).
Trykk høyre piltast i mer enn 1 sekund.
Jo flere LED'er som lyser, desto mer forurenset er Dräger pustefilteret.
Når piltastene slippes, skifter LED'ene over til grønt lys igjen og går over til å vise luftstrømmen.
Når Dräger-filtrene ikke absorberer lenger, må alle Dräger-filtre skiftes ut.
Lyser LED'ene grønt etter at Dräger-filtrene er skiftet, arbeider vifteenheten korrekt igjen.
Dersom alarmen fortsatt er aktiv, må NiMH batteriet lades opp.

ADVARSEL

Forurensningen av gassfilteret/gassfilterkomponentene vises ikke.
Vær derfor oppmerksom på luktutviklingen og skift filteret ved behov!
Det er ellers fare for alvorlige helseskader.

- kople bretteslange til lufttilkoplingen.

Ta på lufttilkopling

Halvmaske/helmaske

Benytt bare Dräger X-plore halv- og helmasker med tilkopling med rundgjenger ifølge bestillingslisten. Ta hensyn til bruksanvisningen for de henholdsvis halv- og helmasker.
I denne kombinasjon kan det kun brukes bretteslange Rd40 (Nummer R 55 342).

eller

Dräger X-plore hette/beskyttelsesvisir/hjelm for arbeidssikkerhet med visir/visir for sveisere

Benytt bare Dräger hetter/beskyttelsesvisirer/hjelm for arbeidssikkerhet med visir/visir for sveisere ifølge bestillingslisten.

Ta hensyn til bruksanvisning for den henholdsvis pustetilkoplingen.

For bruk av en TH2 pustetilkopling må bretteslangen TH2 (saksnr. R 56 704) benyttes.

For bruk av den lange hetten TH3 må bretteslangen TH3 (saksnr. R 55 571) benyttes.

Dräger X-plore 7300/7500 er klar til bruk.

Rengjøring

Det anbefales å rengjøre viftefiltersystemet Dräger X-plore etter hver bruk. Kontroller alle delene grundig og skift ut ødelagte eller slitte deler.

Legg merke til følgende punkter:

- Viftefiltersystemet Dräger X-plore 7300/7500 skal alltid rengjøres i et ventilert rom eller utendørs. Skadelig støv kan ha festet seg på leder av viftefiltersystemet Dräger X-plore 7300/7500.
- Det må ikke brukes brennbare rengjøringsvæsker.
- Det må ikke has rensedmidler i viftefilterapparatet Dräger X-plore 7300/7500.
- Bruk et mildt vaskemiddel (uten skuremiddel) til rengjøring.
- Vask hver del med en fuktig klut og tørk godt av etterpå.
- Bretteslangen kan vaskes separat i en stoffpose i 30 minutter ved 30 °C. La bretteslangen dryppes av etter vasken og tørk den evt. forsiktig med trykkluft.

FORSIKTIG

Vask ikke bretteslangen sammen med andre deler og sentrifuger ikke, slik at den ikke skades.

Vedlikeholdsintervaller

Apparatdel	Arbeider som må utføres	Frister/Intervaller		
		før hver bruk	etter hver bruk	årlig
Viftefiltersystemet, komplett	rengjør		X	
Filtertetning, bretteslange, koplingsstykke	kontroller og skift evt. ut	X		
Viftefilterapparat	kontroller tetthet*			X
Batteri	lade	X		

* La det bare gjennomføres av Dräger.

Lagring

- Ta ut pustefilteret, vifteenheten må ikke oppbevares med montert Dräger pustefilter.
- Lukk Dräger-pustefilter ifølge tilhørende bruksanvisning.
- Oppbevar vifteenheten og ladeapparatet tørt og rent i en polyetylenpose i en beholder eller et skap.
- Anbefalt temperatur 0 °C til 40 °C ved maksimalt 90 % relativ luftfuktighet.
- Oppbevar Dräger pustefilter i originalinnpakningen inntil det skal tas i bruk.

Avfallshåndtering

Siden august 2005 gjelder innen EU forskrifter for destruering av elektro- og elektroniske apparater som er fastlagt i EU-direktivet 2002/96/EF og nasjonale lover som gjelder for dette apparatet. For private husholdninger innrettes det spesielle innsamlings- og resirkuleringsmuligheter. Fordi dette apparatet ikke er registrert for bruk i private husholdninger må det heller ikke avfallshåndteres på denne måten. Det kan sendes tilbake for destruksjon til din nasjonale Dräger salgsorganisasjon. Du kan gjerne ta kontakt med dem hvis du har spørsmål til avfallshåndteringen.



Tekniske data

Viftefiltersystemet Dräger X-plore 7300

Luftstrøm:	140 L/min til 210 L/min
Vekt viftefiltersystemet med Dräger pustefilter og NiMH batteri	900 g
Lydstyrke:	55 til 61 dB
Oppladingstid NiMH batteri	500 til 700 oppladinger
Oppladingstid NiMH batteri	10 til 14 timer
Antall driftstimer NiMH batteri etter opplading:	6 til 15 timer
Beltelengde:	80 til 135 cm
Anbefalt arbeidstemperatur:	10 °C til 40 °C
Anbefalt luftfuktighet i arbeidsområdet:	20 til 80 % rel. fuktighet
Godkjennelse (avhengig av lufttilkopling):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Viftefiltersystemet Dräger X-plore 7500

Luftstrøm:	60/80/100 L/min hhv. 120/140/160 L/min
Vekt viftefilterapparat med NiMH batteri	1150 g
Lydstyrke:	55 til 61 dB
Oppladingstid NiMH batteri	500 til 700 oppladinger
Oppladingstid NiMH batteri	10 til 14 timer
Antall driftstimer NiMH batteri etter opplading:	6 til 10 timer
Beltelengde:	80 til 135 cm
Anbefalt arbeidstemperatur:	10 °C til 40 °C
Anbefalt luftfuktighet i arbeidsområdet:	20 til 80 % rel. fuktighet
Godkjennelse (avhengig av lufttilkopling):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Feilfjerning

Kontroller følgende punkter dersom det skulle oppstå plutselige forandringer i luftstrømmen under bruk av viftefiltersystemet Dräger X-plore 7300/7500:

- Sjekk at alle deler til lufttilførselssystemet er korrekt montert.
- Kontroller NiMH batteriet og NiMH batterikoplingen.
- Sjekk ladeapparatet for feil eller feilfunksjoner (da lyser ikke LED'ene).
- Sjekk om Dräger pustefilteret er tilsmusset.
- Kontroller om lufttilkoplingen eller luftslangen er skadet.
- Kontroller at batterispenningen er tilstrekkelig etter full opplading (dersom det ikke er tilfelle, må NiMH batteriet skiftes ut).

Bestillingsliste

	Betegnelsen og beskrivelse	Bestillingsnr.
1	Viftefilterapparat Dräger X-plore 7300	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 NiMH batteri	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 ladeapparat EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 ladeapparat UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 partikkelfiltre TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 forfilter (pakke med 10 stk.)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 luktfilteret (pakke med 10 stk.)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 reserve-filterdekslet	67 36 718
9	Dräger X-plore 7500 Viftefilterapparat	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 NiMH batteri	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 ladeapparat EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 ladeapparat UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 filter 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (pakke med 25 stk.)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 tetningspropper	R 53 344
18	Dräger X-plore komfortbelte standard	R 55 362
19	Dräger X-plore komfortbelte premium	R 55 363
20	Dräger X-plore bretteslange TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore bretteslange TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore bretteslange TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore kort hette TH2 (grå)	R 56 736
24	Dräger X-plore kort hette TH2 (oransje)	R 56 737
25	Dräger X-plore lang hette TH2 (grå)	R 56 738
26	Dräger X-plore lang hette TH2 (oransje)	R 56 739
27	Dräger X-plore lang hette TH3 (hvit)	R 56 740
28	Dräger X-plore beskyttelsesvisir PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore beskyttelsesvisir AC TH2	R 56 728

	Betegnelse og beskrivelse	Bestil- lingsnr.
30	Dräger X-plore hjelm for arbeidssikkerhet med visir TH2	R 56 747
31	Dräger X-plore beskyttelsesvisir for sveisere TH2	R 55 348
32	Halvmaske Dräger X-plore 4740, silikon, M/L	R 55 874
33	Halvmaske Dräger X-plore 4740, silikon, S/M	R 55 875
34	Halvmaske Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	Helmaske Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	Helmaske Dräger X-plore 6530 visir polykarbonat	R 55 795
37	Helmaske Dräger X-plore 6530 visir Triplex	R 55 810
38	Helmaske Dräger X-plore 6570 visir polykarbonat	R 55 790
39	Helmaske Dräger X-plore 6570 visir Triplex	R 55 850

Side "Configuration Matrix" på side182.

Innehållsförteckning

För din säkerhet	122
Beskrivning/insatsområde	123
Förutsättningar som måste vara uppfyllda innan hjälmar/huvor/visir får användas	124
Förberedelser	125
Användning	127
Handhavande	128
Ta på andningsskyddet	129
Rengöring	130
Underhållsintervall	130
Förvaring	130
Avfallshantering	131
Tekniska data	131
Åtgärder vid fel	132
Beställningslista	132
Configuration Matrix	182

För din säkerhet

Beakta bruksanvisningen

Allt arbete med luftfilterssystemet förutsätter att man känner väl till och följer denna bruksanvisning. Luftfilterssystemet är enbart avsett för den typ av användning som beskrivs här.

Underhåll

Fackpersonal måste regelbundet utföra besiktning och underhåll av systemet.

Låt endast fackmän företa reparation av luftfilterssystemet.

Vi rekommenderar att ett serviceavtal tecknas med Dräger och att alla reparationer utförs av Dräger.

Använd bara originaldelar från Dräger vid underhållsarbetet.

Följ anvisningarna i kapitel "Underhållsintervall, sida 130".

Tillbehör

Använd bara det tillbehör som anges i beställningslistan, sida 132.

Säkerhetssymboler i denna bruksanvisning

I bruksanvisningen används en rad varningar avseende vissa risker och faror som kan uppstå när apparaten används. Dessa varningar innehåller "signalord" så att de faror som kan uppstå uppmärksammas. Följande signalord, och de faror de hänvisar till, är beskrivna:

FARA

En omedelbar risksituation som kan leda till döden eller till allvarlig kroppsskada om inte lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.

VARNING

En potentiell risksituation som kan leda till döden eller till allvarlig kroppsskada om inte lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.

FÖRSIKTIGT

En potentiell risksituation som kan leda till kropps- eller sakskada om inte lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.

Används även för att varna för oaksamt förfarande.

NOTERING

Ytterligare information angående användning av apparaten.

Beskrivning/insatsområde

Luftfilterapparaterna Dräger X-plore® 7300/7500 är i enlighet med EN 12941:1998 resp.

EN 12942:1998 en del av ett luftfiltersystem, vilket dessutom består av följande komponenter:

- Batteri och laddare
- Bälte
- Dräger-andningsfilter
- Veckad slang
- Andningsskydd

Den elektroniska varningsutrustningen används för en permanent övervakning av andningsluftströmmen. Den visar när Dräger-partikelfiltret måste bytas och om batterispanningen är tillräcklig.

Dräger X-plore 7300 skyddar mot fasta och flytande partiklar.

FARA

Dräger X-plore 7300 får aldrig användas som skydd mot skadliga gaser och ångor – risk för förgiftning!

Dräger X-plore 7500 skyddar mot fasta och flytande partiklar, med ett därför avsett filter skyddar apparaten även mot ångor och gaser.

NOTERING

Följ bruksanvisningen för Dräger-andningsfilter.

De fläktförsedda filterenheterna X-plore 7300/7500 är testade och godkända i kombination med Dräger X-plore hjälmar/huvor/visir samt halvmask Dräger X-plore 4740 och helmask Dräger X-plore 6300/6500 enligt EN 12941:1988, EN 12942:1998 och PSA-direktiv 89/686/EEC.

® Dräger X-plore är ett av Dräger registrerat varumärke.

Förutsättningar som måste vara uppfyllda innan hjälmar/huvor/visir får användas

- Syrehalten i omgivningsluften får inte sjunka under följande gränsvärden:
17 vol.-% i Europa med undantag för Nederländerna, Belgien och Storbritannien
19 vol.-% i Nederländerna, Belgien, Storbritannien, Australien och Nya Zeeland
19,5 vol.-% syre i USA.
- Oventilerade utrymmen, t.ex. gruvor, kanaler m.m., får inte beträdas med luftfiltersystemet!
- Man måste känna till de skadliga ämnenas art och koncentration.
- Eventuellt nödvändig skyddsklädsel eller nödvändigt huvudskydd bör beaktas när man kontrollerar insatsvillkoren.
- Får inte användas om risk för explosion föreligger!
- Temperaturer under 10 °C kan medföra att villkoren för att bära utrustningen inte är acceptabla.
- Följ Dräger-andningsfiltrets bruksanvisning.
- Följ lokala föreskrifter. Inom EU t.ex. EN 529 "Andningsskydd - Rekommendationer för val, användning, skötsel och underhåll - Vägledande dokument", EN 14387:2004 och EN 143:2000/A1:2006, samt gällande nationella föreskrifter, i Tyskland t.ex. BGR 190 "Föreskrifter för användning av andningsskyddsapparater" från det tyska centralförbundet för yrkesförbund inom industrin.
- Personer som använder filterapparat måste vara utbildade avseende apparaternas användning, vara lämpliga och andningsskyddsdukliga enligt BGI 504-26.

VARNING

Om dessa anvisningar och föreskrifter om luftfilterssystemets användning, eller icke-användning, inom ett med skadliga ämnen kontaminerat område inte följs, kan användarens hälsa ta skada och leda till bestående men.

Skyddsnivån beror på apparatkombinationerna (tabell 1):

Skyddsnivå/ kombination	Skyddsnivå Andningsfilter	Andningsskydd								Luft- filtersystem	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Andningsskydd:

- A1: Dräger X-plore huva kort TH2 (grå/orange)
- A2: Dräger X-plore huva lång TH2 (grå/orange)
- A3: Dräger X-plore huva lång TH3 (vit)
- A4: Dräger X-plore skyddsvisir TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore skyddshjälm med visir TH2
- A6: Dräger X-plore svettskyddsvisir TH2
- A7: Dräger halvmask X-plore 4740
- A8: Dräger helmask X-plore 6300/6500

Se "Configuration Matrix" sidan 182.

Förberedelser

Ladda NiMH-batteriet

- före varje användning.

VARNING

NiMH-batteriet levereras i oladdat tillstånd.

Ladda inte batteriet i explosionsfarliga områden!

Omgivningstemperatur under uppladdning: 10 °C till 30 °C.

- Kontrollera att strömförsörjningens nätspänning är korrekt.
- Anslut laddaren till nätspänningen. Laddarens driftspänning måste överensstämma med nätspänningen.
- Anslut NiMH-batteriet till laddaren. NiMH-batteriets stickkontakt/bussning befinner sig på baksidan. Den röda LED-lampan visar att laddning pågår.
På Dräger X-plore 7300 slocknar den röda lampan när NiMH-batteriet är fullständigt laddat. I stand by-drift blinkar den gröna lampan.
På Dräger X-plore 7500 lyser den gröna och den röda lampan samtidigt när NiMH-batteriet är helt uppladdat. Det samma gäller även vid stand by-drift.
- Skilj NiMH-batteriet från laddaren och laddaren från strömförsörjningen.

NOTERING

Stäng alltid av laddarens strömförsörjning när den inte används.

Beskrivning av laddarens arbetscykel

- Om NiMH-batteriet är fullständigt tomt tar laddningen 10 till 14 timmar.
- Laddningscykeln startar efter anslutning av NiMH-batteriet till den inkopplade laddaren. Den röda lampan lyser.
- När NiMH-batteriet är helt laddat växlar laddaren automatiskt om till stand by-drift.
- I stand by-drift förblir NiMH-batteriet alltid fullt uppladdat. Laddaren avger ständigt korta impulser till NiMH-batteriet så länge kontakten inte avbryts.
- I beredskapsdrift kan NiMH-batteriet varken överladdas eller skadas.

Byta NiMH-batteri

Dräger X-plore 7300

Ta av NiMH-batteriet

- Ta fläktenheten med båda händerna, NiMH-batteriets baksida pekar mot kroppen.
- Öppna NiMH-batteriets spärr med hjälp av tummen. Spärren befinner sig i NiMH-batteriets mitt.
- Tryck med tummen ut NiMH-batteriet ur fläktenheten.

Sätt in NiMH-batteriet igen

- Sätt NiMH-batteriet på styrskenan och placera det i rätt position i en omvänd rörelse.
- Kontrollera att spärren på NiMH-batteriet låser korrekt.

Dräger X-plore 7500

Ta av NiMH-batteriet

- Ta fläktenheten med båda händerna, NiMH-batteriets baksida pekar mot kroppen.
- Pressa spärren i pilriktning med hjälp av tummen.
Genom denna rörelse lossas NiMH-batteriet .
- Skjut batteriet uppåt tills det kommer ut ur fläktenheten.

FÖRSIKTIGT

NiMH-batteriets kontakter får inte komma i beröring med metall och kortslutas. Detta kan leda till skador på batteriet.

Sätt in NiMH-batteriet igen

- Placera fläktenheten i samma position som förut.
- Sätt NiMH-batteriet på skenan längs fläktenhetens sidor.
- Skjut NiMH-batteriet nedåt tills spärren faller in i spåret.

Byta Dräger-andningsfilter

VARNING

Luftfilterapparaterna X-plore 7300/7500 levereras utan filter!

Filter beställs separat.

- Använd endast ett för denna användning avsett filter, i annat fall föreligger allvarlig hälsofara!
- Använd endast Dräger-andningsfilter.
- Använd aldrig begagnade andningsfilter.
- Följ bruksanvisningen för Dräger-andningsfilter.

Dräger X-plore 7300

- Ta bort filterskyddet (silverfärgat):
 - Sätt pekfingret och långfingret i öppningarna/urtagen på båda sidorna mellan fläktenhetens hus och filterskydd.
 - Håll tummen mot fläktenhetens övre del.
 - Fatta med pek- och långfingret i öppningarna/urtagen under kanten på filterskyddet och vrid filterskyddet utåt.
 - Ta bort filterskyddet.
- Dra ut Dräger-andningsfiltret med en vridrörelse.
- Rengör fläktenheten och avlägsna dammet.
- Om för- eller luftfilter används, så måste dessa sättas fast på det nya Dräger-andningsfiltret. Sätt fast för- eller luftfiltren kring Dräger-andningsfiltret och tejpa ihop ändarna. Använd tejen som redan finns på förfiltret/luftfiltret.
- Sätt dit ett nytt Dräger-andningsfilter. Utför samma vridrörelser som förut och pressa lätt, tills Dräger-andningsfiltret sitter ordentligt i fläktenheten igen.
- Tillslut fläktenheten med filterskyddet (silverfärgat).
Filterskyddet måste vara korrekt spärrat på båda sidorna.

Dräger X-plore 7500

Luftfilterssystemet Dräger X-plore 7500 får bara användas tillsammans med Dräger partikel- och kombinationsfilter. Under insats med kombinationsfilter måste tre Dräger-filter användas samtidigt. Alla tre Dräger-filter måste vara av samma typ.

Om Dräger-partikelfilter används kan antingen två eller tre Dräger-andningsfilter användas. Om två Dräger-partikelfilter används måste pluggen R 53 344 skruvas fast i apparatens nedre filteranslutning för att spärra denna.

- Skruva loss varje Dräger-andningsfilter separat och ta bort det.
- Kontrollera, innan nya Dräger-andningsfilter sätts fast på fläktenheten, att Dräger andningsfilter inte är skadade, otäta eller att sista förbrukningsdatum inte är utgången.
- Kontrollera gummitätningssringarna i Dräger-andningsfiltrens anslutningar avseende skador.
- Sätt fast de nya Dräger-andningsfiltren var för sig på fläktenheten.

VARNING

Enbart Dräger originalandningsfilter får användas. Använd alltid ett set av samma typ. Annars föreligger risk för allvarlig hälsofara.

Valet av typ beror på omgivningsförhållandena i användningsområdet.

Dräger-andningsfilter måste vara tätt anslutna till fläktenheten, så att läckage undviks.

Användning

Kontrollera alltid följande före start:

- Det får inte finnas några synliga skador på någon del av Dräger X-plore 7300/7500-systemet. Kontrollera att andningsskydd, andningsslang och tätningar befinner sig i oklanderligt skick.
- Anslutningen mellan veckad slang, andningsskydd och fläktenhet måste sitta fast ordentligt.
- Andningsluftströmmen måste vara tillräcklig. Kontrollera andningsluftströmmen enligt "Dokumentation andningsluftström".
- Är Dräger-andningsfiltret/filtren i fläktenheten?

Lämna det kontaminerade området så snart larmet löser ut under användning, och kontrollera apparatens funktion enligt beskrivningen under "Handhavande".

FARA

Om Dräger X-plore 7300/7500 slutar fungera kan det leda till att koldioxid samlas i huvudskyddet eller att syrebrist uppstår i detta. I sådana fall föreligger risk för hälsofara. Lämna omedelbart riskområdet och ta av huvudskyddet.

Dokumentation andningsluftström

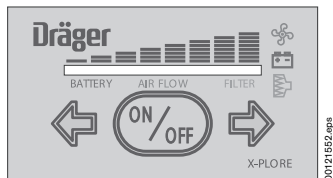
Kontrollen får endast genomföras med ett fullständigt laddat NiMH-batteri.

- Dra av den veckade slangen från andningsskyddet.
- Täck den lossade änden på den veckade slangen med handflatan.
- Fläktenheten börjar arbeta mera intensivt efter ca. 20 sekunder. Larmet på fläktenheten avger en signal och lampan på manöverfältet börjar blinka. Fläktenheten måste kontrolleras om fläktens varvtal inte ändras.

Handhavande

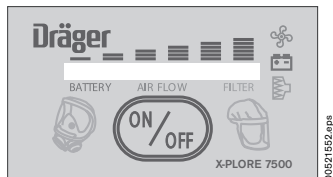
Dräger X-plore 7300

- Fäst fläktenheten på bältet.
- Fäst den veckade slangen på fläktenheten med bajonettlåsningen.
Välj rätt veckad slang beroende på använt andningsskydd:
huva/hjälm/visir TH2: veckad slang TH2 R56704
huva TH3: veckad slang TH3 R55571
halv-/helmask: veckad slang TM2/TM3 R55342.
- Sätt på fläktenheten genom att trycka på ON/OFF-tangenten på manöverfältet. LED-indikeringarna på manöverfältet visar den faktiska andningsluftströmmen, som sedan kan justeras med hjälp av piltangenterna. Andningsluftströmmen kan ställas in mellan 140 l/min och 210 l/min. Andningsluftströmmen förblir konstant och är oberoende av filterkontaminationen och NiMH-batteriets laddningstillstånd.
- Kontrollera larmfunktionen:
Dräger X-plore 7300 är utrustad med ett tvåstegs larm. Om det förinställda värdet för andningsluftströmmen underskrids och detta inte längre kan utjämnas med fläktenheten (t.ex. om NiMH-batteriet är för svagt eller andningsfiltrets kontamination för hög), avges en varningssignal, LED-lamporna lyser rött och fläktenheten reducerar andningsluftströmmen ett steg. Så snart det lägsta steget har uppnåtts, avges varningssignalen permanent och de röda LED-lamporna blinkar.
- Den röda LED-indikeringen på manöverfältet visar NiMH-batteriets urladdning. Tryck på den vänstra piltangenten och håll den nedtryckt längre än en sekund. Ju färre LED-lampor som lyser, desto svagare är NiMH-batteriets laddning.
Den gula LED-indikeringen på manöverfältet visar Dräger-andningsfiltrets kontamination. Tryck på den högra piltangenten och håll den nedtryckt längre än en sekund. Ju fler LED-lampor som lyser, desto högre är Dräger-andningsfiltrets kontamination. Så snart piltangenterna släpps återgår LED-indikeringarna till grönt ljus – indikeringen byter till andningsluftström.
- Anslut den veckade slangen till andningsskyddet.



Dräger X-plore 7500

- Fäst fläktenheten på bältet.
- Fäst den veckade slangen på fläktenheten med bajonettlåsningen.
Välj rätt veckad slang beroende på använt andningsskydd:
huva/hjälm/visir TH2: veckad slang TH2 R56704
huva TH3: veckad slang TH3 R55571
halv-/helmask: veckad slang TM2/TM3 R55342.
- Sätt på fläktenheten genom att trycka på ON/OFF-tangenten på manöverfältet. Efter fläktenhetens tillkoppling avges en akustisk signal. Därefter börjar samtliga gröna LED-lampor lysa. Andningsluftströmmen inte längre kan upprätthållas, avges en varningssignal (akustisk signal och den röda LED-lamporna blinkar). I det fallet är det nödvändigt att antingen byta ut Dräger-andningsfiltret eller att ladda upp/byta NiMH-batteriet.



- Ställ in driftläget för luftfilterssystemet Dräger X-plore 7500 med hjälp av tangenterna (piktogram för skyddshuva/helmask). Som standard är fläktenheten inställd på maximal andningsluftström. Luftfilterssystemet Dräger X-plore 7500 har vars tre inställningar för andningsluftström i varje driftsätt (halv-/helmask eller hjälm/huva/visir):
 - mask: 60/80/100 l/min
 - hjälm/huva/visir: 120/140/160 l/min
 Genom ett kort tryck på tangenten för helmasken eller skyddshuvan kan den fläktförsedda filternheten ställas in på dessa värden för andningsluftströmmen.
- Kontrollera larmfunktion:

Dräger X-plore 7500 är utrustad med ett tvåstegs larm. Om det förinställda värdet för andningsluftströmmen underskrids och detta inte längre kan utjämnas med fläktenheten (t.ex. om NiMH-batteriet är för svagt eller andningsfiltrets kontamination för hög), avges en varningssignal, LED-lamporna lyser rött och fläktenheten reducerar andningsluftströmmen ett steg. Så snart det lägsta steget har uppnåtts, avges varningssignalen permanent och de röda LED-lamporna blinkar.
- Den röda LED-indikeringen på manöverfältet visar NiMH-batteriets urladdning. Tryck på den vänstra piltangenten och håll den nedtryckt längre än en sekund. Ju färre LED-lampor som lyser, desto svagare är NiMH-batteriets laddning. Den gula LED-lampan på manöverfältet anger Dräger-andningsfiltrets belastning (belastning av partikelfilter resp. belastning av partikelfilterkomponenter i kombinationsfilter). Tryck på den högra piltangenten och håll den nedtryckt längre än en sekund. Ju fler LED-lampor som lyser, desto högre är Dräger-andningsfiltrets kontamination. Så snart piltangenterna släpps återgår LED-indikeringarna till grönt ljus – indikeringen byter till andningsluftström.

Om Dräger-filtren är överbelastade måste alla Dräger-filtren bytas ut.
Om LED-lamporna efter byte av Dräger-andningsfiltren lyser grönt arbetar fläktenheten korrekt igen.
Om larmet fortfarande är aktivt måste NiMH-batteriet laddas upp.

VARNING

Gasfiltrets/gasfilterkomponenternas belastning visas inte.
Var därför uppmärksam på luktutvecklingen och byt filter när så behövs!
Annars föreligger risk för allvarig hälsofara.

- Anslut den veckade slangen till andningsskyddet.

Ta på andningsskyddet

Halvmask/helmask

Använd endast Dräger X-plore halv- och helmasker med gängad anslutning, enligt angivelser i beställningslistan.

Följ bruksanvisningarna för de halv- eller helmasker som används.

Med denna kombination kan endast veckad slang Rd40 (artikelnummer R 55 342) användas.

eller

Dräger X-plore huva/skyddsvisir/skyddshjälm med visir/svetsvisir.

Använd endast de Dräger huvor/skyddsvisir/skyddshjälm med visir/svetsvisir som står i beställningslistan.

Följ bruksanvisningen för det andningsskydd som används.

När ett TH2 andningsskydd används, måste den veckade slangen TH2 (art-nr. R 56 704) användas.

När lång huva TH3 används, måste den veckade slangen TH3 (art-nr. R 55 571) användas.

Dräger X-plore 7300 / 7500 är driftsberedd.

Rengöring

Rengöring av luftfilterssystemet Dräger X-plore 7300/7500 rekommenderas efter varje användning. Kontrollera samtliga komponenter noggrant och byt i förekommande fall ut skadade eller slitna delar. Beakta alltid följande punkter:

- Rengör alltid den luftfilterssystemet Dräger X-plore 7300/7500 i ett väl ventilerat rum eller utomhus. Skadliga dammpartiklar kan ha fastnat på vissa komponenter i luftfilterssystemet Dräger X-plore 7300/7500.
- Använd inga brännbara rengöringsmedel.
- Rengöringsmedel får inte tränga in i luftfilterssystem Dräger X-plore 7300/7500 .
- Använd ett mildt rengöringsmedel (utan repande tillsatser) för rengöringen.
- Tvätta av komponenterna med en fuktig trasa. Torka noga av dem därefter.
- Den veckade slangen kan tvättas separat i en tvättpåse under 30 minuter i 30 °C. Efter tvätten ska den veckade slangen droppa av eller torkas försiktigt med tryckluft.

FÖRSIKTIGT

Den veckade slangen får ej tvättas tillsammans med andra delar eller centrifugeras, annars kan det uppstå skador på den.

Underhållsintervall

Apparat-komponent	Arbeten att utföra	Tidpunkter		
		Före varje insats	Efter varje användning	Årligen
Luftfilterssystem, komplett	Rengöra		X	
Filtertätning, veckad slang, anslutningsdel	Visuell kontroll och ev. byte	X		
Luftfilterapparat	Täthetskontroll*			X
Batteri	Ladda	X		

* Får endast utföras av Dräger.

Förvaring

- Demontera Dräger-andningsfiltret, fläktenheten får inte förvaras med monterat Dräger-andningsfilter.
- Dräger-andningsfilter ska tillslutas enligt anvisningarna i tillhörande bruksanvisning.
- Förvara fläktenhet och laddningsaggregat torrt och rent, nedpackade i en polyetenpåse, i en behållare eller i ett skåp.
- Rekommenderad temperatur 0 °C till 40 °C vid maximalt 90 % relativ fuktighet.
- Förvara Dräger-andningsfiltren i originalförpackningen tills de används.

Avfallshantering

Från augusti 2005 gäller föreskrifter gällande bortskaffande av elektroniska och elektriska apparater i hela EU. Dessa har slagits fast i EU:s direktiv 2002/96/EG samt i nationell lagstiftning och de är tillämpliga på denna apparat. För privathushåll har särskilda uppsamlings- och återvinningsstationer upprättats. Eftersom denna apparat inte är registrerad för privat bruk kan den inte lämnas in på sådana uppsamlings- och återvinningsstationer. Den kan bortskaffas genom att den skickas tillbaka till den nationella Dräger Safety försäljningsavdelningen, till vilken du kan vända dig om du har frågor rörande avfallshanteringen.



Tekniska data

Luftfiltersystem Dräger X-plore 7300

Andningsluftström:	140 l/min till 210 l/min
Luftfiltersystemets vikt, inkl. Dräger-andningsfilter och NiMH-batteri:	900 g
Bullernivå:	55 till 61 dB
Livslängd NiMH-batteri	500 till 700 uppladdningar
Uppladdningstid NiMH-batteri	10 till 14 timmar
NiMH-batteriets drifttid efter en uppladdning:	6 till 15 timmar
Bältlängd:	80 till 135 cm
Rekommenderad arbetstemperatur:	10 °C till 40 °C
Rekommenderad arbetsluftfuktighet:	20 till 80 % rel. fuktighet
Godkänd (allt efter andningsanslutning):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Luftfiltersystem Dräger X-plore 7500

Andningsluftström:	60/80/100 l/min resp. 120/140/160 l/min
Luftfiltersystemets vikt, inkl. NiMH-batteri:	1150 g
Bullernivå:	55 till 61 dB
Livslängd NiMH-batteri	500 till 700 uppladdningar
Uppladdningstid NiMH-batteri	10 till 14 timmar
NiMH-batteriets drifttid efter en uppladdning:	6 till 10 timmar
Bältlängd:	80 till 135 cm
Rekommenderad arbetstemperatur:	10 °C till 40 °C
Rekommenderad arbetsluftfuktighet:	20 till 80 % rel. fuktighet
Godkänd (allt efter andningsanslutning):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Åtgärder vid fel

Det är mycket viktigt att nedanstående punkter kontrolleras, om en plötslig ändring av andningsluftströmmen uppkommer i luftfiltersystemet Dräger X-plore 7300/7500:

- Är samtliga komponenter för andningsluft-tillledningssystemet korrekt monterade?
- Kontrollera NiMH-batteriet och NiMH-batteriets anslutning.
- Kontrollera om en störning eller felfunktion föreligger på laddaren (LED-lamporna lyser inte).
- Kontrollera Dräger-andningsfiltret beträffande nedsmutsning.
- Kontrollera andningsskyddet och andningsslangen beträffande skador.
- Kontrollera att NiMH-batteriets spänning efter full uppladdning är korrekt (om spänningen inte är tillräcklig – byt NiMH-batteri).

Beställningslista

	Beteckning och beskrivning	Beställningsnr.
1	Dräger X-plore 7300 Luftfilterapparat	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 NiMH-batteri	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 laddare EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 laddare UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 partikelfilter TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 förfilter (paket om 10 st.)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 luktfilter (paket om 10 st.)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 reservfilterskydd	67 36 718
9	Dräger X-plore 7500 Luftfilterapparat	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 NiMH-batteri	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 laddare EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 laddare UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 filter 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (paket om 25 st.)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 filter 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 tätningsplugg	R 53 344
18	Dräger X-plore bälte Standard	R 55 362
19	Dräger X-plore bälte Premium	R 55 363
20	Dräger X-plore veckad slang TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore veckad slang TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore veckad slang TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore huva kort TH2 (grå)	R 56 736
24	Dräger X-plore huva kort TH2 (orange)	R 56 737
25	Dräger X-plore huva lång TH2 (grå)	R 56 738
26	Dräger X-plore huva lång TH2 (orange)	R 56 739
27	Dräger X-plore huva lång TH3 (vit)	R 56 740
28	Dräger X-plore skyddsvisir PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore skyddsvisir AC TH2	R 56 728

	Beteckning och beskrivning	Beställningsnr.
30	Dräger X-plore skyddshjälm med visir TH2	R 56 747
31	Dräger X-plore svetsskyddsvisir TH2	R 55 348
32	Dräger halvmask X-plore 4740, silikon, M/L	R 55 874
33	Dräger halvmask X-plore 4740, silikon, S/M	R 55 875
34	Dräger halvmask X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	Dräger helmask X-plore 6300	R 55 800
36	Dräger helmask X-plore 6530 visir polykarbonat	R 55 795
37	Dräger helmask X-plore 6530 visir Triplex	R 55 810
38	Dräger helmask X-plore 6570 visir polykarbonat	R 55 790
39	Dräger helmask X-plore 6570 visir Triplex	R 55 850

Se "Configuration Matrix" sidan 182.

Spis treści

Dla Twojego bezpieczeństwa	134
Opis/przeznaczenie	135
Warunki użytkowania	136
Przygotowanie do użycia	137
Użycie	139
Użytkowanie	140
Założyć przyłączy powietrza do oddychania.	141
Czyszczenie	142
Okresy konserwacji	142
Przechowywanie	142
Utylizacja	143
Dane techniczne	143
Usuwanie usterek	144
Wykaz części do zamówienia	144
Configuration Matrix	182

Dla Twojego bezpieczeństwa

Przestrzeganie instrukcji stosowania

Z urządzenia filtrującego ze wspomaganiem przepływu powietrza wolno korzystać wyłącznie osobom, które dokładnie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i ściśle przestrzegają określonych w niej zasad.

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do celów podanych w tej instrukcji obsługi.

Konserwacja

Urządzenie filtrujące ze wspomaganiem przepływu powietrza musi być regularnie kontrolowane i konserwowane przez personel specjalistyczny.

Do wykonywania jakichkolwiek napraw w obrębie urządzenia filtrującego ze wspomaganiem przepływu powietrza jest upoważniony tylko personel specjalistyczny.

W celu zawarcia umowy serwisowej i przeprowadzenia prac konserwacyjnych zalecamy serwis Dräger.

W ramach konserwacji używać wyłącznie oryginalnych części firmy Dräger.

Należy postępować zgodnie ze wskazówkami z rozdziału "Okresy konserwacji, strona 142".

Akcesoria

Neleży stosować jedynie wyposażenie dodatkowe wymienione w wykazie części do zamówienia, strona 144.

Symbole bezpieczeństwa zastosowane w tej instrukcji obsługi

W tej instrukcji obsługi zastosowano szereg symboli i informacji ostrzegających przed różnymi rodzajami ryzyka i zagrożeń, które mogą wystąpić podczas eksploatacji urządzenia. Takie ostrzeżenia zawierają hasła określające stopień potencjalnego zagrożenia. Oto przykłady haseł ostrzegawczych i odpowiadające im rodzaje zagrożenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sytuacja zagrożenia może być przyczyną śmierci lub ciężkich obrażeń, jeżeli nie zostały podjęte odpowiednie środki bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE

Potencjalna sytuacja zagrożenia może stać się przyczyną śmierci lub ciężkich obrażeń, jeżeli nie zostały podjęte odpowiednie środki bezpieczeństwa.

OSTROŻNIE

Potencjalna sytuacja zagrożenia może stać się przyczyną obrażeń lub szkód materialnych, jeżeli nie zostały podjęte odpowiednie środki bezpieczeństwa.
Symbol ten ostrzega również przed zbyt lekkomyślnym postępowaniem.

WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje na temat użytkowania sprzętu.

Opis/przeznaczenie

Urządzenia filtrujące ze wspomaganiem przepływu powietrza Dräger X-plore® 7300/7500 są, zgodnie z wymogami normy EN 12941:1998 wzgl. EN 12942:1998, częścią systemu filtrującego ze wspomaganiem przepływu powietrza, który oprócz tego składa się z następujących komponentów:

- Akumulator i ładowarka
- Pas
- filtr powietrza Dräger
- Wąż falisty
- Przyłącze powietrza do oddychania

Czujnik elektroniczny służy do stałej kontroli powietrza do oddychania. Wskazuje zabrudzenie filtra cząstek stałych Dräger oraz stan napięcia baterii.

Dräger X-plore 7300 chroni przed cząsteczkami stałymi i płynnymi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenia Dräger X-plore 7300 nie należy stosować do ochrony przed szkodliwymi gazami i oparami – grozi zatruciem!

Urządzenie **Dräger X-plore 7500** chroni przed cząsteczkami stałymi i płynnymi wzgl. w przypadku zastosowania odpowiednich filtrów, dodatkowo przed oparami i gazami.

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać odpowiedniej instrukcji obsługi filtra powietrza Dräger.

Systemy filtrujące ze wspomaganiem przepływu powietrza X-plore 7300/7500 są, w połączeniu z kaskami/nagłowiakami/wizjerami Dräger X-plore oraz półmaskami Dräger X-plore 4740 i maskami Dräger X-plore 6300/6500 sprawdzone i dopuszczone do użytku zgodnie z wymaganiami normy EN 12941:1998, EN 12942:1998 oraz dyrektywy PSA 89/686/EWG.

Warunki użytkowania

- Powietrze otoczenia musi zawierać przynajmniej:
17% w Europie z wyjątkiem Holandii, Belgii, Wielkiej Brytanii
19% w Holandii, Belgii, Australii, Nowej Zelandii, Wielkiej Brytanii; 19,5% w USA.
- Urządzenia filtrującego ze wspomaganie przepływu powietrza nie wolno stosować w pomieszczeniach bez dostępu świeżego powietrza, jak np. kopalnie czy kanały!
- Rodzaj i stężenie substancji szkodliwych muszą być znane.
- Przy ustalaniu warunków eksploatacji sprawdzić, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków zabezpieczających jak np. odzież ochronna i kask.
- Nie stosować w otoczeniu zagrożonym eksplozją!
- Temperatury poniżej 10 °C mogą spowodować nieodpowiednie warunki użytkowania.
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi filtra powietrza Dräger.
- Należy przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących na terenie użytkowania, np. w obrębie Unii Europejskiej, normy EN 529 "Zalecenia dotyczące doboru i zastosowania środków ochrony dróg oddechowych", EN 14387:2004 i EN 143:2000/A1:2006, oraz odpowiednich przepisów krajowych, np. w Niemczech BGR 190 "Zasady stosowania środków ochrony dróg oddechowych" Zrzeszenia Związków Zawodowych (Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften).
- Użytkownik urządzenia filtrującego musi zostać przeszkolony i zdalny do stosowania środków ochrony dróg oddechowych zgodnie z BGI 504-26 (zasada dot. obowiązku przeprowadzania badań okresowych przez osoby używające urządzeń ochrony dróg oddechowych Zrzeszenia Związków Zawodowych w Niemczech).

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek oraz przepisów dotyczących użytkowania i nie-stosowania systemów filtrujących ze wspomaganie przepływu powietrza na terenie zanieczyszczonym substancjami szkodliwymi, może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika lub nawet spowodować trwałe uszkodzenia.

Stopień ochrony zależy od kombinacji urządzeń (Tabela 1):

Stopień zabezpieczenia/kombinacje	Stopień zabezpieczenia Filtr powietrza	Przyłącze powietrza do oddychania								Urządzenia filtrujące ze wspomaganie przepływu powietrza	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Przyłącze powietrza do oddychania:

- A1: Dräger X-plore nagłowie krótkie TH2 (szary/pomarańczowy)**
- A2: Dräger X-plore nagłowie długie TH2 (szary/pomarańczowy)**
- A3: Dräger X-plore nagłowie długie TH3 (biały)**
- A4: Dräger X-plore wizjer ochronny TH2 (PC/AC)**
- A5: Dräger X-plore kask ochronny z wizjerem TH2**
- A6: Dräger X-plore wizjer ochronny do prac spawalniczych TH2**
- A7: półmaska Dräger X-plore 4740**
- A8: maska Dräger X-plore 6300/6500**

Patrz "Configuration Matrix" na stronie 182.

Przygotowanie do użycia

Naładować baterię NiMH

— przed każdym użyciem.

OSTRZEŻENIE

Bateria w stanie początkowym (po dostarczeniu) nie jest naładowana.

Nie ładować w otoczeniu zagrożonym eksplozją!

Temperatura otoczenia podczas ładowania: 10 °C do 30 °C.

- Sprawdzić poprawność napięcia sieciowego.
- Podłączyć ładowarkę do sieci. Napięcie robocze ładowarki musi być takie samo jak napięcie sieciowe.
- Podłączyć baterię NiMH do ładowarki. Gniazdo baterii NiMH znajduje się z tyłu. Proces ładowania sygnalizuje czerwona dioda LED.
W urządzeniu **Dräger X-plore 7300** czerwona dioda LED gaśnie, gdy bateria NiMH jest naładowana. W trybie standby (czuwania) pali się zielona dioda LED.
W urządzeniu **Dräger X-plore 7500** zielona i czerwona dioda LED palą się jednocześnie, gdy bateria NiMH jest naładowana. Tak samo sygnalizowany jest tryb standby.
- Odłączyć baterię NiMH od ładowarki, a ładowarkę wyłączyć z sieci.

WSKAZÓWKA

Jeżeli ładowarka nie jest używana, należy zawsze odłączyć ją od napięcia.

Opis cyklu pracy ładowarki

- W przypadku całkowicie wyładowanej baterii NiMH, cykl ładowania trwa od dziesięciu do czternastu godzin.
- Cykl ładowania rozpoczyna się po podłączeniu baterii NiMH do włączonej do sieci ładowarki. Czerwona dioda LED świeci.
- Po naładowaniu baterii NiMH, ładowarka automatycznie przełącza się na tryb Standby.
- W trybie Standby bateria NiMH pozostaje cały czas całkowicie naładowana. Dodatkowo, aż do momentu gdy połączenie zostanie przerwane, ładowarka wysyła krótkie impulsy do baterii NiMH.
- W trybie Standby bateria NiMH nie zostanie "przeładowana" ani uszkodzona.

Wymiana baterii NiMH

Dräger X-plore 7300

Wymywanie baterii NiMH

- Wziąć urządzenie w dwie ręce, tak aby widzieć tył baterii NiMH.
- Otworzyć kciukiem blokadę baterii NiMH. Blokada znajduje się po środku baterii.
- Wypchnąć baterię z urządzenia.

Wkładanie baterii NiMH

- Wsunąć baterię NiMH w prowadnice i umieścić w odpowiednim miejscu.
- Sprawdzić, czy bateria NiMH jest poprawnie zablokowana.

Dräger X-plore 7500

Wymagowanie baterii NiMH

- Wziąć urządzenie w dwie ręce, tak aby widzieć tył baterii NiMH.
- Przesunąć blokady w kierunku zaznaczonym strzałką.
W ten sposób bateria zostaje odblokowana.
- Przesuwać ją w górę, aż zostanie wysunięta z urządzenia.

OSTROŻNIE

Baterię NiMH odkładać tak, aby kontakty nie zetknęły się z elementami metalowymi i nie doszło do zwarcia. Może to spowodować uszkodzenie baterii.

Wkładanie baterii NiMH

- Trzymać urządzenie w takiej pozycji jak przy wyjmowaniu.
- Wsunąć baterię w szyny po obu stronach urządzenia.
- Przesuwać baterię NiMH w dół, aż blokada zatrzaśnie się.

Wymiana filtra powietrza Dräger

OSTRZEŻENIE

Urządzenia filtrujące ze wspomaganym przepływem powietrza X-plore 7300/7500 są dostarczane bez filtrów!

Filtry należy zamawiać osobno.

- Należy stosować jedynie odpowiednie filtry, w przeciwnym wypadku istnieje poważne zagrożenie zdrowia!
- Należy stosować wyłącznie filtry firmy Dräger.
- Nie wolno używać uszkodzonych filtrów powietrza..
- Należy przestrzegać odpowiedniej instrukcji obsługi filtra powietrza Dräger.

Dräger X-plore 7300

- Zdjąć osłonę filtra (srebrna):
 - Wsunąć palec wskazujący i środkowy w zagłębienia po obu stronach, pomiędzy obudową i osłoną filtra.
 - Przytrzymać osłonę kciukiem.
 - Palcami wskazującym i środkowym pociągnąć osłonę filtra na zewnątrz.
 - Zdjąć osłonę filtra.
- Wykręcić filtr powietrza Dräger.
- Oczyszczyć dmuchawę z kurzu.
- Jeżeli zastosowano filtr wstępny lub filtry zapachu, należy je przymocować do nowego filtra Dräger. W tym celu należy przymocować te filtry wokół filtra powietrza Dräger, a końce skleić ze sobą. Użyć taśmy klejącej przy filtrze wstępnym/zapachu.
- Umieścić nowy filtr powietrza Dräger w obudowie. W tym celu przekręcić filtr i lekko przycisnąć, aż będzie on ponownie dobrze umocowany w obudowie.
- Zamknąć dmuchawę osłoną filtra (srebrna).
Osłona filtra musi być po obu stronach poprawnie zablokowana.

Dräger X-plore 7500

Urządzenie filtrujące ze wspomaganiem przepływu powietrza Dräger X-plore 7500 może być stosowane jedynie z filtrami cząsteczek i filtrami kombinowanymi. W przypadku użycia filtrów kombinowanych, należy zastosować 3 filtry Dräger jednocześnie. Muszą one być jednego typu.

W przypadku użycia filtrów cząstek stałych Dräger, można zastosować dwa lub trzy filtry powietrza Dräger. Gdy zastosowano dwa filtry cząstek stałych Dräger, należy zamknąć dolne przyłącze filtra korkiem uszczelniającym R 53 344.

- W celu wyjęcia filtrów Dräger, należy odkręcić każdy filtr osobno.
- Przed zamocowaniem nowych filtrów powietrza Dräger w dmuchawie, należy sprawdzić czy nie są uszkodzone, nieszczelne lub czy nie minął termin zdatności do użytku.
- Należy sprawdzić szczelność gumowych uszczelek w przyłączach do filtrów Dräger.
- Po kolei przykręcić nowe filtry powietrza Dräger w urządzeniu.

OSTRZEŻENIE

Można stosować jedynie oryginalne filtry Dräger. Należy zawsze używać zestawu filtrów tego samego typu. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego uszkodzenia źródła.

Wybór typu zależy od warunków panujących na obszarze użytkowania.

Filtry powietrza Dräger muszą być dokładnie połączone z urządzeniem, aby uniknąć nieszczelności.

Użycie

Przed włączeniem należy sprawdzić, czy spełnione zostały następujące warunki:

- Na rzadnej części systemu Dräger X-plore 7300/7500 nie widać uszkodzeń.
Sprawdzony został stan przyłącza powietrza, węża doprowadzającego powietrze i uszczelek.
- Wąż falisty, przyłącze powietrza i dmuchawa są dobrze ze sobą połączone.
- Prąd powietrza został odpowiednio uregulowany. Należy sprawdzić przepływ powietrza zgodnie z "Sprawdzian przepływu powietrza".
- Czy filtr/filtry znajdują się w urządzeniu?

Jeżeli podczas użytkowania włączy się alarm, należy natychmiast opuścić skażony obszar i sprawdzić działanie urządzenia, w sposób opisany w rozdziale "Użytkowanie".

NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku, gdy Dräger X-plore 7300/7500 przestanie działać, w nagłowie może dojść do zebrania się dwutlenku węgla lub do niedotlenienia. W takim wypadku może pojawić się zagrożenie dla zdrowia. Należy jak najszybciej opuścić strefę zagrożenia i zdjąć nagłowie.

Sprawdzian przepływu powietrza

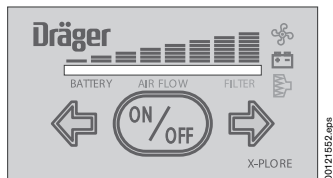
Sprawdzian należy przeprowadzić jedynie, gdy bateria NiMH jest całkowicie naładowana.

- Odłączyć wąż od przyłącza powietrza do oddychania.
- Odłączony koniec węża zakryć dłonią.
- Po ok. 20 sekundach dmuchawa zaczyna pracować intensywniej.
Włącza się alarm dmuchawy i dioda LED na panelu obsługi zaczyna migać. Jeżeli dmuchawa nie przyspieszy pracy, należy ją sprawdzić.

Użytkowanie

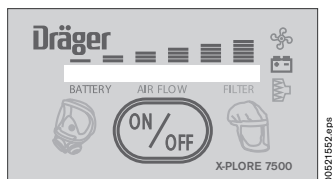
Dräger X-plore 7300

- Przymocować urządzenie do pasa.
- Przymocować wąż do dmuchawy, przy pomocy zapięcia bagnetowego. Należy wybrać rodzaj węża falistego odpowiednio do przyłącza powietrza do oddychania:
nagłowie/kask/wizjer TH2: wąż TH2 R56704
nagłowie TH3: wąż TH3 R55571
półmaska/maska: wąż TM2/TM3 R55342.
- Włączyć dmuchawę przy pomocy przycisku ON/OFF na panelu obsługi. Diody LED na panelu wskazują rzeczywisty strumień przepływu powietrza, który można regulować przyciskami ze strzałkami. Strumień powietrza do oddychania można regulować w zakresie od 140 L/min do 210 L/min. Prąd powietrza pozostaje niezmieniony, niezależnie od stanu zabrudzenia filtra i poziomu naładowania baterii NiMH.
- Sprawdzić funkcjonowanie alarmu:
Dräger X-plore 7300 jest wyposażony w alarm dwustopniowy. Jeżeli moc prądu powietrza spada poniżej wybranego poziomu i dmuchawa nie jest w stanie wyrównać tej różnicy (np. za mała moc baterii NiMH/za duże zabrudzenie filtrów), słychać jeden dźwięk ostrzegawczy, czerwono, a dmuchawa zmniejsza przepływ prądu powietrza o jeden poziom. W przypadku osiągnięcia najniższego możliwego poziomu dźwięk ostrzegawczy jest ciągły, a czerwone diody LED migają.
- Czerwona dioda LED na panelu obsługi wskazuje poziom wyładowania baterii NiMH. Przytrzymać lewy przycisk w kształcie strzałki wciśnięty dłużej niż jedną sekundę. Im mniej diod LED się zapali, tym niższy jest poziom naładowania baterii NiMH. Żółta dioda LED na panelu obsługi wskazuje poziom zabrudzenia filtra powietrza Dräger. Przytrzymać prawy przycisk w kształcie strzałki wciśnięty dłużej niż jedną sekundę. Im więcej diod LED się zapali, tym bardziej zabrudzony jest filtr Dräger. Po puszczeniu przycisków, diody LED świecą ponownie na zielono – zmiana na wskaźnik przepływu prądu powietrza.
- Podłączyć węża do przyłącza powietrza do oddychania.



Dräger X-plore 7500

- Przymocować urządzenie do pasa.
- Przymocować wąż do dmuchawy, przy pomocy zapięcia bagnetowego. Należy wybrać rodzaj węża falistego odpowiednio do przyłącza powietrza do oddychania:
nagłowie/kask/wizjer TH2: wąż TH2 R56704
nagłowie TH3: wąż TH3 R55571
półmaska/maska: wąż TM2/TM3 R55342.
- Włączyć dmuchawę przy pomocy przycisku ON/OFF na panelu obsługi. Po włączeniu dmuchawy słychać sygnał dźwiękowy. Następnie włączają się wszystkie zielone diody LED. Prąd powietrza pozostaje niezmieniony, niezależnie od stanu zabrudzenia filtra i poziomu naładowania baterii NiMH. Jeżeli napięcie baterii NiMH spadnie tak, że ustalony poziom przepływu prądu powietrza nie może być utrzymany, słychać alarm (sygnał i czerwona dioda LED mruga). Wówczas konieczna jest wymiana filtra powietrza Dräger lub naładowanie/wymiana baterii NiMH.
- Odpowiedni tryb pracy systemu filtrującego ze wspomaganie przepływu powietrza Dräger X-plore 7500 należy ustawić przy pomocy przycisków (symbol nagłowia/symbol maski). Ustawieniem standardowym jest najwyższy poziom przepływu prądu powietrza.



System filtrujący Dräger X-plore 7500 ma po trzy poziomy ustawienia przepływu prądu powietrza dla każdego trybu pracy (półmaska/maska lub kaski/nagłowania/wizjerzy):

—Maska: 60/80/100 L/min

—Kaski/nagłowania/wizjerzy: 120/140/160 L/min

Krótkie przyciśnięcie symbolu maski lub nagłowania powoduje ustawienie systemu filtrującego na odpowiedni rodzaj poziomów przepływu prądu powietrza.

- Sprawdzić funkcjonowanie alarmu:

Dräger X-plore 7500 jest wyposażony w alarm dwustopniowy. Jeżeli moc prądu powietrza spada poniżej wybranego poziomu i dmuchawa nie jest w stanie wyrównać tej różnicy (np. za mała moc baterii NiMH/za duże zabrudzenie filtrów), słychać jeden dźwięk ostrzegawczy, czerwone diody LED świecą na czerwono, a dmuchawa zmniejsza przepływ prądu powietrza o jeden poziom. W przypadku osiągnięcia najniższego możliwego poziomu dźwięk ostrzegawczy jest ciągły, a czerwone diody LED migają.

- Czerwona dioda LED na panelu obsługi wskazuje poziom wyładowania baterii NiMH. Przytrzymać lewy przycisk w kształcie strzałki wciśnięty dłużej niż jedną sekundę. Im mniej diod LED się zapali, tym niższy jest poziom naładowania baterii NiMH. Żółta dioda LED na panelu obsługi wskazuje stopień zabrudzenia filtra powietrza Dräger (zabrudzenie filtra cząstek stałych wzgl. komponentów filtra w przypadku filtrów kombinowanych).

Przytrzymać prawy przycisk w kształcie strzałki wciśnięty dłużej niż jedną sekundę.

Im więcej diod LED się zapali, tym bardziej zabrudzony jest filtr Dräger.

Po puszczeniu przycisków, diody LED świecą ponownie na zielono – zmiana na wskaźnik przepływu prądu powietrza.

Jeżeli wszystkie filtry Dräger są zabrudzone, należy je wszystkie wymienić.

Jeżeli po wymianie filtrów wszystkie diody LED świecą na zielono, oznacza to, że dmuchawa ponownie pracuje poprawnie.

Jeżeli nadal aktywny jest alarm, należy naładować baterię NiMH.



OSTRZEŻENIE

W urządzeniu brak jest wskaźnika stopnia zabrudzenia filtra gazu/komponentów filtra gazu. W tym przypadku należy zwracać uwagę na zmiany zapachu i w razie konieczności wymienić filtr!

W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego uszkodzenia zdrowia.

- Podłączyć węża do przyłącza powietrza do oddychania.

Założyć przyłączy powietrza do oddychania.

Półmaska/maska

Należy używać jedynie półmasek i masek Dräger X-plore z okrągłym przyłączem gwintowanym, zgodnie z wykazem części do zamówienia.

Należy przestrzegać instrukcji obsługi stosowanej półmaski i maski.

W przypadku takiej kombinacji wolno użyć jedynie węża falistego Rd40 (Nr. R 55 342).

lub

Nagłowie/wizjer ochronny/kask ochronny Dräger X-plore z wizjerem/wizjerem ochronnym do prac spawalniczych

Używać tylko nagłowi/wizjerów ochronnych/kasków ochronnych Dräger z wizjerem/wizjerem ochronnym do prac spawalniczych zgodnych z wykazem części do zamówienia.

Należy przestrzegać instrukcji obsługi przyłącza powietrza do oddychania.

W przypadku zastosowania przyłącza powietrza TH2 należy użyć węża TH2 (Nr. R 56 704).

W przypadku zastosowania nagłowania długiego TH3 należy użyć węża TH3 (Nr. R 55 571).

Urządzenie Dräger X-plore 7300/7500 jest gotowe do użytku.

Czyszczenie

Zalecamy czyszczenie urządzenia filtrującego ze wspomaganie przepływu powietrza Dräger X-plore 7300/7500 po każdym użyciu. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie części i w razie potrzeby wymienić części uszkodzone lub zużyte.

Należy zawsze pamiętać o następujących punktach:

- Systemy filtrujące ze wspomaganie przepływu powietrza Dräger X-plore 7300/7500 czyścić zawsze w przewiewnym pomieszczeniu lub na zewnątrz. Na niektórych elementach systemu Dräger X-plore 7300/7500 może odkładać się szkodliwy kurz.
- Nie należy stosować łatwopalnych środków czyszczących.
- Do systemu filtrującego ze wspomaganie przepływu powietrza Dräger X-plore 7300/7500 nie mogą dostać się środki czyszczące.
- Do czyszczenia należy używać łagodnego płynu do mycia (bez środka do szorowania).
- Wyczyścić każdą część wilgotną ścierką. Potem dokładnie osuszyć.
- Wąż falisty może być prany osobno w woreczku z materiału 30 minut w temperaturze 30 °C. Po praniu odczekać, aż z węża spłynie woda i w razie potrzeby ostrożnie wysuszyć przy pomocy sprężonego powietrza.

OSTROŻNIE

Węża nie należy prać razem z innymi częściami i wirować, ponieważ mógłby ulec uszkodzeniu.

Okresy konserwacji

Elementy aparatu	Prace do przeprowadzenia	Terminy		
		przed każdym użyciem	po każdym użyciu	co roku
system filtrujący ze wspomaganie przepływu powietrza, kompletny	czyszczenie		X	
uszczelka filtra, Wąż falisty, przyłącze	przeprowadzić wizualną kontrolę w razie potrzeby wymienić	X		
Urządzenie filtrujące ze wspomaganie przepływu powietrza	sprawdzić szczelność*			X
Bateria	naładować	X		

* Może być przeprowadzane jedynie przez Dräger.

Przechowywanie

- Wymontować filtr powietrza Dräger, nie przechowywać dmuchawy z wmontowanym filtrem Dräger.
- Filtr powietrza Dräger należy zabezpieczyć zgodnie z jego instrukcją obsługi.
- Przechowywać dmuchawę i ładowarkę zapakowane w woreczek polietylenowy w pojemniku lub w szafie, w suchym i czystym miejscu.
- Zalecana temperatura 0 °C do 40 °C przy maksymalnej wilgotności względnej 90 %.
- Do chwili użycia przechowywać filtr Dräger w opakowaniu oryginalnym.

Utylizacja

Od sierpnia 2005 r. na terenie wszystkich państw członkowskich UE obowiązuje nowa ustawa o utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektro-nicznego, określone w wytycznych UE nr 2002/96/EG oraz w krajowych przepisach prawnych. W/w przepisy prawne dotyczą również niniejszego urządzenia. Zużyty sprzęt z prywatnych gospodarstw domowych można oddawać w specjalnych punktach zbiorczych i recyklingowych. Możliwość ta nie dotyczy jednak tego urządzenia, gdyż nie jest ono przeznaczone do prywatnego użytku. Z tego względu zużyty/uszkodzone mierniki gazu/tlenu można jedynie odesłać do krajowego oddziału dystrybucji firmy Dräger Safety, z którym mogą się Państwo również skontaktować telefonicznie w razie wystąpienia jakichkolwiek pytań i wątpliwości dotyczących utylizacji.



Dane techniczne

System filtrujący ze wspomaganie przepływu powietrza Dräger X-plore 7300

Prąd powietrza do oddychania:	140 L/min do 210 L/min
Waga systemu filtrującego z filtrem Dräger i baterią NiMH:	900 g
Poziom hałasu:	55 do 61 dB
Okres użytkowania baterii NiMH:	500 do 700 ładowań
Czas ładowania baterii NiMH:	10 do 14 godzin
Czas eksploatacji baterii NiMH po naładowaniu:	6 do 15 godzin
Długość pasa:	80 do 135 cm
zalecana temperatura pracy:	10 oC do 40 oC
zalecana wilgotność w miejscu pracy:	20 do 80 % wilgotności wzgl.
Dopuszczenie (zależnie od przyłącza powietrza do oddychania):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

System filtrujący ze wspomaganie przepływu powietrza Dräger X-plore 7500

Prąd powietrza do oddychania:	60/80/100 L/min lub 120/140/160 L/min
Waga systemu filtrującego z baterią NiMH:	1150 g
Poziom hałasu:	55 do 61 dB
Okres użytkowania baterii NiMH:	500 do 700 ładowań
Czas ładowania baterii NiMH:	10 do 14 godzin
Czas eksploatacji baterii NiMH po naładowaniu:	6 do 10 godzin
Długość pasa:	80 do 135 cm
zalecana temperatura pracy:	10 oC do 40 oC
zalecana wilgotność w miejscu pracy:	20 do 80 % wilgotności wzgl.
Dopuszczenie (zależnie od przyłącza powietrza do oddychania):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Usuwanie usterek

Jeżeli podczas użytkowania systemu filtrującego ze wspomaganie przepływu powietrza Dräger X-plore 7300/7500 wystąpi nagła zmiana poziomu przepływu prądu powietrza, należy koniecznie:

- Sprawdzić, czy wszystkie części systemu doprowadzania powietrza zostały poprawnie zamontowane.
- Sprawdzić baterię NiMH i przyłącze baterii.
- Sprawdzić czy ładowarka nie jest uszkodzona lub czy nie pracuje nieprawidłowo (nie świecą wtedy diody LED).
- Sprawdzić zabrudzenie filtra Dräger.
- Sprawdzić, czy przyłącze powietrza do oddychania i wąż doprowadzający powietrze nie są uszkodzone.
- Sprawdzić czy napięcie w baterii NiMH po całkowitym naładowaniu jest wystarczające (w przeciwnym wypadku wymienić baterię).

Wykaz części do zamówienia

	Nazwa części i opis	Nr zamów.
1	urządzenie filtrujące Dräger X-plore 7300	R 56 750
2	bateria NiMH do Dräger X-plore 7300	R 55 343
3	ładowarka EN do Dräger X-plore 7300	R 55 156
4	ładowarka do Dräger X-plore 7300 (Wielka Brytania)	R 55 427
5	filtr cząstek stałych TH2/3 TM2/3 P SL R do Dräger X-plore 7300	67 36 715
6	filtry wstępne (10 sztuk) do Dräger X-plore 7300	67 36 716
7	filtry zapachu (10 sztuk) do Dräger X-plore 7300	67 36 717
8	zapasowa osłona filtra do Dräger X-plore 7300	67 36 718
9	urządzenie filtrujące Dräger X-plore 7500	R 56 751
10	bateria NiMH do Dräger X-plore 7500	R 55 344
11	ładowarka EN do Dräger X-plore 7500	R 55 157
12	ładowarka do Dräger X-plore 7500 (Wielka Brytania)	R 55 345
13	filtry 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (25 sztuk) do Dräger X-plore 7500	67 32 974
14	filtry 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R do Dräger X-plore 7500	67 35 895
15	filtry 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R do Dräger X-plore 7500	67 35 896
16	filtr 620 do Dräger X-plore 7500 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	korek uszczelniający do Dräger X-plore 7500	R 53 344
18	pas do Dräger X-plore, standard	R 55 362
19	pas do Dräger X-plore, premium	R 55 363
20	Dräger X-plore wąż falisty TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore wąż falisty TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore wąż falisty TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore nagłowie krótkie TH2 (szary)	R 56 736
24	Dräger X-plore nagłowie krótkie TH2 (pomarańczowy)	R 56 737
25	Dräger X-plore nagłowie długie TH2 (szary)	R 56 738
26	Dräger X-plore nagłowie długie TH2 (pomarańczowy)	R 56 739
27	Dräger X-plore nagłowie długie TH3 (biały)	R 56 740

	Nazwa części i opis	Nr zamów.
28	Dräger X-plore wizjer ochronny PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore wizjer ochronny AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore kask ochronny z wizjerem TH2	R 56 747
31	Dräger X-plore wizjer ochronny do prac spawalniczych TH2	R 55 348
32	półmaska Dräger X-plore 4740, silikon, M/L	R 55 874
33	półmaska Dräger X-plore 4740, silikon, S/M	R 55 875
34	półmaska Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	maska Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	maska Dräger X-plore 6530 szyba z poliwęglanu	R 55 795
37	maska Dräger X-plore 6530 szyba Triplex	R 55 810
38	maska Dräger X-plore 6570 szyba z poliwęglanu	R 55 790
39	maska Dräger X-plore 6570 szyba Triplex	R 55 850

Patrz "Configuration Matrix" na stronie 182.

Πίνακας Περιεχομένων

Για την ασφάλειά σας	146
Περιγραφή/Σκοπός χρήσης	147
Προϋποθέσεις για τη χρήση	148
Προετοιμασία	149
Χρήση	151
Μεταχείριση	152
Τοποθέτηση αναπνευστικής συσκευής	153
Καθαρισμός	154
Διαστήματα συντήρησης	154
Αποθήκευση	154
Διάθεση	155
Τεχνικά χαρακτηριστικά	155
Διόρθωση βλαβών	156
Κατάλογος παραγγελιών	156
Configuration Matrix	182

Για την ασφάλειά σας

Προσοχή στις οδηγίες χρήσης

Κάθε χειρισμός του συστήματος φιλτραρίσματος αέρα απαιτεί την ορθή γνώση και τήρηση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χρήσης.

Το σύστημα φιλτραρίσματος αέρα προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται εδώ.

Συντήρηση

Το σύστημα φιλτραρίσματος αέρα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Επισκευές στο σύστημα φιλτραρίσματος αέρα πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Για σέρβις και επισκευές συνιστούμε να υπογράψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης με την ίδια την Dräger, η οποία και θα είναι υπεύθυνη για τη διενέργεια αυτών.

Για τη συντήρηση και τη διενέργεια επισκευών χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά της Dräger.

Προσοχή στο κεφάλαιο "Διαστήματα συντήρησης, Σελίδα 154".

Πρόσθετα εξαρτήματα

Να κάνετε χρήση μόνον των πρόσθετων εξαρτημάτων που περιγράφονται στον κατάλογο παραγγελιών, Σελίδα 156.

Σύμβολα ασφαλείας για τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης

Στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης χρησιμοποιούνται μια σειρά προειδοποιήσεων σχετικά με κάποιους κινδύνους, που μπορούν να παρουσιαστούν κατά τη χρήση της συσκευής. Οι προειδοποιήσεις αυτές περιέχουν "λέξεις-κλειδιά" που επισημαίνουν τον αναμενόμενο βαθμό επικινδυνότητας. Αυτές οι λέξεις-κλειδιά και οι αντίστοιχοι κίνδυνοι είναι οι ακόλουθοι:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μπορεί να προκληθεί απώλεια ζωής ή σοβαρή σωματική βλάβη εξαιτίας μιας δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης, εφόσον δεν έχουν ληφθεί τα αντίστοιχα μέτρα προφύλαξης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μπορεί να προκληθεί απώλεια ζωής ή σοβαρή σωματική βλάβη εξαιτίας μιας δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης, εφόσον δεν έχουν ληφθεί τα αντίστοιχα μέτρα προφύλαξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να προκληθεί απώλεια ζωής ή σοβαρή σωματική βλάβη εξαιτίας μιας δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης, εφόσον δεν έχουν ληφθεί τα αντίστοιχα μέτρα προφύλαξης. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως προειδοποίηση για απρόσεκτη χρήση.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Επιπρόσθετες πληροφορίες για τη χρήση της συσκευής.

Περιγραφή/Σκοπός χρήσης

Οι συσκευές φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore® 7300/7500 αποτελούν, σύμφωνα με το EN 12941:1998 και EN 12942:1998 μέρος ενός συστήματος φιλτραρίσματος αέρα, το οποίο αποτελείται επιπλέον από τα εξής συστατικά:

- Μπαταρία και φορτιστής
- Ζώνη για περισσότερη άνεση
- Φίλτρα αναπνοής Dräger
- Πτυχωτός σωλήνας
- Μονάδα κεφαλής

Ένα ηλεκτρονικό σύστημα προειδοποίησης ελέγχει διαρκώς την παροχή του αέρα αναπνοής. Εμφανίζει πότε το φίλτρο σωματιδίων Dräger είναι κορεσμένο, ή εάν η τάση της μπαταρίας είναι ακόμα επαρκής.

Το **Dräger X-plore 7300** παρέχει προστασία από στερεά και υγρά σωματίδια.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το DrägerX-plore 7300 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για βλαβερά αέρια και ατμούς
– Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Το **Dräger X-plore 7500** παρέχει προστασία από στερεά και υγρά σωματίδια και, εφοδιασμένο με τα κατάλληλα φίλτρα, επίσης από ατμούς και αέρια.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τηρήστε τις οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου φίλτρου αναπνοής Dräger.

Τα συστήματα φιλτραρίσματος αέρα X-plore 7300/7500 έχουν ελεγθεί και εγκριθεί σε συνδυασμό με τα κράνη/ τις κουκούλες /τα ασπίδια Dräger X-plore καθώς και με τις ημι-μάσκες Dräger X-plore 4740 και τις μάσκες ολόκληρου προσώπου Dräger X-plore 6300/6500 κατά τα πρότυπα EN 12941:1998, EN 12942:1998 και την οδηγία 89/686/ΕΟΚ (όσον αφορά τα ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας)).

Προϋποθέσεις για τη χρήση

- Η περιεκτικότητα του αέρα περιβάλλοντος σε οξυγόνο δεν πρέπει να πέσει κάτω από τις παρακάτω οριακές τιμές:
17 Vol.-% στην Ευρώπη με εξαίρεση την Ολλανδία, το Βέλγιο και το Ηνωμένο Βασίλειο
19 Vol.-% στην Ολλανδία, το Βέλγιο, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία
19,5 % Vol. οξυγόνο στις ΗΠΑ.
- Δεν επιτρέπεται η πρόσβαση σε δεξαμενές χωρίς εξαιρισμό, π. χ. φρεάτια, κανάλια, κλπ. με συστήματα φιλτραρίσματος αέρα!
- Το είδος και η συγκέντρωση των επιβλαβών ουσιών πρέπει να είναι γνωστά.
- Κατά τον έλεγχο των συνθηκών χρήσης, λάβετε υπόψη και την πιθανή ανάγκη για προστατευτική ενδυμασία και κράνος ασφαλείας.
- Να μη χρησιμοποιείται σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης!
- Θερμοκρασίες κάτω των 10 °C μπορεί να οδηγήσουν σε μη αποδεκτές συνθήκες χρήσης.
- Τηρήστε τις οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου φίλτρου αναπνοής Dräger.
- Τηρήστε τις τοπικούς κανονισμούς, όπως στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου ισχύει ο EN 529 "Οδηγός για την επιλογή και χρήση προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών", EN 14387:2004 και EN 143:2000/A1:2006, καθώς και τους αντίστοιχους κανόνες που ισχύουν σε εθνικό πλαίσιο, όπως στη Γερμανία ο κανονισμός BGR 190 "Κανονισμός για τη χρήση προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών" της Ομοσπονδίας Επαγγελματικών Ενώσεων της Βιομηχανίας.
- Ο χρήστης μιας συσκευής φιλτραρίσματος πρέπει να έχει εκπαιδευτεί στον τρόπο χρήσης, να είναι κατάλληλος για τη χρήση προστατευτικής αναπνευστικής συσκευής κατά το BGI 504-26.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση των επισημάνσεων και κανονισμών για τη χρήση ή μη των συστημάτων φιλτραρίσματος αέρα σε χώρο με ρυπογόνες ουσίες μπορεί να επιβαρύνει την υγεία του χρήστη και ακόμα και να προκαλέσει μόνιμες βλάβες.

Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από τον συνδυασμό του εξοπλισμού (πίνακας 1):

Βαθμός προστασίας / Συνδυασμός	Βαθμός προστασίας Φίλτρου αναπνοής	Μονάδα κεφαλής								Σύστημα φιλτραρίσματος αέρα	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Μονάδα κεφαλής:

- A1: Κοντή κουκούλα DrägerX-plore TH2 (γκρι/πορτοκαλί)
- A2: Μακριά κουκούλα DrägerX-plore TH2 (γκρι/πορτοκαλί)
- A3: Μακριά κουκούλα DrägerX-plore TH3 (λευκή)
- A4: Dräger X-plore προστατευτικό ασπίδιο TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore προστατευτικό κράνος εργασίας με ασπίδιο TH2
- A6: Dräger X-plore προστατευτικό ασπίδιο συγκολλητή TH2
- A7: Dräger ημι-μάσκα X-plore 4740
- A8: Μάσκα ολόκληρου προσώπου Dräger X-plore 6300/6500

Βλέπε “Configuration Matrix” στη σελίδα 182.

Προετοιμασία

Φόρτιση μπαταρίας NiMH

— Πριν από κάθε χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την παράδοση, η μπαταρία NiMH είναι άδεια.

Μην φορτίσετε τη μπαταρία σε χώρο με εκρηκτική ατμόσφαιρα!

Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση: 10 °C έως 30 °C.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος έχει τη σωστή τάση δικτύου.
- Συνδέστε τον φορτιστή στο δίκτυο. Η τάση λειτουργίας του φορτιστή πρέπει να συμφωνεί με την τάση του δικτύου.
- Συνδέστε τη μπαταρία NiMH στον φορτιστή. Η υποδοχή για την σύνδεση της μπαταρίας βρίσκεται στην πίσω πλευρά του φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία δείχνει την εξέλιξη της φόρτισης. Στη συσκευή **Dräger X-plore 7300**, η κόκκινη λυχνία LED σβήνει όταν η μπαταρία NiMH είναι πλήρως φορτισμένη. Στην κατάσταση αναμονής ανάβει η πράσινη λυχνία LED. Στη συσκευή **Dräger X-plore 7500**, η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED ανάβουν ταυτόχρονα, όταν η μπαταρία NiMH είναι πλήρως φορτισμένη. Το ίδιο ισχύει και στην κατάσταση αναμονής.
- Αφαιρέστε την μπαταρία NiMH από τον φορτιστή και αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.

Περιγραφή κύκλου λειτουργίας του φορτιστή

- Αν η μπαταρία NiMH είναι εντελώς άδεια, η φόρτιση διαρκεί 10 έως 14 ώρες.
- Ο κύκλος φόρτισης αρχίζει με τη σύνδεση της μπαταρίας NiMH στον (συνδεδεμένο με το δίκτυο) φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία ανάβει.
- Όταν η μπαταρία NiMH φορτιστεί πλήρως, ο φορτιστής περνά αυτόματα στην κατάσταση αναμονής.
- Σε κατάσταση αναμονής, η μπαταρία NiMH διατηρείται διαρκώς φορτισμένη. Για τον σκοπό αυτό, ο φορτιστής θα δίνει τακτικά σύντομους παλμούς στη μπαταρία NiMH, μέχρι να διακοπεί η σύνδεσή τους.
- Στην κατάσταση αναμονής, η μπαταρία NiMH δεν διατρέχει κίνδυνο υπερφόρτισης ή ζημιάς.

Αλλαγή μπαταρίας NiMH

DrägerX-plore 7300

Αφαίρεση μπαταρίας NiMH

- Κρατήστε τη μονάδα του φυσητήρα στα δύο χέρια, με την πίσω πλευρά της μπαταρίας NiMH στραμμένη προς το σώμα σας.
- Ανοίξτε την ασφάλεια της μπαταρίας NiMH με τους αντίχειρές σας. Η ασφάλεια βρίσκεται στο κέντρο της μπαταρίας NiMH.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία NiMH από τη μονάδα του φυσητήρα, πιέζοντάς την με τους αντίχειρες.

Τοποθέτηση μπαταρίας NiMH

- Τοποθετήστε τη μπαταρία NiMH πάνω στον οδηγό και στερεώστε τη στη θέση της, εκτελώντας τις αντίθετες κινήσεις με την αφαίρεση.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία NiMH έχει ασφαλίσει σωστά.

DrägerX-plore 7500

Αφαίρεση μπαταρίας NiMH

- Κρατήστε τη μονάδα του φυσητήρα στα δύο χέρια, με την πίσω πλευρά της μπαταρίας NiMH στραμμένη προς το σώμα σας.
- Με τους αντίχειρές σας, πιέστε τις γλώσσες προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Με την κίνηση αυτή, η μπαταρία NiMH απελευθερώνεται.
- Σπρώξτε τη μπαταρία NiMH προς τα πάνω, μέχρι να βγει έξω από τη μονάδα του φυσητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τοποθετήστε την μπαταρία NiMH κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι επαφές να μην έρχονται σε επαφή με το μέταλλο και να βραχυκυκλώνουν. Κίνδυνος ζημιάς των μπαταριών.

Τοποθέτηση μπαταρίας NiMH

- Κρατήστε τη μονάδα του φυσητήρα με τον ίδιο τρόπο όπως πριν.
- Τοποθετήστε τη μπαταρία πάνω στις ράγες στις πλαϊνές πλευρές της μονάδας του φυσητήρα.
- Πιέστε τη μπαταρία NiMH προς τα κάτω, μέχρι να θηλυκώσουν οι γλώσσες της.

Αλλαγή φίλτρου αναπνοής Dräger

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι συσκευές φιλτραρίσματος αέρα X-plore 7300/7500 παραδίδονται χωρίς φίλτρο! Η παραγγελία των φίλτρων γίνεται ξεχωριστά.

- Να χρησιμοποιούνται μόνο τα κατάλληλα φίλτρα, διότι διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος σοβαρών βλαβών υγείας!
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα αναπνοής της Dräger.
- Μη χρησιμοποιείτε φίλτρα αναπνοής με ζημιά.
- Τηρήστε τις οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου φίλτρου αναπνοής Dräger.

DrägerX-plore 7300

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου (ασημί χρώμα).
 - Τοποθετήστε τον δείκτη και το μεσαίο σας δάχτυλο στις εσοχές που υπάρχουν στις δύο πλευρές της μονάδας του φυσητήρα, ανάμεσα στο περίβλημα και το κάλυμμα του φίλτρου.
 - Σηπρίξτε τους αντίχειρές σας στο κάλυμμα του φίλτρου,
 - Τοποθετήστε τον δείκτη και το μεσαίο σας δάχτυλο στις εσοχές κάτω από το άκρο του καλύμματος του φίλτρου και τραβήξτε το κάλυμμα προς τα έξω,
 - Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το φίλτρο αναπνοής Dräger με μια περιστροφική κίνηση.
- Καθαρίστε τη μονάδα του φυσητήρα από τη σκόνη.
- Τυχόν προφίλτρο ή φίλτρο οσμών πρέπει να μεταφερθεί στο νέο φίλτρο αναπνοής Dräger. Για το σκοπό αυτό, στερεώστε τα προφίλτρα ή τα φίλτρα οσμών γύρω από το φίλτρο αναπνοής Dräger και κολλήστε τις άκρες μεταξύ τους. Χρησιμοποιήστε την κολλητική ταινία που υπάρχει ήδη στο προφίλτρο ή φίλτρο οσμών.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο αναπνοής Dräger επάνω στο περίβλημα. Για τον σκοπό αυτό, τοποθετήστε το με τις ίδιες περιστροφικές κινήσεις και πιέστε το απαλά, μέχρι να εφραμώσει σταθερά στη μονάδα του φυσητήρα.
- Κλείστε τη μονάδα του φυσητήρα με το κάλυμμα του φίλτρου (ασημί). Το κάλυμμα πρέπει να ασφαλίσει σωστά και στις δύο πλευρές.

DrägerX-plore 7500

Το σύστημα φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7500 επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο με φίλτρα σωματιδίων Dräger και με σύνθετα φίλτρα. Κατά τη χρήση σύνθετων φίλτρων πρέπει να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα 3 φίλτρα Dräger. Αυτά πρέπει να είναι ίδιου τύπου. Κατά τη χρήση φίλτρων σωματιδίων Dräger μπορούν να χρησιμοποιηθούν είτε δύο είτε τρία φίλτρα αναπνοής Dräger. Για τη χρήση με δύο φίλτρα σωματιδίων Dräger, το πώμα R 53 344 στην κάτω σύνδεση φίλτρου πρέπει να βιδωθεί στη συσκευή, για να σφραγισθεί.

- Τα φίλτρα αναπνοής Dräger ξεβιδώνονται χωριστά.
- Πριν να τοποθετήσετε νέα φίλτρα αναπνοής Dräger στη μονάδα του φυσητήρα, ελέγξτε το φίλτρο αναπνοής Dräger για τυχόν ζημιές και διαρροές και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει περάσει η ημερομηνία λήξης.
- Ελέγξτε τους ελαστικούς δακτυλίους στους συνδέσμους των φίλτρων αναπνοής Dräger για ζημιές.
- Τοποθετήστε τα φίλτρα αναπνοής Dräger ένα-ένα στη μονάδα του φυσητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια φίλτρα αναπνοής Dräger. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα σετ από φίλτρα του ίδιου τύπου. Στην αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος σοβαρών βλαβών υγείας.

Η επιλογή του τύπου εξαρτάται από τις συνθήκες περιβάλλοντος στον χώρο χρήσης.

Τα φίλτρα αναπνοής Dräger πρέπει να συνδέονται στεγανά στη μονάδα του φυσητήρα, ώστε να μην υπάρχουν διαρροές.

Χρήση

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα εξής:

- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν οποιεσδήποτε ορατές ζημιές σε κανένα μέρος του συστήματος DrägerX-plore 7300/7500.
Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα κεφαλής, ο σωλήνας αναπνοής και οι ροδέλες στεγανοποίησης είναι σε άψογη κατάσταση.
- Οι συνδέσεις μεταξύ πτυχωτού σωλήνα, αναπνευστικής συσκευής και μονάδας του φυσητήρα πρέπει να είναι γερές.
- Η παροχή του αέρα αναπνοής πρέπει να είναι επαρκής. Ελέγξτε την παροχή του αέρα αναπνοής σύμφωνα με την παράγραφο “Έλεγχος παροχής αέρα αναπνοής”.
- Έχετε τοποθετήσει το/τα φίλτρο/α αναπνοής Dräger στην μονάδα του φυσητήρα.

Αν ενεργοποιηθεί ο συναγερμός κατά τη διάρκεια της χρήσης, εγκαταλείψτε αμέσως τη μολυσμένη περιοχή και ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο “Χειρισμός”.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση βλάβης του Dräger X-plore 7300/7500 μπορεί να σημειωθεί υπερβολική συγκέντρωση διοξειδίου του Άνθρακα ή έλλειψη οξυγόνου στο τμήμα της κεφαλής. Στην περίπτωση αυτή υπάρχει κίνδυνος βλαβών υγείας. Εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή κινδύνου και αφαιρέστε το τμήμα της κεφαλής.

Έλεγχος παροχής αέρα αναπνοής

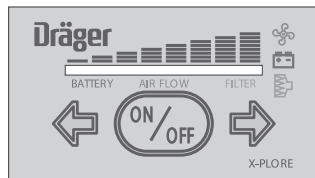
Ο έλεγχος αυτός πρέπει να διενεργηθεί με πλήρως φορτισμένη μπαταρία NiMH.

- Τραβήξτε τον πτυχωτό σωλήνα από την αναπνευστική συσκευή.
- Σκεπάστε το άκρο του πτυχωτού σωλήνα που τραβήχθηκε με την παλάμη του χεριού σας.
- Μετά από 20 δευτερόλεπτα, η μονάδα του φυσητήρα αρχίζει να λειτουργεί πιο εντατικά. Ο συναγερμός της μονάδας του φυσητήρα ηχεί και η λυχνία στο πεδίο χειρισμού αρχίζει να αναβοσβήνει. Αν οι στροφές του φυσητήρα δεν αλλάζουν, πρέπει να ελεγχθεί η μονάδα του φυσητήρα.

Μεταχείριση

DrägerX-plore 7300

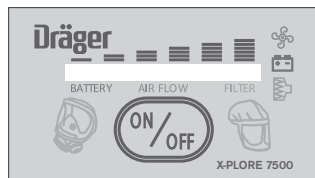
- Συνδέστε τη μονάδα του φυσητήρα στη ζώνη.
- Στερεώστε τον πτυχωτό σωλήνα με λογχοειδή ασφάλιση στη μονάδα του φυσητήρα. Επιλέξτε τον αντίστοιχο πτυχωτό σωλήνα, ανάλογα με την αναπνευστική συσκευή που χρησιμοποιείται: Κουκούλα/κράνος/ασπίδιο TH2: πτυχωτός σωλήνας TH2 R56704 Κουκούλα TH3: πτυχωτός σωλήνας TH3 R55571 Ημιμάσκα/μάσκα ολόκληρου προσώπου: πτυχωτός σωλήνας TM2/TM3 R55342.
- Θέστε τη μονάδα του φυσητήρα σε λειτουργία, πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF στο πεδίο χειρισμού. Οι λυχνίες στο πεδίο χειρισμού δείχνουν την πραγματική παροχή του αέρα αναπνοής, την οποία μπορείτε να ρυθμίσετε με τα πλήκτρα βέλους. Η ροή του αέρα αναπνοής μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 140 L/min και 210 L/min. Η ροή του αέρα αναπνοής παραμένει σταθερή, ανεξάρτητα από τον βαθμό ρύπανσης των φίλτρων και την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας NiMH.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του συναγερμού: Η συσκευή DrägerX-plore 7300 έχει συναγερμό δύο σταδίων. Όταν η ροή του αέρα αναπνοής πέφτει κάτω από την επιλεγμένη τιμή και δεν μπορεί να συμπληρωθεί από τη μονάδα του φυσητήρα (π.χ. λόγω χαμηλής τάσης της μπαταρίας NiMH ή έντονης ρύπανσης του φίλτρου αναπνοής), ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα. Οι κόκκινες λυχνίες ανάβουν και η μονάδα του φυσητήρα μειώνει τη ροή του αέρα αναπνοής κατά μία βαθμίδα. Κατά την επίτευξη της χαμηλότερης βαθμίδας, το προειδοποιητικό σήμα γίνεται συνεχές και οι κόκκινες λυχνίες αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
- Η κόκκινη λυχνία στο πεδίο χειρισμού δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας NiMH. Κρατήστε το πλήκτρο με το αριστερό βέλος πατημένο για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο. Όσο περισσότερες λυχνίες ανάβουν, τόσο καλύτερη είναι η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας NiMH. Η κίτρινη λυχνία στο πεδίο χειρισμού δείχνει τον βαθμό ρύπανσης των φίλτρων αναπνοής Dräger. Κρατήστε το πλήκτρο με το δεξί βέλος πατημένο για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο. Όσο περισσότερες λυχνίες ανάβουν, τόσο πιο κορεσμένο είναι το φίλτρο αναπνοής Dräger. Όταν αφήνετε τα πλήκτρα με τα βέλη, οι λυχνίες ανάβουν πάλι σε πράσινο χρώμα και δείχνουν ξανά τη ροή του αέρα αναπνοής.
- Συνδέστε τον πτυχωτό σωλήνα με την αναπνευστική συσκευή.



00121552.jpg

DrägerX-plore 7500

- Συνδέστε τη μονάδα του φυσητήρα στη ζώνη.
- Στερεώστε τον πτυχωτό σωλήνα με λογχοειδή ασφάλιση στη μονάδα του φυσητήρα. Επιλέξτε τον αντίστοιχο πτυχωτό σωλήνα, ανάλογα με την αναπνευστική συσκευή που χρησιμοποιείται: Κουκούλα/κράνος/ασπίδιο TH2: πτυχωτός σωλήνας TH2 R56704 Κουκούλα TH3: πτυχωτός σωλήνας TH3 R55571 Ημιμάσκα/μάσκα ολόκληρου προσώπου: πτυχωτός σωλήνας TM2/TM3 R55342.
- Θέστε τη μονάδα του φυσητήρα σε λειτουργία, πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF στο πεδίο χειρισμού. Αμέσως μετά τη σύνδεση της μονάδας του φυσητήρα ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Στη συνέχεια ανάβουν όλες οι πράσινες λυχνίες LED. Η παροχή του αέρα αναπνοής παραμένει σταθερή, ανεξάρτητα από τον βαθμό ρύπανσης των φίλτρων αναπνοής και την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας NiMH. Αν η τάση της μπαταρίας NiMH πέσει τόσο χαμηλά ώστε να μη μπορεί να διατηρηθεί η ρυθμισμένη παροχή αέρα αναπνοής, θα ηχησει ο συναγερμός (ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και αρχίζει να αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία). Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει είτε να αλλάξετε τα φίλτρα αναπνοής Dräger, είτε να φορτίσετε/αλλάξετε τη μπαταρία NiMH.



00521552.jpg

- Ρυθμίστε το είδος λειτουργίας του συστήματος φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7500 με τα πλήκτρα (εικονόγραμμα καλύμματος προστασίας/ μάσκας ολόκληρου προσώπου) ώστε να ανταποκρίνεται στο αντίστοιχο είδος λειτουργίας. Η μονάδα του φυσητήρα έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο κατασκευής στην υψηλότερη ροή αέρα αναπνοής. Το σύστημα φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7500 διαθέτει τρεις ρυθμίσεις για τη ροή του αέρα αναπνοής για κάθε είδος λειτουργίας (ημιμάσκα/μάσκα ολόκληρου προσώπου ή κράνη/κουκούλες/ασπίδια):

— Μάσκα: 60/80/100 λίτρα/λεπτό

— Κράνος/κουκούλα/ασπίδιο: 120/140/160 λίτρα/λεπτό

Με το στιγμιαίο πάτημα του πλήκτρου του συμβόλου της μάσκας ολόκληρου προσώπου ή της κουκούλας προστασίας, το σύστημα φιλτραρίσματος αέρα μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με αυτές τις τιμές ισχύος της ροής του αέρα αναπνοής.

- Ελέγξτε τη λειτουργία του συναγερμού: Η συσκευή Dräger X-plore 7500 έχει συναγερμό δύο σταδίων. Όταν η παροχή του αέρα αναπνοής πέφτει κάτω από την επιλεγμένη τιμή και δεν μπορεί να συμπληρωθεί από τη μονάδα του φυσητήρα (π.χ. λόγω χαμηλής τάσης της μπαταρίας NiMH ή έντονης ρύπανσης του φίλτρου αναπνοής), ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα. Οι κόκκινες λυχνίες ανάβουν και η μονάδα του φυσητήρα μειώνει τη ροή του αέρα αναπνοής κατά μία βαθμίδα. Κατά την επίτευξη της χαμηλότερης βαθμίδας, το προειδοποιητικό σήμα γίνεται συνεχές και οι κόκκινες λυχνίες αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
- Η κόκκινη λυχνία στο πεδίο χειρισμού δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας NiMH. Κρατήστε το πλήκτρο με το αριστερό βέλος πατημένο για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο. Όσο περισσότερες λυχνίες ανάβουν, τόσο καλύτερη είναι η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας NiMH. Το κίτρινο LED στο πεδίο χειρισμού δείχνει τη φόρτιση του φίλτρου αναπνοής Dräger (φόρτιση του φίλτρου σωματιδίων ή των συστατικών στοιχείων του φίλτρου σωματιδίων σε σύνθετα φίλτρα). Κρατήστε το πλήκτρο με το δεξί βέλος πατημένο για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο. Όσο περισσότερες λυχνίες ανάβουν, τόσο πιο κορεσμένο είναι το φίλτρο αναπνοής Dräger. Όταν αφήνετε τα πλήκτρα με τα βέλη, οι λυχνίες ανάβουν πάλι σε πράσινο χρώμα και δείχνουν ξανά τη ροή του αέρα αναπνοής. Εάν τα φίλτρα Dräger έχουν εξαντληθεί πρέπει να αντικατασταθούν όλα τα φίλτρα Dräger. Αν, μετά την αντικατάσταση των φίλτρων αναπνοής Dräger, οι λυχνίες ανάψουν πάλι σε πράσινο χρώμα, η μονάδα του φυσητήρα λειτουργεί πάλι σωστά. Αν ο συναγερμός εξακολουθεί να είναι ενεργοποιημένος, πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία NiMH.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η έκταση της μόλυνσης του φίλτρου αερίων/των συστατικών του φίλτρου αερίων δεν αναφέρεται. Δώστε προσοχή σε οσμές και ενδεχομένως αντικαταστήστε το φίλτρο! Στην αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος σοβαρών βλαβών υγείας.

- Συνδέστε τον πτυχωτό σωλήνα με την αναπνευστική συσκευή.

Τοποθέτηση αναπνευστικής συσκευής

Ημιμάσκα/μάσκα ολόκληρου προσώπου

Να χρησιμοποιείτε μόνο ημιμάσκες και μάσκες ολόκληρου προσώπου Dräger X-plore με βιδωτό σύνδεσμο σύμφωνα με τον κατάλογο παραγγελιών.

Ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για την αντίστοιχη ημιμάσκα ή τη μάσκα ολόκληρου προσώπου.

Σ' αυτούς τους συνδυασμούς μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ο πτυχωτός σωλήνας Rd40 (αρ. εξαρτήματος R 55 342).

ή

Dräger X-plore κουκούλα/προστατευτικό ασπίδιο/προστατευτικό κράνος εργασίας με ασπίδιο/ασπίδιο συγκολλητή

Να χρησιμοποιείτε μόνο κουκούλες/προστατευτικά ασπίδια/προστατευτικά κράνη εργασίας με ασπίδιο/ασπίδιο συγκολλητή Dräger σύμφωνα με τον κατάλογο παραγγελιών. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για την αντίστοιχη αναπνευστική συσκευή.

Για τη χρήση μιας αναπνευστικής συσκευής TH2 πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο πτυχωτός σωλήνας TH2 (αρ. εξαρτήματος R 56 704).

Για τη χρήση της μακριάς κουκούλας TH3 πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο πτυχωτός σωλήνας TH3 (αρ. εξαρτήματος R 55 571).

Το DrägerX-plore 7300/7500 είναι έτοιμο προς χρήση.

Καθαρισμός

Συνιστάται να γίνεται καθαρισμός του συστήματος φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7300/7500 μετά από κάθε χρήση. Εξετάστε όλα τα εξαρτήματα με προσοχή και αλλάξτε τα εξαρτήματα που ενδεχομένως έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά. Προσοχή στα εξής σημεία:

- Να καθαρίζετε πάντα το σύστημα φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7300/7500 σε μια αίθουσα που αερίζεται ή σε ανοιχτό χώρο. Είναι πιθανό να εισχώρησαν βλαβερά σωματίδια σε κάποια μέρη του συστήματος φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7300/7500.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά καθαρισμού.
- Στο σύστημα φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7300/7500 δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν απορρυπαντικά.
- Για το καθάρισμα, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό για τα πιάτα (χωρίς σκόνη).
- Σκουπίστε όλα τα εξαρτήματα με ένα υγρό πανί. Στη συνέχεια, στεγνώστε τα επιμελώς.
- Ο πτυχωτός σωλήνας μπορεί να πλυθεί επί 30 λεπτά, σε θερμοκρασία 30 °C, ξεχωριστά σε ένα υφασμάτινο σάκο. Μετά το πλύσιμο, αφήστε τον πτυχωτό σωλήνα να στάξει και ενδεχ. στεγνώστε τον προσεκτικά με συμπιεσμένο αέρα.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ
Μην πλένετε τον πτυχωτό σωλήνα μαζί με άλλα εξαρτήματα και μην τον στεγνώνετε με φυγοκέντρηση, για να μην υποστεί ζημιά.

Διαστήματα συντήρησης

Μέρη συσκευής	Απαιτούμενες εργασίες	Διαστήματα		
		Πριν από κάθε χρήση	Μετά από κάθε χρήση	ετήσια
σύστημα φιλτραρίσματος αέρα, πλήρες	Καθάρισμα		X	
Στεγανοποιητικό φίλτρου, πτυχωτός σωλήνας, σύνδεσμος	Οπτικός έλεγχος, ενδεχομένως αλλαγή	X		
Συσκευή φιλτραρίσματος αέρα	Έλεγχος στεγανότητας*			X
Μπαταρία	Φόρτιση	X		

* Να πραγματοποιείται μόνο από την Dräger Safety.

Αποθήκευση

- Αφαιρέστε τα φίλτρα αναπνοής Dräger. Μην αποθηκεύετε τη μονάδα του φυσητήρα με συνδεδεμένα φίλτρα.
- Σφραγίστε το φίλτρο αναπνοής Dräger σύμφωνα με το αντίστοιχο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Τοποθετήστε τη μονάδα του φυσητήρα και τον φορτιστή σε μια σακούλα από πολυαιθυλένιο και φυλάξτε τα μέσα σε ένα δοχείο ή ντουλάπι, σε στεγνό και καθαρό χώρο.
- Συνιστώμενη θερμοκρασία 0 °C έως 40 °C, μέγιστη σχετική υγρασία 90 %.
- Φυλάξτε τα φίλτρα αναπνοής Dräger μέχρι τη χρήση τους στην αρχική τους συσκευασία.

Διάθεση

Από τον Αύγουστο του 2005 ισχύουν διατάξεις στην επικράτεια της Ε.Ε. για τα απόβλητα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι οποίες καθορίζονται στην οδηγία της ΕΕ 2002/96/ΕΚ και αφορούν την εν λόγω συσκευή. Για ιδιωτικά νοικοκυριά έχουν δημιουργηθεί ειδικοί χώροι συλλογής και ανακύκλωσης. Δεδομένου ότι η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε ιδιωτικά νοικοκυριά, δεν πρέπει να διατίθεται για αποκομιδή με τον τρόπο αυτό. Μπορεί ν' αποσταλεί στο τμήμα πωλήσεων της αντιπροσωπείας της Dräger στη χώρα σας, στην οποία μπορείτε να απευθυνθείτε για τυχόν ερωτήσεις σας σχετικά με την αποκομιδή.



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύστημα φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7300

Ροή αέρα αναπνοής:	140 L/min έως 210 L/min
Βάρος του συστήματος φιλτραρίσματος αέρα συμπεριλαμβάνοντας το φίλτρο αναπνοής Dräger και μπαταρία NiMH :	900 g
Στάθμη θορύβου:	55 έως 61 dB
Διάρκεια ζωής μπαταρίας NiMH	500 έως 700 κύκλοι φόρτισης
Διάρκεια φόρτισης μπαταρίας NiMH	10 έως 14 ώρες
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας NiMH μετά από έναν κύκλο φόρτισης:	6 έως 15 ώρες
Μήκος ζώνης:	80 έως 135 cm
Συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας:	10 °C έως 40 °C
Συνιστώμενη υγρασία λειτουργίας:	20 ως 80 % σχετική υγρασία
Έγκριση (ανάλογα με την μονάδα κεφαλής):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Σύστημα φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7500

Ροή αέρα αναπνοής:	60/80/100 L/min ή 120/140/160 L/min
Βάρος του συστήματος φιλτραρίσματος αέρα συμπεριλαμβάνοντας μπαταρία NiMH :	1050 g
Στάθμη θορύβου:	55 έως 61 dB
Διάρκεια ζωής μπαταρίας NiMH	500 έως 700 κύκλοι φόρτισης
Διάρκεια φόρτισης μπαταρίας NiMH	10 έως 14 ώρες
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας NiMH μετά από έναν κύκλο φόρτισης:	6 έως 10 ώρες
Μήκος ζώνης:	80 έως 135 cm
Συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας:	10 °C έως 40 °C
Συνιστώμενη υγρασία λειτουργίας:	20 ως 80 % σχετική υγρασία
Έγκριση (ανάλογα με την μονάδα κεφαλής):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Διόρθωση βλαβών

Σε περίπτωση που, κατά τη χρήση του συστήματος φιλτραρίσματος αέρα Dräger X-plore 7300/7500 παρουσιαστεί ξαφνική αλλαγή της ροής του αέρα αναπνοής, ελέγξτε οπωσδήποτε τα εξής:

- Ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση όλων των εξαρτημάτων του συστήματος τροφοδοσίας αέρα αναπνοής.
- Ελέγξτε τη μπαταρία NiMH και τη σύνδεση της μπαταρίας NiMH.
- Ελέγξτε τον φορτιστή για βλάβες ή δυσλειτουργίες (δεν ανάβουν οι λυχνίες).
- Ελέγξτε τα φίλτρα αναπνοής Dräger για ρύπανση.
- Ελέγξτε την μονάδα κεφαλής και τον σωλήνα αναπνοής για ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία NiMH έχει τη σωστή τάση μετά την ολοκλήρωση του κύκλου φόρτισης (αν όχι, αλλάξτε τη μπαταρία NiMH).

Κατάλογος παραγγελιών

	Ονομασία και περιγραφή	Αρ. παραγγελίας
1	Συσκευή φιλτραρίσματος αέρα DrägerX-plore 7300	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300, μπαταρία NiMH	R 55 343
3	DrägerX-plore 7300, φορτιστής EN	R 55 156
4	DrägerX-plore 7300, φορτιστής UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300, φίλτρο σωματιδίων TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	DrägerX-plore 7300, προφίλτρα (συσκευασία 10 τεμ.)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300, φίλτρα οσμών (10 τεμ.)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300, εφεδρικό κάλυμμα φίλτρου	67 36 718
9	Συσκευή φιλτραρίσματος αέρα DrägerX-plore 7500	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500, μπαταρία NiMH	R 55 344
11	DrägerX-plore 7500, φορτιστής EN	R 55 157
12	DrägerX-plore 7500, φορτιστής UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500, φίλτρο 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (25 τεμάχια)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500, φίλτρο 620 TH2/3 TM2/3 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500, φίλτρο 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500, φίλτρο 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	DrägerX-plore 7500 πώματα	R 53 344
18	Dräger X-plore ζώνη για περισσότερη άνεση Standard	R 55 362
19	Dräger X-plore ζώνη για περισσότερη άνεση Premium	R 55 363
20	Dräger X-plore πιχωωτός σωλήνας TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore πιχωωτός σωλήνας TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore πιχωωτός σωλήνας TM2/TM3	R 55 342
23	Κοντή κουκούλα DrägerX-plore TH2 (γκρι)	R 56 736
24	Κοντή κουκούλα DrägerX-plore TH2 (πορτοκαλί)	R 56 737
25	Μακριά κουκούλα DrägerX-plore TH2 (γκρι)	R 56 738
26	Μακριά κουκούλα DrägerX-plore TH2 (πορτοκαλί)	R 56 739
27	Μακριά κουκούλα DrägerX-plore TH3 (λευκή)	R 56 740
28	Dräger X-plore προστατευτικό ασπίδιο PC TH2	R 56 746

	Ονομασία και περιγραφή	Αρ. παρα-γγελίας
29	Dräger X-plore προστατευτικό ασπίδιο AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore προστατευτικό κράνος εργασίας με ασπίδιο TH2	R 56 747
31	Ασπίδιο συγκολλητή DrägerX-plore TH2	R 55 348
32	Ημιμάσκα Dräger X-plore 4740, Silikon, M/L	R 55 874
33	Ημιμάσκα Dräger X-plore 4740, Silikon, S/M	R 55 875
34	Ημιμάσκα Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	μάσκα ολόκληρου προσώπου DrägerX-plore 6300	R 55 800
36	Μάσκα ολόκληρου προσώπου Dräger X-plore 6530, ομματοθυρίδα από Πολυκαρβονίδιο	R 55 795
37	Μάσκα ολόκληρου προσώπου Dräger X-plore 6530, ομματοθυρίδα από γυαλί τρίπλεξ	R 55 810
38	Μάσκα ολόκληρου προσώπου Dräger X-plore 6570, ομματοθυρίδα από Πολυκαρβονίδιο	R 55 790
39	Μάσκα ολόκληρου προσώπου Dräger X-plore 6570, ομματοθυρίδα από γυαλί τρίπλεξ	R 55 850

Βλέπε “Configuration Matrix” στη σελίδα 182.

İçindekiler

Emniyetiniz için	158
Tarif/Kullanım amacı	159
Kullanılabilirliği için koşullar	160
Ön hazırlığı	161
Kullanım	163
Uygulanması	164
Solunum bağlantısının yapılması	165
Temizlik	166
Bakım aralıkları	166
Depolama	166
Atık giderme	167
Teknik özellikler	167
Hatanın giderilmesi	168
Sipariş listesi	168
Configuration Matrix	182

Emniyetiniz için

Kullanım talimatına riayet ediniz

Fan filtre sisteminin kullanımı sisteme ait kullanma kılavuzu hakkında bilgi sahibi olunmasını ve bu kılavuza uyulmasını gerektirir.
Fan filtre sistemi yalnızca tanımlanan uygulama için öngörülmektedir.

Bakım ve onarım

Fan filtre sistemi düzenli olarak uzmanlarca kontrol edilmeli ve bakıma alınmalıdır.
Fan filtre sisteminin tamiri yalnızca uzman kişiler tarafından yapılmalıdır.
Bizim tavsiyemiz Dräger ile bir servis anlaşması imzalamanız ve bütün onarımları Dräger tarafından yapılmasını sağlamanız.
Bakım ve onarım için sadece orijinal Dräger parçaları kullanın.
Bakım aralıkları "bölümüne dikkat edilmelidir, sayfa 166".

Aksesuar

Sadece sipariş listesinde bulunan parçaları kullanın, sayfa 168.

Bu kullanma talimatındaki emniyet sembolleri

Bu kullanma kılavuzunda, cihazın kullanımı sırasında tam maske kullanıldığı sırada ortaya çıkabilecek bazı riskler ve tehlikelerle ilgili bir sıra uyarılar kullanılmıştır. Bu uyarılar, beklenen tehlike derecesine dikkat çekmek amacıyla "sinyal sözcükleri" içerir. Bu sinyal sözcükleri ve bunlara ait tehlikeler şunlardır:

 TEHLİKE
İlgili önlemler alınmadığı takdirde, potansiyel bir tehlike durumu nedeniyle ölüm ya da ağır yaralanma meydana gelebilir.

 UYARI
İlgili önlemler alınmadığı takdirde, potansiyel bir tehlike durumu nedeniyle ölüm ya da ağır yaralanma meydana gelebilir.

 DİKKAT
İlgili önlemler alınmadığı takdirde, potansiyel bir tehlike durumu nedeniyle a ağır yaralanma veya hasar meydana gelebilir. Düşüncesiz şekilde kullanıma karşı uyararak için de kullanılabilir.

NOT
Cihazın kullanımı ile ilgili ek bilgi.

Tarif/Kullanım amacı

Dräger X-plore® 7300/7500 fan filtre cihazları EN 12941:1998 veya EN 12942:1998 uyarınca fan filtre sisteminin bir parçasıdır ve aşağıdaki ek bileşenlerden oluşur:

- Batarya ve şarj cihazı
- Konfor kemeri
- Dräger solunum filtresi,
- Körüklü hortum
- Solunum bağlantısı

Elektronik ikaz tertibatı, solunum havası akımının sürekli denetlenmesine yarar. Dräger parçacık filtresinin doyduğunu ya da bataryanın akımının yeterli olup olmadığını gösterir.

Dräger X-plore 7300 katı ve sıvı parçacıklara karşı korur.

 TEHLİKE
Dräger X-plore 7300, zararlı gaz, buhar ve dumana karşı kullanılmamalıdır – Zehirlenme tehlikesi!

Dräger X-plore 7500 katı ve sıvı parçacıklara karşı, ve uygun filtre takıldığında ek olarak buharlara ve gazlara karşı korur.

NOT
Dräger solunum filtresine ait kullanma kılavuzuna dikkat edilmelidir.

X-plore 7300/7500 fan filtre sistemleri Dräger X-plore kask/ başlık/vizör ve yarım maskelerle, ayrıca Dräger X-plore 4740 yarım maskeleri ve Dräger X-plore 6300/6500 tam maskeleri ile kombine edilmiştir, bunlar EN 12941:1998, EN 12942:1998 ve PSA-direktifi 89/686/EWG uyarınca kontrol edilip, onaylanmış araçlardır.

® Dräger X-plore, Dräger firmasının tescilli markasıdır.

Kullanılabilmesi için koşullar

- Çevre havasının oksijen miktarı aşağıdaki sınır değerlerinin altına inmemelidir:
% 17 Vol.- ile Avrupa'da Hollanda, Belçika, UK hariç
% 19 Vol.- Hollanda, Belçika, UK, Avustralya, Yeni Zelanda.
19,5 % Vol. oksijen ABD'de.
- Örn. çukurlar, kanallar vs. gibi havalandırılmayan alanlara ve kaplara, fan filtre sistemi ile girilmesi yasaktır!
- Zararlı maddenin türü ve havadaki yoğunluğu belli olmalıdır.
- Kullanım şartlarının kontrolü sırasında muhtemelen gerekli olan koruyucu elbise ve baş korumasına da dikkat edilmelidir.
- Patlama tehlikesi söz konusu olan durumlarda kullanılmamalıdır!
- 10 °C altındaki sıcaklıklarda kabul edilmez taşıma şartları meydana gelebilir.
- Dräger solunum filtresinin kullanma kılavuzuna dikkat edilmelidir.
- Bölgesel yönetmeliklere uyulması gerekmektedir, örneğin AB içerisinde EN 529 „Solunum koruma cihazlarının seçimi ve kullanımı ile ilgili talimat”, EN 14387:2004 ve EN 143:2000/A1:2006 ile buna uygun ulusal düzenlemeler, örneğin Almanya için Ticari Meslek Sendikaları Ana Birliği'ne ait BGR 190 „Solunum koruma cihazları kullanma kuralları” gibi.
- Filtre cihazının kullanıcısı mutlaka kullanım hakkında bilgilendirilmiş, BGI 504–26 ya göre uygun ve solunum cihazına uyumlu olmalıdır.

UYARI

Kullanım sırasında bu uyarıların ve talimatların dikkate alınmaması veya zararlı maddeler ile kirlenmiş bölgelerde fan filtre sisteminin kullanılması kullanıcının sağlığını oldukça etkileyebilir ve hatta kalıcı hasarlara yol açabilir.

Koruma kademesi cihaz kombinasyonuna bağlıdır (tablo 1):

Koruma kademesi / Kombinasyon	Koruma kademesi Solunum filtresi	Solunum bağlantısı								Fan filtre sistemi	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

Solunum bağlantısı:**A1: Dräger X-plore kısa başlık TH2 (gri/turuncu)****A2: Dräger X-plore uzun başlık TH2 (gri/turuncu)****A3: Dräger X-plore uzun başlık TH3 (beyaz)****A4: Dräger X-plore koruyucu vizör TH2 (PC/AC)****A5: Dräger X-plore koruyucu kask-vizörlü TH2****A6: Dräger X-plore kaynak için koruyucu vizör TH2****A7: Yarım maske Dräger X-plore 4740****A8: Tam maske Dräger X-plore 6300/6500**

Bakınız "Configuration Matrix" Sayfa 182.

Ön hazırlığı

NiMH Bataryanın şarj edilmesi

— her kullanım öncesinde.

⚠ UYARI

Teslimatta NiMH Batarya şarj edilmemiştir.

Patlama tehlikesi olan bölgelerde şarj edilmemelidir!

Şarj edilirken çevre sıcaklığı: 10 °C ila 30 °C.

- Akım beslemesinin doğru şebeke gerilimini kontrol edilmelidir.
- Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Şarj cihazının işletme gerilimi, elektrik şebekesinin gerilimine uygun olmalıdır.
- NiMH Batarya şarj cihazına bağlanmalıdır. NiMH Bataryanın prizi/soket yuvası arka tarafında bulunur. Şarj işlemi kırmızı LED ile gösterilir.
Dräger X-plore 7300 modelinde, NiMH bataryası tamamen şarj olduktan sonra, kırmızı LED söner. Stand-by modunda yeşil LED yanar.
Dräger X-plore 7500 modelinde, NiMH bataryası tamamen şarj olduktan sonra, yeşil ve kırmızı LED aynı anda yanar. Bu, Stand-by modu için de geçerlidir.
- NiMH batarya şarj cihazından ve şarj cihazından da akım kesilmeli.

NOT

Şarj cihazı, artık kullanılmıyacaksa akım beslemesinden ayrılmalıdır.

Şarj cihazının çalışma periyodunun tarifi

- Tamamen boşalmış bir NiMH bataryada şarj süresi 10 ila 14 saat sürer.
- Şarj etme periyodu, NiMH bataryasının elektrik bağlantısı kurulmuş şarj cihazına bağlanmasından sonra başlar. Kırmızı LED yanar.
- NiMH bataryası tamamen dolduktan sonra şarj cihazı otomatik olarak hazır bekleme işletim konumuna geçer.
- Standby (Hazır bekleme) işletmesinde NiMH Batarya tamamen şarj edilmiş olarak bekler. Bunun için şarj cihazı sürekli olarak NiMH bataryaya, bağlantı ayrılıncaya kadar kısa empülsiyonlar gönderir.
- Stand-by modunda NiMH bataryası ne aşırı şarj edilir, ne de hasar görülür.

NiMH Bataryanın değiştirilmesi

Dräger X-plore 7300

NiMH Bataryanın çıkartılması

- Körük ünitesi iki elle tutulmalıdır, NiMH Bataryanın arka tarafı vücut tarafını göstermelidir.
- Başparmaklar ile NiMH Bataryanın kilidi açılmalıdır. Kilit NiMH Bataryanın ortasında bulunur.
- NiMH bataryası başparmaklar ile körük ünitesinden dışarı bastırılmalıdır.

NiMH Bataryanın tekrar yerleştirilmesi

- NiMH Batarya kılavuzta takılmalı ve tersine yönde bir hareketle tekrar pozisyona getirilmelidir.
- NiMH Batarya kilidinin doğru oturup oturmadığı kontrol edilmelidir.

Dräger X-plore 7500

NiMH Bataryanın çıkartılması

- Körük ünitesi iki elle tutulmalıdır, NiMH Bataryanın arka tarafı vücut tarafını göstermelidir.
- Başparmaklar ile kilit ok yönünde bastırılmalıdır.
Bu hareket ile NiMH Batarya yerinden çıkar.
- NiMH Batarya, körük ünitesinden dışarı çıkıncaya kadar yukarı doğru kaydırılmalıdır.

⚠ DİKKAT

NiMH batarya yerleştirilirken, kontakların metal ile temas etmemesi ve kısa devreye neden olmaması gerekir. Batarya zarar görebilir.

NiMH Bataryanın tekrar yerleştirilmesi

- Körük ünitesi daha önce olduğu gibi aynı pozisyonda tutulmalıdır.
- NiMH Batarya, körük ünitesinin yan tarafları boyunca raylara oturtulmalıdır.
- NiMH Batarya, kilit kenetleninceye kadar aşağı kaydırılmalıdır.

Dräger solunum filtresinin değiştirilmesi

⚠ UYARI

Fanlı filtre sistemi X-plore 7300/7500 filtresiz olarak gönderilmektedir!

Filtreler ayrı olarak sipariş edilecektir.

- Sadece uygun olan filtreler kullanılır, aksi halde ağır sağlık sorunlarına yol açabilecek tehlikeler meydana gelebilir!
- Sadece Dräger solunum filtresi kullanılmalıdır.
- Hiçbir hasarlı solunum filtresi takılmamalıdır.
- Dräger solunum filtresine ait kullanma kılavuzuna dikkat edilmelidir.

Dräger X-plore 7300

- Filtre kapağı (Gümüş renğinde) çıkartılmalıdır:
 - İşaret parmağı ve orta parmak, fanlı filtre cihazının gövdesinin ve filtre kapağının iki yan tarafındaki tutma holü yerleştirilmelidir.
 - Baş parmak filtre kapağına karşı bastırılmalıdır.
 - İşaret parmağı ve orta parmak ile, tutma holünde filtre kapağının alt kenarı kavranmalı ve filtre kapağı dışa doğru çekilmelidir.
 - Filtre kapağı çıkarılmalıdır.
- Dräger solunum filtresi bir döndürme hareketi ile çekilip çıkartılmalıdır.
- Körük ünitesi tozdan temizlenmelidir.
- Eğer ön filtre veya koku filtresi kullanılıyorsa, bunlar mutlaka yeni Dräger solunum filtresine bağlanmalıdır. Bunun için de Dräger solunum filtresi etrafına ön ve arka koku filtresi sabitlenir ve uçları da birbirine yapıştırılır. Bunun için ön filtre veya koku filtresine önceden takılmış olan yapışkan bant kullanılmalıdır.
- Yeni Dräger solunum filtresi muhafaza üzerine oturtulur. Bunun için tekrar aynı döndürme hareketi kullanılmalı ve Dräger solunum filtresi tekrar körük ünitesi içine sıkıca oturuncaya kadar yavaşça bastırılmalıdır.
- Körük ünitesi, filtre kapağı (gümüş renğinde) ile kapatılmalıdır.
Filtre kapağı mutlaka her iki tarafta doğru kilitlenmiş olmalıdır.

Dräger X-plore 7500

Fanlı filtre sistemi Dräger X-plore 7500 sadece Dräger parçacık ve kombinasyon filtresi ile aynı anda kullanılabilir. Kombinasyon filtreleri ile birlikte kullanılması için 3 Dräger filtresi aynı anda kullanılacaktır. Böyle bir kullanımda, üç Dräger solunum filtresi de aynı tipten olmalıdır.

Dräger parçacık filtreleri kullanılırken iki yada üç Dräger Solunum filtresi kullanılabilir. İki adet Dräger parçacık filtresi kullanılacağı zaman sızdırmaz tıplar, R 53 344 cihaza altındaki filtre bağlantısı üzerinden vidalanır, böylece kilitletir.

- Dräger solunum filtresi çıkartılmak için münferit olarak sökülür.
- Fanlı filtre cihazı üzerine yeni Dräger solunum filtreleri takılmadan önce, Dräger solunum filtrelerinde muhtemel hasarlar, sızdırmalar veya son kullanma tarihinin geçip geçmediği kontrol edilmelidir.
- Dräger solunum filtrelerinin bağlantılarındaki lastik halka contalarda hasar kontrolü yapılmalıdır.
- Yeni Dräger solunum filtresi münferit olarak birbiri ardına körük ünitesine bağlanmalıdır.

⚠ UYARI

Sadece orijinal Dräger solunum filtreleri kullanılmalıdır. Daima aynı tipten bir set (takım) kullanılmalıdır. aksi halde ağır sağlık sorunlarına yol açabilecek tehlikeler meydana gelebilir.

Tip seçimi, kullanılacağı alandaki koşullara bağlıdır.

Dräger solunum filtreleri, kaçak olmasına izin vermemek için, fan ünitesi ile sızdırmayacak şekilde birleştirilmelidir.

Kullanım

Çalışmaya başlanmadan önce daima aşağıdaki noktalar kontrol edilmelidir:

- Dräger X-plore 7300/7500 sisteminin hiçbir parçası üzerinde herhangi bir hasar görünmemelidir.
Solunum bağlantısının, solunumu hortumunun ve contaların kusursuz durumda bulunması kontrol edilmelidir.
- Körüklü hortum, solunumu hortumu ve körük ünitesi arasındaki bağlantı mutlaka sıkı olmalıdır.
- Solunum havası akımı mutlaka yeterli olmalıdır. "Referans solunum havası" solunum havası akımına göre kontrol edilmelidir.
- Dräger solunum filtresi(leri) fan ünitesinin içinde mi?

Kullanım esnasında alarm verildiği anda, ilgili tehlike alanı derhal terk edilmelidir ve "Kullanım" bölümünde tarif edildiği gibi, cihazın fonksiyonu kontrol edilmelidir.

⚠ TEHLİKE

Dräger X-plore 7300/7500 kullanılmadığında baş kısmında karbon monoksit tıkanması veya oksijen yetersizliği görülebilir. Bu durumda ağır sağlık sorunlarına yol açabilecek tehlikeler görülebilir. Tehlikeli alanlar derhal terk edilmeli ve başlık kısmı çıkarılmalıdır.

Referans solunum havası

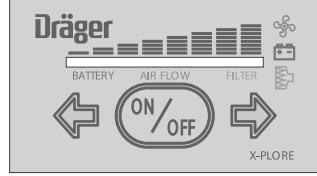
Kontrol sadece tamamen şarj edilmiş NiMH Batarya ile yapılmalıdır.

- Körüklü hortum solunum bağlantısından çekilip çıkartılmalıdır.
- Çıkarılan hortum ucu avuç içi ile kapatılmalıdır.
- Fan ünitesi yaklaşık 20 saniye sonra yoğun bir şekilde çalışmaya başlar.
Fan ünitesindeki alarm çalar ve kumanda alanındaki LED yanıp sönmeye başlar. Eğer fanın devir sayısı değişmezse, fan ünitesi kontrol edilmelidir.

Uygulanması

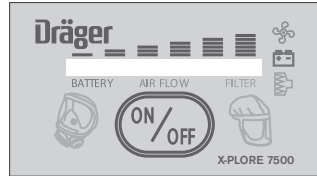
Dräger X-plore 7300

- Körük ünitesi kemere bağlanmalıdır.
- Bajonet kilitli körüklü hortum körük birimine sabitlenir. Kullanılan solunum bağlantısına uygun olarak bir körüklü hortum seçilmeli: Başlık/kask/vizör TH2: Körüklü hortum TH2 R56704 Başlık TH3: Körüklü hortum TH3 R55571 Yarım/tam maske: Körüklü hortum TM2/TM3 R55342.
- Fan ünitesi, kumanda alanındaki ON/OFF tuşuna basılarak açılmalıdır. Kumanda alanındaki LED'ler, ok tuşları ile ayarlanabilen gerçek solunum havası akımını gösterir. Solunum havası akımı 140 L/dk. ile 210 L/dk. arasında ayarlanabilir. Solunum havası, filtre yüküne ve NiMH bataryasının şarj durumuna bağlı olmaksızın, sabit kalır.
- Alarmin fonksiyonunun kontrolü: Dräger X-plore 7300, iki kademeli bir alarma sahiptir. Solunum havası akımı, seçilmiş olan gücün altına düşünce ve bu akım fan ünitesi tarafından dengelenemeyince (örn. NiMH Batarya randımanı düşük/solunum filtresi yükü çok yüksek), bir sinyal sesi duyulur, LED'ler kırmızı yanar ve fan ünitesi solunum havası akımını bir kademeye düşürür. Mükün olan en düşük kademeye ulaşıncı, ikaz sesi sürekli çalmaya başlar ve kırmızı LED'ler yanıp söner.
- Kumanda alanındaki kırmızı LED, NiMH bataryasının deşarj olma durumunu gösterir. Sol ok tuşu 1 saniyeden daha uzun bir süre basılı tutulmalıdır. Ne kadar az LED yanarsa, NiMH bataryasının şarj durumu o kadar zayıftır. Kumanda alanındaki sarı LED, Dräger solunum filtresinin yüklenme durumunu gösterir. Sağ ok tuşu 1 saniyeden daha uzun bir süre basılı tutulmalıdır. Ne kadar çok LED yanarsa, Dräger solunum filtresi o kadar çok yüküldür. Ok tuşları serbest bırakıldıktan sonra, LED'ler tekrar yeşil ışık konumuna geçer – Göstergenin solunum havası akımı moduna geçmesi.
- Körüklü hortum solunum bağlantısına takılır.



Dräger X-plore 7500

- Körük ünitesi kemere bağlanmalıdır.
- Bajonet kilitli körüklü hortum körük birimine sabitlenir. Kullanılan solunum bağlantısına uygun olarak bir körüklü hortum seçilmeli: Başlık/kask/vizör TH2: Körüklü hortum TH2 R56704 Başlık TH3: Körüklü hortum TH3 R55571 Yarım/tam maske: Körüklü hortum TM2/TM3 R55342.
- Fan ünitesi, kumanda alanındaki ON/OFF tuşuna basılarak açılmalıdır. Fan ünitesi açıldıktan sonra, akustik bir sinyal duyulur. Ardından tüm LED'ler yeşil yanar. Solunum havası akımı, solunum filtresi yüküne ve NiMH bataryasının şarj durumuna bağlı olmaksızın, sabit kalır. NiMH bataryasının gerilimi ön ayarı yapılmış solunum hava akımını sağlayamayacak kadar düşerse, bir alarm sesi duyulur (akustik sinyal duyulur ve kırmızı LED yanıp söner). Bu durumda, ya Dräger solunum filtresi değiştirilmeli veya NiMH bataryası şarj edilmelidir/ değiştirilmelidir.
- Dräger X-plore 7500 fanlı filtre sisteminin işletme türü, ilgili tuşlar (koruyucu başlık/tam maske piktogramı) ile gereken işletme türüne ayarlanmalıdır. Fan ünitesi standart ayar olarak en yüksek solunum havası akımına ayarlanmıştır. Dräger X-plore 7500 fan filtre cihazı her işletim türüne uygun (yarım/tam maske ya da kask/başlık/vizör) üç farklı solunum hava akımına sahiptir:



—Maske: 60/80/100 L/dk.

—Kask/başlık/vizör: 120/140/160 L/dk.

Tam maske veya koruyucu başlık tuşuna kısaca basılarak, fan filtre cihazı bu solunum havası akım ayarlanabilir.

- Alarmin fonksiyonunun kontrolü:
Dräger X-plore 7500, iki kademeli bir alarma sahiptir. Solunum havası akımı, seçilmiş olan gücün altına düşünce ve bu akım fan ünitesi tarafından artık dengelenemeyince (örn. NiMH Batarya randımanı düşük/solunum filtresi yükü çok yüksek), bir sinyal sesi duyulur, LED'ler kırmızı yanar ve fan ünitesi solunum havası akımını bir kademe düşürür. Mümkün olan en düşük kademeye ulaşıncaya, ikaz sesi sürekli çalmaya başlar ve kırmızı LED'ler yanıp söner.
- Kumanda alanındaki kırmızı LED, NiMH bataryasının deşarj olma durumunu gösterir. Sol ok tuşu 1 saniyeden daha uzun bir süre basılı tutulmalıdır. Ne kadar az LED yanarsa, NiMH bataryasının şarj durumu o kadar zayıftır. Kullanıcı alanındaki sarı LED ışığı Dräger solunum filtresinin yüklendiğini gösterir (parçacık filtresinin yada parçacık filtre bileşenlerinin kombinasyon filtrelerindeki yüklenmesi). Sağ ok tuşu 1 saniyeden daha uzun bir süre basılı tutulmalıdır. Ne kadar çok LED yanarsa, Dräger solunum filtresi o kadar çok yükli'dür. Ok tuşları serbest bırakıldıktan sonra, LED'ler tekrar yeşil ışık konumuna geçer – Göstergenin solunum havası akımı moduna geçmesi. Dräger filtreleri ağırlaştığında bütün Dräger filtreleri değiştirilir. Eğer LED'ler Dräger solunum filtreleri değiştirildikten sonra yeşil yanarsa, fan ünitesi yine doğru çalışıyor demektir. Eğer alarm devrede kalmaya devam ediyorsa, NiMH Batarya şarj edilmelidir.

UYARI

Gaz filtresi/ya da gaz filtresinin bileşenlerinin yüklenmesi ekranda gösterilir. Bunun için koku gelişimine dikkat edilmesi gerekir ve gerektiğinde filtre değiştirilmelidir! aksi halde ağır sağlık sorunlarına yol açabilecek tehlikeler meydana gelebilir.

- Körüklü hortum solunum bağlantısına takılır.

Solunum bağlantısının yapılması

Yarım maske/tam maske

Yalnızca Dräger X-plore yarım/tam maskeleri sipariş listesine göre seçilebilen yuvarlak dişli bağlantılar ile kullanılmalıdır.

İlgili yarım ve tam maskenin kullanma talimatına uyulması gerekmektedir.

Bu kombinasyonda sadece körüklü hortum Rd40 (Ürün numarası R 55 342) kullanılabilir.

veya

Dräger X-plore başlık/koruyucu vizör/vizörlü koruyucu kask / kaynakçı vizörü ile

Yalnızca Dräger başlık/koruyucu vizör/vizörlü koruyucu kask sipariş listesinden seçilebilen kaynakçı vizörlü/vizörü ile kullanılabilir.

İlgili solunum bağlantısının kullanma talimatına uyulması gerekmektedir.

TH2 solunum bağlantısı kullanımı için TH2 körüklü hortum (Ürün no. R 56 704) kullanılacaktır.

TH3 uzun başlıklar kullanıldığında ise TH3 körüklü hortum (Ürün no. R 55 571) kullanılacaktır.

Dräger X-plore 7300/7500 kullanıma hazırdır.

Temizlik

Dräger X-plore 7300/7500 fanlı filtre sisteminin her kullanımdan sonra temizlenmesi tavsiye edilir. Tüm parçalar iyice kontrol edilmeli ve gerekirse hasarlı veya aşınmış parçalar değiştirilmelidir.

Aşağıdaki noktalara daima dikkat edilmelidir:

- Dräger X-plore 7300/7500 fanlı filtre sistemi daima hava girişi olan bir odada ya da açık alanda temizlenmelidir. Zararlı tozlar Dräger X-plore 7300/7500 fanlı filtre sisteminin bazı parçaları üzerine gelebilir.
- Yanabilen temizleme sıvıları kullanılmamalıdır.
- Dräger X-plore 7300/7500 fanlı filtre sisteminin içerisine temizlik maddesi girmemelidir.
- Temizleme işlemi için, keskin olmayan bir bulaşık yıkama maddesi (içinde ovalama maddesi olmamalıdır) kullanılmalıdır.
- Her parça, nemli bir bez ile temizlenmelidir. Ardından itinayla kurulanmalıdır.
- Körüklü hortum 30 °C'de 30 dakika boyunca ayrı bir kumaş torba içerisinde yıkanabilir. Körüklü hortumun suyu yandıktan sonra süzülmalıdır ve gerektiğinde basınçlı hava ile dikkatlice kurutulmalıdır.

DİKKAT

Körüklü hortum başka parçalarla birlikte yıkanmamalı ve sıkılmamalıdır, zarar görebilir.

Bakım aralıkları

Cihaz parçaları	Yapılacak çalışmalar	Süreler		
		Her kullanımdan önce	Her kullanımdan sonra	yıllık
Komple fanlı filtre sistemi	temizlenmelidir		X	
Filtre contası, Körüklü hortum, bağlantı parçası	görsel kontrol yapılmalı ve gerekirse değiştirilmelidir	X		
Körüklü filtre cihazı	sızdırmazlık kontrol edilmelidir*			X
batarya	şarj edilmelidir	X		

* Yalnızca Dräger'den geçiriniz.

Depolama

- Dräger solunum filtresi sökülmemelidir, körük ünitesi takılı bulunan Dräger solunum filtresi ile birlikte depolanmamalıdır.
- Dräger solunum filtresi ilgili kullanma talimatına göre kilitlenmelidir.
- Fan ünitesi ve şarj cihazı, bir polietilen torbaya konularak, bir kap veya dolap içinde kuru ve kirlenmeyecek şekilde muhafaza edilmelidir.
- Tavsiye edilen sıcaklık azami % 90 rölatif nemde 0 °C ila 40 °C dır.
- Dräger solunum filtresi kullanılıncaya kadar orijinal paketinde depolanmalıdır.

Atık giderme

EU-yönergeleri 2002/96/EG ve ulusal kurallar belirlendiyse ve bu cihaz ile ilgiliyse elektro ve elektronik cihazların imha edilmesi için Ağustos 2005 tarihinden itibaren EU-çapındaki yönetmelikler geçerlidir. Özel ev kullanımı özel toplama ve geri dönüşüm olanakları sağlanmıştır. Bu cihaz ev kullanımı için kayıtlı değildir, bu şekilde de imha edilmesine izin verilmez. Ulusal Dräger Safety işletim organizasyonuna imha için geri gönderilebilir, burada sorularınız olduğunda iletişime geçebilirsiniz.



Teknik özellikler

Dräger X-plore 7300 fanlı filtre sistemi

Solunum hava akımı:	140 L/dak. ila 210 L/dak.
Fanlı filtre sisteminin ağırlığı, Dräger solunum filtresi ve NiMH bataryası dâhil olmak üzere:	900 g
Gürültü seviyesi:	55 ila 61 dB
NiMH Batarya ömrü	500 ila 700 şarj işlemi
NiMH Bataryanın şarj etme süresi	10 ila 14 saat
Bir şarj sonrasında NiMH Bataryanın işletme süresi:	6 ila 15 saat
Kemer uzunluğu :	80 ila 135 cm
Tavsiye edilen çalışma sıcaklığı:	10 °C ila 40 °C
Tavsiye edilen çalışma havasındaki nem oranı:	% 20 ila 80 rölatif nem
Kullanım izni (solunum bağlantısına göre):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Dräger X-plore 7500 fanlı filtre sistemi

Solunum hava akımı:	60/80/100 L/dak. veya 120/140/160 L/dak
Körüklü filtre cihazının ağırlığı NiMH Batarya dahil	1150 g
Gürültü seviyesi:	55 ila 61 dB
NiMH bataryasının ömrü	500 ila 700 şarj işlemi
NiMH Bataryanın şarj etme süresi	10 ila 14 saat
Bir şarj sonrasında NiMH Bataryanın işletme süresi:	6 ila 10 saat
Kemer uzunluğu :	80 ila 135 cm
Tavsiye edilen çalışma sıcaklığı:	10 °C ila 40 °C
Tavsiye edilen çalışma havasındaki nem oranı:	% 20 ila 80 rölatif nem
Kullanım izni (solunum bağlantısına göre):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

Hatanın giderilmesi

Eğer Dräger X-plore 7300/7500 fanlı filtre sistemi kullanılırken aniden solunum hava akımında bir değişiklik meydana gelirse, derhal aşağıdaki kontroller gerçekleştirilir:

- Solunum havası girişi sisteminin tüm parçalarının usulüne uygun montajı kontrol edilmelidir.
- NiMH bataryası ve NiMH Batarya bağlantısı kontrol edilmelidir.
- Şarj cihazı arızalara ve hatalı fonksiyonlara karşı kontrol edilmelidir (çünkü LED ler yanmaz).
- Dräger solunum filtresinin kirlenmesi kontrol edilmelidir.
- Solunum bağlantısı ve solunum hortumu hasarlara karşı kontrol edilmelidir.
- Tam şarj sonrasında NiMH Bataryanın yeterli Batarya gerilimi kontrol edilmelidir (eğer yeterli değil ise, NiMH Batarya değiştirilmelidir).

Sipariş listesi

	Tanım ve tarifi	Sipariş No.
1	Körüklü filtre cihazı Dräger X-plore 7300	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 NiMH Batarya	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 Şarj cihazı EN	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 Şarj cihazı UK	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 parçacık filtreleri TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 Ön filtre (Paket 10 adet)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 koku filtresi (10 adet)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 Yedek filtre kapağı	67 36 718
9	Körüklü filtre cihazı Dräger X-plore 7500	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 NiMH Batarya	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 Şarj cihazı EN	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 Şarj cihazı UK	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 filtre 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (Paket 25 adet)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 filtre 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 filtre 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 filtre 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 sızdırmaz tapalarla	R 53 344
18	Dräger X-plore konfor kemer Standart	R 55 362
19	Dräger X-plore konfor kemer Premium	R 55 363
20	Dräger X-plore körüklü hortum TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore körüklü hortum TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore körüklü hortum TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore kısa başlık TH2 (gri)	R 56 736
24	Dräger X-plore kısa başlık TH2 (turuncu)	R 56 737
25	Dräger X-plore uzun başlık TH2 (gri)	R 56 738
26	Dräger X-plore uzun başlık TH2 (turuncu)	R 56 739
27	Dräger X-plore uzun başlık TH3 (beyaz)	R 56 740
28	Dräger X-plore koruyucu vizör PC TH2	R 56 746

	Tanım ve tarifi	Sipariş No.
29	Dräger X-plore koruyucu vizör AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore koruyucu kask-vizörlü TH2	R 56 747
31	Dräger X-plore kaynakçı- koruma vizörü TH2	R 55 348
32	Dräger X-plore 4740 yarım maske, Silikon, M/L	R 55 874
33	Dräger X-plore 4740 yarım maske, Silikon, S/M	R 55 875
34	Dräger X-plore 4740 yarım maske, TPE, M/L	R 55 876
35	Dräger X-plore 6300 tam maske	R 55 800
36	Dräger X-plore 6530 tam maske siperi polykarbonat	R 55 795
37	Dräger X-plore 6530 tam maske siperi Triplex	R 55 810
38	Dräger X-plore 6570 tam maske siperi polykarbonat	R 55 790
39	Dräger X-plore 6570 tam maske siperi Triplex	R 55 850

Bakınız "Configuration Matrix" Sayfa 182.

目录

为了您的安全	170
说明 / 使用目的	171
使用前提条件	172
准备	173
使用	175
操作	176
戴上呼吸口	177
清洁	178
保养周期	178
存放	178
废弃处理	179
技术数据	179
故障排除	179
订货清单	180
Configuration Matrix	182

为了您的安全

遵守使用说明

准确地了解和遵守本使用说明，是对送风过滤系统进行任何操作的前提。
该送风过滤系统仅适用于指定用途。

维修保养

送风过滤系统必须通过专业人员定期进行检查和保养。
送风过滤系统的维修只能由专业人员进行。
建议与 Dräger Safety 公司签订售后服务合同，由 Dräger Safety 进行所有的维护保养工作。
在维护保养时只能使用 Dräger 原厂零件。
注意 “第 178 页维护周期”一章的内容。

附件

只能使用在第 180 页订货清单中列出的附件。

本使用说明中的安全标志

在本使用说明中使用了一系列警告标志，指明在设备使用过程中可能会出现的风险和危险。这些警告包含提示语，提醒注意预期的危险等级。提示语以及对应的危险如下：

危险

如果未采取相应的预防措施，则会由于直接的危险情况导致死亡或严重的身体伤害。

警告

如果未采取相应的预防措施，则会由于潜在的危险情况导致死亡或严重的身体伤害。

小心

如果未采取相应的预防措施，则会由于潜在的危险情况导致身体伤害或财产损失。也可用作对草率工作方式的警告。

提示

针对设备使用的附加信息。

说明 / 使用目的

送风过滤设备 Dräger X-plore® 7300/7500 符合 EN 12941:1998 或 EN 12942:1998 要求，是送风过滤系统的一部分。该系统还包括以下组件：

- 电池和充电器
- 调节带
- Dräger 呼吸过滤器
- 波纹软管
- 呼吸口

电子报警装置用于持续监控呼吸气流。提示 Dräger 颗粒过滤器是否饱和以及电池电压是否仍然足够。

Dräger X-plore 7300 可以过滤固体和液体颗粒。

危险

Dräger X-plore 7300 不能用于过滤有害的气体或蒸汽 – 有中毒危险！

Dräger X-plore 7500 可以过滤固体或液体颗粒，在装备相应过滤器的情况下也可以过滤蒸汽和气体。

提示

注意 Dräger 呼吸过滤器的使用说明。

送风过滤系统 X-plore 7300/7500 与 Dräger X-plore 头盔 / 头套 / 面甲以及半面罩 Dräger X-plore 4740 和全面罩 Dräger X-plore 6300/6500 的组合已根据 EN 12941:1998、EN 12942:1998 和个人防护装备（PPE）指令 89/686/EWG 进行了检测并获批准。

使用前提条件

- 环境空气中的氧气含量不得低于以下极限值:
欧洲: 体积百分比为 17%。荷兰、比利时、英国除外
荷兰、比利时、澳大利亚、新西兰、英国: 体积百分比为 19%。
美国: 体积百分比为 19.5%。
- 不允许佩戴送风过滤系统进入不通风的容器, 例如坑道、管道等!
- 必须知道有害物质的类型和浓度。
- 检查使用条件时同时注意可能要使用的防护服和头部保护。
- 有爆炸危险时不得使用!
- 温度低于 10 °C 时可能无法满足佩戴条件。
- 注意 Dräger 呼吸过滤器的使用说明。
- 注意区域性规定, 例如欧盟内部的 EN 529 “呼吸保护装置选择和使用指导”、EN 14387:2004 和 EN 143:2000/A1:2006 以及相应的国家规定, 例如德国同业工伤事故保险联合会 BGR 190 “呼吸保护装置使用规定。”
- 过滤设备的使用者必须根据 BGI 504-26 在使用中获得了指导、有能力并适于佩戴呼吸保护装置。

警告

在含有有害物质的区域忽视本提示和使用规定或未佩戴送风过滤系统, 可能会损害使用者的健康, 甚至导致永久性伤害。

保护等级取决于设备组合方式(表 1):

保护等级 / 组合	保护等级 呼吸过滤器	呼吸口								送风过滤系统	
		A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	Dräger X-plore 7300	Dräger X-plore 7500
TH2	P SL R	X	X	X	X	X	X			X	X
	A2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2 P SL R	X	X	X	X	X	X				X
	A2B2E2K2 Hg P SL R	X	X	X	X	X	X				X
TH3	P SL R			X						X	X
	A2 P SL R			X							X
	A2B2 P SL R			X							X
	A2B2E2K2 Hg P SL R			X							X
TM2	P SL R							X		X	X
	A2 P SL R							X			X
	A2B2 P SL R							X			X
	A2B2E2K2 Hg P SL R							X			X
TM3	P SL R								X	X	X
	A2 P SL R								X		X
	A2B2 P SL R								X		X
	A2B2E2K2 Hg P SL R								X		X

呼吸口:

- A1: Dräger X-plore 短头套 TH2 (灰色 / 橙色)
- A2: Dräger X-plore 长头套 TH2 (灰色 / 橙色)
- A3: Dräger X-plore 长头套 TH3 (白色)
- A4: Dräger X-plore 保护面甲 TH2 (PC/AC)
- A5: Dräger X-plore 带面甲的工作头盔 TH2
- A6: Dräger X-plore 焊工保护面甲 TH2
- A7: Dräger 半面罩 X-plore 4740
- A8: Dräger 全面罩 X-plore 6300/6500

参见第 26 页的“配置表”。

准备

给镍氢电池充电

- 在每次使用前。

警告

供货时镍氢电池未充电。
不得在有爆炸危险的区域充电！
充电时的环境温度：10 °C 至 30 °C。

- 检查供电电压是否正确。
- 将充电器连接到电源上。充电器工作电压必须与电源电压一致。
- 将镍氢电池连接到充电器上。镍氢电池插座 / 插孔在背面。充电过程通过红色 LED 指示灯显示。
在 Dräger X-plore 7300 上，镍氢电池充满电后，红色 LED 指示灯熄灭。在待机模式下绿色 LED 指示灯亮起。
在 Dräger X-plore 7500 上，镍氢电池充满电后，绿色和红色 LED 指示灯同时亮起。待机模式下相同。
- 从充电器上取下镍氢电池并从电源上拔下充电器。

提示

充电器不用时不要连接在电源上。

充电器工作周期说明

- 在镍氢电池完全放电的情况下，充电周期持续 10 至 14 小时。
- 充电周期从镍氢电池连接到插好的充电器上开始计算。红色 LED 指示灯亮起。
- 镍氢电池充满电后，充电器自动切换到待机模式。
- 在待机模式下，镍氢电池始终保持充满电状态。为此充电器持续向镍氢电池发出短脉冲，直到连接断开。
- 在待机模式下，镍氢电池既不会过载也不会损坏。

更换镍氢电池

Dräger X-plore 7300

取下镍氢电池

- 用两手拿起送风单元，使得镍氢电池的背面朝向身体。
- 用拇指打开镍氢电池锁止件。锁止件在镍氢电池的中间部位。
- 用拇指将镍氢电池从送风单元中压出。

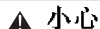
重新装入镍氢电池

- 将 NiMH 电池插到导轨上并反向移动重新就位。
- 检查镍氢电池是否正确锁止。

Dräger X-plore 7500

取下镍氢电池

- 用两手拿起送风单元，使得镍氢电池的背面朝向身体。
- 用拇指朝箭头方向按压锁销。
镍氢电池随之松开。
- 将镍氢电池向上推，直到从送风单元中脱出。



小心

放置镍氢电池时不得让触点与金属接触，防止短路。否则可能导致电池损坏。

重新装入镍氢电池

- 按照先前的方式握住送风单元。
- 将镍氢电池沿着送风单元侧面装入导轨。
- 将镍氢电池向下推，直到锁销卡住。

更换 Dräger 呼吸过滤器



警告

送风过滤设备 X-plore 7300/7500 供货时不带过滤器！

过滤器必须单独订购。

- 只能与相应的过滤器配套使用。否则可能会严重损害健康！
- 只能使用 Dräger 呼吸过滤器。
- 不要使用损坏的呼吸过滤器。
- 注意 Dräger 呼吸过滤器的使用说明。

Dräger X-plore 7300

- 取下过滤器盖罩（银色）：
 - 将食指和中指从两侧放入送风单元壳体和过滤器盖罩之间的把手槽中。
 - 用拇指按住过滤器盖罩。
 - 用食指和中指在把手槽中抓住过滤器盖罩的下缘，朝外拉出过滤器盖罩。
 - 取下过滤器盖罩。
- 旋转着拉出 Dräger 呼吸过滤器。
- 清除送风单元的灰尘。
- 如果使用预过滤器或气味过滤器，必须将其固定到新的 Dräger 呼吸过滤器上。将预过滤器或气味过滤器固定在 Dräger 呼吸过滤器四周，并将末端粘帖在一起。为此要使用预过滤器 / 气味过滤器自带的胶带。
- 将新的 Dräger 呼吸过滤器装到壳体上。依旧旋转着装入，同时轻轻按压，直到 Dräger 呼吸过滤器重新稳稳地固定在送风单元中。
- 用过滤器盖罩（银色）盖住送风单元。
过滤器盖罩在两侧必须正确闭锁。

Dräger X-plore 7500

送风过滤系统 Dräger X-plore 7500 只允许和 Dräger 颗粒过滤器及组合过滤器配套使用。与组合过滤器配套使用时，必须同时使用三个 Dräger 过滤器，而且必须为同型号产品。安装 Dräger 颗粒过滤器时，既可以使用两个也可以使用三个 Dräger 呼吸过滤器。与两个 Dräger 颗粒过滤器配套使用时，必须将密封塞 R 53 344 旋入设备的下部过滤器接口，将其封闭。

- 要取下 Dräger 呼吸过滤器，可以将其单独拧下。
- 在将新的 Dräger 呼吸过滤器固定到送风单元上之前，必须检查 Dräger 呼吸过滤器是否损坏、不密封或过期。
- 检查 Dräger 呼吸过滤器接口的橡胶密封圈是否损坏。
- 将新的 Dräger 呼吸过滤器依次拧紧到送风单元上。

⚠ 警告

只允许使用原装 Dräger 呼吸过滤器。必须始终使用相同型号的套件。否则可能会严重损害健康。

选择何种型号取决于使用区域的环境条件。

Dräger 呼吸过滤器必须与送风过滤器密闭连接，避免泄漏。

使用

开始使用前始终要进行以下检查：

- 决不允许在 Dräger X-plore 7300/7500 系统部件上看见损坏。
检查呼吸口、呼吸软管和密封件状态是否完好。
 - 波纹软管、呼吸口和送风单元之间必须牢固连接。
 - 呼吸气流必须足够。根据“确认呼吸气流”检查呼吸气流。
 - 送风单元中是否有 Dräger 呼吸过滤器？
- 一旦在使用期间触发警报，应立即离开污染区域并按“操作”一章所述检查设备的功能。

⚠ 危险

Dräger X-plore 7300/7500 失灵会导致二氧化碳积聚或头部保护装置中缺氧。在这种情况下有损害健康的危险。立即离开危险区域并取下头部保护装置。

确认呼吸气流

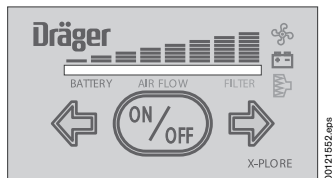
只允许使用充满电的镍氢电池进行检查。

- 从呼吸口上拔出波纹软管。
- 用掌面盖住波纹软管拔下的一端。
- 送风单元在约 20 秒后开始更强劲地工作。
送风单元响起警报，控制面板上的 LED 指示灯开始闪烁。如果鼓风机转速未改变，则必须检查送风单元。

操作

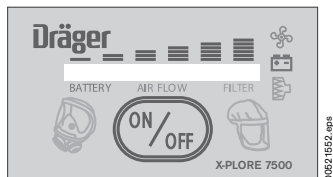
Dräger X-plore 7300

- 将送风单元固定在皮带上。
- 用卡口接头将波纹软管固定在送风单元上。
根据所安装的呼吸口选择相应的波纹软管：
头套 / 头盔 / 面甲 TH2: 波纹软管 TH2 R56704
头套 TH3: 波纹软管 TH3 R55571
半面罩 / 全面罩: 波纹软管 TM2/TM3 R55342。
- 按下控制面板上的 ON/OFF 键接通送风单元。控制面板上的 LED 指示灯显示实际呼吸气流。可以通过箭头键调节。呼吸气流可以在 140 L/min 至 210 L/min 之间调节。无论过滤器负荷和镍氢电池电量如何，呼吸气流一直保持恒定。
- 检查警报功能：
Dräger X-plore 7300 带有一个二级警报功能。一旦呼吸气流低于选择的强度且不能再通过送风单元进行补偿（例如镍氢电池电量过低 / 呼吸过滤器负荷过高），则响起警报。LED 指示灯呈红色亮起，送风单元将呼吸气流降低一档。在呼吸气流到达最低档时，警报将持续响起，红色 LED 指示灯闪烁。
- 控制面板上的红色 LED 指示灯指示镍氢电池的放电状态。按住左侧箭头键 1 秒钟以上。LED 指示灯亮起越少，说明镍氢电池的电量越少。
- 控制面板上的黄色 LED 指示灯指示 Dräger 呼吸过滤器的负荷状态。按住右侧箭头键 1 秒钟以上。LED 指示灯亮起越多，说明 Dräger 呼吸过滤器的负荷越高。松开箭头键后，LED 指示灯重新呈绿色亮起 - 显示切换到呼吸气流。
- 将波纹软管与呼吸口相连。



Dräger X-plore 7500

- 将送风单元固定在皮带上。
- 用卡口接头将波纹软管固定在送风单元上。
根据所安装的呼吸口选择相应的波纹软管：
头套 / 头盔 / 面甲 TH2: 波纹软管 TH2 R56704
头套 TH3: 波纹软管 TH3 R55571
半面罩 / 全面罩: 波纹软管 TM2/TM3 R55342。
- 按下控制面板上的 ON/OFF 键接通送风单元。启动送风单元后发出一个声音信号，然后所有绿色 LED 指示灯亮起。无论呼吸过滤器负荷和镍氢电池电量如何，呼吸气流一直保持恒定。如果镍氢电池的电压下降到无法保持预设的呼吸气流，则响起警报（声音信号响起且红色 LED 指示灯闪烁）。此时要么更换 Dräger 呼吸过滤器，要么给镍氢电池充电或更换电池。
- 用按键（护罩 / 全面罩图标）将送风过滤系统 Dräger X-plore 7500 的运行方式设置到相应的运行方式。送风单元默认设置为最高呼吸气流。
送风过滤系统 Dräger X-plore 7500 对每种运行方式（半面罩 / 全面罩或头盔 / 头套 / 面甲）各有三种呼吸空气设置：



- 面罩: 60/80/100 L/min
 - 头盔 / 头套 / 面甲: 120/140/160 L/min
- 短促按压全面罩或护罩图标键可以将送风过滤系统设置为此呼吸气流强度。

- **检查警报功能:**
Dräger X-plore 7500 带有一个二级警报功能。一旦呼吸气流低于选择的强度且不能再通过送风单元进行补偿 (例如镍氢电池电量过低 / 呼吸过滤器负荷过高), 则响起警报, LED 指示灯呈红色亮起, 送风单元将呼吸气流降低一档。在呼吸气流到达最低档时, 警报将持续响起, 红色 LED 指示灯闪烁。
- **控制面板上的红色 LED 指示灯指示镍氢电池的放电状态。**
按住左侧箭头键 1 秒钟以上。
LED 指示灯亮起越少, 说明镍氢电池的电量越少。
控制面板上的黄色 LED 指示灯指示 Dräger 呼吸过滤器的负荷状态 (颗粒过滤器或组合过滤器的颗粒过滤器部件的负荷)。
按住右侧箭头键 1 秒钟以上。
LED 指示灯亮起越多, 说明 Dräger 呼吸过滤器的负荷越高。
松开箭头键后, LED 指示灯重新呈绿色亮起 - 显示切换到呼吸气流。
在 Dräger 过滤器饱和的情况下必须更换所有 Dräger 过滤器。
如果在更换 Dräger 呼吸过滤器后 LED 指示灯呈绿色亮起, 说明送风单元重新正常工作。
如果依旧发出警报, 必须给镍氢电池充电。

警告

不会显示气体过滤器 / 气体过滤器部件的负荷状态。
因此要注意气味是否加重, 必要时更换过滤器!
否则可能会严重损害健康。

- 将波纹软管与呼吸口相连。

戴上呼吸口

半面罩 / 全面罩

只能使用订货清单上的带圆螺纹接口的 Dräger X-plore 半面罩和全面罩。
注意相应的半面罩和全面罩使用说明。
在这种组合中只能使用波纹软管 Rd40 (物品号 R 55 342)。

或者

Dräger X-plore 头套 / 保护面甲 / 带面甲的工作头盔 / 焊工面甲

只能使用订货清单上的 Dräger 头套 / 保护面甲 / 带面甲的工作头盔 / 焊工面甲。
注意相应的呼吸口使用说明。

在安装 TH2 呼吸口时必须使用 TH2 波纹软管 (物品号 R 56 704)。

在安装 TH3 长头套时必须使用 TH3 波纹软管 (物品号 R 55 571)。

Dräger X-plore 7300/7500 处于准备就绪状态。

清洁

建议在每次使用后都要清洁送风过滤系统 Dräger X-plore 7300/7500。彻底检查所有部件，如有损坏或磨损，立即更换。

务必注意以下要点：

- 始终在通风的房间中或露天清洁送风过滤系统 Dräger X-plore 7300/7500。有害粉尘可能会堆积在送风过滤系统 Dräger X-plore 7300/7500 的一些部件上。
- 不得使用可燃的洗涤剂。
- 洗涤剂不得进入送风过滤系统 Dräger X-plore 7300/7500 内部。
- 清洁时使用中性洗涤剂（无磨料）。
- 用湿布清洁每个部件，之后立即擦干。
- 波纹软管可以单独放入布袋中以 30 °C 的水温清洗 30 分钟。清洗后控干波纹软管中的水分，也可用压缩空气小心吹干。

▲ 小心
不要将波纹软管与其它部件一起清洗，也不要甩干，以避免损坏。

保养周期

设备部件	要进行的工作	期限		
		每次使用前	每次使用后	每年
整套送风过滤系统	清洁		X	
过滤器密封件、波纹软管、连接件	目检并在必要时更换	X		
送风过滤设备	检查密封性*			X
蓄电池	充电	X		

* 只能让 Dräger Safety 公司执行。

存放

- 拆下 Dräger 呼吸过滤器，不能在装着 Dräger 呼吸过滤器的情况下存放将送风单元。
- 根据使用说明将 Dräger 呼吸过滤器包裹起来。
- 将送风单元和充电器放入聚乙烯塑料包装袋，干燥、无污染地保存在箱子或柜子中。
- 建议的温度范围：0 °C 至 40 °C，最大 90 % 相对湿度。
- 在使用前一直将 Dräger 呼吸过滤器保存在原始包装中。

废弃处理

自 2005 年 8 月起, EU 2002/96/EG 准则和国家法规中确定的并适用于本设备的欧盟范围的电气和电子设备废弃规定生效。对于私人家庭, 规定了专用的收集和回收方式。因为本设备并非登记用于私人家庭, 所以也不允许通过此类途径废弃。如要废弃本设备, 可以将其发回本国的 Dräger Safety 销售组织, 您在废弃方面的问题也可以随时向该组织咨询。



技术数据

送风过滤系统 Dräger X-plore 7300

呼吸气流:	140 L/min 至 210 L/min
包括 Dräger 呼吸过滤器和镍氢电池的送风过滤系统重量:	900 g
噪声级:	55 至 61 dB
镍氢电池寿命:	充电 500 至 700 次
镍氢电池充电时长:	10 至 14 小时
镍氢电池在每次充电后的工作时长:	6 至 15 小时
皮带长度:	80 至 135 cm
建议的工作温度:	10 °C 至 40 °C
建议的工作空气湿度:	20 至 80 % 相对湿度
许可 (根据呼吸口):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

送风过滤系统 Dräger X-plore 7500

呼吸气流:	60/80/100 L/min 或 120/140/160 L/min
包括镍氢电池的送风过滤系统重量:	1150 g
噪声级:	55 至 61 dB
镍氢电池寿命:	充电 500 至 700 次
镍氢电池充电时长:	10 至 14 小时
镍氢电池在每次充电后的工作时长:	6 至 10 小时
皮带长度:	80 至 135 cm
建议的工作温度:	10 °C 至 40 °C
建议的工作空气湿度:	20 至 80 % 相对湿度
许可 (根据呼吸口):	EN 12 941:1998 / EN 12 942:1998 TH2 P/TH3 P/TM2 P/TM3 P

故障排除

如果使用送风过滤系统 Dräger X-plore 7300/7500 时突然出现呼吸气流变化, 必须进行以下检查:

- 检查呼吸空气供给系统的所有部件是否正确安装。
- 检查镍氢电池和镍氢电池的连接。
- 检查充电器是否有故障或功能异常 (LED 指示灯不亮)。
- 检查 Dräger 呼吸过滤器是否污染。
- 检查呼吸口和呼吸软管是否损坏。
- 检查镍氢电池在充满电后是否有足够的电压 (如果不足: 更换镍氢电池)。

订货清单

	名称和说明	订货号
1	Dräger X-plore 7300 送风过滤设备	R 56 750
2	Dräger X-plore 7300 镍氢电池	R 55 343
3	Dräger X-plore 7300 充电器 (欧洲标准)	R 55 156
4	Dräger X-plore 7300 充电器 (英国标准)	R 55 427
5	Dräger X-plore 7300 颗粒过滤器 TH2/3 TM2/3 P SL R	67 36 715
6	Dräger X-plore 7300 预滤器 (10 件)	67 36 716
7	Dräger X-plore 7300 气味过滤器 (10 件)	67 36 717
8	Dräger X-plore 7300 备用过滤器盖罩	67 36 718
9	Dräger X-plore 7500 送风过滤设备	R 56 751
10	Dräger X-plore 7500 镍氢电池	R 55 344
11	Dräger X-plore 7500 充电器 (欧洲标准)	R 55 157
12	Dräger X-plore 7500 充电器 (英国标准)	R 55 345
13	Dräger X-plore 7500 过滤器 680 TH2/3 TM2/3 P SL R (25 件)	67 32 974
14	Dräger X-plore 7500 过滤器 620 TH2/3 TM2/3 A2 P SL R	67 35 895
15	Dräger X-plore 7500 过滤器 620 TH2/3 TM2/3 A2B2 P SL R	67 35 896
16	Dräger X-plore 7500 过滤器 620 TH2/3 TM2/3 A2B2E2K2 Hg P SL R	67 35 470
17	Dräger X-plore 7500 密封塞	R 53 344
18	Dräger X-plore 标准调节带	R 55 362
19	Dräger X-plore 附加调节带	R 55 363
20	Dräger X-plore 波纹软管 TH2	R 56 704
21	Dräger X-plore 波纹软管 TH3	R 55 571
22	Dräger X-plore 波纹软管 TM2/TM3	R 55 342
23	Dräger X-plore 短头套 TH2 (灰色)	R 56 736
24	Dräger X-plore 短头套 TH2 (橙色)	R 56 737
25	Dräger X-plore 长头套 TH2 (灰色)	R 56 738
26	Dräger X-plore 长头套 TH2 (橙色)	R 56 739
27	Dräger X-plore 长头套 TH3 (白色)	R 56 740
28	Dräger X-plore 保护面甲 PC TH2	R 56 746
29	Dräger X-plore 保护面甲 AC TH2	R 56 728
30	Dräger X-plore 带面甲的工作头盔 TH2	R 56 747
31	Dräger X-plore 焊工保护面甲 TH2	R 55 348
32	半面罩 Dräger X-plore 4740, 硅胶, M/L	R 55 874
33	半面罩 Dräger X-plore 4740, 硅胶, S/M	R 55 875
34	半面罩 Dräger X-plore 4740, TPE, M/L	R 55 876
35	全面罩 Dräger X-plore 6300	R 55 800
36	全面罩 Dräger X-plore 6530, 聚碳酸酯玻璃	R 55 795
37	全面罩 Dräger X-plore 6530, 三层玻璃	R 55 810
38	全面罩 Dräger X-plore 6570, 聚碳酸酯玻璃	R 55 790
39	全面罩 Dräger X-plore 6570, 三层玻璃	R 55 850

参见第 26 页的“配置表”。

Configuration Matrix

Configuration Matrix

The following combinations fulfill the requirements of the standards:

- Respiratory protective devices - Powered filtering devices incorporating a helmet or a hood - Requirements, testing, marking; German version EN 12941:1998+A1:2003
- Respiratory protective devices - Power assisted filtering devices incorporating full face masks, half masks or quarter masks - Requirements, testing, marking (includes amendment A1:2002); German version EN 12942:1998 + A1:2002

Standard	Protection Class	Filter protection level	Face Pieces																Hose				Belt				Accessories			
			A1	A1	A2	A2	A3	A4	A4	A5	A6	A7	A7	A8	A8	A8	A8	A8	A8	20	21	22	18	19	17	6	7			
			23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39											
X-plore 7300 (1,2)																														
EN 12941:1998	TH2	P S L R	x	x	x	x	x	x	x	x																				
	TH3	P S L R				x																								
	TM2	P S L R																												
EN 12942:1998	TM3	P S L R																												
X-plore 7500 (9,10)																														
EN 12941:1998	TH2	ABEK2 Hg P S L R	x	x	x	x	x	x	x	x	x																			
		AB2 P S L R	x	x	x	x	x	x	x	x	x																			
		A2 P S L R	x	x	x	x	x	x	x	x	x																			
	TH3	P S L R	x	x	x	x	x	x	x	x	x																			
		ABEK2 Hg P S L R																												
EN 12942:1998	TM2	AB2 P S L R																												
		A2 P S L R																												
		P S L R																												
	TM3	ABEK2 Hg P S L R																												
		AB2 P S L R																												

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstrasse 1
D-23560 Lübeck
Germany
Tel. +49 451 882-0
Fax +49 451 882-2080
www.draeger.com

Notified body:

Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 9
11652 Praha 1
Czech Republic
Reference Number: CE 1024

Involved in quality control of
X-plore 7500 filters:

EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH
Am Technologiepark 1
45307 Essen
Germany
Reference Number: CE 0158

90 21 552 - GA 1476.600_MUL120

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

edition 3 - 07/2008

(edition 1 - 07/2003)

Subject to alteration